HITACHI

AM/FM STEREO CASSETTE RECEIVER
AM/FM-STEREO-RADIO/KASSETTENREKORDER
RÉCEPTEUR À CASSETTE STÉRÉO AM/FM
SINTOAMPLIFICATORE AM/FM STEREO A CASSETTE
AM/FM STEREO CASSETTE-RECEIVER
MAGNETÓFONO/SINTONIZADOR ESTÉREO DE AM/FM

Model
Modell
Modèle
Modello
Model
Modelo

HRD-MD58

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
GUÍA DE OPERACIÓN

The OPERATE button located on the front panel is secondarily connected and does not separate the apparatus from the mains supply on the switched-off position. As to the indication of the Operation button, " I " shows ON and " ⏻ " electrical power stand-by. If the unit is to be left unattended for a long period, it is recommended that the unit be completely switched off and the plug removed.

Die sich an der Frontplatte befindlich Betriebstaste (OPERATE) ist sekundär angeschlossen, und sie trennt das Gerät nicht vom Netz, selbst wenn sie sich in der ausgeschalteten Stellung befindet. Bei der Betriebstaste (OPERATE) zeigt " I " den eingeschalteten Zustand und " ⏻ " den elektrischen Bereitschaftszustand an. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, ist es empfehlenswert, dieses ganz auszuschalten und den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.

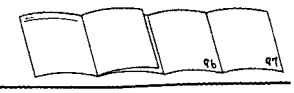
La touche de fonctionnement (OPERATE) qui se trouve sur le panneau avant est reliée en secondaire, de sorte qu'elle ne déconnecte pas l'appareil de l'alimentation secteur lorsqu'elle est commutée sur la position d'arrêt. En ce qui concerne les indications de la touche de fonctionnement, l'indication " I " représente la mise sous tension, et l'indication " ⏻ " le mode d'attente d'alimentation électrique. Si vous devez laisser l'appareil inoccupé pendant une longue période, nous vous recommandons de le mettre complètement hors tension et de retirer sa fiche.

L'interruptore di funzionamento (OPERATE) situato sul pannello frontale è collegato al secondario e non isola l'apparecchio dalla rete quando è disinserito. Le indicazioni dell'interruttore stanno " I " per accensione e " ⏻ " per attesa elettrica. Se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di spegnerlo e di staccare la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di rete.

De aan/uit-toets (OPERATE) op het frontpaneel van het apparaat is in de secundaire voedingskring opgenomen en koppelt het apparaat niet van het lichtnet los in de uit-stand. De indikatie bij de aan/uit-toets heeft de volgende betekenis: " I " is aan en " ⏻ " is standby. Bent u van plan het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dan verdient het aanbeveling het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopkontakt te trekken.

El interruptor de la alimentación (OPERATE) del panel delantero está conectado secundariamente y non desconecta el aparato de la red de alimentación estando en la posición de encendido. En cuanto a la indicación del interruptor de la alimentación, " I " indica que el aparato está encendido y " ⏻ " que la alimentación eléctrica está en reserva. Si el aparato va a dejarse inatendido durante un largo período de tiempo, se recomienda apagar completamente la alimentación y desenchufar el enchufe del cable de la alimentación.

See page 96 and 97 for figures of this unit.



SAFEGUARD

Electrical energy can perform many useful functions. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. Improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards, observe the following instructions for its installation, use and servicing.

INSTALLATION

1. Install the units in a place:
   - Away from direct sunlight and heat from a stove, etc.
   - Well-ventilated and moisture-free place
   - On a stable and vibration-free surface
2. Even when using an audio rack, leave space around the units to allow the heat to dissipate.
3. Do not handle the power cord with wet hands.
4. Install the antenna correctly to improve reception.
5. Clean off dirt on the surfaces with a dry cloth. Never use thinners, benzine or alcohol since these will damage the surface finish.
6. Never open the cabinet.

CAUTIONS

1. **Protection circuit**
   Set the Operate button ① to ON (I). The sound is heard within about 4 sec. If the sound is not heard, set the Operate button ① to OFF (⏻), and check if the speakers are properly connected and the speaker terminals or speaker leads have not been short-circuited. Eliminate the cause of the trouble and set the Operate button ① to ON (I) again, after waiting for about 15 sec. with the Operate button ① at OFF (⏻). If the set still does not work, contact the dealer from whom you purchased this unit or your nearest HITACHI service station.
   When listening at a very high volume level, the protection circuit may operate, causing the sound to be cut off. In this case, the sound will be restored after about 4 seconds. If this happens frequently, however, lower the volume setting slightly.
2. Even when measuring the power output or listening to program sources with an 8-ohm load impedance, do not drive the model HRD-MD58 at full power for a long period of time.
3. **Amplifier heat loss**
   A large power output amplifier radiates heat. Although ventilation holes are provided in the upper part of the case and the bottom plate to improve heat dissipation, placing this unit in direct sunlight may interfere with this ventilation and malfuntions may occur. If the internal temperature rises, the power IC may be damaged. Take care not to block the ventilation holes.

INPUT SELECTION

■ The program sources to be played can be switched by operating the Function select buttons on this unit or on the remote control unit.

- "CD" of this unit or remote control ..... To listen to sound played by a CD player (CD is displayed on the Function display ⑤)
- "TAPE" of this unit or "TAPE-1", "TAPE-2" of remote control ..... To listen to sound played back by cassette decks (TAPE is displayed)
- "TUNER" of this unit or remote control ..... To listen to FM/AM (MW, LW) broadcasts (TUNER is displayed)
- "PHONO" of this unit or remote control..... To listen to a record played by a turntable (PHONO is displayed)
- "AUX" of this unit or remote control ..... To listen to sound played by equipment connected to the AUX input jacks (AUX is displayed)

■ This unit uses an auto function feature. Operate the control section of source you want to listen to as below; the input is switched automatically and you can hear the sound from the switched source.

Control Section		Operation		Program Source
Tuner Section	⇨	Press the Band select, Station or Tuning button	⇨	TUNER
Cassette Deck Section	⇨	Press the Play button	⇨	TAPE

Note: The auto select function does not work for the PHONO and AUX program sources.

- When an optional CD player (DA-58) is connected and its Play button is pressed, the auto function works and the program source is switched to "CD". (If the connection is incomplete, the auto function will not work and no sound will be heard. See pages 94 and 95 for correct connection.)

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

(See pages 96 and 97 for illustrations of this unit and the remote control unit)

① **Operate button**
Press this button to turn on the unit; press it again to turn it off. When the power is OFF (⏻), none of the units connected to it will function, however the control system of this unit remains energized. When optional CD player DA-58 is connected, pressing this button also controls turning on or off DA-58.

② **Level meters**

③ **Auto recording level indicators**

④ **CD direct recording indicator**

⑤ **Function display**
This shows the input source selected by the Function select buttons ㉛ of this unit or the Function select buttons ㉝ of the remote control (RB-58).

⑥ **Program indicator**
This lights when an optional CD player (DA-58) is connected and the Program button ㊱ of the remote control is pressed.

⑦ **FM AUTO indicator**
When the FM mode select button ⑮ is set to AUTO in FM band, this indicator lights.

⑧ **Locked indicator**
This lights to indicate when a broadcast has been tuned in exactly and if it has a usable signal strength.

⑨ **FM STEREO indicator**
This lights when an FM stereo broadcast has been received. It does not light, however, when set to the FM MONO mode or when the broadcasting station is transmitting a mono signal.

⑩ **Memory indicator**
This lights 4 seconds after the Memory button ⑰ is pressed to indicate that the microcomputer is in a memory enable state.

⑪ **Channel/Frequency display**
This indicates the channel or frequency which has been tuned in.

⑫ **Band indicator**
Indicates the received band.

⑬ **Music table indicator**
When using the remote control (RB-58) to perform random program selection, this shows the selected program numbers.
Note:
- Track numbers 21 or more are only displayed on the CD player.
- Always connect an optional CD player (DA-58).

⑭ **Band select button**
Press this button to select the received band. The selected band is displayed in the Band indicator ⑫.

⑮ **FM mode select button**
Every time this button is pressed, the mode is switched alternately between AUTO and MONO. The FM AUTO indicator ⑦ lights in the "AUTO" FM mode.
AUTO: FM automatic tuning, FM automatic muting and FM automatic stereo
MONO: FM manual tuning, FM muting off and FM mono reception

⑯ **Tuning buttons (UP/DOWN)**
Press either button to change the frequency.

⑰ **Memory button**
Press this button to engage the memory function.

⑱ **10+ button and ⑲ Station buttons**
These buttons are used in combination.
(a) For channels 1 — 10, press station buttons 1 — 10.
(b) For channels 11 — 20, press the 10+ button, and within 4 seconds, press the desired station button 1 — 10.
(c) In either case (a) or (b), the channel number is displayed first. When you wish to change to the frequency display, perform operation (a) or (b) again. Each time operation (a) or (b) is performed in this way, the channel number and frequency will be displayed alternately.

(Example 1): To select CH 2:
1) Press station button "2".
2) The display will show "P 02".
3) When button "2" is pressed again, the display will switch to frequency.
4) By repeating steps 1) and 3), the channel and frequency will be displayed alternately.

(Example 2): To select CH 12:
1) Press the 10+ button.
2) The display will show the following: "P 1–". "–" (hyphen) will flash for about 4 seconds.
3) While the "–" (hyphen) is flashing, press station button "2".
4) The display will show "P 12".
5) If you wish to change to the frequency display, repeat steps 1) and 3).
In other words, whenever you wish to select CH 11 — 20, you must press the 10+ button.

⑳ **Remote sensor window**
Signals from the wireless remote controller (RB-58) are received here.

㉑ **Remote sensor and standby indicator**
This lgihts when a signal is received from the remote controller. And also when the power is OFF (⏻), this indicator lights to show the standby mode.

㉒ **Tone button**
Set this button to ON (⏤) to turn the tone controls (Bass and Treble) on.
When the button is set to DEFEAT (⊓), a flat frequency response is obtained regardless of the setting of the bass and treble controls.

㉓ **Bass control**
Turning this knob to the right from the center position increases the bass and conversely, turning it to the left decreases the bass.

㉔ **Treble control**
Turning this knob to the right from the center position increases the treble and conversely, turning it to the left decreases the treble.

㉕ **Balance control**
This adjusts the balance between the levels of the right and left channels.

㉖ **Random scan button/indicator**
Press this to access random scan play. The indicator is lit during random scan play.
See page 11 for random scan play.
Note: Connect the optional CD player (DA-58)

㉗ **Long play button/indicator**
Press this to access long play. The indicator is lit during long play. See pages 9 and 10 for long play.

㉘ **Volume control**
Use this to adjust the sound volume.

㉙ **Volume control and Mute indicator**
When the Volume control buttons "◁" and "▷" ㉝ of the remote control are pressed, the Volume control turns while this indicator is flashing. When the Mute button ㉜ of the remote control is pressed, this indicator flashes to mute sound.

㉚ **Random play button/indicator**
Press this to access random play. The indicator is lit during random play. See page 10 for random play.
Note: Connect the optional CD player (DA-58)

㉛ **Function select buttons**
These are used to select the program source.
PHONO ... For listening to discs played on a turntable connected to the PHONO input jacks ㊾. (The Function display "PHONO" ⑤ lights.)
CD..... For listening to the sound from a CD player connected to the CD (DA-58) connecting socket ㊸. (The Function display "CD" ⑤ lights.)
TUNER .... For listening to an FM or AM (MW, LW) broadcast. (The Function display "TUNER" ⑤ lights.)
TAPE ..... For listening to playback sound from the tape deck. (The Function display "TAPE" ⑤ lights.)
AUX..... For listening to the playback sound from an external unit connected to the AUX input jacks ㊿. (The Function display "AUX" ⑤ lights.)

㉜ **Headphones jack**
Insert the plug of the stereo headphones into this jack.

㉝ **Cassette holder (TAPE-1)**

㉞ **CD direct record button**
Use this to record sound from a compact disc onto tape. When this button is pressed, the CD player (DA-58) and tape start synchronously for recording.
Note: Connect the optional CD player (DA-58).

㉟ **Tape counter/Reset button (for TAPE-2 only)**

㊱ **High-speed dubbing button/indicator**
Press this button to perform dubbing at high speed from TAPE-1 onto TAPE-2. The indicator is lit during high-speed dubbing.

㊲ **TAPE-2 record button/indicator**
Press to record on TAPE-2. The indicator is lit during recording or recording standby mode.

㊳ **Cassette holder (TAPE-2)**

㊴ **Dolby NR switch**
Set to the ON position when recording utilizing the Dolby NR system or playing back cassette tapes recorded through a Dolby NR system.

㊵ **Reverse mode switch**
This allows the tape running modes of TAPE-1 (playing) and TAPE-2 (playing or recording) to be designated.
⇄ : **One way mode**
Recording or playback is made only in the forward or reverse direction. The tape automatically stops at its end when recording or playback is completed.
⇆ : **Both way mode**
When recording in the forward direction is completed, it is resumed in the reverse direction. The tape automatically stops at its end when recording is completed in the reverse direction.
↻ : **Endless mode**
Playback is kept on from the forward direction to the reverse direction and vice versa until the Stop button ㊹ or ㊶ is pressed. Reversing ceases after sixteen repetitions.

㊶ **Cassette eject button (TAPE-2)**

㊷ **Fast forward button (TAPE-2)**

㊸ **Forward play button/indicator (TAPE-2)**

㊹ **Stop button (TAPE-2)**

㊺ **Reverse play button/indicator (TAPE-2)**

㊻ **Rewind button (TAPE-2)**

㊼ **Pause button/indicator (TAPE-2)**

㊽ **Rec mute button (TAPE-2)**

㊾ **Fast forward button (TAPE-1)**

㊿ **Forward play button/indicator (TAPE-1)**

(51) **Stop button (TAPE-1)**

(52) **Reverse play button/indicator (TAPE-1)**

(53) **Rewind button (TAPE-1)**

(54) **Cassette eject button (TAPE-1)**

(55) **AM loop antenna terminals**

(56) **AM external antenna terminal**

(57) **FM DIN (75 ohms) antenna jack**

(58) **FM antenna terminals (75 ohms) [Except W.Germany and Italy]**

(59) **PHONO input jacks**

(60) **AUX input jacks**

(61) **Option output jacks**

(62) **Option input jacks**

The option output jacks (61) and option input jacks (62) are used for connecting optional equipment (e.g. a graphic equalizer). Read the instruction manual of the equipment to be connected carefully. Do not connect any equipment which is not used.

⑥③ **CD (DA-58) connecting socket**

⑥④ **Power supply cord**

——— (For multi voltage unit only) ———

⑥⑤ **AC outlet**

⑥⑥ **Fuse holder**

⑥⑦ **Voltage selector**

⑥⑧ **AM spacing selector**

⑥⑨ **Speaker terminals**

⑦⓪ **Ground terminal**

— Wireless Remote Controller (RB-58) ———

- The functions of buttons ⑦②, ⑦⑦, ⑧④ and ⑧⑥ can be used only when a CD player (DA-58) is connected.

⑦① **Operate button**
This works in the same way as the Operate button on the main unit.

⑦② **Drawer Open/Close button**

⑦③ **Function select buttons**
Note: When this button is pressed while power is off, power is turned on and the input is changed.

⑦④ **Reverse play button**
Use this button when you want to play a tape in the reverse direction.

⑦⑤ **Stop button**

⑦⑥ **Rewind button**

⑦⑦ **Skip buttons**
Press these buttons to select the desired track on a compact disc played by the CD player (DA-58). You can advance the pickup forward or backward to the desired track.

⑦⑧ **Record buttons (for TAPE-2 only)**
Press these two buttons simultaneously to make a recording onto tape (TAPE-2).

⑦⑨ **Pause button**

⑧⓪ **Fast forward button**

⑧① **Forward play button**
Use this button when you wish to play a tape in the forward direction, or to play a compact disc by the CD player (DA-58).

⑧② **Mute button**
Press this button to mute the sound from the speakers. Press it again to restore the previous sound volume.

⑧③ **Volume control button**
By pressing the "▽" button, the volume level will be reduced, and by pressing the "△" button, the volume level will be raised.

⑧④ **Clear button**
Use this button to clear the program.

⑧⑤ **Numeric buttons**
Use these buttons to select the programmes of the compact disc in the CD player (DA-58) or to select stations for presetting.

⑧⑥ **Program button**
Use this button to set CD player (DA-58) to the programming mode.

COVERING RANGE AND STEP FREQUENCY

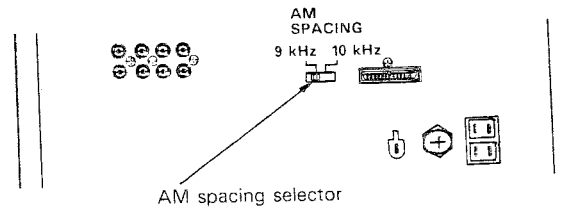
The tuning frequency range and frequency steps are indicated below.

	FM Section		AM Section			
			MW		LW	
	Frequency range	Frequency step	Frequency range	Frequency step	Frequency range	Frequency step
Europe	87.50—108.00 MHz	50 kHz	522—1,611 kHz	9 kHz	153—281 kHz	1 kHz
Asia and Latin American countries, etc. (Multi voltage unit only)	87.50—108.00 MHz	50 kHz	522—1,611 kHz	9 kHz	—	—
			530—1,710 kHz	10 kHz		

AM SPACING SELECTOR (Multi voltage unit only)

This unit has been set to AM 9 kHz spacing position. If the tuner is brought into an AM 10 kHz spacing area (Latin American countries), it is possible to change the AM channel spacing to AM 10 kHz.

- First: Disconnect the power cord from AC outlet and set this spacing selector to 10 kHz position.
- Second: Connect the power cord to AC outlet, turn on the power again and tune in your favorite AM stations, then preset them.
- When the switch position is changed, the preset contents also change and stations to be tuned in must be preset again.



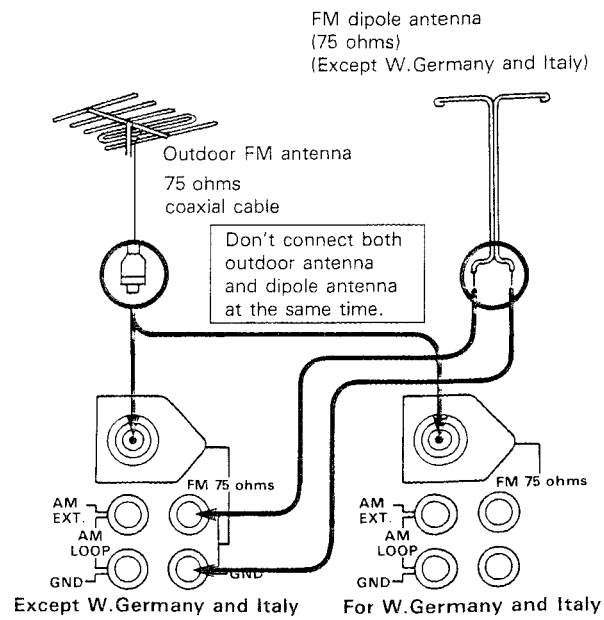
AM spacing selector

	AM Band		Spacing
Europe (setting position)	AM	522—1,611 kHz	9 kHz
Latin American countries	AM	530—1,710 kHz	10 kHz

FM ANTENNA

- **FM dipole antenna**
  The dipole antenna is quite adequate for areas near the transmitting station where the signals are strong. Connect its two leads to the FM (75 ohms) antenna terminals ⑱ (Except W.Germany and Italy) and extend it into the shape of a "T" and adjust to the optimum position. The antenna should then be secured.

- **Outdoor FM antenna**
  When using the unit at a distance from broadcasting stations or near a ferro-concrete building where the signal field strength is weak, an outdoor FM antenna should be installed. It is connected to the FM DIN (75 ohms) antenna jack ⑰ then the height and direction of this antenna should be adjusted for optimum reception.
  In this case the FM dipole antenna must be disconnected.



AM ANTENNA

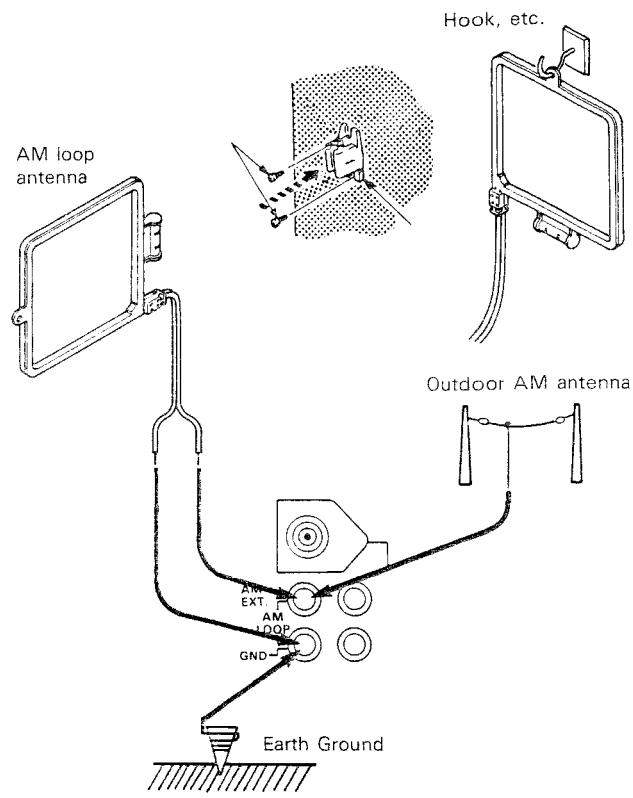
Please make sure of the AM loop antenna connection.

- **AM Loop antenna**
  Always ensure that the accessory AM loop antenna is connected to the AM loop antenna terminals ⑮ on the rear panel of this unit for use.
  Use the AM loop antenna by hooking it to a hook, etc. on a wall or pillar.

Swing the AM loop antenna to the left or right to locate the position which gives the optimum reception.

Note: Do not bring the antenna near metal racks, sources of noise such as fluorescent lights or TV sets, or near speaker cables and power cords or near the CD connecting socket provided with the DA-58.

- **Outdoor AM antenna**
  When using the unit a distance from broadcasting stations or near a ferro-concrete building where the signal field strength is weak, an outdoor AM antenna should be installed.
  Connect the single wire from an outdoor AM antenna to the AM external antenna terminal ⑯ on the rear of this unit and secure the antenna where reception is optimum. Then connect the AM ANT. GND terminal to earth ground. **The AM loop antenna should not be disconnected.**



TUNER OPERATION

■ FM reception

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Press the Function select button ㉛ «TUNER».
3. Set the Band select button ⑭ so that FM is displayed in the Band indicator ⑫.
4. Tune in the FM station using one of the following methods:
   (a) Set the FM auto mode using the FM mode select button ⑮. Press the tuning button ⑯ (UP side or DOWN side) once. The FM band is now automatically scanned up or down until a broadcast is received and locked indicator ⑧ lights. The FM stereo indicator ⑨ comes on when a stereo broadcast has been picked up.
   (b) Set to the FM mono mode using the FM mode select button ⑮. Holding the button down changes the received frequency continuously. Release the button near the required station to stop scanning, then press the button momentarily several times to tune to the required station. Even if the station is broadcasting a stereo signal, the tuner will receive it in monaural. Set to the FM mono mode when the received signal is weak and it is hard to listen to the broadcast in the FM auto mode; the broadcast will be easier to hear.
   (c) Press the Preset station button ⑲ to select a station which has been previously programmed into the memory with this button.

■ AM (MW/LW) reception

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Press the Function select button ㉛ «TUNER».
3. Set the Band select button ⑭ so that AM (MW/LW) is displayed in the Band indicator ⑫.
4. Tune in the AM (MW/LW) station using one of the following methods:
   (a) Hold down the Tuning button (UP side or DOWN side) to change the received frequency continuously. Release the button near the required station to stop scanning, then press the button momentarily several times to tune to the required station.
   (b) Press the Preset station buttons ⑲.

■ How to program the stations into the Preset buttons.

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Press the Function select button ㉛ «TUNER».
3. Tune in the station to be memorized using the Tuning button ⑯ (UP or DOWN).
4. The Memory indicator ⑩ lights up for about 4 seconds when the Memory button ⑰ is pressed. While the Memory indicator ⑩ is lighted, press the [10+] button ⑱ and the Preset station button ⑲ to the preset channel 1 – 20 which is to be memorized. The Memory indicator ⑩ goes off simultaneously to indicate that the broadcasting station has been memorized.

   Note: The Preset station buttons ⑲ of this unit are preset at random. Therefore, the random preset memory is capable of memorizing up to a total of 20 stations.

■ Last channel memory function

[FM or AM (MW, LW)]

The microcomputer used in this unit has a last channel memory for both FM and AM (MW, LW). When the AM (MW, LW)/FM function is selected after another function has been selected, this memory allows the broadcasting station last received before the selection to be heard. For instance, if the function is changed from the AM (MW, LW)/FM to PHONO and then the AM (MW, LW)/FM function is reselected, the station you will hear is the station that was tuned in before the selection. Even if the Operate button ① is set to OFF (⏻), the last channel memory will be retained since the microcomputer is provided with a memory back-up, and when the Operate button ① is set to ON (I) again, the last channel memory will be recalled.

Note: Even when the power cord is disconnected, the preset stations are retained for a few days by a capacitor back-up system.
However, if power is not supplied to the unit for a long time, the stations are sometimes erased. If this happens, preset the stations again.

LISTING OF OPERATIONS

Objective	Connections	Function select buttons ㉛	Sound heard from Speakers
Disc play	Turntable → PHONO input jacks	Press PHONO button	Disc play
Radio	—	Press TUNER button	Broadcast
Playback from a CD player	CD player (DA-58) → CD (DA-58) connecting socket	Press CD button	Sound from CD player
Playback from a tape deck	—	Press TAPE button	Sound from the tape deck
Listening to sound played by equipment connected to AUX input jacks	Equipment connected to AUX input jacks → AUX input jacks	Press AUX button	Sound from equipment connected to AUX input jacks
Sound Recording (broadcast, disc, CD player, etc.)	—	Set to source which is to be recorded	Sound from source selected by the Function select buttons

TAPE DECK OPERATION

■ Before using

- This unit is equipped with an AUTO REVERSE function so that the direction of the tape can be changed without removing the cassette tape. For practical purposes, these instructions will identify playback as (▶), fast forward as (▶▶) and rewind as (◀◀). When the tape is travelling in reverse direction (◀) will mean reverse playback, (◀◀) as fast forward and (▶▶) as rewind.
- Tape selection is not required because an auto tape selector is employed.

■ Cassette insertion

When the Stop button ㊶ or ㊹ is pressed while the tape is running, the tape stops.
When the Eject button ㊷ or ㊶ is pressed **with the unit in the STOP mode**, the cassette holder comes out toward you. Insert the cassette with the exposed tape down, then close the cassette holder. For cassette removal, press the Eject button ㊷ or ㊶ **with the unit in the STOP mode** and the cassette holder opens toward you for easy removal.

■ Full auto stop mechanism

When the tape comes to its end during recording and playback with the Reverse mode switch ㊵ set to the one way mode, and during fast forward and rewind, the tape stops automatically.

— Playback (TAPE-1, TAPE-2) ————

1. Set the Operate button ① to ON (I) and insert the cassette tape with the side to be played back facing toward you.
2. Set the Dolby NR switch ㊴ according to the tape.
3. Set the Reverse mode switch ㊵ to the required position.
4. Press the Forward (or Reverse) play button ㊸ or ㊿ (㊺ or ㊷) to start playback.
5. To stop temporarily while playing back TAPE-2, press Pause button ㊼. Press the Pause button ㊼ again to restart playback.
6. To stop playback, press Stop button ㊶ or ㊹.

Note:

- When TAPE-2 is started while TAPE-1 is playing, TAPE-1 stops. When TAPE-1 is started while TAPE-2 is playing, TAPE-2 stops.
- If the power cord of this unit is pulled out when a cassette tape is being played, the cassette may not be removed. Do not unplug the power cord when a tape is being played.

Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

—Convenient Uses

■ Long play (continuous play) (TAPE-1 ⇔ TAPE-2)

1. Insert cassette into both TAPE-1 and TAPE-2.
2. Press the Long play button ㉗ to check that the indicator lights. (The tapes are rewound to the starts and playback will start from TAPE-1 in the forward direction automatically.)
3. When TAPE-1 completes playing, TAPE-2 starts to play in the forward direction automatically.

- When the Reverse mode switch ㊵ is set to the One-way mode (⇄):
  The tape in TAPE-1 is played in the forward direction and the tape in TAPE-2 is played in the forward direction, and then the tape stops automatically.
- When the Reverse mode switch ㊵ is set to the Endless mode (⟲):
  Both sides of the tape in TAPE-1 are played, then both sides of the tape in TAPE-2 are played; these will be repeated.

Note:
- Start long play after setting both TAPE-1 and TAPE-2 to the stop modes.
- To stop long play, press the Long play button ㉗ again or press the Stop button ㊶ or ㊹ the deck of which is playing.

When an optional Hitachi CD player (DA-58) is connected, long play using the CD player, TAPE-1 and TAPE-2 can be performed. See page 10.

—Recording (TAPE-2)

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Select the running direction of tape.
   (Press the Forward play button ㊸ or Reverse play button ㊺.)
3. Press one of the Function select buttons ㉛ to select the source to be recorded.
4. Insert a cassette tape to be recorded.
5. Set the Dolby NR switch ㊴ to the required position.
   (Set to OFF for recording without the Dolby NR circuit.)
6. Press the TAPE-2 record button ㊲. Recording will start.
   The recording level is controlled so that the optimum level is obtained automatically.
7. When it is desired to stop temporarily during recording, press the Pause button ㊼. Press it again to continue recording.
8. To stop recording, press the Stop button ㊹.

■ Rec mute button

This can cut commercials or narrations when recording broadcasts and leave non-recorded sections between tunes (approx. 4 seconds) easily.

1. Press the Rec mute button ㊽ when a cut is required during recording. A non-recorded section of approx. 4 seconds is left and the unit enters the recording standby mode.
2. Press the Pause button ㊼ to restart recording.

- When the Rec mute button ㊽ is pressed in the recording standby mode, a non-recorded section of approx. 4 seconds is left and the unit reenters the recording standby mode.
- To leave a non-recorded section of more than 4 seconds, hold the Rec mute button ㊽ for the required time. When the button is released, the unit enters the recording standby mode.
- To leave a non-recorded section of 4 seconds or less, press the Rec mute button ㊽, and when the required time elapses, press the Forward (Reverse) play button ㊸ (or ㊺) or TAPE-2 record button ㊲ to resume recording or press the Pause button ㊼ to make the unit enter the recording standby mode.

■ ERASING

When a recording is being made, any sound already on the tracks is automatically erased before the new recording is made. Erasure is accomplished only when the deck is in the recording mode.

—Dubbing (tape-to-tape recording) (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Dubbing (when recording tunes on TAPE-2 in the same order as recorded on TAPE-1)

■ Normal speed dubbing

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Insert the cassette to be played into TAPE-1 and press the Forward (Reverse) play button ㊸ (or ㊺) of TAPE-2 to determine the tape running direction, then insert the cassette to be recorded into TAPE-2.
   Note: When dubbing, the tape used in TAPE-2 should be of higher quality than the one used in TAPE-1.
3. Set the Reverse mode switch ㊵ to the required position.
4. Press the Forward (Reverse) play button ㊿ (or ㊷) of TAPE-1 to start play.
5. Press the TAPE-2 record button ㊲.
   Dubbing will start.
   - The recording level is fixed during dubbing.

   Note: When performing the recording operation first, press the Function select button ㉛ «TAPE» to set the input source to TAPE. If the input source is set to other than TAPE, TAPE-1 play cannot be performed.
6. Simultaneously press the Stop button ㊹, ㊶ of TAPE-2 and TAPE-1 to stop dubbing. When the Stop button ㊶ of TAPE-1 is pressed, TAPE-2 produces a non-recorded section for approx. 4 seconds and then enters the recording pause mode.

This equipment should not be used for taking copies of tapes in breach of copyright. Most pre-recorded tapes are copyright.

■ High-speed dubbing

1. Set the Operate button ① to ON (I).
2. Press the Forward (Reverse) play button ⑤⓪ (or ⑤②) of TAPE-1 to determine the tape running direction and then insert the cassette to be played into TAPE-1.
3. Press the Forward (Reverse) play button ④③ (or ④⑤) of TAPE-2 to determine the tape running direction and then insert the cassette to be recorded into TAPE-2.
   Note: When dubbing, the tape used in TAPE-2 should be of higher quality than the one used in TAPE-1.
4. Set the Reverse mode switch ④⓪ to the required position.
5. Press the High-speed dubbing button ③⑥.
   The high-speed dubbing will start.
   Note: High-speed dubbing can be made only when TAPE-1 and TAPE-2 are in the stop modes.
6. • When TAPE-1 ends first, TAPE-1 enters the stop mode and a non-recorded section of approx. 4 seconds is left on TAPE-2 which then enters the standby recording mode automatically.
   • When TAPE-2 (tape to be recorded) ends first, both TAPE-1 and TAPE-2 enter the stop mode.

Dolby NR during dubbing
- The recording system of TAPE-1 (Dolby NR ON/OFF) is dubbed over TAPE-2 regardless of the position of Dolby NR switch.
- The monitoring sound during high-speed dubbing becomes the double-speed queing playback sound.

— Dolby NR (Noise Reduction) System —

The Dolby NR system reduces hissing noise. When the tape recorded with the Dolby NR switch ③⑨ turned ON is played back with the switch ON, you can enjoy sound with less hiss noise.

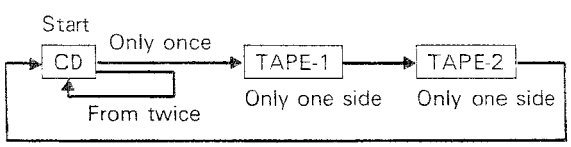
OTHER CONVENIENT FEATURES

Connecting an optional Hitachi CD player (DA-58) allows long play, random play, random scan and direct recording from CD. Also read the instruction manual of the CD player (DA-58).

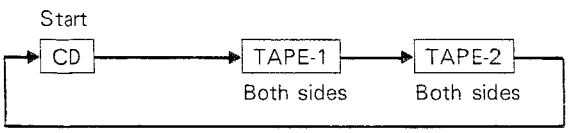
■ Long Play

1. Set cassette tapes and a disc in TAPE-1, TAPE-2 and CD player (DA-58). (It is not necessary to set 2 cassettes and a disc. Long play is performed with only the music sources loaded.)
2. Use the Reverse mode switch ④⓪ to switch the tape running mode. (The order of play is changed as shown below according to the tape running mode.)

• When the tape running is set to the One-way mode (⇄)



• When the tape running is set to the Endless mode (⇆)



Note:
- The CD player continues to play until long play is released.
- When the Stop button of the deck is pressed in the stop mode, this deck doesn't play until the long play function finished.

3. Press the Long play button ②⑦. The CD player will start playing from the first track and the tapes are rewound to their starts and then enters the long play standby mode.

Note:
- Recording cannot be performed during long play.
- Long play performes only when the both TAPE-1 and TAPE-2 are in the stop mode.

4. Press the Long play button ②⑦ again to stop long play.
   [Long play is also released when the Open/Close button or Stop/Clear button of CD player (DA-58) is pressed or when the Stop button of the deck is pressed in the tape running mode.]

■ Random play

• This function allows the built-in microcomputer to select tunes from a compact disc automatically for playing in any order.

Always connect the CD player (DA-58). Random play cannot be done with the cassette receiver on its own.

1. Load a disc in the CD player (DA-58).
2. Press the Random play button ③⓪.
   Random play will start.
   Note: Start random play after setting TAPE-1 and TAPE-2 to the stop mode.

- The tracks in the disc are played in any order. (The same tune may be played consecutively.)
- The CD player continues to play until random play is released.

3. Press the Random play button ③⓪ again to stop random play.
   [Random play is also released when the Open/Close button or Stop/Clear button of the CD player (DA-58) is pressed.]

■ Random scan

- This function allows the built-in microcomputer to select tunes on the compact disc automatically in any order and to play the beginnings of each tune for about 10 seconds.

> Always connect the CD player (DA-58). Random scan cannot be done with the cassette receiver on its own.

1. Load a disc in the CD player (DA-58).
2. Press the Random scan button ㉖.
   Random scan will start.
   The operation of random scan is exactly the same as that of random play, but the playback time is approx. 10 seconds for each track.
   Note: Start random scan after setting TAPE-1 and TAPE-2 to the stop mode.

> - The beginnings of the tracks in the disc are played in any order. (The same tune may be played consecutively.) To listen to the track the start of which has been located, press the play button of the CD player. After the track has been played, random scan will resume.
> - The CD player continues to play until random scan is released.

3. Press the Radom scan button ㉖ again to stop random scan.
   [Random scan is also released when the Open/Close button or Stop/Clear button of the CD player (DA-58) is pressed.]

■ CD direct recording

> Always connect the CD player (DA-58).

1. Load a disc in the CD player (DA-58) and a tape in TAPE-2.
2. Press the CD direct record button ㉞.
   CD play and recording on the tape will start simultaneously.
   The CD direct record indicator ④ will light.
   Note:
   - CD direct recording is possible only when both TAPE-1 and TAPE-2 are in the stop mode.
   - Pressing the CD direct record button activates the auto rec level control, auto space, auto fade out and auto back recording functions.
   - The input cannot be switched during CD direct recording.
3. Press the Stop button ㊹ of TAPE-2 in the record mode. CD direct recording will stop. The CD player (DA-58) will stop simultaneously.
   [When the Stop/Clear button of the CD player (DA-58) is pressed, TAPE-2 will have a non-recorded section for 4 seconds automatically and will enter the recording standby mode.]
   - When recording on the tape is completed, CD play will stop automatically.

■ Auto rec level control

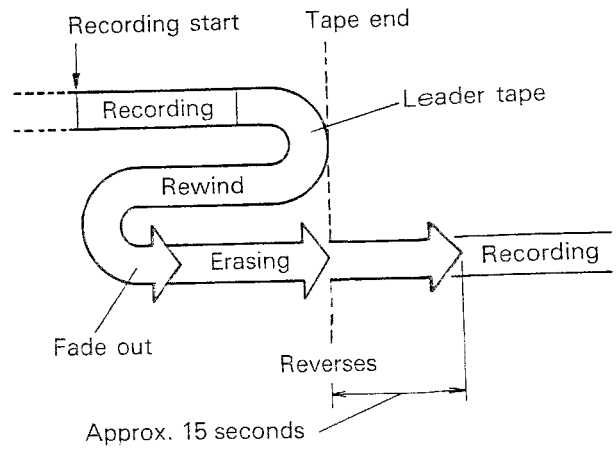
As compact discs have a wide dynamic range and the recording level varies greatly, it is difficult to determine the optimum recording level. The auto rec level control function checks the level of a compact disc to control the optimum level and allows recording without distortion. In this unit, the compact disc recording level is divided into 4 for level adjustment. The results of level checking are shown by the auto rec level indicators ③. Generally, the level is set to 3 of the indicators light. The level indicators flash in sequence during level checking to show that level checking of a compact disc is taking place.

■ Auto space function

This allows TAPE-2 to insert non-recorded sections for approx. 4 seconds between each tune automatically.

■ Auto fade out function

When the tape being recorded (TAPE-2) reaches the end, this rewinds the tape by a certain amount automatically and fades the sound out, then ends recording, if the Reverse mode switch ㊵ is set to the one way mode (⇄). When the Reverse mode switch ㊵ is set to the both-way mode (⮌), this function reverses the tape after fading the sound out and inserts a non-recorded section for approx. 15 seconds, then continues recording.



Note:

- The tape is reversed only when the Reverse mode switch is set to the both-way mode (⮌). In the one-way (⇄) mode, the tape stops after erasing.
- The fade-out times differ depending on the characteristics of tapes (differences between Normal CrO_2 and Metal).
- The high-frequency sound is erased first due to the characteristics of the tape.

■ Auto back-recording

This allows the tune that has been interrupted at the end of tape to be recorded from its start after reversing the tape. When the tape reaches the end and the recording of the tune is interrupted within approx. 20 seconds, recording will restart from the beginning of the tune just before the interrupted tune.

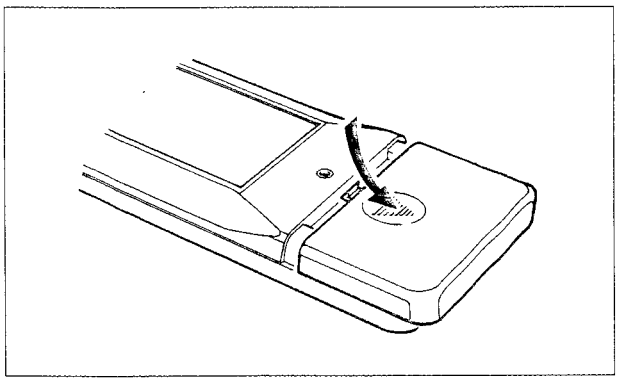
USING THE WIRELESS REMOTE CONTROLLER (RB-58)

■ **Precautions for use**

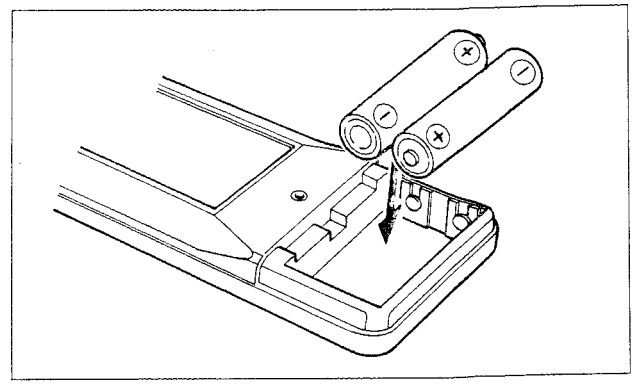
- **If bright light is shining on the remote sensor window of this unit (HRD-MD58) or if there is an obstacle between the remote controller and the remote sensor window, it may not be possible to operate the system with the remote control.**

■ **Method of inserting batteries and replacement period**

1. The battery cover can be removed by pulling it forward while pushing down on the ( ) mark.



2. Before inserting the batteries, ensure that the polarities are correct. Use two ["AA" cells (IEC R6)].
3. After inserting the batteries, reinstall the battery cover.



- The service life of the batteries is about one year in ordinary use. If no operation is performed when any button on the remote controller is pressed, replace the batteries with new ones.

If the batteries are used incorrectly, there is a danger of the internal fluid leaking or the batteries bursting.

- Do not use new and old batteries together.
- Do not use different kinds of batteries together.
- There are rechargeable and non-rechargeable batteries. Verify the type of battery by reading its caution label.
- If you are not going to use this unit for a long period, remove the batteries.
- Do not heat, disassemble, or short-circuit dry batteries, or throw them into a fire.

EXAMPLE OF USING WIRELESS REMOTE CONTROLLER

- When the optional CD player (DA-58) is connected, it can also be remote-controlled.
- This controller cannot remote-control a turntable.
- Press the operation buttons on the remote controller firmly.

—Listening to Broadcasts

- You can select broadcast stations that have been preset.
- Preset the stations previously. See page 7 for details.

1. Press the Remote control operate button ⑦①.
   The power of the cassette receiver (HRD-MD58) will be turned on. [The power of the CD player (DA-58) will be turned on simultaneously.]
   - To turn only the CD player off, press its Operate button.
2. Press the Function select button ⑦③ «TUNER».
3. Press the Numeric buttons ⑧⑤ to select a preset station.
4. Adjust the volume using the Volume control button ⑧③.
5. To turn the power off, press the Remote control operate button ⑦①. The CD player (DA-58) will be turned off simultaneously.

—Listening to Tape Play

- Insert a cassette tape into the deck (TAPE-1 or TAPE-2) to be played.
- Change over the Dolby NR switch ③⑨ according to the cassette to be played.
- Use the Reverse mode switch ④⓪ to select the tape running mode.

1. Press the Remote control operate button ⑦①.
   The power of the cassette receiver (HRD-MD58) will be turned on. [The power of the CD player (DA-58) will be turned on simultaneously.]
2. Press the Function select button ⑦③ «TAPE-1 or TAPE-2».
   Pressing this button will start playback automatically.
   - Playback can also be started by pressing the Forward play button ⑧① or Reverse play button ⑦④. The cassette will start to be played in the corresponding direction.
   - To stop playback temporarily, press the Pause button ⑦⑨. To cancel the pause mode, press the Pause button ⑦⑨ once again (TAPE-2 only).
3. Adjust the volume using the Volume control button ⑧③.
4. To stop playback, press the Stop button ⑦⑤.
5. To turn the power off, press the Remote control operate button. The CD player (DA-58) will be turned off simultaneously.

—Recording on Tape

- Insert the cassette to be recorded into TAPE-2.
- Change over the Dolby NR switch ㊴.
- Use the Reverse mode switch ㊵ to select the tape running mode.

1. Press the Remote control operate button ㊶. The power of the cassette receiver (HRD-MD58) will be turned on. [The power of the CD player (DA-58) will be turned on simultaneously.]
2. Use the Function select buttons ㊸ to select the source to be recorded.
3. Press the Record buttons (TAPE-2) ㊽ simultaneously when playing the source to be recorded. Recording will start.
   - The recording level is adjusted and fixed.
4. To stop recording temporarily, press the Pause button ㊾. To cancel the pause mode, press the Pause button ㊾ once again.
5. To stop recording, press the Stop button ㊺.
6. To turn the power off, press the Remote control operate button ㊶. [The CD player (DA-58) will be turned off simultaneously.]

Note: When the Stop or Pause button of the remote control is pressed during recording or recording pause, TAPE-2 will stop or pause. When the Stop or Pause button is pressed in other modes, the source that is playing will stop or pause.

—Listening to CD

Connect the optional CD player (DA-58).

1. Press the Remote control operate button ㊶. The power of the cassette receiver (HRD-MD58) will be turned on. [The power of the CD player (DA-58) will be turned on simultaneously.]
2. Press the Drawer Open/Close button ㊷ to open the tray. Load a disc and press this button again. The tray will close.
3. Press the Function select button ㊸ «CD». Pressing this button will start CD play automatically.
4. To temporarily stop disc play, press the Pause button ㊾. To cancel the pause mode, press the Pause button again.
5. To stop disc play, press the Stop button ㊺.
6. To turn the power off, press the Remote control operate button ㊶. [The CD player (DA-58) will turn off simultaneously.]

■ Other features available using remote controller (RB-58)

Also read the instruction manual of the CD player (DA-58) carefully.

- **Skip search system**
  While a disc is being played, press one of the Skip buttons ㊼ to select the desired track. By pressing the " ▶▶| " button once, the pickup will move to the next track. By pressing the " |◀◀ " button once, the pickup will move to the beginning of the track being played.
- **Manual search**
  While a disc is being played, press and hold the Rewind button ㊻ or Fast forward button ㊿. When you release the button, normal play will resume.
- **Direct track selection**
  Use the Numeric buttons ㊺ to select the required track numbers. The CD player will play the selected tracks.
- **Random programming track selection [only by remote controller (RB-58) operation]**
  Set the CD player to the stop mode before operation. You can program the tracks up to 32 in any desired order for play using the remote controller.
  1. Press the Function select button ㊸ «CD».
  2. Press the Program button ㊻ to set to the programming mode.
     The Program indicator ⑥ will light to show that the programming mode is engaged.
  3. Use the Numeric buttons ㊺ to select the desired track. The selected track number will be displayed by the Music table indicator ⑬. Operate the Numeric buttons ㊺ in the same way to select the tracks to be programmed.

  Note:
  - The track numbers 21 or more are only displayed on the CD player.
  - To select a track numbered 10 or more, press (10+) and then other Numeric button ㊺.

  For example, to select 15th track

  Press (10+) ➡ Press (5) ➡ The 15th track has been selected.

  3. Press the Forward play button ㊶. Random programming play will start.

- **Clearing and changing the program**
  The tracks can be cleared one by one from the last programmed track by pressing the Clear button ㊹ in the programming mode. The program can be changed by inputting new track numbers into cleared memory positions.
- **Releasing the programming mode**
  Press the Program button ㊻ again or press the Stop/Clear button of the CD player to release the programming mode.

English

MAINTENANCE AND RECORD PREVENT DEVICE

See diagram (A) on page 98.

Head cleaning

Clean the heads, capstan and pressure roller periodically with a head cleaning stick moistened with alcohol or methylated spirit. When Metal tapes are either recorded and played for several hours, the tape running surface must be cleaned.

Never use a sharp or metallic instrument or tool to clean these parts.

Demagnetization

The head inevitable becomes magnetized slightly after long use. As a result, high-frequency sound may be lacking or noise is generated. Perform head demagnetization occasionally with a head eraser.

See diagram (B) on page 98.

Recording protection: If the plastic tabs of the cassette are punched out (by a screwdriver or similar tool), the recordings can be protected against accidental erasure.

Precautions: We recommend that you do not use C-120 cassette tape as it is thin and when it is used a number of timers, it may be stretched or tangled with the mechanism.

WHAT TO DO IF?

When a problem occurs, check the connection first, then check the table below which describes possible problems in your system. If the problem still persists, unplug the power cord and contact your dealer or nearest HITACHI service station. Do not remove the covers or attempt any further adjustments.

	SYMPTOM	DIAGNOSIS	REMEDY
GENERAL	Indicators do not turn on and no sound is heard with Operate button set to "ON (I)".	• Insertion of power plug incorrect.	○ Check that the plug is inserted correctly.
	Indicators turn on but no sound comes out.	• Knobs and switches are incorrectly set. • Connection of speaker is incorrect.	○ Read this instruction manual carefully and check that setting is correct.
	Only one channel works, all sources.	• The speaker cord of one channel is loose. • Balance control is set at the right or left side.	○ Connect the speaker cord to the speaker terminals. ○ Adjust balance to the center position.
	Abnormal operation results or memory contents change when buttons are touched.	—	○ Disconnect power plug and reconnect after 5 sec. ○ Preset station again.
LISTENING TO BROADCAST	Continuous or intermittent noise on broadcast.	• Ignition noise from automobile engines. • Noise caused by other electrical appliances.	○ Set up an outdoor FM antenna instead of using attached FM dipole antenna. ○ Install the system away from the noise source.
	Poor AM reception.	• AM Loop antenna is connected loosely. • AM Loop antenna is not connected.	○ Check that AM Loop antenna has been connected properly. ○ Always keep the AM Loop antenna connected.
LISTENING TO CASSETTE DECK	Cassette will not play.	• Tape jammed.	○ Remove and replace cassette.
	Cassette plays but sound is distorted and quiet.	• Dirth tape heads.	○ Use cleanng cassette or head cleaner.
	Record button cannot be depressed.	• Record tabs removed from cassette.	○ Tape up tab slots. Replace cassette.
REMOTE CONTROL	System cannot be operated by remote controller.	• Batteries have run down. • Batteries not correctly loaded.	○ Replace batteries. ○ Correctly insert batteries.
CD (DA-58) OPERATION	CD player is not turned on/off by pressing the Operate button of the cassette receiver.	• The power cord of the CD player is not plugged to a household AC outlet or AC outlet of rear panel. (for multi voltage unit only) • The CD (DA-58) connecting cord is not connected correctly.	○ Connect the power cord. ○ Connect it correctly.
	When the CD player is started, the input is not changed to CD. No sound is output from the CD player.	• The CD (DA-58) connecting cord is not connected correctly.	○ Connect it correctly.

SICHERHEITSANLEITUNG
Elektrische Energie kann viele nützliche Funktionen verrichten. Dieses Gerät ist so konstruiert und hergestellt, daß Ihre persönliche Sicherheit gewährleistet ist. Unsachgemäße Behandlung kann möglicherweise elektrische Schläge oder Feuergefahr verursachen. Um die Sicherheitsanleitung nicht zu verletzen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen zur Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

Aufstellung

1. Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sind die folgenden Punkte zu beachten:
   - Direkte Sonnenbestrahlung und die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper usw.) vermeiden.
   - Auf gute Belüftung achten und Staub vermeiden.
   - Eine stabile und erschütterungsfreie Unterlage verwenden.
2. Auch bei Einbau in ein Audio-Rack ist auf ausreichenden Abstand rund um das Gerät zu achten, um problemlose Wärmeabfuhr sicherzustellen.
3. Niemals das Netzkabel mit nassen Händen angreifen.
4. Die Antenne richtig installieren, um optimalen Empfang sicherzustellen.
5. Schmutz ggf. mit einem trockenen Lappen von der Oberfläche abwischen. Niemals Farbverdünner, Waschbenzin oder Reinalkohol verwenden, da sonst das Oberflächenfinish beschädigt werden kann.
6. Niemals das Gehäuse selbst öffnen.

Vorsichtsmaßnahmen

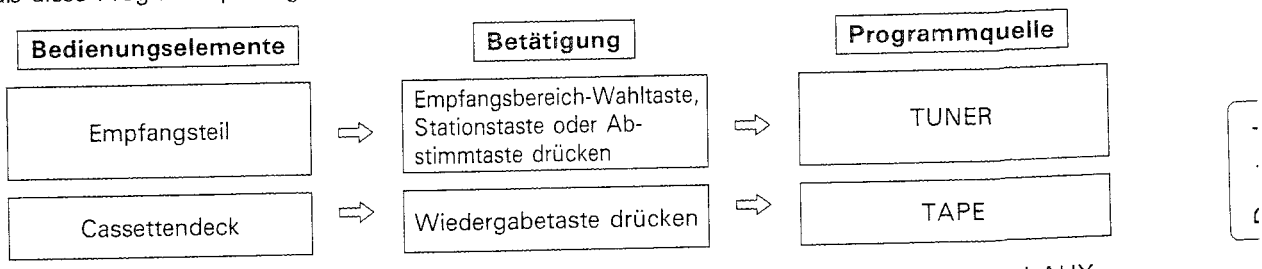
1. **Schutzschaltung**
   Die Betriebstaste einrasten "I". Der Ton kann nun innerhalb von 4 Sekunden vernommen werden. Strahlen die Lautsprecher keinen Ton ab, die Betriebstaste ausrasten " ⏻ " und sicherstellen, daß die Lautsprecher richtig angeschlossen bzw. die Lautsprecherkabel und -klemmen nicht kurzgeschlossen sind. Die Störungsursache beheben und bei ausgerasteter " ⏻ " Betriebstaste für mindestens 15 Sekunden warten, bevor die Betriebstaste wieder eingerastet "I" wird. Falls das Gerät auch danach nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den nächsten Hitachi Kundendienst. Bei extrem hohem Hörpegel kann diese Schutzschaltung ebenfalls ansprechen und die Lautsprecher stummschalten. In einem solchen Fall sollte jedoch der Ton nach etwa 4 Sekunden wieder einsetzen. Falls dieses Problem häufig auftritt, die Lautstärkeeinstellung etwas reduzieren.
2. Auch wenn die Ausgangsleistung gemessen bzw. eine Programmquelle mit einer Lastimpedanz von 8 Ohm gehört wird, niemals das Modell HRD-MD58 mit maximaler Musikleistung für längere Zeit betreiben.
3. **Wärmestau in dem Verstärkerteil**
   Ein Verstärker mit hoher Ausgangsleistung erzeugt Wärme. Im oberen Teil des Gehäuses und in der Bodenplatte befinden sich Belüftungsschlitze zur Verbesserung der Wärmeabfuhr. Wird dieses Gerät jedoch direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt, kann die Belüftung nicht ausreichen, wodurch Störungen auftreten. Wenn die Innentemperatur ansteigt, kann der Netzteil-IC beschädigt werden. Daher sicherstellen, daß die Belüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

Programmwahl

■ Mit Hilfe der Funktionswahltasten an diesem Gerät oder an der Fernbedienung kann die gewünschte Programmquelle angewählt werden.

- "CD" an diesem Gerät oder an der Fernbedienung ... Abspielen einer CD-Platte auf einem CD-Spieler ("CD" wird auf der Funktionsanzeige ⑤ angezeigt.).
- "TAPE" an diesem Gerät oder "TAPE-1" ..... Wiedergabe von den Cassettendecks ("TAPE" wird angezeigt).
  bzw. "TAPE-2" an der Fernbedienung
- "TUNER" an diesem Gerät oder an der ..... LW/MW/UKW-Empfang ("TUNER" wird angezeigt).
  Fernbedienung
- "PHONO" an diesem Gerät oder an der ..... Abspielen einer Schallplatte auf einem Plattenspieler
  Fernbedienung ("PHONO" wird angezeigt).
- "AUX" an diesem Gerät oder an der ..... Wiedergabe der an die Reserve-Eingangsbuchsen (AUX)
  Fernbedienung dieses Gerätes angeschlossenen Programmquelle ("AUX" wird angezeigt).

■ Dieses Gerät ist mit automatischer Funktionswahl ausgestattet. Mit der Betätigung der Bedienungselemente der zu hörenden Programmquelle (siehe nachfolgendes Diagramm) erfolgt automatisch die Umschaltung der Eingänge, so daß diese Programmquelle gehört werden kann.



Hinweis: Die Programmwahlautomatik funktioniert nicht für die Programmquellen PHONO und AUX.

- Wenn ein auf Sonderwunsch erhältlicher CD-Spieler (DA-58) an dieses Gerät angeschlossen ist und die Wiedergabetaste des CD-Spielers gedrückt wird, dann arbeitet die automatische Funktionswahl, so daß die Programmquelle auf "CD" umgeschaltet wird. (Bei fehlerhaftem Anschluß arbeitet die automatisch Funktionswahl nicht, so daß kein Ton vernommen wird. Für richtige Anschlüsse siehe Seiten 94 und 95.)

Bedienungselemente und ihre Funktionen

(Abbildungen dieses Gerätes und der Fernbedienung finden Sie auf den Seiten 96 und 97.)

① **Betriebstaste (OPERATE)**
Mit dieser Taste wird die Stromversorgung des Gerätes ein- und ausgeschaltet. Bei ausgeschalteter Stromversorgung (Position " ⏻ ") funktionieren die angeschlossenen Bausteine nicht, das Steuersystem dieses Gerätes steht aber unter Strom. Wenn der als Sonderzubehör erhältliche CD-Spieler (DA-58) angeschlossen ist, dann wird durch Betätigung dieser Taste auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) ein- bzw. ausgeschaltet.

② **Pegelmesser**

③ **Aussteuerungsautomatik-Pegelanzeige (AUTO REC LEVEL)**

④ **Anzeige für direkte Bandmitschnitte von CD-Platten (CD DIRECT REC)**

⑤ **Funktionsanzeige**
Hier wird die mit Hilfe der Funktionswahltaste ㉛ dieses Gerätes bzw. der Funktionwahltasten ㉓ der Fernbedienung (RB-58) angewählte Programmquelle angezeigt.

⑥ **Programmanzeige (PROG)**
Leuchtet auf, wenn ein auf Sonderwunsch erhältlicher CD-Spieler (DA-58) angeschlossen ist und die Programmtaste ㊻ der Fernbedienung gedrückt wird.

⑦ **UKW-Auto-Anzeige (FM AUTO)**
Leuchtet auf, wenn die UKW-Betriebsarten-Wahltaste ⑮ bei angewähltem UKW-Empfangsbereich auf Position "AUTO" gestellt ist.

⑧ **Scharfabstimmanzeige (LOCKED)**
Leuchtet auf, wenn richtig auf eine Rundfunkstation abgestimmt ist und diese mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.

⑨ **UKW-Stereo-Anzeige**
Leuchtet bei Empfang eines UKW-Stereo-Programms auf. Ist jedoch die UKW-Mono-Betriebsart angewählt bzw. wird ein UKW-Mono-Programm empfangen, dann leuchtet diese Anzeige nicht auf.

⑩ **Speicheranzeige**
Leuchtet nach dem Drücken der Speichertaste ⑰ für 4 Sekunden auf, um damit den Speicher-Eingabemodus des Mikrocomputers anzuzeigen.

⑪ **Kanal-/Frequenzanzeige**
Zeigt den Kanal bzw. die Frequenz an, auf den/die abgestimmt wurde.

⑫ **Empfangsbereichanzeige**
Zeigt den angewählten Empfangsbereich an.

⑬ **Titeltabellenanzeige**
Zeigt die Titel (bis zu 20) der über die Fernbedienung (RB-58) aufgerufenen CD-Speicherfunktion mit direktem Zugriff an.
Hinweis:
- Der 21. und nachfolgende Titel werden nur auf dem CD-Spieler angezeigt.
- Für diese Funktion muß der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) angeschlossen sein.

⑭ **Empfangsbereich-Wahltaste (BAND)**
Diese Taste drücken, um den gewünschten Empfangsbereich anzuwählen. Der angewählte Empfangsbereich erscheint in der Empfangsbereichanzeige ⑫.

⑮ **UKW-Betriebsarten-Wahltaste**
Mit jeder Betätigung dieser Taste wird zwischen der UKW-Betriebsart AUTO und MONO umgeschaltet. In der UKW-AUTO-Betriebsart leuchtet die FM AUTO Anzeige ⑦ auf.
AUTO: UKW-Abstimmautomatik, UKW-Stummabstimmautomatik und UKW-Stereoautomatik
MONO: Manuelle UKW-Abstimmung, UKW-Stummabstimmung ausgeschaltet und UKW-Mono-Empfang

⑯ **Abstimmtasten (UP/DOWN)**
Eine dieser Tasten drücken, um auf die gewünschte Empfangsfrequenz abzustimmen.

⑰ **Speichertaste (MEMORY)**
Diese Taste drücken, um die Speicherfunktion aufzurufen.

⑱ **10+ Taste und ⑲ Stationstasten (1 — 10)**
Die Tasten ⑱ und ⑲ sind in Kombination zu verwenden.

(a) Die Stationstasten 1 — 10 für CH1 — CH10 drücken.
(b) Für CH11 — CH20 die [10+] Taste und innerhalb von 4 Sekunden die gewünschte Stationstaste 1 — 10 drücken.
(c) In beiden Fällen ((a) oder (b)) wird zuerst die CH-Nummer (Kanal) angezeigt. Wenn Sie auf die Frequenzanzeige umschalten möchten, den Vorgang (a) oder (b) wiederholen. Durch Wiederholung des Vorganges (a) oder (b) wird abwechselnd die CH-Nummer oder die Frequenz angezeigt.

(Beispiel 1): Anzuwählen ist Kanal CH2
1) Die Stationstaste "2" drücken.
2) Das Display zeigt nun "P 02" an.
3) Wird die Taste "2" nochmals betätigt, dann wechselt das Display auf die Frequenz.
4) Durch Wiederholung der Schritte 1) und 3) werden der Kanal und die Frequenz abwechselnd angezeigt.

(Beispiel 2): Anzuwählen ist der Kanal CH 12:
1) Die [10+] Taste drücken.
2) In der Anzeige erscheint nun "P 1 -", wobei der Bindestrich "–" für etwa 4 Sekunden blinkt.
3) Während der Bindestrich "–" blinkt, die Stationstaste "2' drücken.
4) In der Anzeige erscheint "P 12".
5) Falls Sie auf die Frequenzanzeige umschalten möchten, die Schritte 1) und 3) wiederholen.
Mit anderen Worten: Wenn Sie die Kanäle 11 — 20 anwählen möchten, müssen Sie zuerst die [10+] Taste drücken.

⑳ **Fernbedienungs-Sensorfenster (REMOTE SENSOR)**
Hier werden die Signale von der Infrarot-Fernbedienung (RB-58) empfangen.

㉑ **Fernbedienungssensor- und Bereitschaftsanzeige**
Leuchtet auf, wenn ein Signal von der Fernbedienung empfangen wird. Auch wenn die Betriebstaste ausgerastet ("⏻") ist, leuchtet diese Anzeige, um den Bereitschaftsmodus anzuzeigen.

㉒ **Klangreglertaste (TONE)**
Diese Taste einrasten (⎍), um die Klangregler (Bässe und Höhen) einzuschalten. Bei ausgerasteter Taste (Position DEFEAT) (⎍) wird ein linearer Frequenzgang erhalten, unabhängig von der Einstellung der Baß- und Höhenregler.

㉓ **Baßregler (BASS)**
Diesen Regler aus seiner Mittelstellung nach rechts oder links drehen, um die Bässe zu betonen bzw. abzuschwächen.

㉔ **Höhenregler (TREBLE)**
Diesen Regler aus seiner Mittelstellung nach rechts oder links drehen, um die Höhen zu betonen bzw. abzuschwächen.

㉕ **Balanceregler (BALANCE)**
Damit kann die Lautstärke-Balance zwischen dem rechten und linken Kanal eingestellt werden.

㉖ **Taste/Anzeige für CD-Programmsuchlauf (RANDOM SCAN)**
Diese Taste für die CD-Programm-Suchlauffunktion drücken. Die Anzeige leuchtet während der CD-Programmsuchlauffunktion auf.
Einzelheiten über die CD-Programmsuchlauffunktion sind auf den Seiten 25 und 26 aufgeführt.
Hinweis: Für diese Funktion muß der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) an dieses Gerät angeschlossen sein.

㉗ **Long-Play-Taste/Anzeige (LONG-PLAY)**
Diese Taste drücken, um die Long-Play-Funktion zu aktivieren. Die Anzeige leuchtet während der Long-Play-Funktion auf.
Einzelheiten über die Long-Play-Funktion sind auf den Seiten 23 und 25 aufgeführt.

㉘ **Lautstärkeregler (VOLUME)**
Mit diesem Regler wird die Lautstärke eingestellt.

㉙ **Lautstärke- und Muting-Kontrollampe**
Auch mit den Lautstärke-Einstelltasten "▭" und "▭" ㉝ der Fernbedienung kann die Lautstärke eingestellt werden; dabei blinkt die Kontrollampe und der Regler wird entsprechend verstellt. Diese Kontrollampe blinkt auch bei Betätigung der Mutingtaste ㉜ der Fernbedienung, wobei der Ton stummgeschaltet wird.

㉚ **Taste/Anzeige für CD-Programmwiedergabe**
Diese Taste drücken, um die CD-Programmwiedergabe zu aktivieren. Während der CD-Programmwiedergabe leuchtet die Anzeige auf.
Einzelheiten über die CD-Programmwiedergabe sind auf Seite 25 aufgeführt.
Hinweis: Für diese Funktion muß der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) an dieses Gerät angeschlossen sein.

㉛ **Funktionswahltasten**
Mit diesen Tasten können die einzelnen Programmquellen angewählt werden.
PHONO .. Abspielen einer Schallplatte auf einem an die PHONO Eingangsbuchsen ㊾ angeschlossenen Plattenspieler. (Die Funktionsanzeige "PHONO" ⑤ leuchtet.)
CD..... Abspielen einer CD-Platte auf dem an die Anschlußbuchse für CD-Spieler ㊷ angeschlossenen CD-Spieler. (Die Funktionsanzeige "CD" ⑤ leuchtet.)
TUNER ... LW-, MW- oder UKW-Empfang. (Die Funktionsanzeige "TUNER" ⑤ leuchtet.)
TAPE ..... Wiedergabe von dem Cassettendeck. (Die Funktionsanzeige "TAPE" ⑤ leuchtet.)
AUX ..... Wiedergabe von einer externen Programmquelle, die an die AUX Eingangsbuchsen ㊿ angeschlossen ist. (Die Funktionsanzeige "AUX" ⑤ leuchtet.)

㉜ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
An diese Buchse kann ein Kopfhörer angeschlossen werden.

㉝ **Cassettenschachtdeckel (TAPE-1)**

㉞ **Direktaufnahmetaste für Bandmitschnitte von CD-Platten (CD DIRECT REC)**
Dient für Bandmitschnitte von einer CD-Platte. Wird diese Taste gedrückt, dann werden der CD-Spieler (DA-58) und das Bandlaufwerk synchron für die Bandmitschnitte gestartet.
Hinweis: Für diese Funktion muß der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) an dieses Gerät angeschlossen sein.

㉟ **Bandzählwerk/Nullstelltaste (TAPE COUNTER) (nur für TAPE-2)**

㊱ **Taste/Kontrollampe für hohe Kopiergeschwindigkeit (HI-SPEED DUB)**
Diese Taste bei in die Bandlaufwerke TAPE-1 und TAPE-2 eingesetzten Cassetten drücken, um eine Bandkopie mit hoher Bandgeschwindigkeit anzufertigen. Während des Kopierens leuchtet die Kontrollampe.

㊲ **TAPE-2 Aufnahmetaste/Kontrollampe (TAPE-2 REC)**
Diese Taste drücken, um das Bandlaufwerk TAPE-2 auf die Aufnahme zu schalten. Diese Anzeige leuchtet während des Aufnahme- oder Aufnahme-Bereitschaftsmodus.

㊳ **Cassettenschachtdeckel (TAPE-2)**

㊴ **Dolby-NR-Schalter (DOLBY NR)**
Diesen Schalter einrasten, wenn Aufnahmen mit Dolby-Rauschunterdrückung durchgeführt bzw. mit Dolby-Rauschunterdrückung aufgezeichnete Cassetten wiedergegeben werden.

㊵ **Umkehrmodus-Wahlschalter**
Gestattet ein Einstellen des Bandlaufmodus für TAPE-1 (Wiedergabe) und TAPE-2 (Wiedergabe oder Aufnahme)

⇄ : **Einwegmodus**
Die Aufnahme oder Wiedergabe erfolgt nur in der Vorlauf- oder Rücklaufrichtung. Wird während der Aufnahme oder Wiedergabe das Tonbandende erreicht, dann schaltet das Bandlaufwerk automatisch ab.

⇄ : **Zweiwegmodus**
Sobald während der Aufnahme das Tonbandende in Vorlaufrichtung erreicht wird, schaltet das Bandlaufwerk auf die Aufnahme in Rücklaufrichtung, worauf nach dem Erreichen des Bandendes in Rücklaufrichtung das Bandlaufwerk automatisch abschaltet.

⇄ : **Endlosmodus**
Beide Tonbandhälften (in Vorlauf- und Rücklaufrichtung) werden aufeinanderfolgend 16mal wiedergegeben, wenn nicht vorher die Stopptaste ㊹ oder ㊶ gedrückt wird.

㊶ **Cassetten-Auswurftaste (TAPE-2)**

㊷ **Schnellvorlauftaste (TAPE-2)**

㊸ **Vorlaufwiedergabetaste/Kontrollampe (TAPE-2)**

㊹ **Stopptaste (TAPE-2)**

㊺ **Rücklaufwiedergabetaste/Kontrollampe (TAPE-2)**

㊻ **Rücklauftaste (TAPE-2)**

㊼ **Pausetaste/Kontrollampe (TAPE-2)**

㊽ **Aufnahme-Mutingtaste (TAPE-2)**

㊾ **Schnellvorlauftaste (TAPE-1)**

㊿ **Vorlaufwiedergabetaste/Kontrollampe (TAPE-1)**

(51) **Stopptaste (TAPE-1)**

(52) **Rücklaufwiedergabetaste/Kontrollampe (TAPE-1)**

(53) **Rücklauftaste (TAPE-1)**

(54) **Cassetten-Auswurftaste (TAPE-1)**

(55) **Klemme für LW/MW-Rahmenantenne**

(56) **Klemme für externe LW/MW-Antenne**

(57) **UKW-Antennenbuchse (DIN) (75 Ohm)**

(58) **UKW-Antennenklemmen (75 Ohm) [ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien]**

(59) **Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO)**

(60) **Reserve-Eingangsbuchsen (AUX)**

(61) **Option-Ausgangsbuchsen**

(62) **Option-Eingangsbuchsen**

> Die Option-Ausgangsbuchsen (61) und die Option-Eingangsbuchsen (62) dienen für den Anschluß optionaler Geräte (z.B. Frequenzgangentzerrer (Graphic Equalizer)). Unbedingt die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes durchlesen und dieses nur anschließen, wenn es auch wirklich verwendet wird.

(63) **Anschlußbuchse für CD-Spieler (DA-58)**

(64) **Netzkabel**

—— (Ausführung mit Spannungswähler) ——

(65) **Netzkabelanschluß**

(66) **Sicherungshalter**

(67) **Spannungswähler**

(68) **LW/MW-Rasterschritt-Wahlschalter**

(69) **Lautsprecherklemmen**

(70) **Erdungsklemme**

— Infrarot-Fernbedienung (RB-58) ——

- Die Funktionen der Tasten (72), (77), (84) und (86) können nur dann genutzt werden, wenn der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) angeschlossen ist.

(71) **Betriebstaste**
Hat die gleiche Funktion wie die Betriebstaste des Casseivers.

(72) **CD-Platteneinschub-Öffnungs-/Schließtaste**

(73) **Funktionswahltaste**
Hinweis: Wird diese Taste bei ausgeschalteter Stromversorgung gedrückt, dann wird die Stromversorgung einge- bzw. der Eingang umgeschaltet.

(74) **Rücklaufwiedergabetaste**
Diese Taste verwenden, wenn ein Tonband in Rücklaufrichtung abgespielt werden soll.

(75) **Stopptaste**

(76) **Rücklauftaste**

(77) **Sprungtasten**
Diese Tasten verwenden, um den gewünschten Titel einer auf dem CD-Spieler (DA-58) abgespielten CD-Platte in Vor- oder Rücklaufrichtung anzuwählen.

(78) **Aufnahmetasten (nur TAPE-2)**
Diese beiden Tasten gleichzeitig drücken, um mit einer Bandaufnahme (TAPE-2) zu beginnen.

(79) **Pausetaste**

(80) **Schnellvorlauftaste**

(81) **Vorlaufwiedergabetaste**
Diese Taste verwenden, um ein Cassettenband in Vorlaufrichtung oder eine CD-Platte auf dem CD-Spieler (DA-58) abzuspielen.

(82) Mutingtaste
Durch Drücken dieser Taste werden die Lautsprecher stummgeschaltet. Diese Taste nochmals betätigen, um wiederum auf den eingestellten Lautstärkepegel zurückzukehren.

(83) Lautstärke-Einstelltasten
Die "▽" oder "△" Taste drücken, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu reduzieren.

(84) Löschtaste
Diese Taste drücken, um dan Wiedergabeprogramm des CD-Spielers zu löschen.

(85) Zifferntasten
Diese Tasten verwenden, um die Titel einer in den CD-Spieler (DA-58) eingesetzten CD-Platte anzuwählen oder eine Rundfunkstation des Tuners vorzuprogrammieren bzw. aufzurufen.

(86) Programmtaste
Diese Taste ist zu verwenden, um den CD-Spieler (DA-58) auf den Programmiermodus zu schalten.

Empfangsfrequenz und Frequenzraster

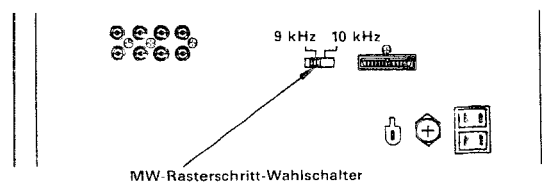
Nachfolgend sind die Empfangsbereiche (Frequenzbereiche) und deren Frequenzraster (Schrittweite) aufgeführt.

	UKW-Empfangsteil		MW/LW-Empfangsteil			
			MW		LW	
	Frequenzbereich	Raster-schritt	Frequenzbereich	Raster-schritt	Frequenzbereich	Raster-schritt
Europa	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	153—281 kHz	1 kHz
Asien, Lateinamerika usw. (nur Ausführung mit Spannungswähler)	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	—	—
			530—1.710 kHz	10 kHz		

MW-Rasterschritt-Wahlschalter (nur Ausführung mit Spannungswähler)

Dieses Gerät ist mit einem MW-Rasterschritt-Wahlschalter ausgerüstet, der auf einen Frequenzrasterschritt von 9 kHz bzw. 10 kHz (Lateinamerika) eingestellt werden kann.

- Erstens: Den Netzkabelstecker von der Netzdose abziehen und diesen Rasterschritt-Wahlschalter auf Position 10 kHz stellen.
- Zweitens: Den Netzkabelstecker an eine Netzdose anstecken, die Stromversorgung wieder einschalten und auf die gewünschten LW- oder MW-Stationen abstimmen, um diese zu programmieren.
- Falls dieser Wahlschalter verstellt wird, dann wird dadurch auch der Inhalt des Festsenderspeichers geändert, so daß die Stationstasten neu programmiert werden müssen.



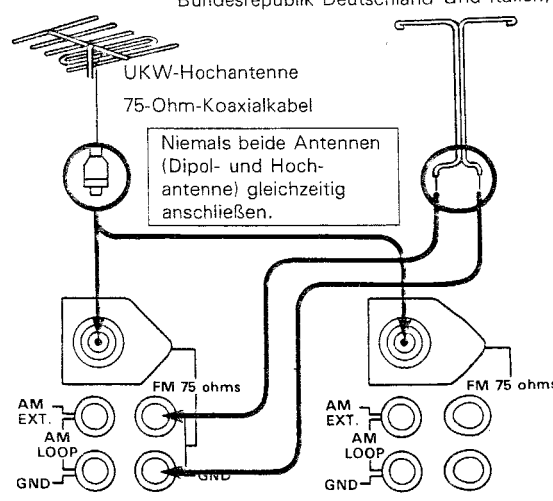
	MW-Empfangsbereich	Rasterschritt
Europa (werksseitig eingestellt	522—1.611 kHz	9 kHz
Lateinamerika	530—1.710 kHz	10 kHz

UKW-Antenne

- **UKW-Dipolantenne**
  In den meisten Gebieten mit stark einfallenden UKW-Signalen wird die UKW-Dipolantenne zufriedenstellenden Empfang gewährleisten. Die beiden Antennenleitungen an die UKW-Antennenklemmen (75 Ohm) (58) anschließen (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien) und die Antenne T-förmig ausspreizen; danach auf optimale Empfangslage ausrichten und richtig befestigen.

- **UKW-Hochantenne**
  Wird dieser Casseiver in größerer Entfernung von UKW-Stationen bzw. in der Nähe von Stahlbetongebäuden usw. verwendet (d.h. in Gebieten mit relativ schwach einfallenden Signalen), dann ist eine UKW-Hochantenne zu installieren. Diese Hochantenne an die UKW-Antennenbuchse (DIN) (75 Ohm) (57) anschließen und danach die Höhe und die Richtung auf optimalen Empfang einstellen.
  Wird eine UKW-Hochantenne verwendet, dann muß die UKW-Dipolantenne abgetrennt werden.

UKW-Dipolantenne (75 Ohm) (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien)



Ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien

Für Bundesrepublik Deutschland und Italien

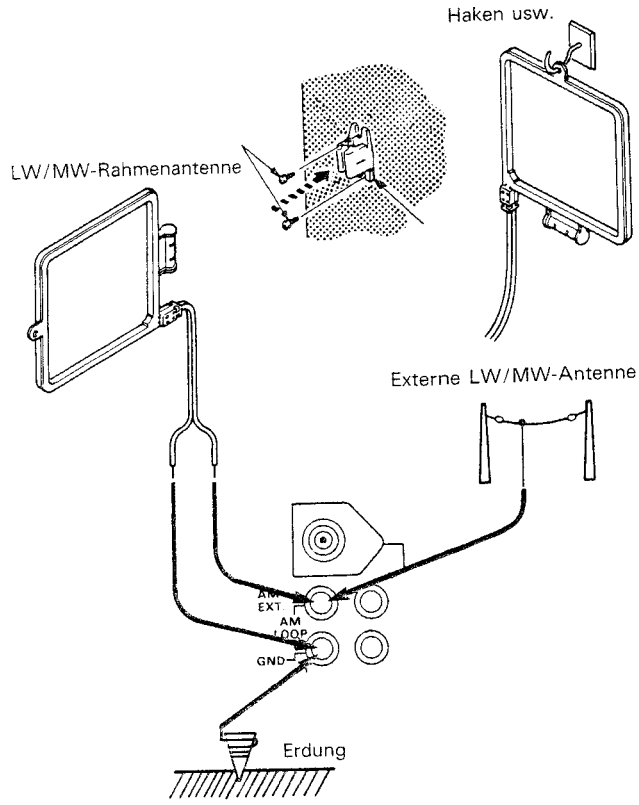
LW/MW-Antenne

Unbedingt die LW/MW-Rahmenantenne anschließen.

- **LW/MW-Rahmenantenne**
  Immer die mitgelieferte LW/MW-Rahmenantenne an die Klemme für LW/MW-Rahmenantenne ㊺ an der Geräterückseite anschließen.
  Die LW/MW-Rahmenantenne an einem Haken, an einer Wand usw. befestigen.

Danach die LW/MW-Rahmenantenne nach links oder rechts schwenken, um die optimale Empfangslage zu ermitteln.

Hinweis: Niemals die Rahmenantenne in der Nähe von metallischen Racks, Störquellen (Leuchstofflampen oder TV-Empfänger) oder nahe an den Lautsprecherkabeln, dem Netzkabel bzw. dem mit dem Modell DA-58 mitgelieferten CD-Anschlußkabel anordnen.



- **Externe LW/MW-Antenne**
  Wird dieser Casseiver in größerer Entfernung von LW/MW-Stationen bzw. in der Nähe von Stahlbetongebäuden usw. verwendet (d.h. in Gebieten mit relativ schwach einfallenden Signalen), denn ist eine externe LW/MW-Antenne zu installieren.
  Die Antennenzuleitung von der externen LW/MW-Antenne an die Klemme für externe LW/MW-Antenne ㊻ an der Geräterückseite anschließen und die externe LW/MW-Antenne in optimaler Empfangslage befestigen. Danach die AM ANT. GND Klemme erden.
  Die LW/MW-Rahmenantenne sollte auch bei Verwendung einer externen LW/MW-Antenne angeschlossen bleiben.

Rundfunkempfang

■ UKW-Empfang

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position "I").
2. Die mit "TUNER" bezeichnete Funktionswahltaste ㉛ drücken.
3. Die Empfangsbereich-Wahltaste ⑭ betätigen, bis "FM" (UKW) in der Empfangsbereichanzeige ⑫ erscheint.
4. Nach einem der folgenden Verfahren auf die gewünschte UKW-Station abstimmen:
   (a) Die UKW-Betriebsart AUTO mit Hilfe der UKW-Betriebsarten-Wahltaste ⑮ anwählen. Die Abstimmtaste (UP/DOWN) ⑯ kurz andrücken, wodurch der UKW-Sendersuchlauf in der entsprechenden Richtung beginnt. Sobald richtig auf einen UKW-Sender abgestimmt ist, leuchtet die Scharfabstimmanzeige ⑧ auf. Die UKW-Stereo-Anzeige ⑨ leuchtet auf, wenn ein UKW-Stereo-Programm empfangen wird.
   (b) Die UKW-Betriebsart MONO mit Hilfe der UKW-Betriebsarten-Wahltaste ⑮ anwählen. Die Abstimmtaste (UP/DOWN) gedrückt halten, um die Empfangsfrequenz schnell zu verändern. Sobald Sie sich der gewünschten UKW-Empfangsfrequenz nähern, die Taste freigeben und danach durch mehrmaliges kurzes Andrücken die Feinabstimmung vornehmen. In diesem Fall können jedoch nun auch UKW-Stereo-Programme nur noch monaural empfangen werden. Die UKW-Betriebsart MONO ist für den Empfang schwach oder verrauscht einfallender UKW-Programme zu verwenden, um gegenüber der UKW-Betriebsart AUTO die Empfangsqualität zu verbessern.
   (c) Eine Stationstaste ⑲ drücken, um eine programmierte UKW-Station aufzurufen.

■ MW/LW-Empfang

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position "I").
2. Die mit "TUNER" bezeichnete Funktionswahltaste ㉛ drücken.
3. Die Empfangsbereich-Wahltaste ⑭ betätigen, bis "AM" (MW/LW) in der Empfangsbereichanzeige ⑫ erscheint.
4. Nach einem der folgenden Verfahren auf die gewünschte MW/LW-Station abstimmen:
   (a) Die Abstimmtaste (UP/DOWN) gedrückt halten, um die Empfangsfrequenz schnell zu verstellen.

Sobald Sie sich der Empfangsfrequenz der gewünschten LW/MW-Station nähern, diese Taste freigeben und danach wiederholt kurz andrücken, um genau auf die gewünschte MW/LW-Station abzustimmen.

(b) Eine der Stationstasten ⑲ betätigen.

■ Programmieren der Stationstasten

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position " I ").
2. Die mit "TUNER" bezeichnete Funktionswahltaste ㉛ drücken.
3. Die Abstimmtasten (UP/DOWN) ⑯ verwenden, um auf die gewünschte Station abzustimmen.
4. Die Speichertaste ⑰ drücken, wodurch die Speicheranzeige ⑩ für etwa 4 Sekunden aufleuchtet. Während dieser Zeitspanne, d.h. bei aufleuchtender Speicheranzeige, die [10+] Taste ⑱ und eine der Stationstasten ⑲ drücken, um die eingestellte Rundfunkstation auf einen der Kanäle 1 — 20 zu programmieren. Mit dieser Eingabe erlischt auch die Speicheranzeige ⑩ um damit das Programmieren eines Festsenders anzuzeigen.

Hinweis: Die Stationstasten ⑲ dieses Casseivers können beliebig programmiert werden. Der Programmspeicher kann daher bis zu insgesamt 20 Stationen abspeichern.

■ Speicherfunktion für zuletzt eingestellten Kanal (UKW oder MW/LW)

Der in diesem Gerät verwendete Mikrocomputer verfügt über eine Speicherfunktion für die jeweils zuletzt eingestellte UKW/MW/LW-Station. Falls von einer anderen Programmquelle wieder auf LW/MW/UKW-Empfang umgeschaltet wird, dann sorgt diese Funktion dafür, daß wiederum die zuletzt (vor dem Umschalten auf eine andere Programmquelle) eingestellte Rundfunkstation empfangen wird.

Wenn z.B. von LW/MW/UKW-Empfang (AM/FM) auf Plattenspielerbetrieb (PHONO) umgeschaltet wurde und danach wiederum auf LW/MW/UKW-Empfang gewechselt wird, dann wird wiederum die vor dem Umschalten eingestellte Station empfangen. Auch wenn die Betriebstaste ① ausgerastet wird (Position " I "), bleibt die zuletzt eingestellte Station in dem mit Speicherschutz vesehenen Kanalspeicher des Mikrocomputers erhalten. Mit dem Einrasten (Position " I ") der Betriebstaste ① wird danach wiederum der zuletzt eingestellte Kanal (Rundfunkstation) aufgerufen.

Hinweis: Ein Speicherschutz-Kondensator schützt die programmierten Stationen für einige Tage, auch wenn das Netzkabel abgezogen wird. Bei für längere Zeit unterbrochener Stromversorgung kann es jedoch manchmal zu einem Löschen der programmierten Stationen kommen. In einem solchen Fall sind die Stationen neu zu programmieren.

Betriebsarten

Betriebsart	Anschlüsse	Funktionswahltasten ㉛	Ton von den Lautsprechern
Abspielen einer Schallplatte	Plattenspieler → PHONO Eingangsbuchsen	PHONO Taste drücken	Schallplattenwiedergabe
Rundfunkempfang	—	TUNER Taste drücken	Rundfunkprogramm
Abspielen einer CD-Platte	CD-Spieler (DA-58) → Anschlußbuchse für CD-Spieler (DA-58)	CD Taste drücken	Wiedergabe der CD-Platte
Tonband-Wiedergabe	—	TAPE Taste drücken	Wiedergabe eines Cassetten-Tonbandes
Wiedergabe der an die AUX Eingangsbuchsen angeschlossenen Programmquelle	Externe Programmquelle → AUX Eingangsbuchsen	AUX Taste drücken	Wiedergabe der an die AUX Eingangsbuchsen angeschlossenen Programmquelle
Tonbandaufnahme	—	Aufzunehmende Programmquelle anwählen	Wiedergabe der mit Hilfe der Funktionswahltasten angewählten Programmquelle

■ Vor der Verwendung

- Dieses Gerät ist mit einer Auto-Reverse-Funktion ausgerüstet, so daß am Bandende die Bandlaufrichtung automatisch umgeschaltet wird, ohne daß die Cassette entfernt und umgedreht werden muß. In dieser Anleitung werden die Symbole (▶) für Wiedergabe, (▶▶) für Schnellvorlauf und (◀◀) für Rücklauf in Vorlaufrichtung bzw. (◀) für Wiedergabe, (◀◀) für Schnellvorlauf und (▶▶) für Rücklauf in Rücklaufrichtung verwendet.
- Ein Einstellen der Bandsorte ist nicht erforderlich, da dieses Gerät übere einen automatischen Bandsortenwähler verfügt.

■ Einsetzen einer Cassette

Bei eingeschaltetem Bandlaufwerk die Stopptaste ⑤① oder ④④ drücken, um das Bandlaufwerk abzuschalten. In dem Stoppmodus nun die Auswurftaste ⑤① oder ④④ drücken, um den Cassettenschachtdeckel zu öffnen. Eine Cassette mit der freiliegenden Tonbandseite nach unten gerichtet einsetzen und den Cassettenschachtdeckel schließen. Um die Cassette zu entfernen, die Auswurftaste ⑤④ oder ④① in dem Stoppmodus drücken, wodurch der Cassettenschachtdeckel geöffnet wird.

■ Bandenden-Abschaltautomatik

Läuft das Tonband während der Aufnahme oder Wiedergabe (bei auf den Einwegmodus geschaltetem Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪) bzw. während der Schnellvorlauf- oder Rücklauffunktion vollständig ab, dann schaltet das Bandlaufwerk automatisch ab.

—Wiedergabe (TAPE-1, TAPE-2)

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position " I ") und eine Cassette in den Cassettenschacht einsetzen.
2. Den Dolby-NR-Schalter ③⑨ gemäß verwendeter Cassette einstellen.
3. Den Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪ wunschgemäß einstellen.
4. Die Vorlauf- oder Rücklaufwiedergabetaste ④③ oder ⑤⓪ bzw. (④⑤ oder ⑤②) drücken, um mit der Tonband-Wiedergabe zu beginnen.
5. Die Pausetaste ④⑦ bei Wiedergabe von TAPE-2 drücken, um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen. Die Pausetaste ④⑦ nochmals betätigen, um mit der Wiedergabe wieder fortzusetzen.
6. Um die Wiedergabe zu beenden, die Stopptaste ⑤① oder ④④ drücken.

Hinweise:

- Wird TAPE-2 während der Wiedergabe von TAPE-1 eingeschaltet, dann stellt TAPE-1 den Betrieb ein. Umgekehrt wird das Bandlaufwerk TAPE-2 gestoppt, wenn TAPE-1 während der Wiedergabe von TAPE-2 eingeschaltet wird.
- Wird der Netzkabelstecker dieses Casseivers während der Cassetten-Wiedergabe abgezogen, dann kann die Cassette nicht aus dem Gerät entfernt werden. Daher niemals den Netzkabelstecker während der Cassetten-Wiedergabe ziehen.

Geräuschunterdrückungssystem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

—Andere Betriebsfunktionen

■ Long-Play-Funktion (kontinuierliche Wiedergabe) (TAPE-1 ⇔ TAPE-2)

1. Cassetten in die Bandlaufwerke TAPE-1 und TAPE-2 einsetzen.
2. Die Long-Play-Taste ②⑦ drücken und darauf achten, daß die Anzeige aufleuchtet. (Die Magnetbänder werden nun bis zum Beginn zurückgespult, worauf automatisch die Wiedergabe von TAPE-1 in Vorlaufrichtung einsetzt.)
3. Sobald das Band in TAPE-1 bis zum Ende wiedergegeben wurde, setzt die Wiedergabe von TAPE-2 automatisch ein.

- Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪ auf Einwegmodus (⇀): Das Band in TAPE-1 wird gefolgt von dem Band in TAPE-2 in Vorlaufrichtung abgespielt, worauf das Bandlaufwerk automatisch stoppt.
- Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪ auf Endlosmodus (⟲): Beide Tonbandhälften der in TAPE-1 eingesetzten Cassette werden gefolgt von beiden Tonbandhälften der in die TAPE-2 eingesetzten Cassette wiederholt abgespielt.

Hinweise:

- TAPE-1 und TAPE-2 auf den Stoppmodus schalten und erst danach mit der Long-Play-Wiedergabe beginnen.
- Um die Long-Play-Funktion freizugeben, die Long-Play-Taste ②⑦ nochmals betätigen bzw. die Stopptaste ⑤① oder ④④ des auf die Wiedergabe geschalteten Bandlaufwerkes drücken.

Ist der auf Sonderwunsch erhältliche Hitachi CD-Spieler (DA-58) angeschlossen, kann die Long-Play-Funktion für die Programmquellen CD-Spieler, TAPE-1 und TAPE-2 eingesetzt werden. Einzelheiten sind auf Seite 25 aufgeführt.

—Aufnahme (TAPE-2)

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position " I ").
2. Die Bandlaufrichtung anwählen. (Dazu die Vorlaufwiedergabetaste ④③ oder die Rücklaufwiedergabetaste ④⑤ drücken.)
3. Die für die Aufnahme gewünschte Programmquelle mit Hilfe der Funktionswahltasten ③① anwählen.
4. Die zu bespielende Cassette in TAPE-2 einsetzen.
5. Den Dolby-NR-Schalter ③⑨ wunschgemäß einstellen. (Die Position OFF wählen, wenn die Aufnahme ohne Dolby-NR-Rauschunterdrückung durchgeführt werden soll.)
6. Nun die Aufnahmetaste ③⑦ für TAPE-2 drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen. Der Aufsprechpegel wird automatisch auf den optimalen Wert ausgesteuert.
7. Die Pausetaste ④⑦ drücken, um die Aufnahme kurzzeitig zu unterbrechen. Die Taste durch nochmaliges Drücken wieder freigeben, sobald mit der Aufnahme fortgesetzt werden soll.
8. Die Stopptaste ④④ drücken, um die Aufnahme zu beenden.

■ Aufnahme-Mutingtaste

Diese Taste ist zu verwenden, um lästige Werbedurchsagen bei Bandmitschnitten von Rundfunkprogrammen zu überspringen bzw. Leerstellen zwischen den einzelnen Aufnahmen (etwa 4 Sekunden) anzufertigen.

1. Die Aufnahme-Mutingtaste ㊽ drücken, wenn während der Aufnahme eine Unterbrechung erforderlich ist. Damit wird eine Leerstelle von etwa 4 Sekunden angefertigt, worauf das Bandlaufwerk auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus schaltet.
2. Die Pausetaste ㊼ drücken, um mit der Aufnahme wieder fortzusetzen.

- Durch Drücken der Aufnahme-Mutingtaste ㊽ während der Aufnahme-Bereitschaftsfunktion wird eine Leerstelle (Spieldauer etwa 4 Sekunden) angefertigt, worauf das Bandlaufwerk wieder auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus schaltet.
- Wird eine Leerstelle mit einer Spiedauer von mehr als 4 Sekunden gewünscht, die Aufnahme-Mutingtaste ㊽ für die erforderliche Zeitdauer gedrückt halten. Mit der Freigabe dieser Taste wird wiederum auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus geschaltet.
- Soll die Leerstelle 4 Sekunden oder weniger betragen, die Aufnahme-Mutingtaste ㊽ drücken und nach Ablauf der gewünschten Zeitspanne die Vorlaufwiedergabetaste ㊸ oder die Rücklaufwiedergabetaste ㊺ bzw. die TAPE-2 Aufnahmetaste ㊲ drücken, um mit der Aufnahme fortzusetzen. Soll auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus geschaltet werden, dann ist die Pausetaste ㊼ zu betätigen.

■ Löschen

Mit jeder Neuaufnahme wird das alte auf dieser Spur aufgezeichnete Tonmaterial automatisch gelöscht, so daß nur die neue Aufnahme erhalten bleibt. Löschen ist also nur in dem Aufnahmemodus möglich.

—Kopieren (Überspielen von Tonbandaufnahmen) (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Mit Kopieren wird das Überspielen von Tonbandaufnahmen von TAPE-1 auf TAPE-2 (in gleicher Reihenfolge der Original-Cassette) bezeichnet.

■ Kopieren mit Normalgeschwindigkeit

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position " I ").
2. Die Original-Cassette (Wiedergabe) in TAPE-1 einsetzen und durch Drücken der Vorlaufwiedergabetaste ㊸ oder Rücklaufwiedergabetaste ㊺ die Bandlaufrichtung für TAPE-2 einstellen; danach eine Leer-Cassette (Aufnahme) in TAPE-2 einsetzen.
   Hinweis: Für das Kopieren von Bandmitschnitten ist in TAPE-2 eine Cassette mit höherer Qualität als in TAPE-1 zu verwenden.
3. Den Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ wunschgemäß einstellen.
4. Die Vorlaufwiedergabetaste ㊿ oder Rücklaufwiedergabetaste ㊿㊀ für TAPE-1 drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
5. Die TAPE-2 Aufnahmetaste ㊲ drücken, um mit dem Überspielen (Kopieren) mit normaler Bandgeschwindigkeit zu beginnen.
   - Der Aufsprechpegel ist für die Bandkopie auf einen festen Wert festgelegt.

   Hinweis: Wird zuerst auf die Aufnahme geschaltet, die Programmquelle TAPE durch Drücken der mit "TAPE" bezeichneten Funktionswahltaste ㉛ anwählen. Wird eine andere als die Programmquelle TAPE gewählt, dann kann TAPE-1 nicht auf die Wiedergabe geschaltet werden.
6. Gleichzeitig die Stopptasten ㊹ und ㊶ für TAPE-2 und TAPE-1 drücken, um die Bandkopie zu beenden. Wird die Stopptaste ㊶ für TAPE-2 gedrückt, dann wird auf TAPE-2 eine Leerstelle mit etwa 4 Sekunden Spieldauer angefertigt, worauf TAPE-2 auf den Aufnahme-Pausemodus schaltet.

Bandkopien dürfen nur dann angefertigt werden, wenn dadurch das Urheberrecht nicht verletzt wird. Die meisten im Fachhandel erhältlichen MusiCassetten sind durch das Urheberrecht geschützt.

■ Kopieren mit hoher Bandgeschwindigkeit

1. Die Betriebstaste ① einrasten (Position " I ").
2. Durch Drücken der Vorlaufwiedergabetaste ㊿ oder Rücklaufwiedergabetaste ㊿㊁ die Bandlaufrichtung für TAPE-1 einstellen; danach die Original-Cassette (Wiedergabe) in TAPE-1 einsetzen.
3. Durch Drücken der Vorlaufwiedergabetaste ㊸ oder Rücklaufwiedergabetaste ㊺ die Bandlaufrichtung für TAPE-2 einstellen; danach eine Leer-Cassette (Aufnahme) in TAPE-2 einsetzen.
   Hinweis: Für das Kopieren von Bandmitschnitten ist in TAPE-2 eine Cassette mit höherer Qualität als in TAPE-1 zu verwenden.
4. Den Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ wunschgemäß einstellen.
5. Die Taste für hohe Kopiergeschwindigkeit ㊱ drücken, wodurch mit dem Überspielen mit hoher Bandgeschwindigkeit begonnen wird.
   Hinweis: Auf die Kopierfunktion mit hoher Bandgeschwindigkeit kann nur geschaltet werden, wenn sich TAPE-1 und TAPE-2 im Stoppmodus befinden.
6. • Wird zuerst das Tonbandende in TAPE-1 erreicht, dann schaltet TAPE-1 auf den Stoppmodus; auf TAPE-2 wird eine Leerstelle mit einer Spieldauer von etwa 4 Sekunden angefertigt, worauf dieses Bandlaufwerk automatisch auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus schaltet.
   - Läuft zuerst das Tonband in TAPE-2 (Aufnahme) ab, dann werden TAPE-1 und TAPE-2 auf den Stoppmodus geschaltet.

Dolby-NR-Rauschunterdrückung während des Überspielens

- Unabhängig von der Einstellung des Dolby-NR-Schalters werden die (mit oder ohne Dolby-NR) angefertigten Original-Aufnahmen von TAPE-1 auf TAPE-2 in der gleichen Betriebsart (mit oder ohne Dolby-NR) überspielt.
- Während des Kopiervorganges mit hoher Bandgeschwindigkeit kann die Wiedergabe mit doppelter Geschwindigkeit (Micky-Mouse-Effekt) mitgehört werden.

— Dolby-NR-Rauschunterdrückung ———

Die Dolby-NR-Rauschunterdrückung reduziert das allen Bandsorten eigene Grundrauschen. Wird ein bei eingeschaltetem Dolby-NR-Schalter ㊴ bespieltes Cassettenband auch wieder über das Dolby-NR-System wiedergegeben, dann wird verbesserte Klangqualität mit stark reduziertem Rauschen erhalten.

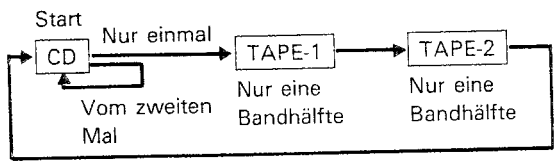
Sonstige Betriebsarten

Durch den Anschluß eines auf Sonderwunsch erhältlichen Hitachi CD-Spielers (DA-58) können Long-Play-Wiedergabe, CD-Programmwiedergabe, CD-Programmsuchlauf und direkte Bandmitschnitte von CD-Platten durchgeführt werden. Bitte lesen Sie dafür auch die Bedienungsanleitung des CD-Spielers (DA-58) durch.

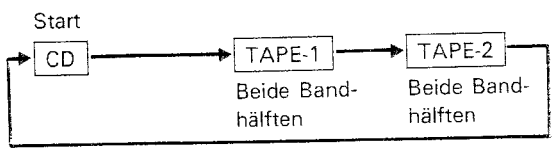
■ Long-Play-Funktion

1. Tonband-Cassetten in TAPE-1 und TAPE-2 bzw. eine CD-Platte in den CD-Spieler (DA-58) einsetzen. (Es müssen nicht alle drei Programmquellen eingesetzt werden; die Long-Play-Funktion erfolgt nur jeweils für die eingesetzten Programmquellen.)
2. Den Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ verwenden, um die Bandlaufrichtung einzustellen. (Abhängig von der angewählten Bandlaufrichtung, erfolgt die Wiedergabe in der folgenden Reihenfolge.)

• Einwegmodus (⇄)



• Endlosmodus (⇆)



Hinweise:
- Der CD-Spieler setzt die Wiedergabe fort, bis die Long-Play-Funktion freigegeben wird.
- Wird die Stopptaste des auf den Stoppmodus geschalteten Bandlaufwerkes gedrückt, dann setzt dieses bis zur Beendigung der Long-Play-Funktion mit der Wiedergabe fort.

3. Die Long-Play-Taste ㉗ drücken. Der CD-Spieler spielt nun die CD-Platte ab dem ersten Titel ab; die Cassettenbänder werden bis zum Bandbeginn zurückgespult, worauf die Bandlaufwerke auf die Long-Play-Bereitschaftsfunktion schalten.
   Hinweise:
   - Aufnahme während der Long-Play-Funktion ist nicht möglich.
   - Auf die Long-Play-Funktion kann nur geschaltet werden, wenn sich TAPE-1 und TAPE-2 im Stoppmodus befinden.
4. Die Long-Play-Taste ㉗ nochmals betätigen, um die Long-Play-Funktion freizugeben.

[Die Long-Play-Funktion wird auch freigegeben, wenn die Öffnungs-/Schließtaste oder die Stopp-/Löschtaste des CD-Spielers (DA-58) bzw. die Stopptaste das Cassettendecks bei eingeschalteter Bandlauffunktion gedrückt wird.]

■ CD-Programmwiedergabe

- Diese Funktion gestattet das Programmieren des eingebauten Mikrocomputers, um die Titel der CD-Platte in jeder gewünschten Reihenfolge abzuspielen.

Für diese Funktion muß der CD-Spieler (DA-58) angeschlossen sein. Nur mit dem Casseiver ist CD-Programmwiedergabe nicht möglich.

1. Eine CD-Platte in den CD-Spieler (DA-58) einsetzen.
2. Die CD-Programmwiedergabetaste ㉚ drücken. Damit wird mit der CD-Programmwiedergabe begonnen.
   Hinweis: TAPE-1 und TAPE-2 auf den Stoppmodus schalten, bevor die CD-Programmwiedergabe aktiviert wird.

- Die Titel der CD-Platte werden nun in der programmierten Reihenfolge abgespielt (auch der gleiche Titel kann wiederholt gespielt werden).
- Der CD-Spieler setzt die Programmwiedergabe fort, bis diese freigegeben wird.

3. Die CD-Programmwiedergabetaste ㉚ nochmals betätigen, um die CD-Programmwiedergabe zu beenden. [Auch mit dem Drücken der Öffnungs-/Schließtaste oder der Stopp-/Löschtaste des CD-Spielers (DA-58) wird die CD-Programmwiedergabe freigegeben.]

■ CD-Programmsuchlauf

- Diese Funktion gestattet das Programmieren des eingebauten Mikrocomputers, um die ersten 10 Sekunden gewünschter Titel der CD-Platte in jeder gewünschten Reihenfolge abzuspielen.

Für diese Funktion muß der CD-Spieler (DA-58) angeschlossen sein. Nur mit dem Casseiver ist CD-Programmsuchlauf nicht möglich.

1. Eine CD-Platte in den CD-Spieler (DA-58) einsetzen.
2. Die CD-Programmsuchlauftaste ㉖ drücken. Damit wird mit dem CD-Programmsuchlauf begonnen. Die CD-Programmsuchlauffunktion ist identisch mit der CD-Programmwiedergabe, wobei jedoch nur jeweils die ersten 10 Sekunden jedes Titels gespielt werden.
   Hinweis: TAPE-1 und TAPE-2 auf den Stoppmodus schalten, bevor der CD-Programmsuchlauf aktiviert wird.

- Der Beginn der Titel der CD-Platte wird nun in der programmierten Reihenfolge abgespielt (auch der Beginn des gleichen Titels kann wiederholt gespielt werden). Um den Titel, dessen Beginn mit Hilfe dieser Funktion gespielt wird, vollständig abzuspielen, die Wiedergabetaste des CD-Spielers drücken. Nach dem Abspielen dieses Titels setzt der CD-Programmsuchlauf fort.
- Der CD-Spieler setzt den Programmsuchlauf fort, bis dieser wieder freigegeben wird.

3. Die CD-Programmsuchlauftaste ㉖ nochmals betätigen, um den CD-Programmsuchlauf zu beenden. [Auch mit dem Drücken der Öffnungs-/Schließtaste oder der Stopp-/Löschtaste des CD-Spielers (DA-58) wird der CD-Programmsuchlauf freigegeben.]

■ Direkte Bandmitschnitte von CD-Platten

Für diese Funktion muß der CD-Spieler (DA-58) angeschlossen sein.

1. Eine CD-Platte in den CD-Spieler (DA-58) und die zu bespielende Cassette in TAPE-2 einsetzen.
2. Die Taste für direkte Bandmitschnitte von CD-Platten ㉞ drücken.
   Damit werden der CD-Spieler (Abspielen) und das Bandlaufwerk (Aufnahme) synchron in Betrieb gesetzt.
   Die Anzeige für direkte Bandmitschnitte von CD-Platten ④ leuchtet auf.
   Hinweise:
   - Direktaufnahme von CD-Platten ist nur möglich, wenn vorher TAPE-1 und TAPE-2 auf den Stoppmodus geschaltet wurden.
   - Mit dem Drücken der Taste für direkte Bandmitschnitte von CD-Platten werden die Aussteuerungs-, die Leerstellen-, die Ausblend- und die Rücklauf-Aufnahmeautomatik aktiviert.
   - Während direkter Bandmitschnitte von CD-Platten kann die Programmquelle (Eingang) nicht umgeschaltet werden.
3. Während der Aufnahme ist die Stopptaste ㊹ für TAPE-2 zu drücken, um die Direktaufnahme von CD-Platten zu beenden. Der CD-Spieler (DA-58) wird dadurch automatisch abgeschaltet.
   [Mit dem Drücken der Stopp-/Löschtaste des CD-Spielers (DA-58) wird auf TAPE-2 automatisch eine Leerstelle von etwa 4 Sekunden angefertigt, worauf dieses Bandlaufwerk auf den Aufnahme-Bereitschaftsmodus schaltet.]
   - Wird das Tonbandende während der Direktaufnahme erreicht, dann schaltet der CD-Spieler selbsttätig ab.

■ Aussteuerungsautomatik

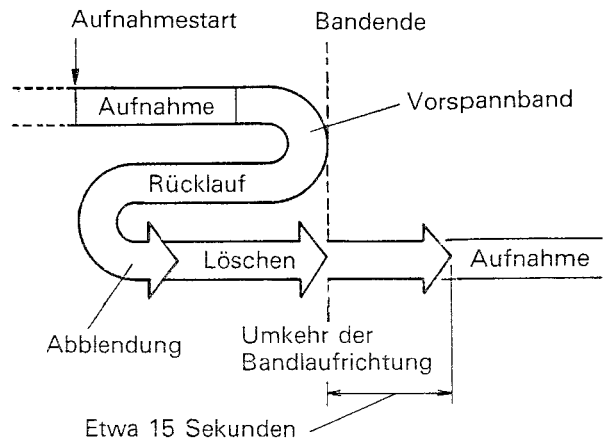
Da CD-Platten eine große Dynamik aufweisen und mit stark schwankendem Pegel bespielt wurden, kann der optimale Aufsprechpegel bei Bandmitschnitten nur schwer bestimmt werden. Die Aussteuerungsautomatik dieses Casseivers kontrolliert daher den Signalpegel der CD-Platte und optimiert den Aufsprechpegel für verzerrungsfreie Bandmitschnitte. In diesem Gerät ist der CD-Aufnahmepegel in 4 Pegeleinstellungen unterteilt. Die Ergebnisse der Pegelkontrolle werden von der Aussteuerungsautomatik-Pegelanzeige ③ angezeigt. Normalerweise wird der Aufsprechpegel auf 3 der Anzeigeleuchten eingestellt. Die Pegelanzeigen blinken während der Pegelkontrolle aufeinanderfolgend auf, um damit die Pegelkontrolle der CD-Platte anzuzeigen.

■ Leerstellenautomatik

Diese Funktion stellt sicher, daß auf TAPE-2 zwischen den einzelnen Titel automatisch Leerstellen mit einer Spieldauer von etwa 4 Sekunden eingefügt werden.

■ Ausblendautomatik

Wird während der Aufnahme (TAPE-2) bei auf den Einwegmodus (⇄) geschaltetem Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ das Tonbandende erreicht, dann wird das Tonband automatisch um ein bestimmten Stück zurückgespult; anschließend wird der Ton ausgeblendet, worauf die Aufnahme beendet wird. Ist der Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ auf den Zweiwegmodus (⇆) geschaltet, dann sorgt diese Funktion nach dem Ausblenden am Bandende für eine Umkehr der Bandlaufrichtung, worauf eine Leerstelle mit einer Spieldauer von etwa 15 Sekunden eingefügt und anschließend mit der Aufnahme fortgesetzt wird.



Hinweise:
- Die Umkehr der Bandlaufrichtung erfolgt nur dann, wenn der Umkehrmodus-Wahlschalter ㊵ auf den Zweiwegmodus (⇆) geschaltet ist. In dem Einwegmodus (⇄) stoppt das Bandlaufwerk nach dem Löschen.
- Die Ausblenddauer hängt von der verwendeten Bandsorte ab, d.h. sie ist unterschiedlich für Normal-, CrO_2- und Reineisenband.
- Aufgrund der Bandeigenschaften werden zuerst die Höhenanteile gelöscht.

■ Rücklauf-Aufnahmeautomatik

Diese Funktion stellt sicher, daß ein durch das Bandende unterbrochener Titel nach dem Umschalten der Bandlaufrichtung nochmals ab Beginn aufgezeichnet wird. Läuft das Tonband während der ersten 20 Sekunden der Aufnahme eines Musikstückes vollständig ab, dann setzt die Aufnahme wiederum ab dem Beginn des vor dem unterbrochenden Musikstück befindlichen Titels ein.

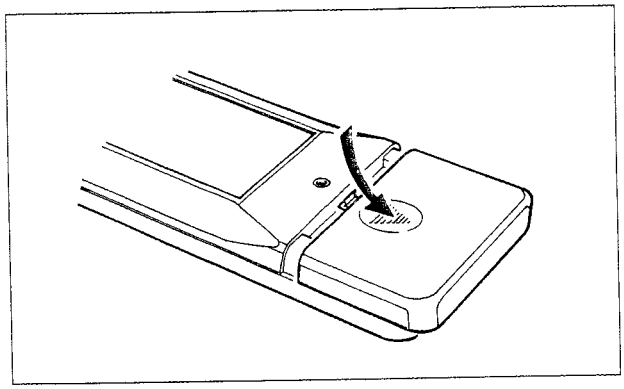
Infrarot-Fernbedienung (RB-58)

■ **Vorsichtsmaßnahme bei der Verwendung**

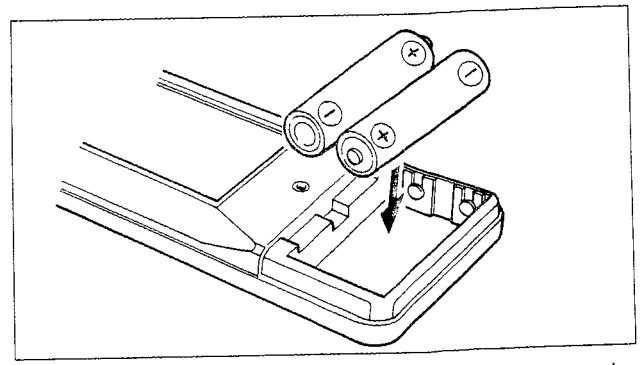
- **Bei hellem Lichteinfall auf das Fernbedienungs-Sensorfenster dieses Casseivers (HRD-MD58) bzw. bei vorhandenem Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Fernbedienungs-Sensorfenster kann es zu Fehlbetrieb der Fernbedienung kommen.**

■ **Einsetzen bzw. Austauschen der Batterien**

1. Um den Batteriefachdeckel abzunehmen, diesen an der Markierung ( ) niederdrücken und abschieben.



2. Die Batterien mit richtiger Polung ((+) und (—)) einsetzen. (Zwei Trockenbatterien der Größe "AA" (IEC R6) verwenden.)
3. Nach dem Einsetzen der Batterien, den Batteriefachdeckel wieder anbringen.



- Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterien etwa ein Jahr. Falls bei Betätigung der Tasten der Fernbedienung nicht die entsprechenden Funktionen aktiviert werden, die Batterien erneuern.

Falls die Batterien falsch verwendet werden, dann besteht die Gefahr eines Auslaufens bzw. Berstens der Batterien.

- Niemals alte und neue Batterien gemeinsam verwenden.
- Auch niemals Batterien unterschiedlicher Ausführung gemeinsam verwenden.
- Im Fachhandel sind sowohl Einweg-Batterien als auch aufladbare Batterien erhältlich. Immer den Batterietyp anhand des Warnschildes verifizieren, bevor diese verwendet werden.
- Wird die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet, die Batterien entfernen.
- Niemals die Batterien erwärmen, zerlegen oder kurzschließen und auch nicht in ein Feuer werfen.

Anwendungsbeispiel für die Infrarot-Fernbedienung

- Ist der auf Sonderwunsch erhältliche CD-Spieler (DA-58) an diesen Casseiver angeschlossen, dann können dessen Funktionen ebenfalls über diese Fernbedienung gesteuert werden.
- Für einen etwaig angeschlossenen Plattenspieler läßt sich jedoch diese Fernbedienung nicht verwenden.
- Die Funktionstasten der Fernbedienung richtig drücken.

—Rundfunkempfang

- Mit Hilfe der Fernbedienung können Sie auch die auf den Stationstasten vorprogrammierten Festsender aufrufen.
- Dazu müssen die Stationstasten zuerst programmiert werden, wie es bereits auf Seite 22 beschrieben wurde.

1. Die Betriebstaste ⑦① der Fernbedienung drücken, wodurch die Stromversorgung des Casseivers (HRD-MD58) eingeschaltet wird. [Wenn angeschlossen, wird auch gleichzeitig die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) eingeschaltet.]
   - Um danach nur die Stromversorgung des CD-Spielers auszuschalten, nochmals die Betriebstaste drücken.
2. Die mit "TUNER" bezeichnete Funktionswahltaste ⑦③ drücken.
3. Die Zifferntasten ⑧⑤ drücken, um einen programmierten Festsender aufzurufen.
4. Den Lautstärkepegel mit Hilfe der Lautstärke-Einstelltasten ⑧③ einstellen.
5. Um die Stromversorgung auszuschalten, die Betriebstaste ⑦① betätigen. Damit wird gleichzeitig auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) ausgeschaltet.

—Tonbandwiedergabe

- Die wiederzugebende Cassette in das Cassettendeck (TAPE-1 oder TAPE-2) einsetzen.
- Den Dolby-NR-Schalter ③⑨ gemäß der eingesetzten Cassette einstellen.
- Den Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪ verwenden, um den Bandlaufmodus anzuwählen.

1. Die Betriebstaste ⑦① an der Fernbedienung drücken. Damit wird die Stromversorgung des Casseivers (HRD-MD58) eingeschaltet. [Wenn angeschlossen, wird auch gleichzeitig die Stromversorgung des CD-Spielers eingeschaltet.]

2. Die mit "TAPE-1" oder "TAPE-2" bezeichnete Funktionswahltaste ⑬ drücken, wodurch automatisch mit der Wiedergabe begonnen wird.
   - Auch durch Betätigung der Vorlaufwiedergabetaste ⑧① oder der Rücklaufwiedergabetaste ⑦④ kann mit der Wiedergabe begonnen werden. Die Cassette wird nun in der entsprechenden Bandlaufrichtung wiedergegeben.
   - Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, die Pausetaste ⑦⑨ drücken. Durch nochmalige Betätigung der Pausetaste ⑦⑨ kann danach mit der Wiedergabe wieder fortgesetzt werden (nur TAPE-2).
3. Den Lautstärkepegel wunschgemäß mit Hilfe der Lautstärke-Einstelltasten ⑧③ einstellen.
4. Die Stopptaste ⑦⑤ betätigen, um die Wiedergabe zu beenden.
5. Anschließend die Stromversorgung durch Drücken der Betriebstaste der Fernbedienung ausschalten. Damit wird gleichzeitig auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) ausgeschaltet.

—Tonbandaufnahme

- Eine zu bespielende Cassette in das Bandlaufwerk TAPE-2 einsetzen.
- Den Dolby-NR-Schalter ③⑨ wunschgemäß einstellen.
- Den Umkehrmodus-Wahlschalter ④⓪ verwenden, um den Bandlaufmodus anzuwählen.

1. Die Betriebstaste ⑦① an der Fernbedienung drücken. Damit wird die Stromversorgung des Casseivers (HRD-MD58) eingeschaltet. [Wenn angeschlossen, wird auch gleichzeitig die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) eingeschaltet.]
2. Die aufzunehmende Programmquelle mit Hilfe der Funktionswahltasten ⑦③ anwählen.
3. Gleichzeitig mit der Inbetriebnahme der Programmquelle ist nun die TAPE-2 Aufnahmetaste ⑦⑧ zu drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
   - Der Aufsprechpegel wird automatisch auf einen festen Wert eingestellt.
4. Um die Aufnahme kurzzeitig zu unterbrechen, die Pausetaste ⑦⑨ drücken. Danach die Pausetaste ⑦⑨ durch nochmalige Betätigung wieder freigeben, sobald mit der Aufnahme fortgesetzt werden soll.
5. Die Stopptaste ⑦⑤ drücken, um die Aufnahme zu beenden.
6. Die Betriebstaste ⑦① der Fernbedienung drücken, um die Stromversorgung auszuschalten. [Damit wird gleichzeitig auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) ausgeschaltet.]

Hinweis: Wird während des Aufnahme- oder Aufnahme-Pausemodus die Stopp- oder Pausetaste der Fernbedienung betätigt, dann schaltet TAPE-2 auf den Stopp- oder Pausemodus. Durch Betätigung der Stopp- oder Pausetaste in einem anderen Modus wird die Programmquelle auf den Stopp- oder Pausemodus geschaltet.

—Abspielen einer CD-Platte

Den auf Sonderwunsch erhältlichen CD-Spieler (DA-58) anschließen.

1. Die Betriebstaste ⑦① an der Fernbedienung drücken. Damit wird die Stromversorgung des Casseivers (HRD-MD58) eingeschaltet. [Gleichzeitig wird auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) eingeschaltet.]
2. Die CD-Platteneinschub-Öffnungs-/Schließtaste ⑦② betätigen, um den CD-Platteneinschub zu öffnen. Eine CD-Platte einsetzen und diese Taste nochmals betätigen, um den CD-Platteneinschub zu schließen.
3. Die mit "CD" bezeichnete Funktionswahltaste ⑦③ drücken, wodurch der CD-Spieler automatisch mit dem Abspielen der CD-Platte beginnt.
4. Um das Abspielen der CD-Platte kurzzeitig zu unterbrechen, die Pausetaste ⑦⑨ drücken. Die Pausetaste durch nochmaliges Drücken wieder freigeben, sobald mit dem Abspielen fortgesetzt werden soll.
5. Die Stopptaste ⑦⑤ betätigen, um das Abspielen der CD-Platte zu beenden.
6. Die Betriebstaste ⑦① an der Fernbedienung drücken, um die Stromversorgung des Casseivers auszuschalten. [Gleichzeitig wird auch die Stromversorgung des CD-Spielers (DA-58) ausgeschaltet.]

■ Andere Funktionen des CD-Spielers, die mit Hilfe der Fernbedienung (RB-58) gesteuert werden können:

Bitte lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des CD-Spielers (DS-58) aufmerksam durch.

- **Sprungsuchlauf**
  Während des Abspielens einer CD-Platte ist eine der Sprungtasten ⑦⑦ zu drücken, um den gewünschten Titel anzuwählen. Mit jeder Betätigung der " ▶▶| " Taste bewegt sich das Abtastsystem an den Beginn des jeweils nächsten Titels, wogegen durch einmaliges Drücken der " |◀◀ " Taste wieder der Beginn des derzeitig abgespielten Titels aufgesucht wird.
- **Manueller Suchlauf**
  Während des Abspielens einer CD-Platte die Rücklauftaste ⑦⑥ oder die Schnellvorlauftaste ⑧⓪ betätigen und gedrückt halten, um eine gewünschte Stelle anhand der schnellen Tonfolge aufzusuchen. Mit der Freigabe der Taste setzt wieder das normale Abspielen ein.
- **Direkte Titelwahl**
  Danach die gewünschte Titelnummer mit Hilfe der Zifferntasten ⑧⑤ eingeben, worauf der CD-Spieler den spezifizierten Titel (Musikstück) abspielt.
- **Programmierte CD-Titelwahl [nur über Fernbedienung (RB-58)]**
  Den CD-Spieler auf den Stoppmodus schalten. Danach können Sie mit Hilfe der Fernbedienung bis zu 32 Titel in beliebiger Reihenfolge für die CD-Programmwiedergabe eingeben.
  1. Die mit "CD" bezeichnete Funktionswahltaste ⑦③ drücken.
  2. Die Programmtaste ⑧⑥ drücken, um auf den Programmodus zu schalten.
     Die Programmanzeige ⑥ leuchtet auf und zeigt damit an, daß der Programmodus aktiviert ist.
  3. Nun die gewünschte Titelnummer mit Hilfe der Zifferntasten ⑧⑤ eingeben, die dann auf der Titeltabellenanzeige ⑬ erscheint. Auf die gleiche Weise sind anschließend andere Titelnummern für die CD-Programmwiedergabe einzutasten.

  Hinweise:
  - Die 21. und nachfolgende Titelnummern werden nur auf dem CD-Spieler angezeigt.

- Um eine Titelnummer über 10 einzugeben, zuerst die (10+) Taste und danach die entsprechende Zifferntaste (85) betätigen.
  Als Beispiel wählen wir den Titel 15 an:

Drücken		Drücken		
(10+)	➡	(5)	➡	Der 15. Titel wurde angewählt.

3. Die Vorlaufwiedergabetaste (81) drücken, um mit der CD-Programmwiedergabe zu beginnen.

- **Löschen und Ändern des CD-Programms**
  Durch Betätigung der Löschtaste (84) in dem Programmodus können die Titel einzeln (beginnend von dem zuletzt programmierten Titel) gelöscht werden. Eine Änderung des Programms ist möglich, indem neue Titelnummern an den gelöschten Positionen eingefügt werden.
- **Freigabe des Programmodus**
  Die Programmtaste (86) nochmals drücken oder die Stopp/Löschtaste des CD-Spielers betätigen, um den Programmodus freizugeben.

Instandhaltung und Aufnahmesperre

Siehe Diagramm (A) auf Seite 98.

Reinigen der Tonköpfe
Die Tonköpfe, die Capstanwelle und die Andruckrolle regelmäßig mit einem in Reinalkohol oder denaturiertem Spiritus angefeuchteten Reinigungsstäbchen reinigen. Besonders bei Verwendung von Reineisenband müssen die mit dem Band in Berührung kommenden Teile jeweils nach einigen Betriebsstunden gereinigt werden.
Niemals scharfkantige oder gar metallische Instrumente bzw. Werkzeuge für das Reinigen dieser Teile verwenden.

Entmagnetisieren
Nach längerer Betriebsdauer baut sich in den Tonköpfen des Cassettendecks ein gewisser Restmagnetismus auf, wodurch es zu einer Beeinträchtigung der Höhenwiedergabe bzw. zu Rauschstörungen kommt. Daher sollten die Tonköpfe in regelmäßigen Abständen mit einem geeigneten Tonkopf-Löschgerät entmagnetisiert werden.

Siehe Diagramm (B) auf Seite 98.

Aufnahmesperre: Die Lamellen der Cassette ausbrechen (Schraubendreher oder ähnliches Werkzeug verwenden), um die Aufnahmen vor versehentlichem Löschen zu schützen.

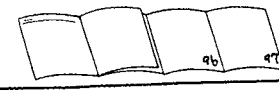
Vorsicht: Wir empfehlen dringendst, keine C-120 Cassetten zu verwenden, da diese extrem dünnes Tonband aufweisen, das zu Dehnung, Bandriß bzw. Bandsalat in dem Bandlaufwerk neigt.

Störungsbeseitigung

Falls das Gerät nicht richtig funktioniert, liegt nicht immer eine Betriebsstörung vor. Meistens liegt es an falschen Anschlüssen oder fehlerhafter Bedienung. Sie sollten daher die folgenden Prüfungen durchführen, bevor Sie sich an einen Hitachi Kundendienst wenden. Auf keinen Fall dürfen Abdeckungen selbst abgenommen bzw. andere Einstellungen selbst versucht werden.

	Störung	Ursache	Abhilfe
Allgemeines	Anzeigen leuchten nicht auf und kein Ton bei eingerasteter (Position " I ") Betriebstaste.	• Netzkabelstecker nicht richtig, angeschlossen.	○ Netzkabelstecker richtig anschließen.
	Anzeigen leuchten auf, aber kein Ton.	• Knöpfe und Schalter falsch eingestellt. • Lautsprecher falsch angeschlossen.	○ Bedienungsansleitung nochmals durchlesen und Einstellungen sowie Anschlüsse richtig vornehmen.
	Ton nur von einem Lautsprecher bei allen Programmquellen.	• Wackelkontakt an dem Anschlußkabel eines Lautsprechers. • Balanceregler bis zum Anschlag nach links oder rechts gedreht.	○ Lautsprecherkabel richtig an die Lautsprecherklemmen anschließen. ○ Balanceregler in Mittelstellung bringen.
	Ungewöhnlicher Betriebsablauf oder Änderung des Speicherinhalts nach Betätigung einer Taste.	–	○ Netzkabelstecker ziehen und nach 5 Sekunden wieder anstecken. ○ Stationstaste nochmals programmieren.
Rundfunkempfang	Kontinuierliches oder intermittierendes Rauschen bei Rundfunkempfang.	• Zündfunkenstörungen vom Motor eines Kraftfahrzeuges. • Störungen durch elektrische Haushaltgeräte.	○ UKW-Hochantenne anstelle der UKW-Dipolantenne verwenden. ○ Casseiver entfernt von Störungsquellen aufstellen.
	Schlechter LW/MW-Empfang.	• LW/MW-Rahmenantenne hat Wackelkontakt. • LW/MW-Rahmenantenne nicht angeschlossen.	○ LW/MW-Antenne richtig anschließen. ○ LW/MW-Rahmenantenne immer angeschlossen belasen.
Cassettendeck	Cassetten-Wiedergabe nicht möglich.	• Tonband klemmt.	○ Cassette entfernen und andere Cassette einsetzen.
	Cassetten-Wiedergabe möglich, aber Ton verzerrt bzw. zu leise.	• Tonköpfe verschmutzt.	○ Tonköpfe mit Reinigungscassette oder Reinigungsstäbchen reinigen.
	Aufnahmetaste kann nicht eingerastet werden.	• Aufnahmesperre aktiviert, d.h. Löschschutzlamellen von Cassette ausgebrochen.	○ Die entstandenden Öffnungen mit Klebeband abdecken oder andere Cassette verwenden.
Fernbedienung	Steuerung der Casseiver-Funktionen über die Fernbedienung nicht möglich.	• Batterien verbraucht. • Batterien falsch eingesetzt.	○ Batterien erneuern. ○ Batterien richtig einsetzen.
CD-Spieler (DA-58)	CD-Spieler kann durch Drücken der Betriebstaste des Casseivers nicht ein- und ausgeschaltet werden.	• Netzkabel des CD-Spielers nicht an eine Netzdose bzw. die Kaltgeräte-Steckdose an der Geräterückseite (nur Gerät mit Spannungswähler) angesteckt. • CD-Anschlußkabel (DA-58) nicht richtig angeschlossen.	○ Netzkabel richtig anschließen. ○ CD-Stecker richtig anschließen.
	Mit dem Starten des CD-Spielers wird nicht auf die CD-Programmquelle geschaltet. Kein Ton von dem CD-Spieler.	• CD-Anschlußkabel (DA-58) nicht richtig angeschlossen.	○ CD-Stecker richtig anschließen.

Voir pages 96 et 97 pour les figures de cet appareil.



PRÉCAUTIONS

L'énergie électrique peut remplir de nombreuses fonctions utiles. Cet appareil a été conçu et réalisé pour assurer une sécurité personnelle entière. Une utilisation impropre peut entraîner des risques d'électrocution ou d'incendie. Dans le but de ne pas rendre inutile les mesures de sécurité, bien observer les instructions suivantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

INSTALLATION

1. Choisir les emplacements suivants pour installer les appareils:
   - A l'abri du soleil et de la chaleur des appareils de chauffage, etc.
   - Un endroit parfaitement ventilé et sans humidité.
   - Sur une surface stable ne recevant aucune vibration.
2. Quand bien même un rack audio serait utilisé, il faut laisser suffisamment d'espace entre les appareils pour assurer une bonne dissipation de la chaleur.
3. Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains humides.
4. Installer correctement l'antenne pour que les conditions de réception soient optimales.
5. Retirer les saletés de la surface avec un morceau de tissu sec. Ne jamais se servir de diluants chimiques, benzène ou alcool car ces produits sont susceptibles d'endommager la finition extérieure.
6. Ne jamais ouvrir le coffret de l'appareil.

MESURES DE PRÉCAUTION

1. **Circuit de protection**
   Placer l'interrupteur operate sur on "I". Le son est obtenu en moins de 4 secondes. Si le son n'est pas délivré, ramener l'interrupteur operate sur off " ⏻ " et vérifier si les haut-parleurs sont branchés correctement et si aucune borne ni fils de haut-parleur est court-circuité. Eliminer la raison de la panne et ramener encore une fois l'interrupteur operate sur on "I" après avoir aménagé un délai d'environ 15 secondes en conservant l'interrupteur operate sur off " ⏻ ". Si l'appareil refuse encore de fonctionner, faites appel aux conseils de votre revendeur qui vous l'a vendu ou le faire réviser par le service de dépannage Hitachi le plus proche de votre domicile. Quand l'écoute est réalisée à haut niveau, le circuit de protection risque de se déclencher et d'entraîner ainsi une coupure du son. Si le cas se produit, le son reviendra environ 4 secondes plus tard. Par contre, si cela se produit souvent, réduire légèrement le réglage de volume.
2. Même lorsque la puissance de sortie est mesurée ou que l'écoute des sources de programme à impédance de charge de 8 ohms est réalisée, il est préférable de ne pas faire fonctionner le HRD-MD58 à pleine puissance pendant de longs moments.
3. **Pertes de chaleur d'amplificateur**
   Tout amplificateur à grande puissance de sortie dégage de la chaleur. Bien que des ouvertures d'aération soient percées dans les plaques supérieure et inférieure du coffret de l'appareil afin de faciliter la dissipation de chaleur, l'aération prévue risque de ne pas se dérouler normalement si l'appareil est directement exposé au soleil tandis que des réactions anormales peuvent se produirent. Le circuit intégré d'alimentation risque de sérieux dommages si la température interne de l'appareil augmente excessivement. Veiller à ne pas obturer les ouvertures d'aération pour éviter ces probièmes.

SÉLECTION DE SOURCE

■ Les sources de programme à reproduire peuvent être sélectionnées à l'aide des touches de sélection de source de cet appareil ou les touches du boîtier de télécommande.

- "CD" de cet appareil ou du boîtier de télécommande ..... Permet l'écoute de programmes d'un lecteur de disque compact ("CD" apparaît à l'afficheur de source ⑤)
- "TAPE" de cet appareil ou "TAPE-1", "TAPE-2" du boîtier de télécommande ..... Permet d'écouter le son reproduit par les platines-cassette (TAPE apparaît à l'afficheur)
- "TUNER" de cet appareil ou du boîtier de télécommande ..... Permet l'écoute de programmes radiophoniques FM/AM (PO, GO) (TUNER apparaît à l'afficheur)
- "PHONO" de cet appareil ou du boîtier de télécommande ..... Permet l'écoute de disques lus par une table de lecture (PHONO apparaît à l'afficheur)
- "AUX" de cet appareil ou du boîtier de télécommande ..... Permet l'écoute des programmes de l'équipement raccordé aux prises d'entrée AUX (AUX apparaît à l'afficheur)

■ Cet appareil est doté de la fonction de sélection automatique de source. Dès que l'étage de commande de l'appareil servant de source à écouter est commandé de la façon représentée ci-dessous, l'entrée est automatiquement commutée et la source est entendue.

Etage de commande		Mise en fonction		Source de programme
Etage syntoniseur	⇨	Appuyer sur la touche de gamme d'ondes de station ou d'accord	⇨	TUNER
Etage platine-cassette	⇨	Appuyer sur la touche de lecture	⇨	TAPE

Remarque: La fonction de sélection automatique n'est pas assurée pour les sources de programme PHONO et AUX.

- Quand un lecteur de disque compact (DA-58) est raccordé et que sa touche de lecture est enclenchée, la fonction automatique est sollicitée et la source de programme est commutée en position "CD". (Si le raccordement n'est pas réalisé correctement, la fonction de sélection automatique ne sera pas opérante tandis que le son ne sera pas délivré. Se reporter aux pages 94 et 95 pour réaliser correctement les connexions.)

APPELATIONS DES ORGANES CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

(Se reporter aux pages 96 et 97 pour les illustrations de cet appareil et du boîtier de télécommande)

① **Interrupteur d'alimentation**
Appuyer sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension; appuyer une seconde fois dessus pour l'arrêter. Retenir toutefois que lorsque l'interrupteur est placé en position d'arrêt " ⏻ ", aucun des composants reliés à l'appareil ne sont alimentés mais que le système de commande de l'appareil reste néanmoins sous tension. Quand un lecteur de disque compact (DA-58) est raccordé à l'appareil, le fait d'appuyer sur cette touche commande également la mise sous tension et la mise à l'arrêt du lecteur DA-58.

② **Décibelmètres**

③ **Indicateurs de niveau d'enregistrement automatique**

④ **Indicateur d'enregistrement direct de disque compact**

⑤ **Indicateur de source**
Il fait apparaître la source d'entrée sélectionnée par les touches de sélection de source ㉛ de l'appareil ou par les touches de sélection de source ㉝ du boîtier de télécommande (RB-58).

⑥ **Indicateur de programme**
Cet indicateur s'allume quand un lecteur de disque compact optionnel (DA-58) est raccordé à l'appareil et que la touche de programme ㊱ du boîtier de télécommande est enfoncée.

⑦ **Indicateur FM AUTO**
Dès que la touche de sélection de mode FM ⑮ est placée en position AUTO de la bande FM, l'indicateur s'allume.

⑧ **Indicateur de calage de station**
Cet indicateur s'allume et signale qu'une émission est accordée de façon optimale et si l'émetteur transmet des signaux dont la puissance est suffisante.

⑨ **Indicateur FM STEREO**
Cet indicateur s'allume quand une émission FM stéréo est reçue. Cependant, il ne s'allume pas quand le mode FM est en MONO ou quand l'émetteur transmet des signaux monophoniques.

⑩ **Indicateur de mémoire**
Cet indicateur s'allume pendant 4 secondes dès que la touche de mise en mémoire ⑰ est sollicitée pour signaler que le microordinateur se trouve en état de validation de mémoire.

⑪ **Afficheur de canal/fréquence**
Il fait apparaître le canal ou la fréquence actuellement accordée.

⑫ **Indicateur de gamme d'ondes**
Il indique la gamme d'ondes de réception.

⑬ **Indicateur de tableau musical**
Il fait apparaître les numéros de programme sélectionnés quand ils sont choisis à partir de la fonction de mémoire à accès sélectif du boîtier de télécommande (RB-58).
N.B.:
- Les 21 premières plages et les suivantes ne sont indiquées qu'à l'afficheur de plages du lecteur de disque compact.
- Ne pas oublier qu'un lecteur de disque compact doit être raccordé au préalable (DA-58).

⑭ **Sélecteur de gamme d'ondes**
Appuyer sur cette touche pour choisir la gamme d'ondes de réception. La gamme d'ondes sélectionnée apparaît dans l'indicateur de gamme d'ondes ⑫.

⑮ **Sélecteur de mode FM**
Chaque pression exercée sur la touche fait alternativement changer de mode: AUTO puis MONO. L'indicateur FM AUTO ⑦ s'allume pendant le mode FM "AUTO".
AUTO: Accord FM automatique, muting FM automatique et FM stéréo automatique.
MONO: Accord FM manuel, interruption de muting FM, réception mono FM.

⑯ **Touches d'accord bidirectionnel (UP/DOWN)**
Appuyer sur l'une ou l'autre touche pour changer de fréquence.

⑰ **Touche de mémoire**
Appuyer sur cette touche pour engager la fonction de mémoire.

⑱ **Touches de sélection de station** [10+] **et** ⑲.
Ces touches sont utilisées en combinaison.
(a) Une station entre les canaux 1 et 10 est captée en appuyant sur l'une des touches entre 1 et 10.
(b) Une station entre les canaux 11 et 20 est captée en appuyant sur la touche [10+] et en moins de 4 secondes, appuyer sur la touche de sélection désirée entre 1 et 10.
(c) Que ce soit le cas (a) ou (b), le numéro de canal est affiché en premier. Pour passer en afficheur de fréquence, il faut refaire l'opération (a) ou (b). A chaque fois que l'opération (a) ou (b) est exécutée de cette façon, le numéro de canal et la fréquence sont affichés alternativement.

(Exemple 1): Sélection du canal CH 2:
1) Appuyer sur la touche de sélection de station "2".
2) L'afficheur fait apparaître " P 02 ".
3) Si la touche "2" est sollicitée une seconde fois, l'afficheur fait apparaître la fréquence.
4) En répétant les réglages 1) et 3), le canal et la fréquence sont affichés alternativement.

(Exemple 2): Sélection du canal CH 12:
1) Appuyer sur la touche [10+].
2) L'afficheur fait apparaître " P 1 - " et le trait d'union " – " clignote pendant 4 secondes environ.
3) Pendant que le trait d'union clignote " – ", appuyer sur la touche de sélection de station "2".
4) L'afficheur fait apparaître " P 12 ".
5) Pour passer en afficheur de fréquence, il faut refaire les réglages 1) et 3).
En d'autres termes, cela veut dire qu'à chaque fois que vous désirez choisir un canal situé entre 11 et 20, il faut toujours commencer par appuyer sur la touche [10+].

⑳ **Fenêtre de microrécepteur de télécommande**
Les signaux transmis par le boîtier de télécommande (RB-58) sont captés par ce microrécepteur.

㉑ **Témoin de microrécepteur de télécommande et d'attente**
Cet indicateur s'allume quand un signal transmis du boîtier de télécommande est reçu. Par ailleurs, quand l'alimentation est coupée (interrupteur sur (⏻)), cet indicateur s'allume pour signaler le mode d'attente.

㉒ **Touche de correcteur de tonalité**
Commuter cette touche sur ON (⏤) pour que les correcteurs de tonalité (grave et aiguë) puissent être ajustés.
Quand la touche est placée en position DEFEAT (⊓), la réponse en fréquence est linéaire quel que soit le réglage des correcteurs de tonalité grave et aiguë.

㉓ **Correcteur de tonalité grave**
Quand le potentiomètre est tourné vers la droite à partir de sa position centrale, le niveau des sons graves augmente et quand il est tourné vers la gauche, le niveau des graves diminue.

㉔ **Correcteur de tonalité aiguë**
Quand le potentiomètre est tourné vers la droite à partir de sa position centrale, le niveau des sons aigus augmente et quand il est tourné vers la gauche, le niveau des sons aigus diminue.

㉕ **Commande de balance**
Cette commande permet d'équilibrer les niveaux de sortie des canaux gauche et droite.

㉖ **Touche/Indicateur d'exploration par mémoire à accès sélectif**
Appuyer sur cette touche pour commander le mode d'exploration par mémoire à accès sélectif. Cet indicateur reste allumé pendant le mode de lecture par mémoire à accès sélectif.
Se reporter à la page 41 à propos du mode de lecture par mémoire à accès sélectif.
N.B.: Raccorder le lecteur de disque compact optionnel (DA-58).

㉗ **Touche de lecture longue durée/indicateur**
Appuyer sur la touche pour passer en mode de lecture longue durée. L'indicateur s'allume pendant le mode de lecture longue durée. Se reporter aux pages 39 et 41 pour plus amples détails à ce sujet.

㉘ **Commande de volume**
Utiliser cette commande pour ajuster le niveau de sortie son.

㉙ **Commande de volume et indicateur de muting**
Le fait d'appuyer sur la touche de réglage de volume "🔊" ou "🔉" ㉝ du boîtier de télécommande fait que la commande s'allume tandis que l'indicateur clignote et le niveau sonore peut être ajusté. Quand la touche de muting ㉜ du boîtier de télécommande est sollicitée, l'indicateur clignote et signale ainsi que le son est coupé.

㉚ **Touche/Indicateur de lecture par mémoire à accès sélectif**
Appuyer sur cette touche pour commander le mode de lecture par mémoire à accès sélectif. Cet indicateur reste allumé pendant le mode de lecture par mémoire à accès sélectif.
Se reporter à la page 41 à propos du mode de lecture par mémoire à accès sélectif.
N.B.: Raccorder le lecteur de disque compact optionnel (DA-58).

㉛ **Touches de sélection de source**
Elles sont plus particulièrement utilisées pour choisir la source de programme.
PHONO ... Permet d'écouter des disques ordinaires à partir d'une table de lecture reliée aux prises d'entrée PHONO ㊾.
(L'indicateur de source "PHONO" ⑤ s'allume.)
CD..... Permet d'écouter le programme d'un disque compact raccordé à la prise de raccordement de lecteur de disque compact ㊸.
(L'indicateur de source " C D " ⑤ s'allume.)
TUNER .... Permet d'écouter un programme radiophonique AM (PO, GO) ou FM.
(L'indicateur de source "TUNER" ⑤ s'allume.)
TAPE ..... Permet d'écouter un programme préenregistré provenant d'une platine-cassette.
(L'indicateur de source "TAPE" ⑤ s'allume.)

AUX..... Permet d'écouter la source de programme d'un composant raccordé aux prises d'entrée AUX ⑥⓪.
(L'indicateur de source " AUX " ⑤ s'allume.)

㉜ **Prise de casque d'écoute**
Raccorder la fiche du casque d'écoute dans cette prise.

㉝ **Trappe à cassette de lecteur TAPE-1**

㉞ **Touche d'enregistrement directe de disque compact**
Utiliser cette touche pour enregistrer les programmes d'un disque compact sur bande magnétique. Le fait d'appuyer sur cette touche fait que le lecteur de disque compact (DA-58) et la trappe à cassette d'enregistrement entrent en fonction simultanément.
N.B.: Raccorder le lecteur de disque compact optionnel (DA-58).

㉟ **Compteur de contrôle/touche de remise à zéro (uniquement sur enregistreur TAPE-2)**

㊱ **Touche de duplication à grande vitesse/indicateur**
Appuyer sur la touche du lecteur TAPE-1 à l'enregistreur TAPE-2 pour commander la duplication de programme à grande vitesse. L'indicateur s'allume pendant le procédé de duplication à grande vitesse.

㊲ **Touche d'enregistrement d'enregistreur TAPE-2/indicateur**
Appuyer sur cette touche pour commander l'enregistrement de la cassette placée dans l'enregistreur TAPE-2. Ce témoin s'allume pendant l'enregistrement ou en mode d'attente à l'enregistrement.

㊳ **Trappe à cassette d'enregistreur TAPE-2**

㊴ **Interrupteur de réducteur de bruit Dolby**
Le commuter en position ON quand l'enregistrement passe par le circuit réducteur de bruit Dolby ou pour la lecture de cassettes préenregistrées et dolbylisées par ce même circuit.

㊵ **Sélecteur de mode d'inversion**
Il permet de spécifier les modes de défilement de la bande du lecteur TAPE-1 (pour la lecture) et de l'enregistreur TAPE-2 (pour la lecture ou l'enregistrement).

⇄ : **Mode unidirectionnel**
L'enregistrement et la lecture ne sont possibles que dans un sens, avant ou inverse. Le transport de la bande est automatiquement interrompu dès que l'enregistrement ou la lecture est terminée.

⇉ : **Mode bidirectionnel**
Quand l'enregistrement dans le sens avant est terminé, il se poursuit en sens inverse. L'entraînement de la bande cesse automatiquement dès que la bande s'est complètement dévidée quand l'enregistrement est réalisé en défilement inverse.

↻ : **Mode continu**
La lecture se poursuit dans le sens avant puis dans le sens arrière et vice versa et ne s'arrête que l'orsqu'elle est interrompue en appuyant sur la touche ㊹ ou ㊶. Le mode d'inversion cesse après seize répétitions de programme consécutives.

㊶ **Touche d'éjection de la cassette (enregistreur TAPE-2)**

㊷ **Touche d'avance rapide (enregistreur TAPE-2)**

㊸ **Touche de lecture en sens normal/indicateur (enregistreur TAPE-2)**

㊹ **Touche d'arrêt (enregistreur TAPE-2)**

㊺ **Touche de lecture en sens inverse/indicateur (enregistreur TAPE-2)**

㊻ **Touche de retour rapide (enregistreur TAPE-2)**

㊼ **Touche de pause/indicateur (enregistreur TAPE-2)**

㊽ **Touche de coupure d'enregistrement (enregistreur TAPE-2)**

㊾ **Touche d'avance rapide/indicateur (lecteur TAPE-1)**

㊿ **Touche de lecture en sens normal/indicateur (lecteur TAPE-1)**

(51) **Touche d'arrêt (lecteur TAPE-1)**

(52) **Touche de lecture en sens inverse/indicateur (lecteur TAPE-1)**

(53) **Touche de retour rapide (lecteur TAPE-1)**

(54) **Touche d'éjection de cassette (lecteur TAPE-1)**

(55) **Plaquette de connexions d'antenne AM en cadre**

(56) **Plaquette de connexions d'antenne AM extérieure**

(57) **Prise de raccordement d'antenne DIN FM (75 ohms)**

(58) **Plaquette de connexions d'antenne FM (75 ohm) (à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie)**

(59) **Prises d'entrée PHONO**

(60) **Prises d'entrée AUX**

(61) **Prises de sortie en option**

(62) **Prises d'entrée en option**

Les prises de sortie en option (61) et les prises d'entrée en option (62) sont utilisées pour effectuer le raccordement d'un équipement optionnel (un égaliseur graphique, par exemple). Lire attentivement la notice d'instructions de l'équipement à raccorder. Il est inutile de raccorder des appareils qui ne seraient pas utilisés.

(63) **Prise de raccordement de lecteur de disque compact (DA-58)**

(64) **Cordon d'alimentation secteur**

-(Uniquement pour les modèles à multitensions)-

(65) **Prise de sortie secteur**

(66) **Porte-fusible**

(67) **Sélecteur de tension**

(68) **Sélecteur de pas de fréquence en AM**

---

(69) **Bornes de raccordement de haut—parleur**

(70) **Borne de mise à la terre**

— Boîtier de télécommande radio (RB-58) ———

- Les touches de fonction du boîtier de télécommande (72), (77), (84) et (86) ne peuvent être utilisées que dans

la mesure où lecteur de disque compact (DA-58) est raccordé à l'appareil.

⑦① **Touche interrupteur d'alimentation**
Cette touche fonctionne de la même façon que la touche d'alimentation de l'appareil.

⑦② **Touche d'ouverture/fermeture de tiroir**

⑦③ **Touches de sélection de source**
Remarque: Dès que cette touche est enfoncée alors que l'appareil n'est pas sous tension, le courant d'alimentation est appliqué tandis que la source d'entrée change.

⑦④ **Touche de lecture en sens inverse**
Se servir de cette touche pour commander la lecture d'une bande en sens inverse.

⑦⑤ **Touche d'arrêt**

⑦⑥ **Touche de retour rapide**

⑦⑦ **Touches de saut**
Appuyer sur ces touches pour sélectionner la plage recherchée sur le disque compact lu par le lecteur de disque compact (DA-58). Il est ainsi possible de faire avancer ou reculer jusqu'à la plage recherchée.

⑦⑧ **Touches d'enregistrement (uniquement avec l'enregistreur TAPE-2)**
Appuyer simultanément sur les touches pour enregistrer la cassette qui se trouve dans l'enregistreur TAPE-2.

⑦⑨ **Touche de pause**

⑧⓪ **Touche d'avance rapide**

⑧① **Touche de lecture en sens normal**
Se servir de cette touche pour écouter une bande dans le sens normal ou écouter un disque compact avec le lecteur de disque compact (DA-58).

⑧② **Touche de muting**
Appuyer sur cette touche pour couper le son délivré par les haut-parleurs. Une seconde pression permet de rétablir le niveau sonore d'origine.

⑧③ **Commande de volume**
Appuyer sur la touche "▽" pour que le niveau de sortie son diminue et appuyer sur la touche "△" pour que le niveau de sortie augmente.

⑧④ **Touche d'annulation**
Appuyer sur la touche pour annuler un programme.

⑧⑤ **Touches numériques**
Se servir de ces touches pour sélectionner les plages du disque compact du lecteur de disque compact (DA-58) raccordé ou des stations préaccordées au syntoniseur.

⑧⑥ **Touche de programme**
Se servir de cette touche pour régler le lecteur de disque compact (DA-58) en mode de programmation.

GAMME DE COUVERTURE ET PAS DE FRÉQUENCE

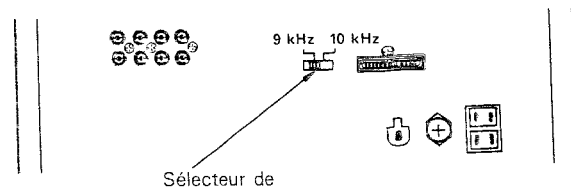
La gamme de fréquences d'accord et les pas de fréquence sont les suivants.

	Etage FM		Etage AM			
			GO		PO	
	Gamme de fréquences	Pas de fréquence	Gamme de fréquences	Pas de fréquence	Gamme de fréquences	Pas de fréquence
Europe	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	153—281 kHz	1 kHz
Asie et Amérique Latine, etc. (Uniquement avec les appareils en multitensions)	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	—	—
			530—1.710 kHz	10 kHz		

SÉLECTEUR DE PAS DE FRÉQUENCE AM
(Uniquement avec les appareils en multitensions)

Cet appareil possède un pas de fréquence AM préréglé sur 9 kHz. Si le syntoniseur est placé dans une zone de réception à pas de fréquence AM de 10 kHz (dans les pays d'Amérique Latine, par exemple), il est possible de changer le pas de fréquence AM sur 10 kHz.

- Dans un premier temps: Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et placer le sélecteur de pas sur la position 10 kHz.
- Dans un second temps: Brancher le cordon d'alimentation dans la prise murale, remettre sous tension et accorder vos stations AM préférées puis les préaccorder.
- Si la position du sélecteur est modifiée, les données de préaccord changent également et les stations à accorder doivent être préaccordées une nouvelle fois.



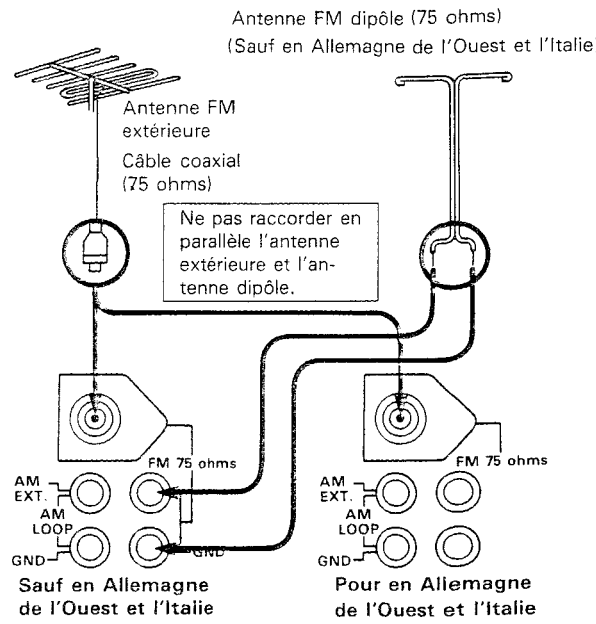
Sélecteur de pas de fréquence AM

	Gamme d'ondes AM	Pas de fréquence
Europe (position de réglage)	522—1.611 kHz	9 kHz
Pays d'Amérique Latine	530—1.710 kHz	10 kHz

ANTENNE FM

- **Antenne FM dipôle**
  L'antenne dipôle convient en principe pour les zones de réception proches de l'émetteur où les signaux sont puissants. Raccorder les deux fils d'antenne à la plaquette de connexions FM (75 ohms) ⑱ (sauf en Allemagne de l'Ouest et l'Italie) et la déployer de façon à former un T et ajuster son orientation. L'antenne doit être solidement fixée dans la position définitive.

- **Antenne FM extérieure**
  Une antenne FM extérieure soit être installée quand l'appareil est mis en fonction dans une zone éloignée de l'émetteur ou quand les lieux d'installation se trouvent près d'immeubles en ferro-béton car les signaux reçus dans ces conditions présentent une faiblesse évidente. Elle se raccorde à la prise d'antenne DIN FM (75 ohms) ⑰ et sa hauteur comme son orientation doivent être ajustées de façon à recevoir dans les meilleures conditions possibles.
  Il faut débrancher l'antenne dipôle quand ce type d'antenne est installé.


Antenne FM dipôle (75 ohms)
(Sauf en Allemagne de l'Ouest et l'Italie)
Antenne FM extérieure
Câble coaxial (75 ohms)
Ne pas raccorder en parallèle l'antenne extérieure et l'antenne dipôle.
FM 75 ohms
AM EXT.
AM LOOP
GND
Sauf en Allemagne de l'Ouest et l'Italie
Pour en Allemagne de l'Ouest et l'Italie

ANTENNE AM

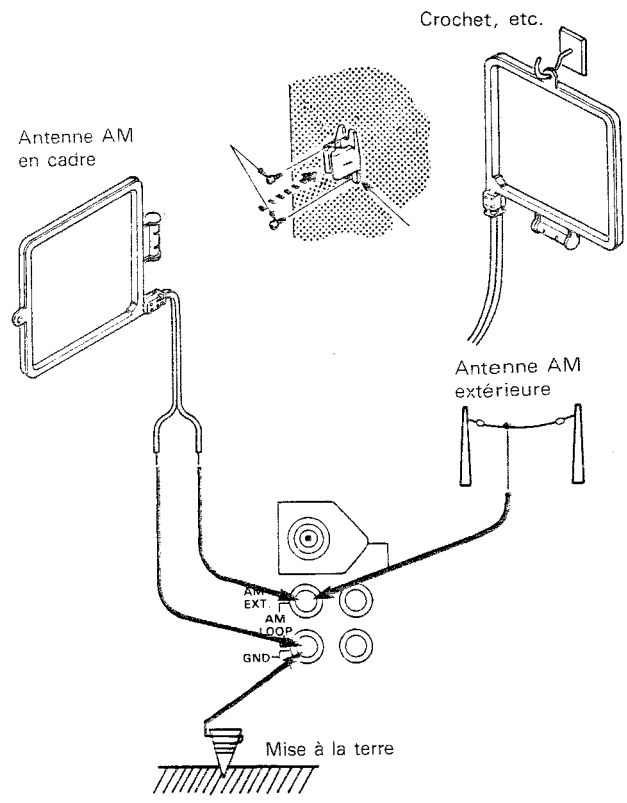
Veuillez vérifier que le branchement de l'antenne AM en cadre est réalisé correctement

- **Antenne AM en cadre**
  Vérifier bien que l'antenne AM en cadre fournie en accessoire est raccordée correctement aux bornes d'antenne AM en cadre ⑮ situées sur le panneau arrière de cet appareil avant la mise en fonction.
  Se servir de l'antenne AM en cadre en l'installant sur son crochet ou la fixant à un mur ou un pilier.

Orienter l'antenne AM en cadre vers la gauche ou vers la droite de façon à trouver la position qui produit les meilleures conditions de réception.

N.B.: Ne pas approcher l'antenne de racks métallique, des sources de parasites telles que les tubes fluorescents ou les récepteurs de télévision ni près des fils de haut-parleur et des cordons d'alimentation secteur ou encore près du cordon d'alimentation secteur du lecteur de disque compact (DA-58).

- **Antenne am extérieure**
  Une antenne AM extérieure doit être instannée quand l'appareil est mis en fonction dans une zone éloignée de l'émetteur ou quand les lieux d'installation se trouvent près d'immeubles en ferro-béton car les signaux reçus dans ces conditions présentent une faiblesse évidente.
  L'unique câble de descente d'antenne provenant de l'antenne AM extérieure se raccorde à la plaquette de connexions d'antenne AM ⑯ située sur le panneau arrière de cet appareil tandis que l'antenne doit être fixée dans la position qui permet de recevoir dans les meilleures conditions possibles. Raccorder ensuite la borne de terre AM ANT. GND à la terre. **L'antenne AM en cadre n'a pas lieu d'être débranchée dans ces conditions.**



UTILISATION DU SYNTONISEUR

■ Réception de programme FM

1. Placer l'interrupteur d'alimentation ① en position ON (I).
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ㉛ «TUNER».
3. Régler le sélecteur de gamme d'ondes ⑭ pour que FM apparaisse à l'indicateur de gamme d'ondes ⑫.
4. Accorder une station FM en choisissant l'un des procédés mentionnés ci-dessous:
   (a) Passer en mode FM automatique en utilisant la touche de sélection de mode FM ⑮. Appuyer et immobiliser la touche d'accord en position basse (la section Up ou la section Down) ⑯ pour changer successivement de fréquence. L'exploration de la gamme d'ondes a lieu automatiquement de façon croissante ou décroissante jusqu'au calage sur une station qui est indiqué par l'indicateur de calage de station ⑧. L'indicateur de réception FM stéréo ⑨ s'allume quand un programme stéréo est capté.
   (b) Passer en mode FM monophonique en utilisant la touche de sélection de mode FM ⑮. Appuyer et immobiliser la touche d'accord en position basse pour changer successivement de fréquence. Relâcher la touche à l'approche de la fréquence désirée pour interrompre l'exploration de la gamme d'ondes et appuyer à plusieurs reprises sur la touche pour parfaire l'accord de la station désirée. Si la station diffuse un programme en stéréo, le syntoniseur recevra en monaural. Passer en mode FM monophonique quand les signaux de réception sont faibles et que le programme est peu agréable à écouter en mode FM automatique; ceci rend l'écoute indéniablement plus agréable.
   (c) Appuyer sur la touche de station préaccordée ⑲ pour sélectionner une station qui est actuellement préaccordée et dont les données ont été introduites dans la mémoire de l'appareil avec cette touche.

■ Réception de programme AM (PO/GO)

1. Placer l'interrupteur d'alimentation ① en position ON (I).
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ㉛ «TUNER».
3. Régler le sélecteur de gamme d'ondes ⑭ pour que AM (PO, GO) apparaisse à l'indicateur de gamme d'ondes ⑫.
4. Accorder une station AM (PO, GO) en choisissant l'un des procédés mentionnés ci-dessous:
   (a) Appuyer et immobiliser la touche d'accord en position basse (la section Up ou la section Down) pour opérer changer de fréquence en continu. Relâcher la touche à l'approche de la fréquence désirée pour interrompre l'exploration de la gamme d'ondes et appuyer à plusieurs reprises sur la touche pour parfaire l'accord de la station désirée.
   (b) Appuyer sur les touches de station préaccordée ⑲.

■ Comment programmer des stations et les mémoriser aux touches de préaccord

1. Placer l'interrupteur d'alimentation ① en position ON (I).
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ㉛ «TUNER».
3. Accorder la station à mettre en mémoire avec la touche d'accord ⑯ (Up ou Down).
4. L'indicateur de mémoire ⑩ s'allume pendant 4 secondes environ dès que la touche de mémoire ⑰ est allumé, appuyer sur la touche [10+] et la touche de préaccord de station ⑲ pour préaccorder le canal 1 à 20 qui doit être mis en mémoire. L'indicateur de mémoire ⑩ s'éteint simultanément pour signaler que la station est bien en mémoire.

   N.B.: Les touches de préaccord de station ⑲ sont préaccordée par randomisation de sorte que la mémoire de préaccord par randomisation peut mémoriser un nombre total de 20 stations.

■ Fonction de mémoire du dernier canal [FM ou AM (PO, GO)]

Le microprocesseur utilisé dans cet appareil est doté de la fonction de mémoire du dernier canal applicable pour les gammes d'ondes FM et AM (PO, GO). Quand la fonction AM/FM (PO, GO) est sélectionnée après qu'une autre fonction ait été choisie, cette mémoire permet de recevoir la dernière station accordée avant de passer au nouveau choix. Par exemple, si un changement de source est opéré en passant de AM (PO, GO)/FM à la source PHONO et que la source AM (PO, GO)/FM est à nouveau choisie, la station écoutée sera celle qui était accordée avant de changer de source. Quand bien même l'interrupteur d'alimentation ① serait placé en position OFF (⏻), la mémoire du dernier canal retient celui-ci d'autant plus que le microordinateur est pourvu d'une alimentation auxiliaire qui fait que lorsque l'interrupteur d'alimentation ① est à nouveau placé en position ON (I), la mémoire du dernier canal accordé est aussitôt sollicitée.

N.B.: Les stations préaccordées sont mémorisées même lorsque le cordon d'alimentation est débranché et ceci est dû à la présence d'un système d'alimentation auxiliaire à condensateur assurant une protection pendant plusieurs jours.
Il faut cependant savoir que si le courant d'alimentation n'est pas fourni pendant une longue période de repos, il arrive parfois que les stations ne soient plus conservées en mémoire. Il faut refaire la mise en mémoire quand le cas se produit.

RÉGLAGES D'ÉCOUTE DE PROGRAMME

Fonction désirée	Raccordements	Touches de sélection de source ㉛	Son délivré par les haut-parleurs
Ecoute de disque	Table de lecture → prises d'entrée PHONO	Appuyer sur la touche PHONO	Ecoute de disque
Programme radiophonique	—	Appuyer sur la touche TUNER	Programme radiophonique
Ecoute de disque d'un lecteur de disque compact	Lecteur de disque compact (DA-58) → prise de raccordement de lecteur de disque compact (DA-58)	Appuyer sur la touche CD	Programme du lecteur de disque compact
Ecoute de programme d'un magnétophone	—	Appuyer sur la touche TAPE	Programme d'un magnétophone
Ecoute programme d'appareil raccordé aux prises d'entrée AUX	Appareil raccordé aux prises d'entrée AUX → prises d'entrée AUX	Appuyer sur la touche AUX	Ecoute de programme d'appareil raccordé aux prises d'entrée AUX
Enregistrement de programme audio (programme radiophonique, disque, disque compact, etc.)	—	Commuter sur la source à enregistrer	Son de la source sélectionnée avec les touches de sélection de source

UTILISATION DE PLATINE-CASSETTE

■ Avant la mise en fonction

- Cet appareil est doté de la fonction d'inversion automatique "AUTO REVERSE" de sorte que le sens de défilement de la bande peut être modifié sans avoir à retirer la cassette de son logement. A des fins de rationalisation, les instructions identifient le mode de lecture par le signe (▶), d'avance rapide par le signe (▶▶) et le mode de retour rapide par le signe (◀◀). Ceci fait que lorsque le défilement de la bande a lieu en sens inverse, le signe (◀) signifie que la lecture a lieu dans le sens inverse, le signe (◀◀) que le mode d'avance rapide est engagé et le signe (▶▶) que le mode de retour rapide est engagé.
- La sélection de bande n'est pas nécessaire grâce à la présence du sélecteur automatique de bande incorporé.

■ Introduction de cassette

L'entraînement de la bande est interrompu quand la touche d'arrêt ㊶ ou ㊹ pendant le transport de bande. Quand la touche d'éjection ㊹ ou ㊶ est enfoncée alors que le magnétophone est réglé en mode d'arrêt, la trappe à cassette bascule en avant. Introduire la cassette dans la trappe à cassette en prenant soin de diriger la partie visible de la bande versle bas et repousser la trappe à cassette pour la fermer. L'extraction de la cassette est réalisée en appuyant sur la touche d'éjection ㊹ ou ㊶ à partir du mode d'arrêt de l'appareil pour que la trappe à cassette bascule en avant et la cassette puisse être retirée facilement.

■ Mécanisme d'arrêt automatique intégral

Quand la bande s'est complètement dévidée pendant l'enregistrement ou la lecture et que le sélecteur de mode d'inversion ㊵ est placé en position de mode unidirectionnel, pendant l'avance rapide ou le retour rapide l'entraînement de la bande s'arrête automatiquement.

—Lecture (lecteur TAPE-1, enregistreur—TAPE-2)

1. Régler l'interrupteur d'alimentation ① sur ON (I) et placer une cassette dans la trappe à cassette en prenant soin de diriger la face à écouter vers soi.
2. Régler le commutateur de réducteur de bruit Dolby ㊴ suivant les conditions présentées par la cassette utilisée.
3. Régler le commutateur de mode d'inversion ㊵ sur la position requise.
4. Appuyer ensuite sur la touche de lecture en sens normal ㊸ ou ㊿ ou de lecture en sens inverse (㊺ ou ㊷) pour que la lecture commence.
5. Il est possible d'obtenir un arrêt provisoire pendant la lecture de la bande placée dans l'enregistreur TAPE-2 en appuyant sur la touche de pause ㊼. Appuyer sur la touche de pause ㊼ pour que la lecture reprenne normalement.
6. Le mode de lecture est interrompu en appuyant sur la touche d'arrêt ㊶ ou ㊹.

N.B.:
- Quand l'enregistreur TAPE-2 est mis en fonction alors que le lecteur TAPE-1 est réglé en mode de lecture, ce dernier s'arrête. Quand le lecteur TAPE-1 est mis en fonction alors que l'enregistreur TAPE-2 est réglé en mode, ce dernier s'arrête.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est débranché pendant la lecture d'une cassette, il peut arriver que la cassette ne puisse plus être retirée de l'appareil. De par ce fait, il ne faut jamais débrancher le cordon d'alimentation pendant la lecture d'une cassette.

Réducteur de bruits fabriqué sous licence des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Le mot "Dolby" et le symbole double D sont des marques déposées des Dolby Laboratories Licensing Corporation.

— Fonctions de commodité

■ Lecture longue durée (lecture continue) (lecteur TAPE-1 ⇔ enregistreur TAPE-2)

1. Charger des cassettes respectivement dans le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2.
2. Appuyer sur la touche de lecture longue durée ㉗ pour vérifier que l'indicateur s'allume. (Les bandes sont rebobinées jusqu'au début puis la lecture de la cassette placée dans le lecteur TAPE-1 commence automatiquement en défilement normal.)
3. Dès que la lecture de la cassette du lecteur TAPE-1 est terminée, la lecture de la cassette de l'enregistreur TAPE-2 commence automatiquement en défilement normal.

- Quand le commutateur de mode d'inversion ㊵ est placé en position de mode unidirectionnel (⇄): La cassette du lecteur TAPE-1 est lue en défilement normal puis la cassette de l'enregistreur TAPE-2 est également lue en défilement normal, après quoi l'entraînement des bandes s'arrête automatiquement.
- Quand le commutateur de mode d'inversion ㊵ est placé en position de mode ininterrompu (⇆): Les deux faces de la cassette placée dans le lecteur TAPE-1 sont lues puis les deux faces de la cassette placée dans l'enregistreur TAPE-2 sont lues jusqu'à la libération du mode de lecture longue durée.

N.B.:
- Lancer le mode de lecture longue durée après avoir réglé le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 sur arrêt.
- Le mode de lecture longue durée est interrompu en appuyant encore une fois sur la touche de lecture longue durée ㉗ ou en appuyant sur la touche d'arrêt ㊶ ou ㊹ de la platine placée en mode de lecture.

Quand un lecteur de disque compact optionnel Hitachi (DA-58) est raccordé à l'appareil, le mode de lecture longue durée est engagé en utilisant le lecteur de disque compact, le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2. Se reporter à la page 41 pour plus amples détails.

— Enregistrement (enregistreur (TAPE-2) —

1. Régler l'interrupteur d'alimentation ① sur ON (I).
2. Choisir le sens de dfilement de la bande.
   (Appuyer sur la touche de lecture en défilement normal ㊸ ou de lecture en défilement inverse ㊺.)
3. Appuyer sur l'une des touches de sélection de source ㉛ pour choisir la source à enregistrer.
4. Introduire la cassette servant à l'enregistrement dans l'enregistreur TAPE-2.
5. Régler le commutateur de réducteur de bruit Dolby ㊴ sur la position requise.
   (Le placer sur OFF quand l'enregistrement n'est pas réalisé par l'intermédiaire du circuit réducteur de bruit Dolby.)
6. Appuyer sur la touche d'enregistrement ㊲ de l'enregistreur TAPE-2. Ceci fait que l'enregistrement commence.
   Le niveau d'enregistrement est contrôlé de façon à ce que le niveau soit optimum et ajusté automatiquement.
7. L'enregistrement peut être interrompu provisoirement en appuyant sur la touche de pause ㊼. Appuyer encore une fois sur la même touche pour que l'enregistrement reprenne normalement.
8. L'enregistrement est interrompu en appuyant sur la touche d'arrêt ㊹.

■ Touche de muting d'enregistrement

Cette touche permet de supprimer les commentaires et slogans publicitaires pendant l'enregistrement de programmes radiophoniques et d'aménager facilement des blancs entre les morceaux enregistrés (d'une durée approximative de 4 secondes).

1. Appuyer sur la touche de muting d'enregistrement ㊽ pour interrompre l'enregistrement en cours. Un blanc d'une durée approximative de 4 secondes est aménagé sur la bande tandis que l'appareil est commuté en mode de pause à l'enregistrement.
2. Appuyer sur la touche de pause ㊼ pour que l'enregistrement reprenne normalement.

- Quand la touche de muting d'enregistement ㊽ est sollicitée à partir du mode de pause à l'enregistrement, un blanc d'une durée approximative de 4 secondes est aménagé sur la bande tandis que l'appareil est à nouveau commuté en mode de pause à l'enregistrement.
- Pour aménager un blanc d'une durée égale ou supérieure à 4 secondes sur la bande, appuyer et immobiliser la touche de muting d'enregistrement en position basse ㊽ pendant la durée requise. Dès que la touche est relâchée, l'appareil est à nouveau commuté en mode de pause à l'enregistrement.
- Pour aménager un blanc d'une durée égale ou inférieure à 4 secondes sur la bande, appuyer sur la touche de muting d'enregistrement ㊽ et quand la durée requise s'est écoulée, appuyer sur la touche de lecture en défilement normal (ou inverse) ㊸ (ou ㊺) ou la touche d'enregistrement de l'enregistreur TAPE-2 ㊲ pour que l'enregistrement reprenne ou encore, appuyer sur la touche de pause ㊼ pour l'appareil soit à nouveau commuté en mode de pause à l'enregistrement.

■ EFFACEMENT

Lors d'un enregistrement, tous les programmes préenregistrés sur la bande sont automatiquement effacés avant que le nouvel enregistrement ait lieu. L'effacement n'est accompli que si la platine est réglée en mode d'enregistrement.

— Duplication de programme (enregistrement de bande à bande) (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Duplication (pour enregistrer les morceaux de la cassette préenregistrée du lecteur TAPE-1 dans le même ordre sur la cassette de l'enregistreur TAPE-2)

■ Duplication à la vitesse normale

1. Régler l'interrupteur d'alimentation ① sur ON (I).
2. Introduire la cassette serant à la lecture dans le lecteur TAPE-1 et appuyer sur la touche de lecture en défilement normal (ou inverse) ㊸ (ou ㊺) de l'enregistreur TAPE-2 pour déterminer le sens de défilement de la bande puis introduire la cassette servant à l'enregistrement dans l'enregistreur TAPE-2.
   N.B.: Il est préférable que la cassette placée dans l'enregistreur TAPEZ-2 soit d'une qualité supérieure à celle placée dans le lecteur TAPE-1 pour effectuer la duplication de programme.
3. Placer le commutateur de mode d'inversion ㊵ sur la position requise.
4. Appuyer sur la touche de lecture en défilement normal (ou inverse) ㊿ (ou ㊿) du lecteur TAPE-1 pour que la lecture commence.
5. Appuyer sur la touche d'enregistrement de l'enregistreur TAPE-2 ㊲. La duplication commence.
   • Le niveau d'enregistrement est fixe pendant le procédé de duplication
   N.B.: Quand la commande d'enregistrement est exécutée en premier, apuuyer sur la touche de sélection de source ㉛ "TAPE" pour sélectionner la source d'entrée sur TAPE. Si la source d'entrée est placée sur une autre position que TAPE, la lecture par le lecteur TAPE-1 ne peut être réalisée.
6. Appuyer simultanément sur les touches d'arrêt ㊹, ㊶ de l'enregistreur TAPE-2 et du lecteur TAPE-1 pour interrompre le procédé de duplication. Dès que la touche d'arrêt ㊶ du lecteur TAPE-1 est sollicitée, l'enregistreur TAPE-2 aménage un blanc d'une durée approximative de 4 secondes et l'appareil se commute en mode de pause à l'enregistrement.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour copier des programmes protégés par la loi sur les droits d'auteur. Ne pas oublier que cette loi s'applique à la plupart des cassettes préenregistrées vendues dans le commerce.

■ Duplication à grande vitesse

1. Régler l'interrupteur d'alimentation ① sur ON (I).
2. Appuyer sur la touche de lecture en défilement normal (ou inverse) ㊿ (ou ㊿) du lecteur TAPE-1 pour déterminer le sens de défilement de la bande puis introduire la cassette servant à la lecture dans le lecteur TAPE-1.
3. Appuyer sur la touche de lecture en défilement normal (ou inverse) ㊸ (ou ㊺) de l'enregistreur TAPE-2 pour déterminer le sens de défilement de la bande et introduire la cassette servant à l'enregistrement dans l'enregistreur TAPE-2.
   N.B.: Il est préférable que la cassette placée dans l'enregistreur TAPE-2 soit d'une qualité supérieure à celle placée dans le lecteur TAPE-1 pour effectuer la duplication de programme.
4. Placer le commutateur de mode d'inversion ㊵ sur la requise.
5. Appuyer sur la touche de duplication à grande vitesse ㊱. Le procédé de duplication de programme à grande vitesse commence.
   N.B.: Le procédé de duplication à grande vitesse ne peut avoir lieu que dans la mesure où le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 sont tous les deux réglés en mode d'arrêt.
6. • Quand la bande du lecteur TAPE-1 s'est complètement déroulée avant l'autre, le lecteur TAPE-1 se commute sur arrêt tandis qu'un blanc d'une durée approximative de 4 secondes est aménagé sur la bande de l'enregistreur TAPE-2 qui se place automatiqauement en mode de pause à l'enregistrement.
   • Quand la bande de l'enregistreur TAPE-2 (bande servant à l'enregistrement s'est complètement déroulée en premier, le lecteur TAPE-1 comme l'enregistreur TAPE-2 sont aussitôt comutés en mode d'arrêt.

Réducteur de bruit Dolby pendant le procédé de duplication

- Les programmes d'enregistrement du lecteur TAPE-1 (dolby NR ON/OFF) sont enregistrés sur la cassette de l'enregistreur TAPE-2 quelle que soit la position actuelle du commutateur de réducteur de bruit Dolby.
- Le son contrôle pendant la duplication à grande vitesse devient le son de lecture de contrôle au double de la vitesse normale.

— Système Dolby NR (réducteur de bruit)

Le système réducteur de bruit Dolby permet d'atténuer les sifflements inhérents à la bande magnétique. Quand une bande est enregistrée avec le commutateur de réducteur de bruit Dolby ㊴ placée en position ON, la lecture doit être opérée avec la même position du commutateur de réducteur de bruit Dolby pour que la coupure des sifflements ait lieu de façon positive.

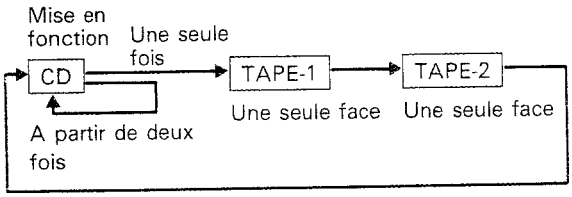
AUTRES DISPOSITIFS DE COMMODITÉ

En raccordant un lecteur de disque compact optionnel Hitachi (DA-58), les modes de lecture longue durée, la lecture par mémoire à accès sélectif, l'exploration par mémoire à accès sélectif et l'enregistrement direct de programmes de disques compacts peuvent être obtenues. Veuillez lire la notice d'instructions du lecteur de disque compact (DA-58) pour plus amples détails.

■ Mode de lecture longue durée

1. Placer respectivement les cassetes préenregistrées et le disque compact dans le lecteur TAPE-1, l'enregistreur TAPE-2 et le lecteur de disque compact (DA-58). (Il n'est pas indispensable de charger systématiquement les 2 cassettes et le disque compact. Le mode de lecture longue durée est réalisé avec les sources de programme utiles.)
2. Se servir du commutateur de mode d'inversion ㊵ pour choisir le mode de défilement de la bande. (L'ordre dans lequel la lecture a lieu est illustré ci-dessous en fonction du mode de défilement de la bande.)

- Quand le mode de défilement de la bande est réglé en mode à sens unique (⇄)



- Quand le mode de défilement est réglé en mode continu (⟲)

N.B.:
- Le lecteur de disque compact reste réglé en mode de lecture jusqu'à ce que le mode de lecture longue durée soit libéré.
- Quand la touche d'arrêt de la platine qui est réglée sur arrêt est enfoncée, cette platine n'exécute pas la lecture tant que le mode de lecture longue durée n'est pas terminé.

3. Appuyer sur la touche de lecture longue durée ㉗. Le lecteur de disque compact commence à lire le disque à partir de la première plage tandis que les bandes sont rebobinées jusqu'à leur point de départ, ce qui est suivi par une commutation en mode d'attente de lecture longue durée.
   N.B.:
   - L'enregistrement ne peut pas être réalisé pendant le mode de lecture longue durée.
   - Le mode de lecture longue durée n'est exécuté que dans la mesure où le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 sont réglés sur arrêt.
4. Appuyer encore une fois sur la touche de lecture longue durée ㉗ pour interrompre le mode de lecture longue durée.
   [Le mode de lecture longue durée est également libéré quand la touche d'ouverture/fermeture ou la touche d'arrêt/annulation du lecteur de disque compact (DA-58) est sollicitée ou lorsque la touche d'arrêt de la platine-cassette est pressée pendant un mode de transport de bande.]

■ Lecture à accès sélectif

- Cette fonction permet au microordinateur incorporé de sélectionner automatiquement les chansons d'un disque compact et de les lire.

Le lecteur de disque compact (DA-58) doit être raccordé à l'appareil. La lecture à accès sélectif ne peut pas être lancée à partir de l'ampli-tuner radiocassette.

1. Placer un disque compact dans le lecteur de disque compact (DA-58).
2. Appuyer sur la touche de lecture à accès sélectif ㉚. Ceci fait que la lecture à accès sélectif commence.
   N.B.: Lancer la lecture à accès sélectif après avoir réglé le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 en mode d'arrêt.

- Les plages du disque compact ont lues sans ordre défini. (Il est possible que le même morceau soit lu deux fois de suite.)
- Le lecteur de disque compact reste réglé en mode de lecture jusqu'à ce que le mode de lecture à accès sélectif soit libéré.

3. Appuyer encore une fois sur la touche de lecture à accès sélectif ㉚ pour interrompre ce mode.
   [Le mode de lecture à accès sélectif est également libéré en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture ou la touche d'arrêt/annulation du lecteur de disque compact (DA-58).]

■ Exploration à accès sélectif

- Cette fonction permet au microordinateur incorporé de sélectionner automatiquement les chansons d'un disque compact sans ordre défini et d'en lire les 10 premières secondes.

Le lecteur de disque compact (DA-58) doit être raccordé à l'appareil. L'exploration à accès sélectif ne peut pas être lancée à partir de l'ampli-tuner radiocassette.

1. Placer un disque compact dans le lecteur de disque compact (DA-58).
2. Appuyer sur la touche d'exploration à accès sélectif ㉖. Ceci fait que l'exploration à accès sélectif commence.
   Le déroulement de l'exploration à accès sélectif a lieu exactement de la même façon que la lecture à accès sélectif à la seule différence que la durée de lecture est fixée à environ 10 secondes pour chacune des plages.
   N.B.: Lancer l'exploration à accès sélectif après avoir réglé le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 en mode d'arrêt.

- Le début des plages du disque compact est lu sans ordre défini. (Il est possible que le même morceau soit lu deux fois de suite.) Appuyer sur la touche de lecture du lecteur de disque compact pour écouter la plage dont le début a été localisé. Après la lecture de cette plage, l'exploration à accès sélectif reprend.
- Le lecteur de disque compact reste réglé en mode d'exploration à accès sélectif jusqu'à ce que ce mode de lecture soit libéré.

3. Appuyer encore une fois sur la touche d'exploration à accès sélectif ㉖ pour interrompre ce mode.
[Le mode d'exploration à accès sélectif est également libéré en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture ou la touche d'arrêt/annulation du lecteur de disque compact (DA-58).]

■ Enregistrement direct de programmes de disque compact

Le lecteur de disque compact (DA-58) doit être raccordé à l'appareil.

1. Placer un disque compact dans le lecteur de disque compact (DA-58) et une cassette dans l'enregistreur TAPE-2.
2. Appuyer sur la touche d'enregistrement directe de programme de disque compact ㉞.
La lecture du disque compact et l'enregistrement de la cassette commencent simultanément.
L'indicateur d'enregistrement direct de programmes de disque compact ④ s'allume.
N.B.:
   - Lancer l'enregistrement direct des programmes de disque compact qu'après avoir réglé le lecteur TAPE-1 et l'enregistreur TAPE-2 en mode d'arrêt.
   - Le fait d'appuyer sur la touche d'enregistrement direct des programmes de disque compact met automatiquement en fonction le contrôle automatique de niveau d'enregistrement, l'espacement automatique, la disparation graduelle du son et l'enregistrement automatique après retour.
   - Il est impossible de commuter la source d'entrée pendant qu'un enregistrement direct de programmes de disque compact a lieu.
3. Appuyer sur la touche d'arrêt ㊹ de l'enregistreur TAPE-2 à partir du mode d'enregistrement. L'enregistrement direct de disque compact cesse aussitôt. Le lecteur de disque compact (DA-58) s'arrête simultanément.
[Le fait d'appuyer sur la touche d'arrêt/annulation du lecteur de disque compact (DA-58) provoque l'aménagement automatique d'un blanc d'une durée approximative de 4 secondes sur la bande placée dans l'enregistreur TAPE-2, ce dernier se commutant en mode de pause à l'enregistrement.]
   - La lecture du disque compact s'arrête automatiquement quand l'enregistrement sur bande est terminé.

■ Contrôle automatique de niveau d'enregistrement

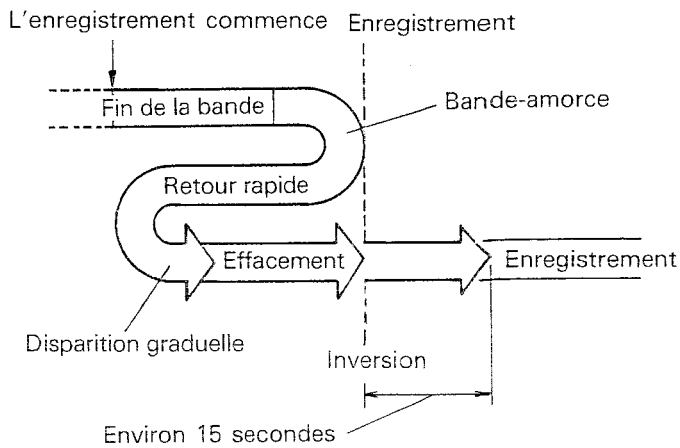
La gamme dynamique offerte par les disques compacts étant particulièrement étendue et les variations de niveau d'enregistrement relativement importantes, il est souvent difficile de déterminer le niveau d'enregistrement optimum. La fonction de contrôle automatique de niveau d'enregistrement vérifie le niveau du disque compact de façon à ce qu'un niveau optimum soit toujours assuré et permette de réaliser un enregistrement sans la moindre distorsion. Dans cet appareil, le niveau d'enregistrement pour disque compact a été divisé en 4 niveaux différents. Les résultats obtenus de la vérification de niveau sont indiqués par les indicateurs de niveau automatique d'enregistrement ③. En général, le niveau est fixé pour que 3 des indicateurs s'allument. Les indicateurs de niveau clignotent en séquence pendant la vérification du niveau d'enregistrement pour signaler que la vérification de niveau d'un disque compact a lieu.

■ Fonction d'espacement automatique

Cette fonction permet à l'enregistreur TAPE-2 d'aménager automatiquement des blancs d'une durée approximative de 4 secondes entre chaque morceau.

■ Fonction de disparition graduelle automatique

Quand la bande en cours d'enregistrement placée dans l'enregistreur TAPE-2 approche de sa fin si le commutateur de mode d'inversion ㊵ est placé en position de mode unidirectionnel (⇄), cette fonction commande le retour rapide automatique sur une certaine longueur et fait disparaître graduellement le son, après quoi l'enregistrement se termine. Quand le commutateur de mode d'inversion ㊵ est placé en mode bidirectionnel (⮌), cette fonction entraîne l'inversion de la bande après la disparition graduelle du son et l'insertion d'un blanc pendant 15 secondes environ, après quoi l'enregistrement reprend.



N.B.:
- L'inversionde la bande n'a lieu que si le commutateur de mode d'inversion est placé en mode bidirectionnel (⮌). L'entraînement de la bande cesse après l'effacement quand le commutateur est placé en mode unidirectionnel (⇄).
- La durée de la disparition graduelle varie suivant les caractéristique des bandes utilisées (différences entre les bandes ordinaire, métal et chrome).
- Le son haute fréquence est effacé en premier car ceci est dû aux caractéristiques intrinsèques de la bande.

■ Enregistrement après retour en arrière

Cette fonction permet d'enregistrer un morceau, dont l'enregistrement aurait interrompu dû à la fin de la bande à enregistrer, depuis le début et après que l'inversion de la bande ait eu lieu. Dès que la fin d'une cassette est atteinte et que l'enregistrement d'une chanson est interrompu en moins de 20 secondes, l'enregistrement reprend depuis le début de la chanson qui précède la chanson interrompue.

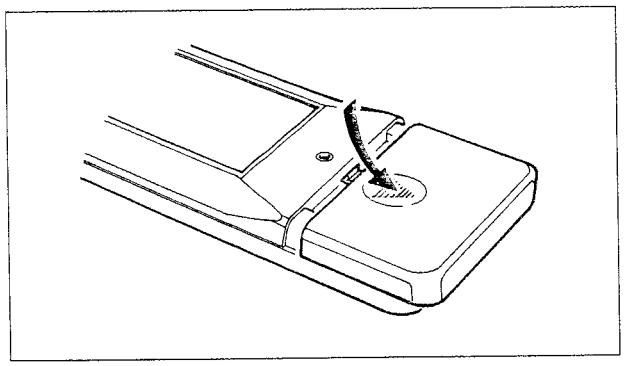
UTILISATION DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE SANS FIL (RB-58)

■ **Mesures de précaution d'utilisation**

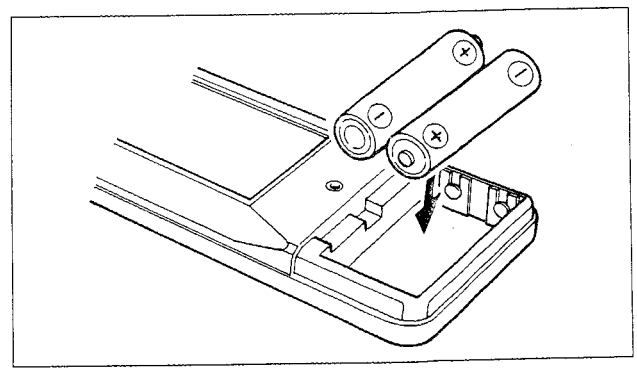
- **Si un rayon particulièrement lumineux atteint la fenêtre du microrécepteur de télécommande de l'appareil (HRD-MD58) ou si un objet fait obstacle entre le boîtier de télécommande et le microrécepteur, il se peut que les rayons ne soient pas captés et que le système ne soit pas commandé par le boîtier de télécommande.**

■ **Mise en place des piles d'alimentation en période de remplacement**

1. Appuyer sur le reprère (||||•••) et faire coulisser le couvercle du logement des piles d'alimentation en avant.



2. Avant de mettre les piles en place, prendre soin de faire vérifier que les polarités (+) et (—) sont exactes. Se servir de deux piles ["AA" (IEC R6)].
3. Remettre le couvercle du logement des piles d'alimentation en place après avoir mis les piles en place.



- En principe, la vie des piles est d'un an environ en usage normal. Quand aucun mode ne peut être commandé bien que toutes les touches du boîtier de télécommande soient manipulées, remplacer le jeu de piles complet.

Si les piles d'alimentation ne sont pas utilisées correctement, il y a risque d'écoulement de liquide ou d'ouverture du boîtier des piles.

- Ne pas mélanger des piles neuves et des piles usées.
- Ne pas mélanger différentes marques de piles.
- Il existe des piles d'alimentation rechargeables et d'autres non rechargeables. Vérifier le type de piles utilisées sur la notice qui les accompagne.
- Retirer les piles du boîtier de télécommande quand il n'est prévu pas de s'en servir avant longtemps.
- Ne jamais réchauffer, démonter ou court-circuiter les bornes des piles sèches ni même les jeter au feu.

EXEMPLES D'UTILISATION DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

- Quand le lecteur de disque compact (DA-58) est raccordé à l'appareil, il est également possible de télécommander.
- Ce boîtier de télécommande ne peut pas télécommander une table de lecture.
- Appuyer franchement sur les touches de mode du boîtier de télécommande.

— Ecoute de programmes radiophoniques

- Vous pouvez rappeler les stations préaccordées.
- Préaccorder les stations au préalable. Se reporter à la page 37 pour avoir de plus amples détails à ce sujet.

1. Appuyer sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①.
   L'alimentation de l'ampli-tuner radiocassette (HRD-MD58) est appliquée. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément appliquée.]
   - Appuyer sur la touche d'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) quand il s'agit d'arrêter uniquement ce composant.
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ⑦③ «TUNER».
3. Appuyer sur les touches numériques ⑧⑤ pour choisir la station désirée.
4. Ajuster le niveau de sortie avec les touches de réglage de volume ⑧③.
5. L'alimentation est coupée en appuyant sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①. L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément coupée.)

— Ecoute de cassette préenregistrée

- Placer la cassette à écouter dans la platine (lecteur TAPE-1 ou enregistreur TAPE-2).
- Régler le commutateur de réducteur de bruit Dolby ③⑨ en fonction du type de la cassette à écouter.
- Se servir du commutateur de mode d'inversion ④⓪ pour choisir le mode de défilement de la bande.

1. Appuyer sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①.
   L'alimentation de l'ampli-tuner radiocassette (HRD-MD58) est appliquée. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément appliquée.]
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ⑦③ "TAPE-1" ou "TAPE-2".
   Appuyer sur cette touche pour que la lecture commence automatiquement.
   - La lecture peut être commandée en appuyant sur la touche de lecture en défilement normal ⑧① ou sur la touche de lecture en défilement inverse ⑦④. La lecture de cassette commence dans le sens spécifié.
   - L'arrêt provisoire de la lecture est réalisé en appuyant sur la touche de pause ⑦⑨. Le mode de pause est annulé en appuyant encore une fois sur la touche de pause ⑦⑨ (uniquement sur l'enregistreur TAPE-2).
3. Ajuster le niveau de sortie avec les touches de réglage de volume ⑧③.
4. La lecture est interrompue en appuyant sur la touche d'arrêt ⑦⑤.
5. L'alimentation est coupée en appuyant sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande. L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément coupée.

— Enregistrement sur cassette

- Introduire la cassette à enregistrer dans l'enregistreur TAPE-2.
- Modifier la position du commutateur de réducteur de bruit Dolby ③⑨.
- Se servir du commutateur de mode d'inversion ④⓪ pour choisir le mode de défilement de la bande.

1. Appuyer sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①. L'alimentation de l'ampli-tuner radiocassette (HRD-MD58) est appliquée. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément appliquée.]
2. Appuyer sur la touche de sélection de source ⑦③ pour choisir la source de programme à enregistrer.
3. Appuyer simultanément sur les touches d'enregistrement (enregistreur TAPE-2) ⑦⑧ pour que la lecture du programme à enregistrer commence.
   L'enregistrement commence.
   - Le niveau d'enregistrement est ajusté et fixe.
4. L'enregistrement peut être interrompu provisoirement en appuyant sur la touche de pause ⑦⑨. Le mode de pause est annulé en appuyant encore une fois sur la touche de pause ⑦⑨.
5. L'enregistrement est interrompu en appuyant sur la touche d'arrêt ⑦⑤.
6. L'alimentation est coupée en appuyant sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément coupée.]

N.B.: Quand la touche d'arrêt ou de pause du boîtier de télécommande est sollicitée pendant l'enregistrement ou le mode de pause à l'enregistrement, l'enregistreur TPAE-2 s'arrête ou se commute en mode de pause. Quand la touche d'arrêt ou la touche de pause est sollicitée pendant les autres modes, la source de programme actuellement en lecture est arrêtée ou interrompue provisoirement.

— Ecoute de disque compact

Raccorder le lecteur de disque compact (DA-58) optionnel.

1. Appuyer sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①. L'alimentation de l'ampli-tuner radiocassette (HRD-MD58) est appliquée. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément appliquée.]
2. Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture du tiroir à disque compact ⑦② pour obtenir son ouverture. Placer le disque compact dans le tiroir et appuyer encore une fois sur la touche. Le tiroir se ferme.
3. Appuyer sur la touche de sélection de source ⑦③ "CD" pour choisir la source de programme à enregistrer. Appuyer sur cette touche pour commander automatiquement le mode de lecture de disque compact.
4. L'arrêt provisoire de la lecture du disque compact est obtenu en appuyant sur la touche de pause ⑦⑨. Le mode de pause est supprimé en appuyant encore une sur la touche de pause.
5. La lecture du disque compact est interrompue en appuyant sur la touche d'arrêt ⑦⑤.
6. L'alimentation est coupée en appuyant sur la touche d'alimentation du boîtier de télécommande ⑦①. [L'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) est simultanément coupée.]

■ Autres fonctions disponibles avec le boîtier de télécommande (RB-58)

Veuillez relire attentivement la notice d'instructions du lecteur de disque compact (DA-58).

- **Système de recherche par saut**
  Pendant la lecture d'un disque, appuyer sur l'une des touches de saut ⑦③ pour sélectionner la plage désirée. Le fait d'appuyer encore une fois sur la touche " ▶▶| " oblige le laser à se déplacer jusqu'à la plage suivante. En appuyant encore une fois sur la touche " |◀◀ ", le laser va se placer à la hauteur du début de la plage en cours de lecture.
- **Recherche par procédé manuel**
  Appuyer sur la touche d'avance rapide ⑧⓪ ou la touche de retour rapide ⑦⑥ pendant la lecture du disque compact. La lecture reprend normalement dès que la touche est relâchée.
- **Système de recherche directe de plages**
  Se servir des touches numériques ⑧⑤ pour sélectionner les numéros de plage donnée. Le lecteur de disque compact lit aussitôt les plages indiquées.
- **Séelection de plages programmées par système à accès sélectif [uniquement à partir du boîtier de télécommande (RB-58)]**
  Régler le lecteur de disque compact en mode d'arrêt avant de commander une opération quelconque.
  Cette fonction permet de programmer jusqu'à 32 plages du disque compact dans l'ordre choisi pour les lire, opérations commandées à partir du boîtier de télécommande.
  1. Appuyer sur la touche de sélection de source ⑦③ «CD».
  2. Appuyer sur la touche de programme ⑧⑥ pour passer en mode de programmation.
     L'indicateur de programme ⑥ s'allume pour signaler à l'utilisateur que le mode de programmation est engagé.

3. Appuyer sur les touches numériques (85) pour choisir les plages à programmer. Le numéro de plage sélectionné est indiqué àar l'indicateur de table musicale (13). Utiliser les touches numériques (85) de la même façon que pour sélectionner les plages à programmer.

N.B.:

- Les numéros de plage 21 et au-dessus ne sont indiqués qu'à l'afficheur du lecteur de disque compact.
- La sélection d'une plage dont le numéro est 10 et au-dessus, s'effectue en appuyant sur la touche (10+) puis sur les autres touches numériques (85).

Par exemple, pour choisir la 15ème plage:

Enfoncer (10+) ➡ Enfoncer (5) ➡ Ceci termine la sélection de la 15ème plage.

3. Appuyer sur la touche de lecture en sens normal (81). La lecture de la programmation à accès sélectif du disque compact commence.

- **Effacement et correction de programme**
  Les plages peuvent être supprimées une à une de la programmation de plages réalisée au préalable en appuyant sur la touche d'annulation (84) à partir du mode de programmation. La programmation peut être modifiée en introduisant de nouveaux numéros de plage aux emplacements libres de la mémoire.
- **Sortie du mode de programmation**
  Appuyer sur la touche de programme (86) une seconde fois ou appuyer sur la touche d'arrêt/annulation du lecteur de disque compact pour libérer le mode de programmation.

ENTRETIEN ET DISPOSITIF D'INTERDICTION D'ENREGISTREMENT

Se reporter à l'illustration (A) de la page 98.

Entretien des têtes magnétiques

Nettoyer régulièrement les têtes magnétiques, le cabestan et le galet-presseur avec un bâtonnet dont le coton est imprégné d'alcool ou de produits méthylés. Quand des bandes au métal sont utilisées plusieurs heures d'affilé, la surface défilement de la bande doit être nettoyée. Ne jamais se servir d'ustensiles pointus ou métalliques ni d'utiles pour effectuer le nettoyage de ces éléments.

Démagnétisation

Les têtes magnétiques s'aimantent inévitablement mais dans une faible proportion, après une utilisation à long terme. Il en résulte que la réponse des hautes fréquences risque de ne plus être aussi fidèle en même temps que l'apparition de bruit. Effectuer de temps en temps une démagnétisation à l'aide d'un démagnétiseur de tête.

Se reporter à l'illustration (B) de la page 98.

Protection des enregistrements: Si le segment de sécurité en plastique de la cassette a été brisé (avec un tournevis ou un outil semblable), les enregistrements sont mis à l'abri de tout effacement accidentel.

Mesures de précaution: Nous vous conseillons de ne pas utiliser les cassettes C-120 car le ruban magnétique qu'elles contiennent est si mince qu'après un certain nombre d'utilisation, il risque de s'enchevêtrer ou de se coincer dans les mécanismes d'entraînement.

QUE FAIRE DANS LES CAS SUIVANTS

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, il est possible de vérifier s'il est vraiment en panne à l'aide des instructions suivantes qui décrivent les principales possibilités de pannes de votre système. Se l'anomalie persiste, débrancher le cordon d'alimentation et porter l'appareil à votre revendeur ou à un service de dépannage Hitachi. Ne jamais retirer les couvercles ni essayer de modifier les réglages actuels de l'appareil.

	PANNE	OBSERVATION	REMÈDE
GÉNÉRALITÉS	Les indicateurs ne s'allument pas et le son n'est pas délivré bien que l'interrupteur d'alimentation soit placé sur ON (I).	• Le branchement de la prise d'alimentation est anormal.	○ Vérifier que la prise d'alimentation est branchée correctement.
	Les indicateurs s'allument mais le son n'est pas délivré.	• Les organes de réglage ne sont pas réglés correctement. • Le branchement des haut-parleurs n'est pas effectué correctement.	○ Relire attentivement les instructions de la notice et véfifier les réglages.

GÉNÉRALITÉS	Un seul canal délivre le son quelle que soit la source.	● Le fil d'un canal du haut-parleur n'est pas branché correctement. ● La commande de balance est complètement tournée à droite ou à gauche.	○ Brancher correctement les fils du haut-parleur concerné. ○ Ramener la commande de balance en position centrale.
	Fonctionnement anormal ou modification des données en mémoire quand les touches sont commandées.	—	○ Débrancher le cordon d'alimentation et rebrancher 5 secondes plus tard. ○ Refaire le préaccord des stations.
ÉCOUTE DE PROGRAMMES RADIOPHONIQUES	Lors d'une réception de programme, présence d'un bruit continu ou intermittent dans le programme.	● Bruit d'allumage d'automobile ou de motos. ● Bruit provoqué par des appareils électriques.	○ Installer une antenne FM extérieure au lieu d'utiliser l'antenne FM dipôle. ○ Eloigner le système de la source de parasites.
	Réception médiocre en AM.	● L'antenne AM n'est pas fixée correctement. ● L'antenne AM en cadre n'est pas branchée.	○ Vérifier que l'antenne AM en cadre est branchée correctement. ○ L'antenne AM en cadre doit toujours rester branchée.
ÉCOUTE DE CASSETTE PRÉENREGISTRÉE	La lecture de cassette est impossible à obtenir.	● Enchevêtrement de la bande.	○ Retirer cette cassette et en utiliser une autre.
	Le son des cassettes est reproduit mais déformé ou entrecoupé de silences.	● Encrassement des têtes magnétiques.	○ Entretenir avec une cassette d'entretien ou un produit d'entretien des têtes magnétiques.
	Impossibilité d'enclencher la touche d'enregistrement.	● Les segments de protection des enregistrements de la cassette sont cassés.	○ Masquer les ouvertures correspondantes. Changer de cassette.
TÉLÉCOMMANDE	Le système n'est pas commandé comme prévu par le boîtier de télécommande.	● Piles usées. ● Piles mal positionnées dans le boîtier de télécommande.	○ Remplacer les piles. ○ Remettre correctement les piles en place.
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE DISQUE COMPACT (DA-58)	Le lecteur de disque compact n'est pas arrêté par la touche d'alimentation de l'ampli-tuner radiocassette.	● Le cordon d'alimentation du lecteur de disque compact n'est pas relié à la prise murale du secteur ni à la prise d'alimentation secteur implantée à l'arrière de l'appareil dans la version multitensions. ● Le cordon d'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) n'est pas branché correctement.	○ Brancher le cordon d'alimentation. ○ Le brancher correctement.
	Quand le lecteur de disque compact est mis en fonction, la source d'entrée n'est pas commutée sur CD à partir du lecteur de disque compact.	● Le cordon d'alimentation du lecteur de disque compact (DA-58) n'est pas branché correctement.	○ Le brancher correctement.

Consultate pag. 96 e 97 per le figure di questa unità.

PROTEZIONE
L'energia elettrica svolge molte funzioni utili. Questo apparecchio è stato progettato e realizzato in modo da salvaguardare la Vostra incolumità. Il suo uso sbagliato può provocare scariche elettriche o pericoli di incendio. Per preservare i dispositivi di protezione seguire le istruzioni seguenti sulla sua installazione, uso e manutenzione.

INSTALLAZIONE

1. Installate l'unità in un luogo che sia:
   - Lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore come stufe ecc.
   - Asciutto e ben ventilato.
   - In una posizione stabile e priva di vibrazioni.
2. Anche se usate un mobile apposito per unità audio, lasciate spazio sufficiente attorno all'apparecchio da permettere al calore di dissiparsi.
3. Non maneggiate il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
4. Per migliorare la ricezione, installate l'antenna correttamente.
5. Usate un panno morbido per pulire l'unità. Non usate solventi, benzolo o alcool che potrebbero danneggiarne le finiture.
6. Non aprite il mobile per alcuna ragione.

PRECAUZIONI

1. **Circuito di protezione**
   Portate il tasto di accensione sulla posizione di acceso (I). Entro quattro secondi si puó udire il suono riprodotto. Se non si sente alcun suono, portate il tasto di accensione sulla posizione di spento (⏻), quindi controllate che i diffusori siano collegati in modo appropriato e che terminali o i fili dei diffusori non siano in corto circuito, Eliminate la causa del problema e portate nuovamente il tasto di accensione sulla posizione di accesso (I) dopo aver atteso circa 15 secondi con il tasto di accensione sulla posizione di spento (⏻). Se l'impianto non funziona ancora, contattate il rivenditore da cui avete aquistato questa unità o il servizio Hitachi più vicino.
   Se usate un livello di volume molto alto il circuito di protezione può entrare in funzione eliminando completamente il suono. In questo caso il suono viene riattivato entro 4 secondi. comunque, se ciò accade di frequente, abbassate leggermente il livello del volume.
2. Non lasciate il modello HRD-MD58 a piena potenza per un lungo periodo, anche se volete misurare la potenza di uscita o se state usando per l'ascolto un'impedenza di carico di 8-ohm.
3. **Dispersione del calore dell'amplificatore**
   Un amplificatore di alta potenza in uscita irradia una notevole quantità di calore. Nonostante vi siano fori di ventilazione sulla parte superiore e su quella inferiore del mobile per migliorare la dissipazione, non esponete questa unità alla luce solare diretta, in quanto ciò potrebbe interferire con la ventilazione e causare danni. Se la temperatura interna aumenta, si potrebbe danneggiare il circuito integrato di potenza. Fate attenzione a non ostruire i fori di ventilazione.

SELEZIONE DI INGRESSO

■ Le fonti di segnale da riprodurre possono essere selezionate con i tasti di selezione della funzione sull'unità o sul telecomando.

- Tasto "CD" sull'unità o sul telecomando ..... Per ascoltare la riproduzione del lettore CD (CD viene visualizzato sul display della funzione ⑤)
- Tasto "TAPE" sull'unità oppure tasti "TAPE-1", "TAPE-2" sul telecomando ..... Per ascoltare la riproduzione del registratore a cassette (viene visualizzata l'indicazione TAPE)
- Tasto "TUNER" sull'unità o sul telecomando..... Per ascoltare trasmissioni in AM (OM/OL)/FM (viene visualizzata l'indicazione TUNER)
- Tasto "PHONO" sull'unità o sul telecomando..... Per ascoltare un disco riprodotto dal giradischi (viene visualizzata l'indicazione PHONO)
- Tasto "AUX" sull'unità o sul telecomando ..... Per ascoltare la riproduzione di apparecchi collegati alla presa di ingresso AUX (viene visualizzata l'indicazione AUX)

■ Quest'unità seleziona automaticamente una funzione. Adoperate la sezione comandi della fonte che volete ascoltare nel modo indicato di seguito; l'ingresso viene selezionato automaticamente e potete così ascoltare la riproduzione della fonte selezionata.

Sezione di controllo	Operazione	Fonte di segnale
Sezione sintonizzatore	Premete il tasto per la selezione della banda, quello di una stazione o quello di sintonizzazione	TUNER
Sezione registratore a cassette	Premete il tasto di riproduzione PLAY	TAPE

Nota: La funzione di selezione automatica non funziona con le fonti di segnale PHONO ed AUX.

- Se collegate all'unità un lettore CD opzionale (DA-58) e ne premete il tasto PLAY, la funzione di selezione automatica viene attivata e seleziona la fonte "CD". (Se i collegamenti sono difettosi la funzione di selezione automatica non viene attivata e la riproduzione non ha luogo. Consultate in proposito la sezione sui collegamenti a pag. 94 e 95.)

NOME E FUNZIONE DEI COMPONENTI

(Vedi pag. 96 e 97 per le illustrazioni dell'unità e del telecomando)

① **Tasto di accensione**
Premete questo tasto per accendere l'unità; premetelo una seconda volta per spegnerla. Quando il tasto è nella posizione OFF (⏻), i componenti ad esso collegati non funzionano ma il sistema di comando dell'unità rimane alimentato. La pressione di questo tasto controlla anche l'accensione e lo spegnimento del lettore CD opzionale (DA-58), quando questo è collegato.

② **Indicatori di livello**

③ **Indicatori automatici del livello di registrazione**

④ **Indicatore di registrazione diretta dal CD**

⑤ **Display di funzione**
Visualizzano la fonte di riproduzione selezionata con i tasti di selezione della funzione ㉛ dell'unità o con quelli ㉝ del telecomando (RB-58).

⑥ **Indicatore di programma**
Questo indicatore si illumina quando collegate un lettore CD opzionale (DA-58) e premete il tasto di programma ㊱ del telecomando.

⑦ **Indicatore FM AUTO**
Questo indicatore si illumina se il selettore del modo FM ⑮ nella banda FM viene portato sulla posizione AUTO.

⑧ **Indicatore di blocco**
Questo indicatore si illumina quando una trasmissione viene sintonizzata esattamente ed ha un segnale di potenza sufficiente.

⑨ **Indicatore FM STEREO**
Questo indicatore si illumina durante la ricezione di una trasmissione stereo. Comunque, se selezionate il modo FM MONO o se la stazione trasmette segnali mono, l'indicatore non si illumina.

⑩ **Indicatore di memoria**
Questo indicatore si illumina 4 secondi dopo che il tasto di memoria ⑰ è stato premuto per indicare che il microcomputer è nel modo di memorizzazione.

⑪ **Display canale/frequenza**
Indica il canale o la frequenza sintonizzati.

⑫ **Indicatore di banda**
Indica la banda di ricezione.

⑬ **Indicatore della tavola musicale**
Visualizza i numeri dei programmi scelti quando usate il telecomando (RB-58) per selezionare programmi di riproduzione casuale.
Nota:
- I numeri del brano dal 21 in poi vengono visualizzati solo sul lettore CD.
- Collegate sempre un lettore CD opzionale (DA-58).

⑭ **Tasto per la selezione della banda**
Premete questo tasto per selezionare la banda di ricezione. La banda selezionata viene visualizzata sull'indicatore di banda ⑫.

⑮ **Tasto di selezione del modo FM**
Premendo questo tasto il modo passa alternativamente da quello AUTO a quello MONO. Nel modo FM "AUTO" l'indicatore FM AUTO ⑦ si illumina.
AUTO: Sintonizzazione, silenziamento e modo stereo automatici in FM.
MONO: Sintonizzazione FM manuale, silenziamento FM disattivato e ricezione FM mono.

⑯ **Tasti di sintonia (UP/DOWN)**
Premete uno dei due tasti per cambiare frequenza.

⑰ **Tasto della memoria**
Premete questo tasto per attivare la funzione di memoria.

⑱ **Tasti delle stazioni ⑲ e tasto 10+**
Questi tasti vanno usati in combinazione.
(a) Per i canali da 1 a 10 premete i tasti da 1 a 10.
(b) Per i canali da 11 a 20, premete il tasto 10+, quindi, entro 4 secondi, premete il tasto della stazione desiderata da 1 a 10.
(c) In entrambi i casi, (a) o (b), viene visualizzato il numero del canale. Se desiderate visualizzare la

frequenza, ripetete l'operazione una seconda volta. Il numero del canale e la frequenza vengono visualizzati alternativamente ogni volta che ripetete l'operazione (a) o (b).

(Esempio 1): Per selezionare il canale CH 2:

1) Premete il tasto della stazione "2".
2) Il display visualizza l'indicazione "P 02".
3) Premete una seconda volta il tasto "2" ed il display visualizza la frequenza.
4) Ripetendo le fasi 1 e 3, vengono visualizzati alternativamente il canale e la frequenza.

(Esempio 2): Per selezionare CH 12:

1) Premete il tasto [10+].
2) Il display visualizza: "P 1 - ". Il trattino "–" lampeggia per circa 4 secondi.
3) Mentre il trattino "–" lampeggia, premete il tasto della stazione "2".
4) Il display visualizza: "P 12".
5) Se desiderate cambiare il display sulla frequenza ripetete le fasi 1 e 3.
   In altre parole se volete selezionare un canale da 11 a 20 dovete premere il tasto [10+].

⑳ **Finestrella del sensore del telecomando**
Riceve i segnali del telecomando (RB-58).

㉑ **Indicatore di sensore del telecomando e del modo di attesa**
Si illumina per indicare la ricezione di un segnale dal telecomando. Quando il tasto di accensione è sulla posizione OFF (⏻) questo indicatore si illumina per indicare che l'unità si trova nel modo di attesa.

㉒ **Tasto del tono**
Portate questo tasto sulla posizione ON (⏤) per attivare i controlli del tono (bassi e acuti).
Se il tasto è sulla posizione DEFEAT (⊓), la risposta di frequenza è piatta indipendentemente dalla regolazione dei controlli dei bassi e degli acuti.

㉓ **Controllo dei bassi**
Fate ruotare la manopola verso destra per incrementare i bassi, verso sinistra per diminuirli.

㉔ **Controllo degli acuti**
Fate ruotare la manopola verso destra per incrementare gli acuti, verso sinistra per diminuirli.

㉕ **Controllo del bilanciamento**
Questo controllo serve per bilanciare i livelli dei due canali destro e sinistro.

㉖ **Tasto/indicatore di ricerca casuale**
Per attivare la funzione di riproduzione con ricerca casuale, premete questo tasto. L'indicatore si illumina durante la riproduzione con ricerca casuale. Consultate in proposito la sezione sulla riproduzione con ricerca casuale a pagina 56.
Nota: Collegate il lettore CD opzionale (DA-58).

㉗ **Tasto/indicatore di riproduzione prolungata**
Per attivare la funzione di riproduzione prolungata premete questo tasto. L'indicatore si illumina durante la riproduzione prolungata. Consultate in proposito la sezione sulla riproduzione prolungata a pag. 54 e 56.

㉘ **Controllo del volume**
Usatelo per regolare il livello del volume.

㉙ **Controllo del volume ed indicatore dell'attenuazione del suono**
Quando premete i tasti di controllo del volume " ◁ " e " ▷ " ㉝ sul telecomando, il controllo del volume ruota mentre questo indicatore lampeggia. L'indicatore lampeggia anche quando premete il tasto di silenziamento del suono ㉜ sul telecomando.

㉚ **Tasto/indicatore della riproduzione casuale**
Per attivare la funzione di riproduzione casuale, premete questo tasto. L'indicatore si illumina durante la riproduzione.
Consultate in proposito la sezione sulla riproduzione casuale a pagina 56.
Nota: Collegate il lettore CD opzionale (DA-58).

㉛ **Tasti di selezione della funzione**
Questi tasti vengono usati per la selezione della fonte di riproduzione.

PHONO ... Per ascoltare un disco riprodotto dal giradischi collegato alle prese di ingresso PHONO ㊾.
(L'indicatore della funzione "PHONO" ⑤ si illumina.)

CD..... Per ascoltare la riproduzione del lettore CD collegato alla presa di collegamento del CD (DA-58).
(L'indicatore della funzione " C D " ⑤ si illumina.)

TUNER .... Per ascoltare una trasmissione in FM o AM (OM/OL).
(L'indicatore della funzione "TUNER" ⑤ si illumina.)

TAPE ..... Per ascoltare la riproduzione del registratore.
(L'indicatore della funzione "TAPE" ⑤ si illumina.)

AUX..... Per ascoltare la riproduzione di un componente esterno collegato alle prese di ingresso AUX ㊿.
(L'indicatore della funzione " A U X " ⑤ si illumina.)

㉜ **Presa della cuffia**
Inserite lo spinotto della cuffia in questa presa.

㉝ **Vano cassetta (TAPE-1)**

㉞ **Tasto per la registrazione diretta dal lettore CD**
Usate questo tasto per registrare direttamente su nastro un compact disc. Quando premete questo tasto, il registratore ed il lettore CD (DA-58) si avviano contemporaneamente.
Nota: Collegate il lettore CD opzionale (DA-58).

㉟ **Tasto del contanastro/di azzeramento (solo per la TAPE-2)**

㊱ **Tasto/indicatore per la duplicazione ad alta velocità**
Per registrare ad alta velocità dalla TAPE-1 alla TAPE-2, premete questo tasto. Durante la registrazione ad alta velocità l'indicatore si illumina.

㊲ **Tasto/indicatore di registrazione della TAPE-2**
Premete questo tasto per registrare sulla TAPE-2. Durante la registrazione o nel modo di pausa l'indicatore si illumina.

㊳ **Vano cassetta (TAPE-2)**

㊴ **Interruttore Dolby NR**
Portate l'interruttore sulla posizione ON se volete registrare utilizzando il sistema D olby NR o riprodurre una cassetta registrata con il sistema Dolby NR.

㊵ **Interruttore di inversione della direzione di scorrimento del nastro**
Questo tasto permette di determinare il modo di scorrimento del nastro della TAPE-1 (riproduzione) e della TAPE-2 (riproduzione o registrazione).

⇄ : **Modo a una direzione**
La registrazione o la riproduzione vengono effettuate solo nella direzione normale o in quella inversa. Il nastro si ferma automaticamente alla fine della riproduzione o della registrazione.

⇄ : **Modo a due direzioni**
Una volta terminata la registrazione nella direzione normale, viene effettuata la registrazione nella direzione inversa. Il nastro si ferma automaticamente alla fine della registrazione nella direzione inversa.

⇄ : **Modo continuo**
La riproduzione continua a passare dalla direzione normale a quella inversa e viceversa fino a che non premete il tasto di arresto ㊹ o ㊶. La riproduzione cessa dopo sedici ripetizioni.

㊶ **Tasto di espulsione cassetta (TAPE-2)**

㊷ **Tasto di avanzamento rapido (TAPE-2)**

㊸ **Tasto/indicatore di riproduzione in direzione normale (TAPE-2)**

㊹ **Tasto di arresto (TAPE-2)**

㊺ **Tasto/indicatore di riproduzione in direzione inversa (TAPE-2)**

㊻ **Tasto di riavvolgimento (TAPE-2)**

㊼ **Tasto/indicatore di pausa (TAPE-2)**

㊽ **Tasto di silenziamento della registrazione (TAPE-2)**

㊾ **Tasto di avanzamento rapido (TAPE-1)**

㊿ **Tasto/indicatore di riproduzione in direzione normale (TAPE-1)**

(51) **Tasto di arresto (TAPE-1)**

(52) **Tasto/indicatore di riproduzione in direzione inversa (TAPE-1)**

(53) **Tasto di riavvolgimento (TAPE-1)**

(54) **Tasto di espulsione cassetta (TAPE-1)**

(55) **Terminali dell'antenna AM ad anello**

(56) **Terminali dell'antenna AM esterna**

(57) **Presa dell'antenna FM DIN (75 ohm)**

(58) **Terminali dell'antenna FM (75 ohm) (Germania Federale ed Italia esclusa)**

(59) **Prese di ingresso PHONO**

(60) **Prese di ingresso AUX**

(61) **Prese opzionali di uscita**

(62) **Prese opzionali di ingresso**

> Le prese opzionali di uscita (61) e quelle di ingresso (62) possono essere usate per collegare un'apparecchiatura opzionale (es. un equalizzatore grafico). Leggete attentamente il manuale dell'apparecchiatura da collegare. Non collegate apparecchiature non in uso.

(63) **Presa di collegamento del lettore CD (DA-58)**

(64) **Cavo di alimentazione**

— (Solo per unità con selettore di tensione) —

(65) **Presa c.a.**

(66) **Portafusibile**

(67) **Selettore di tensione**

(68) **Selettore dei passi di frequenza AM**

---

(69) **Terminali dei diffusori**

(70) **Terminali di massa**

— Telecomando (RB-58) —

- I tasti delle funzioni (72), (77), (84) e (86) possono essere usati solo se un lettore CD (DA-58) è collegato.

(71) **Tasto di accensione**
Questo tasto funziona nello stesso modo di quello dell'unità principale.

(72) **Tasto di apertura/chiusura del cassetto del lettore CD**

(73) **Tasti di selezione della funzione**
Nota: Premendo uno di questi tasti mentre l'unità è spenta, l'unità viene accesa e l'ingresso viene cambiato.

(74) **Tasto di inversione della direzione di scorrimento del nastro**
Usate questo tasto quando volete riprodurre un nastro nella direzione inversa.

(75) **Tasto di arresto**

(76) **Tasto di riavvolgimento**

(77) **Tasti di evitamento**
Usate questi tasti per trovare il brano che desiderate sul compact disc riprodotto dal lettore CD (DA-58). Potete fare avanzare o indietreggiare il pick-up fino a trovare il brano desiderato.

(78) **Tasti di registrazione (solo per TAPE-2)**
Premete questi due tasti simultaneamente per registrare sul nastro (TAPE-2).

(79) **Tasto di pausa**

(80) **Tasto di avanzamento rapido**

(81) **Tasto di riproduzione in direzione normale**
Usate questo tasto per riprodurre un nastro nella direzione normale o per riprodurre un compact disc col lettore CD (DA-58).

(82) **Tasto di silenziamento**
Premete questo tasto per fare tacere i diffusori. Premetelo di nuovo per rimetterli in funzione.

(83) **Tasti di controllo del volume**
Se premete il tasto "▽" il livello del volume si abbassa, mentre se premete il tasto "△" il livello del volume si alza.

(84) **Tasto di cancellazione**
Usate questo tasto per cancellare il programma.

(85) **Tasti numerici**
Usate questi tasti per selezionare i programmi di riproduzione del compact disc sul lettore CD (DA-58), o per scegliere le stazioni da preselezionare.

(86) **Tasto di programma**
Usate questo tasto per portare il lettore CD (DA-58) nel modo di programmazione.

GAMMA DI RICEZIONE E PASSI DI FREQUENZA

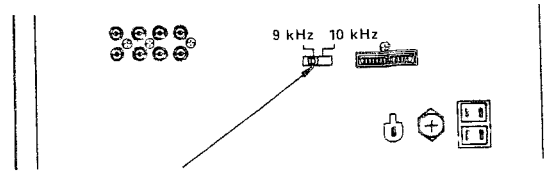
Le gamme delle frequenze sintonizzabili ed i passi di frequenza sono indicati di seguito.

	Sezione FM		Sezione AM			
			OM		OL	
	Gamma di Frequenza	Passo di frequenza	Gamma di frequenza	Passo di frequenza	Gamma di frequenza	Passo di frequenza
Europa	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	153—281 kHz	1 kHz
Asia, paesi dell'America Latina ecc. (solo per l'unità con selettore di tensione)	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	—	—
			530—1.710 kHz	10 kHz		

SELETTORE DEI PASSI DI FREQUENZA AM (Solo per l'unità con selettore di tensione)

Questa unità è impostata con passi di frequenza di 9 kHz. Se usate l'unità in zone con passi di frequenza di 10 kHz (America latina) potete impostarla con passi di frequenza di 10 kHz.

- Primo: Scollegate il cavo di alimentazione dalla presa c.a. e portate questo selettore dei passi di frequenza sulla posizione 10 kHz.
- Secondo: Collegate il cavo di alimentazione alla presa c.a., accendete l'unità e sintonizzate le vostre stazioni preferite quindi impostate la preselezione.
- Cambiando la posizione del selettore, cambiano anche le preselezioni, dovete perciò preselezionare nuovamente le stazioni su cui volete sintonizzarvi.



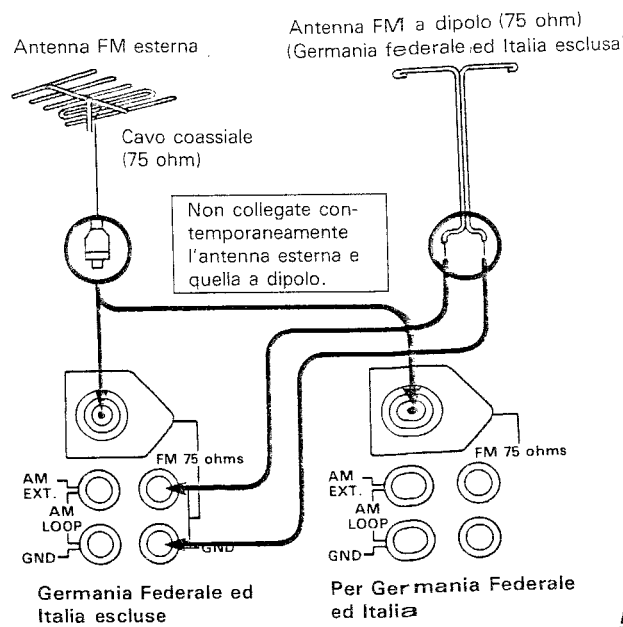
Selettore dei passi di frequenza AM

	Banda AM		Passi.
Europa (posizione preimpostata)	AM	522—1.611 kHz	9 kHz
Paesi latino americani	AM	530—1.710 kHz	10 kHz

ANTENNA FM

- **Antenna FM a dipolo**
  L'antenna a dipolo è più che adeguata per zone nei pressi della stazione di trasmissione dove il segnale è forte. Collegate i due fili ai terminali dell'antenna FM (75 ohm) ⑱ (Germania federale ed Italia esclusa) quindi allargate il dipolo nella forma di una "T" e cercate la posizione ottimale. L'antenna deve essere poi fissata in posizione.

- **Antenna FM esterna**
  Installate un'antenna FM esterna se usate l'unità lontano dalla stazione di trasmissione o vicino ad un edificio con intelaiatura metallica, dove la potenza del segnale è debole. Collegatela alla presa di antenna FM DIN (75 ohm) ⑰, regolatene poi l'altezza e la direzione per trovare la posizione ottimale.
  Se collegate l'antenna FM esterna, dovete scollegare quella a dipolo.



Germania Federale ed Italia escluse

Per Germania Federale ed Italia

ANTENNA AM

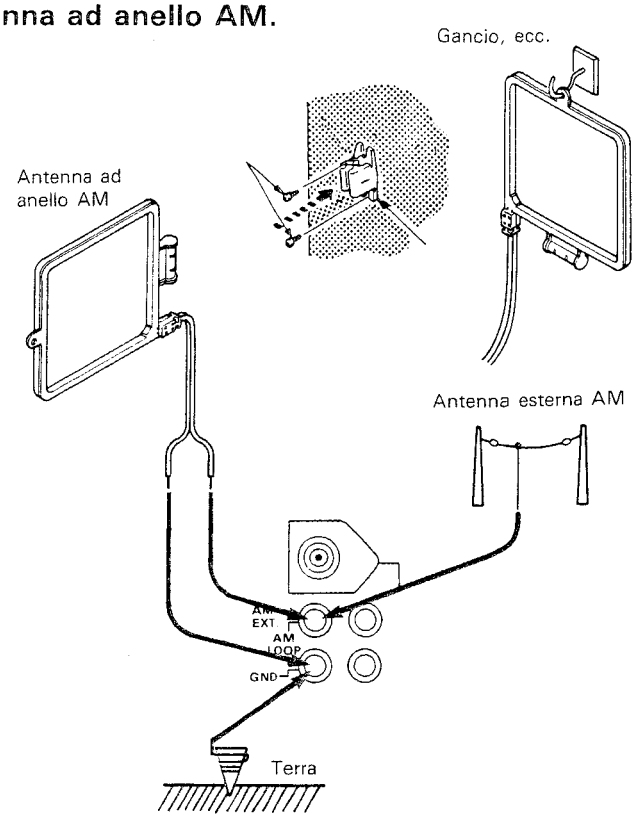
Controllate sempre i collegamenti dell'antenna ad anello AM.

- **Antenna ad anello AM**
  Assicuratevi che l'antenna ad anello AM sia collegata ai terminali ⑮ sul pannello posteriore dell'unità prima dell'uso.
  Appendete l'antenna ad anello AM ad un muro o ad un pilastro usando un gancio o simili.

Fate oscillare l'antenna da destra a sinistra per trovare la posizione ottimale di ricezione.

Nota: Non mettete l'antenna in prossimità di scaffalature metalliche, fonti di rumore come televisori o luci fluorescenti, cavi di alimentazione o di collegamento dei diffusori o vicino al cavo di collegamento fornito col lettore CD (DA-58).

- **Antenna esterna AM**
  Installate un'antenna AM esterna se usate l'unità lontano dalla stazione di trasmissione o vicino ad un edificio con intelaiatura metallica dove la potenza del segnale è debole. Collegate il filo singolo al terminale dell'antenna esterna AM ⑯ sul pannello posteriore dell'unità e fissate l'antenna nella posizione che permette una ricezione ottimale. Quindi collegate il terminale di massa AM alla terra. **L'antenna ad anello AM non va scollegata.**



FUNZIONAMENTO DEL SINTONIZZATORE

■ Ricezione FM

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Premete il selettore della funzione ⑪ «TUNER».
3. Impostate il selettore della banda ⑭ in modo che sull'indicatore di banda ⑫ venga visualizzata l'indicazione FM.
4. Selezionate una stazione FM usando uno dei metodi seguenti:
   (a) Impostate il modo FM auto usando il selettore del modo FM ⑮. Premete una volta il tasto di sintonizzazione ⑯ (lato UP (alto) o DOWN (basso)). In questo modo si avvia la ricerca automatica nella banda FM fino a che il sistema di sintonizzazione non si ferma su di una stazione e l'indicatore di blocco ⑧ non si illumina. Se si sintonizza una stazione stereo, l'indicatore di stereo FM ⑨ si illumina.
   (b) Usando il tasto di selezione del modo FM ⑮ impostate il modo FM mono. Se tenete il tasto continuamente premuto la frequenza continua a cambiare. Lasciate il tasto quando siete vicino alla stazione desiderata per fermare la ricerca, quindi premete il tasto con piccoli tocchi ripetuti fino a raggiungere la stazione desiderata. Anche se la stazione trasmette in stereofonia, il sintonizzatore riceve in mono. Impostate il modo FM mono quando il segnale ricevuto è debole ed è difficile ascoltare la trasmissione nel modo FM auto; ciò migliorerà la qualità della riproduzione.
   (c) Premete il tasto di preselezione ⑲ per selezionare una stazione precedentemente programmata con questo stesso tasto.

■ Ricezione AM (OM/OL)

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Premete il selettore della funzione ⑪ «TUNER».
3. Impostate il selettore della banda ⑭ in modo che sull'indicatore di banda ⑫ venga visualizzata l'indicazione AM (OM/OL).
4. Selezionate una stazione AM (OM/OL) usando uno dei metodi seguenti:
   (a) Premete il tasto di sintonizzazione (lato UP (alto) o DOWN (basso)) per cambiare continuamente la frequenza. Lasciate il tasto quando siete vicino alla stazione desiderata per fermare la ricerca, quindi premete il tasto con piccoli tocchi ripetuti fino a raggiungere la stazione desiderata.
   (b) Premete i tasti delle stazioni preselezionate ⑲.

■ Programmazione dei tasti di preselezione delle stazioni

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Premete il tasto di selezione della funzione ⑪ «TUNER».
3. Sintonizzate la stazione da memorizzare usando il tasto di sintonizzazione ⑯ (lato UP (alto) o DOWN (basso)).

4. Premendo il tasto della memoria ⑰, l'indicatore di memoria ⑩ si illumina per circa 4 secondi. Mentre l'indicatore di memoria è illuminato, premete il tasto [10+] ⑱ ed il tasto di preselezione della stazione ⑲ per preselezionare un canale da 1 a 20. Contemporaneamente l'indicatore di memoria ⑩ si spegne per indicare che la stazione è stata memorizzata.

Nota: I tasti di preselezione della stazione ⑲ di questa unità sono preselezionabili casualmente. La memoria di preselezione casuale è in grado di memorizzare fino ad un totale di 20 stazioni di vostra scelta.

■ Funzione di memoria dell'ultimo canale ricevuto [FM o AM (OM/OL)]

Il microcomputer usato in questa unità possiede una funzione di memoria dell'ultimo canale ricevuto, sia in FM che in AM (OM/OL). Se la funzione AM (OM/OL) viene selezionata dopo aver usato un'altra funzione, questa memoria permette la trasmissione dell'ultimo canale ricevuto in precedenza. Anche se il tasto di accensione ① viene portato sulla posizione OFF (⏻), l'ultimo canale ricevuto rimane in memoria poichè il microcomputer è provvisto di una memoria di riserva e quindi quando il tasto di accensione ① viene portato sulla posizione ON (I), l'ultimo canale ricevuto viene sintonizzato.

Nota: Anche se scollegate il cavo di alimentazione, le stazioni preselezionate vengono mantenute in memoria da un sistema di riserva a condensatori. Comunque, se l'unità non dovesse essere alimentata per un lungo periodo, può succedere che le stazioni vengano cancellate. Se ciò dovesse accadere, preselezionate nuovamente le stazioni desiderate.

OPERAZIONI

Obiettivo	Collegamenti	Tasto di selezione della funzione ㉛	Segnale riprodotto dai diffusori
Riproduzione di dischi	Giradischi → Alle prese di ingresso PHONO	Premete il tasto PHONO	Giradischi
Radio	—	Premete il tasto TUNER	Trasmissione radio
Riproduzione da un lettore CD	Lettore CD (DA-58) → Alla presa di collegamento del lettore CD (DA-58)	Premete il tasto CD	Lettore CD
Riproduzione dal registratore	—	Premete il tasto TAPE	Registratore
Riproduzione da apparecchiature collegate con le prese di ingresso AUX	Apparecchiatura da collegare alle prese di ingresso AUX → Alle prese di ingresso AUX	Premete il tasto AUX	Componente collegato alle prese AUX
Registrazione (trasmissioni, dischi, compact disc, ecc.)	—	Selezionate la fonte di segnale da registrare	Fonte di segnale selezionata dal tasto di selezione delle funzioni

FUNZIONAMENTO DEL REGISTRATORE

■ Prima di usare il registratore

- Questa unità è provvista di una funzione di AUTO REVERSE per poter invertire la direzione di scorrimento del nastro senza dover estrarre la cassetta. Per motivi di ordine pratico, in questo manuale la funzione di riproduzione viene indicata col simbolo (▶), l'avanzamento rapido con (▶▶) e il riavvolgimento con (◀◀). Se il nastro sta scorrendo in senso inverso, il simbolo (◀) indica la riproduzione in senso inverso, (◀◀) avanzamento rapido e (▶▶) riavvolgimento.
- La presenza di un selettore automatico del tipo di nastro rende superflua la sua selezione manuale.

■ Caricamento della cassetta

Premete il tasto di arresto ⑤① o ④④ per arrestare lo scorrimento del nastro.
Premete il tasto EJECT ⑤④ o ④① nel modo di arresto del nastro per aprire il vano cassette. Inserite la cassetta con la porzione di nastro visibile rivolta verso il basso, quindi richiudete il vano cassette. Per rimuovere la cassetta, arrestate lo scorrimento del nastro, quindi premete il tasto EJECT ⑤④ o ④① ed il vano cassette si apre permettendo una facile rimozione.

■ Meccanismo di arresto completamente automatico

Quando il nastro finisce durante il modo di riproduzione o registrazione di un solo lato oppure durante il riavvolgimento o l'avanzamento rapido del nastro, l'arresto è automatico.

— Riproduzione (TAPE-1, TAPE-2) ———

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I) ed inserite una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso di voi.
2. Impostate il selettore Dolby NR ③⑨ a seconda della codifica del nastro usato.
3. Impostate il selettore di direzione di scorrimento del nastro ④⓪ nella posizione desiderata.
4. Per iniziare la riproduzione premete il tasto di riproduzione in avanti (o inversa) ④③ o ⑤⓪ (④⑤ o ⑤②).
5. Per arrestare temporaneamente la riproduzione della TAPE-2, premete il tasto di pausa ④⑦. Per riprendere la riproduzione premetelo un'altra volta.
6. Per interrompere la riproduzione premete il tasto di arresto ⑤① o ④④.

Nota:

- Se avviate la TAPE-2 mentre la TAPE-1 sta riproducendo, la TAPE-1 si ferma. Se avviate la TAPE-1 mentre la TAPE-2 sta riproducendo, la TAPE-2 si ferma.
- Se durante la riproduzione di una cassetta scollegate il cavo di alimentazione, la cassetta non può essere rimossa. Non scollegate il cavo di alimentazione durante la riproduzione di un nastro.

Circuito di riduzione rumore fabbricato sotto licenza dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La parola "Dolby" e il simbolo della doppia D sono i marchi di fabbrica dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.

— Convenienti utilizzazioni ———

■ Riproduzione prolungata (riproduzione di lunga durata) (TAPE-1 ⇔ TAPE-2)

1. Inserite delle cassette in entrambe le TAPE-1 e TAPE-2.
2. Controllate che l'indicatore si illumini quando premete il tasto di riproduzione prolungata ②⑦. (I nastri vengono riavvolti e la riproduzione inizia automaticamente dalla TAPE-1 nella direzione normale.)
3. Quando la TAPE-1 ha terminato la riproduzione, la TAPE-2 inizia automaticamente a riprodurre nella direzione normale.

- Se il selettore della direzione di scorrimento del nastro ④⓪ è nel modo a una direzione (⇄):
  Il nastro nella TAPE-1 viene riprodotto nella direzione normale, quindi quello nella TAPE-2 viene riprodotto nella direzione normale ed il nastro si ferma automaticamente.
- Se il selettore della direzione di scorrimento del nastro ④⓪ è nel modo continuo (⇆):
  Vengono riprodotti entrambi i lati del nastro nella TAPE-1, quindi entrambi i lati del nastro nella TAPE-2, tutta la sequenza viene quindi ripetuta.

Nota:

- Avviate la riproduzione continua dopo aver portato sia la TAPE-1 che la TAPE-2 nel modo di arresto.
- Per interrompere la riproduzione continua, premete di nuovo il tasto di riproduzione continua ②⑦ o il tasto di arresto ⑤① o ④④ della piastra che sta riproducendo.

Collegando un lettore CD opzionale Hitachi (DA-58), potete ottenere una riproduzione continua usando il lettore CD, la TAPE-1 e la TAPE-2. Consultate pagina 56.

— Registrazione (TAPE-2) ———

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Selezionate la direzione di scorrimento del nastro. (Premete il tasto di riproduzione in direzione normale ④③ o inversa ④⑤.)
3. Premete uno dei tasti di selezione della funzione ③① per selezionare la fonte di segnale che volete registrare.
4. Inserite una cassetta vergine.
5. Impostate il selettore Dolby NR ③⑨ nella posizione dovuta.
   (Per escludere il sistema di soppressione del rumore Dolby NR, portate il selettore sulla posizione OFF.)
6. Premete il tasto di registrazione ③⑦ della TAPE-2. La registrazione avrà inizio.
   La registrazione viene eseguita automaticamente al livello di registrazione ottimale.
7. Se desiderate interrompere temporaneamente la registrazione, premete il tasto di pausa ④⑦. Premetelo nuovamente per riprendere la registrazione.
8. Per interrompere la registrazione premete il tasto di arresto ④④.

■ Tasto di silenziamento della registrazione

Con questo tasto potete sopprimere la pubblicità o dialoghi quando registrate una trasmissione radio, oppure ottenere con facilità delle porzioni di nastro non registrate tra un brano e l'altro (approssimativamente 4 secondi).

1. Per eseguire un taglio durante la registrazione premete il tasto di silenziamento della registrazione ㊽. Ciò genera una porzione di nastro non registrata di circa 4 secondi e porta l'unità nel modo di attesa.
2. Per riprendere la registrazione premete il tasto di pausa ㊼.

- Se premete il tasto di silenziamento della registrazione ㊽ mentre l'unità si trova nel modo di attesa si genera una porzione di nastro non registrata di circa 4 secondi, dopodichè l'unità si riporta nel modo di attesa.
- Per generare una porzione di nastro non registrata di più di 4 secondi, premete il tasto di silenziamento della registrazione ㊽ per il tempo desiderato. Rilasciando il tasto, l'unità si riporta nel modo di attesa.
- Per generare una porzione di nastro non registrata ㊽ di 4 secondi o meno premete il tasto di silenziamento della registrazione; quando il tempo desiderato è trascorso premete il tasto di riproduzione normale (inversa) ㊸ (o ㊺) o il tasto di registrazione della TAPE-2 ㊲ per riprendere la registrazione o il tasto di pausa ㊼ per portare l'unità nel modo di attesa.

■ CANCELLAZIONE

Durante una registrazione, ogni segnale presente sulle piste viene cancellato automaticamente prima di effettuare la nuova registrazione. La cancellazione viene effettuata solo nel modo di registrazione.

— Duplicazione (registrazione da nastro a nastro) (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Duplicazione (per registrare i brani sulla TAPE-2 nello stesso ordine in cui si trovano sulla TAPE-1)

■ Velocità di duplicazione normale

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Inserite la cassetta da riprodurre nella TAPE-1. Premete il tasto di direzione normale ㊸ (o inversa ㊺) della TAPE-2 per determinare la direzione di scorrimento del nastro, quindi inserite la cassetta da registrare nella TAPE-2.
   Nota: Durante la duplicazione, il nastro della TAPE-2 dovrebbe essere di qualità superiore di quello della TAPE-1.
3. Portate il selettore del modo di direzione ㊵ sulla posizione desiderata.
4. Premete il tasto di riproduzione in direzione normale ㊿ (o inversa ㊿) della TAPE-1 per iniziare la riproduzione.
5. Premete il tasto di registrazione ㊲ della TAPE-2 per iniziare la duplicazione.
   - Il livello della registrazione viene regolato automaticamente durante la duplicazione.

   Nota: Se volete eseguire una registrazione, dovete prima di tutto premere il tasto della funzione «TAPE» ㉛, per selezionare il registratore come fonte in ingresso. Se la fonte in ingresso non è il registratore, la TAPE-1 non può riprodurre.
6. Per arrestare la duplicazione premete i tasti di arresto ㊹ e ㊶ della TAPE-1 e TAPE-2 contemporaneamente. Premendo il tasto di arresto ㊶ della TAPE-1, la TAPE-2 genera una porzione di nastro non registrata di circa 4 secondi dopodichè si porta nel modo di attesa.

Non usate questa unità per duplicare nastri protetti da diritti d'autore. La maggior parte dei nastri preregistrati sono protetti da simili diritti.

■ Duplicazione ad alta velocità

1. Portate il tasto di accensione ① sulla posizione ON (I).
2. Premete il tasto di direzione normale ㊿ (o inversa ㊿) della TAPE-1 per determinare la direzione di scorrimento del nastro, quindi inserite la cassetta da riprodurre nella TAPE-1.
3. Premete il tasto di direzione normale ㊸ (o inversa ㊺) della TAPE-2 per determinare la direzione di scorrimento del nastro, quindi inserite la cassetta da registrare nella TAPE-2.
   Nota: Durante la duplicazione, il nastro della TAPE-2 dovrebbe essere di qualità superiore di quello della TAPE-1.
4. Portate il selettore del modo di direzione ㊵ sulla posizione desiderata.
5. Premete il tasto di duplicazione ad alta velocità ㊱ e la duplicazione ad alta velocità ha inizio.
   Nota: La duplicazione ad alta velocità può essere effettuata solo dopo aver portato entrambe le piastre nel modo di arresto.
6. • Se il nastro della TAPE-1 finisce per primo, esso si ferma mentre la TAPE-2 entra nel modo di pausa della registrazione dopo aver generato sul nastro una porzione non registrata di circa 4 secondi.
   • Se il nastro della TAPE-2 (nastro su cui si effettua la registrazione) finisce per primo, entrambe le piastre si fermano.

Sistema Dolby NR e duplicazione

- Il sistema di registrazione del nastro della TAPE-1 (Dolby NR inserito/disinserito) viene duplicato indipendentemente dalla posizione del selettore.
- Durante la duplicazione ad alta velocità la riproduzione del suono di controllo è anch'essa ad alta velocità.

— Sistema Dolby NR (riduzione del rumore)

Il sistema di riduzione del rumore Dolby NR viene usato per ridurre il fruscio. Quando il nastro registrato con il selettore del sistema Dolby NR ㊴ sulla posizione ON viene riprodotto con il selettore nella stessa posizione, potete godere di un suono con fruscio molto ridotto.

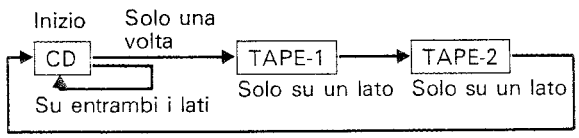
ALTRE CONVENIENTI CARATTERISTICHE

Il collegamento di un lettore CD opzionale (DA-58) vi permette di ottenere la riproduzione prolungata, la riproduzione casuale, la ricerca casuale e la registrazione diretta dal lettore CD. Leggete attentamente anche le istruzioni del lettore CD (DA-58).

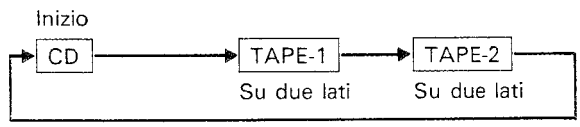
■ Riproduzione prolungata

1. Inserite le cassette nelle TAPE-1 e 2 ed il compact disc nel lettore CD (DA-58), (non è necessario che tutti e tre i componenti siano in funzione. La riproduzione prolungata viene eseguita dai soli componenti in cui è presente una cassetta o un disco.
2. Usate il selettore della direzione di scorrimento del nastro ㊵ per selezionare la direzione di scorrimento. (La riproduzione viene eseguita come illustrato di seguito in funzione del modo di scorrimento del nastro).

- Impostando la riproduzione nel modo ad una direzione (⇄)



- Impostando la riproduzione nel modo continuo (⇄)



Nota:
- La riproduzione prosegue fino a che il modo di riproduzione prolungata non viene disattivato.
- Se premete il tasto di arresto di una piastra, questa piastra non riproduce fino al termine della riproduzione prolungata.

3. Premete il tasto di riproduzione prolungata ㉗. Il lettore CD inizia la riproduzione dal primo brano mentre i nastri vengono completamente riavvolti e quindi le piastre entrano nel modo di attesa della riproduzione prolungata.
   Nota:
   - Non potete eseguire registrazioni durante la riproduzione prolungata.
   - La riproduzione prolungata viene eseguita solo con entrambe le piastre nel modo di arresto.
4. Per interrompere la riproduzione prolungata premete nuovamente il tasto ㉗.
   [La riproduzione prolungata viene disattivata anche premendo i tasti aperto/chiuso o arresto/cancellazione del lettore CD (DA-58) oppure premendo il tasto di arresto del registratore mentre il nastro sta scorrendo.]

■ Riproduzione casuale

- Con questa funzione il microcomputer incorporato sceglie automaticamente ed in un ordine qualsiasi i brani di un compact disc da riprodurre.

Collegate sempre il lettore CD (DA-58) poichè la riproduzione ad accesso casuale non è effettuabile con il solo sintonizzatore/registratore.

1. Inserite un compact disc nel lettore CD (DA-58).
2. Premete il tasto della riproduzione casuale ㉚.
   La riproduzione casuale ha inizio.
   Nota: Iniziate la riproduzione casuale dopo aver portato entrambe le piastre nel modo di arresto.

- I brani del compact disc vengono riprodotti in un ordine qualsiasi (lo stesso brano può essere riprodotto ripetutamente).
  Per ascoltare il brano dopo averne localizzato l'inizio, premete il tasto della riproduzione del lettore CD. Finita la riproduzione, la ricerca casuale riprende.
- La riproduzione del lettore CD continua fino a che la funzione di riproduzione casuale non viene disattivata.

3. Per interrompere la funzione di riproduzione casuale premete nuovamente il tasto ㉚.
   [La riproduzione casuale viene interrotta anche premendo i tasti aperto/chiuso o arresto/cancellazione sul lettore CD (DA-58).]

■ Ricerca casuale

- Con questa funzione il microcomputer incorporato sceglie automaticamente ed in un ordine qualsiasi i brani di un compact disc e riproduce l'inizio di ognuno per circa 10 secondi.

Collegate sempre il lettore CD (DA-58) poichè la ricerca casuale non è effettuabile con il solo sintonizzatore/registratore.

1. Inserite un compact disc nel lettore CD (DA-58).
2. Premete il tasto della ricerca casuale ㉖.
   La ricerca casuale ha inizio.
   Il funzionamento della ricerca casuale è uguale a quello della riproduzione casuale, con la differenza che il tempo di riproduzione di ciascun brano è di circa 10 secondi solamente.
   Nota: Iniziate la ricerca casuale dopo aver portato entrambe le piastre nel modo di arresto.

- Le parti iniziali dei brani del compact disc vengono riprodotti in un ordine qualsiasi (lo stesso brano può essere riprodotto ripetutamente).
- La riproduzione del lettore CD continua fino a che la funzione di ricerca casuale non viene disattivata.

3. Per interrompere la funzione di ricerca casuale premete nuovamente il tasto ㉖.
   [La ricerca casuale viene interrotta anche premendo i tasti di apertura e chiusura del piatto o di arresto e cancellazione sul lettore CD (DA-58).]

■ Registrazione diretta dal lettore CD

Collegate sempre il lettore CD (DA-58).

1. Inserite un compact disc nel lettore CD (DA-58) e un nastro nella TAPE-2.

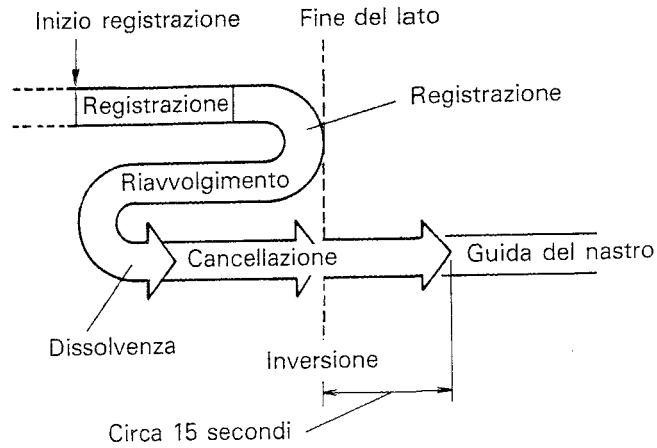
2. Premete il tasto di registrazione diretta dal lettore CD ㉞.
La riproduzione del compact disc e la registrazione sul nastro hanno inizio contemporaneamente.
L'indicatore di registrazione diretta dal CD ④ si illumina.
Nota:
- Iniziate la registrazione diretta dal CD dopo aver portato entrambe le piastre nel modo di arresto.
- Premendo il tasto di registrazione diretta dal CD vengono attivate le funzioni di regolazione automatica del livello di registrazione, la spaziatura automatica, la dissolvenza automatica, e la registrazione automatica sul secondo lato.
- Il selettore della fonte in ingresso non può essere spostato durante la registrazione.

3. Premendo il tasto di arresto ㊹ della TAPE-2 in fase di registrazione, la registrazione diretta dal lettore CD (DA-58) viene interrotta. Anche il lettore CD (DA-58) si ferma contemporaneamente.
[Premendo il tasto di arresto/cancellazione del lettore CD (DA-58), la TAPE-2 genera automaticamente una porzione di nastro non registrata di circa 4 secondi portandosi poi nel modo di attesa della registrazione.]
- Quando la registrazione sul nastro è stata completata, la riproduzione del CD cessa automaticamente.

■ Controllo automatico del livello di registrazione
Determinare il livello di registrazione ottimale è difficile in quanto un compact disc possiede un'ampia gamma dinamica ed il livello di registrazione varia notevolmente. La funzione di controllo automatico del livello di registrazione rileva il livello di un compact disc e determina un livello ottimale per permettervi di registrare senza distorsione del suono. Su questa unità, il livello di registrazione del compact disc viene diviso in quattro livelli di regolazione. I risultati del controllo di livello vengono visualizzati tramite gli indicatori ③. Generalmente il livello di registrazione viene regolato in modo che 3 indicatori si illuminino. Durante il controllo del livello di registrazione di un compact disc gli indicatori lampeggiano in sequenza.

■ Funzione di spaziatura automatica
Con questa funzione la TAPE-2 genera porzioni di nastro non registrate tra un brano e l'altro di circa 4 secondi.

■ Funzione di dissolvenza automatica
Quando il nastro su cui si effettua la registrazione finisce (TAPE-2), con l'interruttore della direzione di scorrimento del nastro ㊵ sul modo ad una direzione (⇄), questa funzione riavvolge una certa quantità di nastro e genera un effetto di dissolvenza, quindi arresta la registrazione.
Se l'interruttore della direzione di scorrimento del nastro ㊵ è nella posizione del modo continuo (⮌), questa funzione effettua la dissolvenza dopo di che inverte la direzione di scorrimento del nastro, genera una porzione di nastro non registrata di circa 15 secondi, quindi continua la registrazione.



Nota:
- La direzione di scorrimento del nastro si inverte solo se il selettore è nella posizione del modo continuo (⮌). Nel modo (⇄) ad una sola direzione, il nastro si ferma dopo la cancellazione.
- Il tempo di dissolvenza varia a seconda del tipo di nastro impiegato (normale, CrO_2 o metal).
- Date le caratteristiche del nastro, le alte frequenze vengono cancellate per prime.

■ Registrazione automatica sul secondo lato
Questa funzione permette di registrare sul secondo lato un brano la cui registrazione è stata interrotta dalla fine del nastro. Se il nastro finisce entro circa 20 secondi dall'inizio della registrazione del brano, la registrazione riprende dall'inizio del brano.

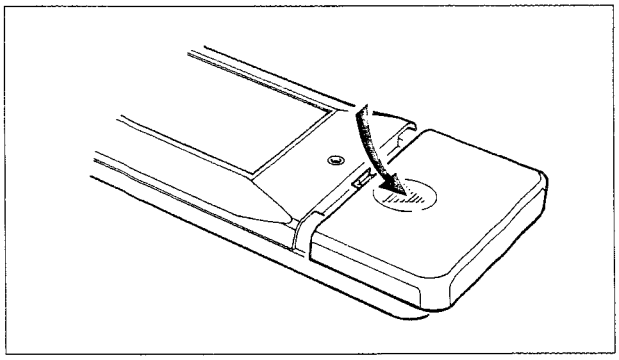
FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO (RB-58)

■ **Precauzioni per l'uso**

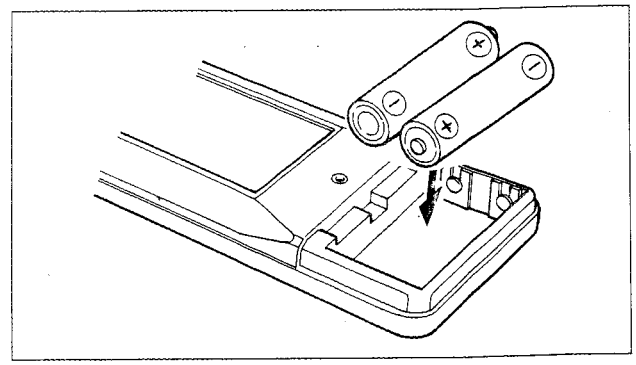
- **Se la luce solare diretta illumina la finestrella del sensore del telecomando di questa unità (HRD-MD58) o se c'è un ostacolo tra essa ed il telecomando, è possibile che non riusciate a comandare l'unità per mezzo del telecomando.**

■ **Inserimento delle batterie e loro durata**

1. Il coperchio del vano batterie può essere rimosso premendo sull'indicazione (||||••) e tirandolo verso l'esterno.



2. Prima di inserire le batterie, assicuratevi che la polarità sia corretta. Usate due batterie "AA" (IEC R6).
3. Dopo aver inserito le batterie, rimettete il coperchio.



- La vita delle batterie è di circa un anno di uso normale. Se premendo i tasti del telecomando l'unità non risponde, sostituite le batterie.

Usando le batterie in modo scorretto si possono verificare perdite del liquido interno o rotture.

- Non usate batterie nuove insieme ad altre vecchie.
- Non usate insieme tipi diversi di batterie.
- Le batterie possono essere ricaricabili o non-ricaricabili. Controllate sull'etichetta il tipo di batteria in vostro possesso.
- Rimuovete le batterie se prevedete di non usare l'unità per un lungo periodo.
- Non riscaldate, non smontate, non mettete in corto circuito le batterie e non gettatele nel fuoco.

ESEMPIO DI FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

- Se collegate un lettore CD opzionale (DA-58) esso può essere controllato col telecomando.
- Un giradischi non può essere controllato col telecomando.
- Premete con fermezza i tasti di comando sul telecomando.

— Per ascoltare trasmissioni radio —

- Potete scegliere stazioni che sono state preselezionate.
- Preselezionate le stazioni in precedenza (vedi pag. 52, 53).

1. Premete il tasto di accensione sul telecomando ⑦①. L'unità (HRD-MD58) si accende [il lettore CD (DA-58) si accende contemporaneamente].
   - Per spegnere soltanto il lettore CD, usate il suo tasto di accensione.
2. Premete il tasto di selezione di funzione «TUNER» ⑦③.
3. Premete i tasti numerici ⑧⑤ per scegliere una stazione preselezionata.
4. Regolate il volume usando il tasto di controllo del volume ⑧③.
5. Per spegnere l'unità premete il tasto di accensione del telecomando ⑦①. Il lettore CD (DA-58) si spegne contemporaneamente.

— Per riprodurre un nastro —

- Inserite una cassetta nella piastra desiderata.
- Regolate il selettore del sistema Dolby NR ③⑨ a seconda della cassetta da riprodurre.
- Usate il selettore d'inversione della direzione di scorrimento del nastro ④⓪ per scegliere il modo di scorrimento.

1. Premete il tasto di accensione sul telecomando ⑦①. L'unità (HRD-MD58) si accende [il lettore CD (DA-58) si accende contemporaneamente].
2. Premete il tasto di selezione della funzione ⑦③ «TAPE-1 o TAPE-2».
   Premendo questo tasto, la riproduzione inizia automaticamente.
   - La riproduzione può essere avviata anche premendo il tasto della riproduzione in direzione normale ⑧① o in direzione inversa ⑦④. La cassetta inizierà ad essere riprodotta nella direzione corrispondente al tasto premuto.
   - Per interrompere temporaneamente la riproduzione premete il tasto di pausa ⑦⑨. Per riprendere la riproduzione premetelo nuovamente (solo TAPE-2).
3. Regolate il volume usando il tasto di controllo del volume ⑧③.
4. Per interrompere la riproduzione premete il tasto di arresto ⑦⑤.

5. Per spegnere l'unità premete il tasto di accensione del telecomando ⑦①. Il lettore CD (DA-58) si spegne contemporaneamente.

— Per registrare su nastro

- Inserite la cassetta da registrare nella TAPE-2.
- Portate il selettore Dolby NR ③⑨ nella posizione desiderata.
- Usate il selettore d'inversione della direzione di scorrimento del nastro ④⓪ per scegliere il modo di scorrimento.

1. Premete il tasto di accensione sul telecomando ⑦①. L'unità (HRD-MD58) si accende [il lettore CD (DA-58) si accende contemporaneamente].
2. Premete il tasto di selezione della funzione ⑦③ per selezionare la fonte di segnale da registrare.
3. Durante la riproduzione della fonte di segnale da registrare premete i tasti per la registrazione della TAPE-2 ⑦⑧ contemporaneamente e la registrazione avrà inizio.
   - Il livello della registrazione viene regolato e fissato automaticamente.
4. Per interrompere temporaneamente la registrazione premete il tasto di pausa ⑦⑨. Per riprendere la registrazione premetelo nuovamente (solo TAPE-2).
5. Per interrompere la registrazione premete il tasto di arresto ⑦⑤.
6. Per spegnere l'unità premete il tasto di accensione del telecomando ⑦①. [Il lettore CD (DA-58) si spegne contemporaneamente.]

Nota: La TAPE-2 si ferma o si porta nel modo di pausa se si premono i tasti di arresto o di pausa di registrazione rispettivamente durante la registrazione. Se l'unità si trova in un altro modo, premendo i tasti di arresto o di pausa, si ferma o si porta nel modo di pausa la fonte di segnale riprodotta.

— Per usare un lettore CD

Collegate il lettore CD opzionale (DA-58).

1. Premete il tasto di accensione sul telecomando ⑦①. L'unità (HRD-MD58) si accende [il lettore CD (DA-58) si accende contemporaneamente].
2. Premete il tasto di apertura/chiusura ⑦② per aprire il cassetto. Premetelo di nuovo dopo aver inserito un compact disc ed il cassetto si richiuderà.
3. Premete il tasto di selezione della funzione «CD» ⑦③ e la riproduzione del compact disc inizia automaticamente.
4. Per interrompere temporaneamente la riproduzione premete il tasto di pausa ⑦⑨. Per riprendere la riproduzione premetelo nuovamente.
5. Per terminare la riproduzione premete il tasto di arresto ⑦⑤.
6. Per spegnere l'unità premete il tasto di accensione del telecomando ⑦①. [Il lettore CD (DA-58) si spegne contemporaneamente.]

■ Ulteriori caratteristiche utilizzabili usando il telecomando (RB-58)

Leggete attentamente il manuale di istruzioni del lettore CD (DA-58).

- **Ricerca con evitamento**
  Durante la riproduzione di un compact disc premete uno dei tasti di evitamento ⑦⑦ per selezionare il brano desiderato. Premendo una volta il tasto " ▶▶| ", il pickup si sposta sul brano successivo. Premendo il tasto " |◀◀ " il pickup si riporta all'inizio del brano riprodotto in quel momento.
- **Ricerca manuale**
  Premete il tasto di riavvolgimento ⑦⑥ o quello di avanzamento rapido ⑧⓪ durante la riproduzione del compact disc. La riproduzione riprende rilasciando il tasto.
- **Selezione diretta dei brani**
  Usate i tasti numerici ⑧⑤ per selezionare i numeri dei brani richiesti. Il lettore CD riprodurrà i brani selezionati.
- **Programmazione della selezione casuale dei brani [solo col telecomando (RB-58)]**
  Portate il lettore CD nel modo di arresto. Usando il telecomando potete programmare fino a 32 brani per la riproduzione nell'ordine da voi desiderato.
  1. Premete il tasto di selezione della funzione "CD" ⑦③.
  2. Premete il tasto di programma ⑧⑥ per impostare il modo di programmazione.
     L'indicatore corrispondente ⑥ si illumina.
  3. Usate i tasti numerici ⑧⑤ per selezionare un brano da riprodurre. Il numero del brano selezionato viene visualizzato sull'indicatore della tavola musicale ⑬. Allo stesso modo, usate i tasti numerici ⑧⑤ per selezionare i brani da programmare.

     Nota:
     - I numeri dei brani da 21 in poi sono visualizzati solo sul lettore CD.
     - Per selezionare un numero di brano da 10 in poi, premete il tasto (10+) e quindi un'altro tasto numerico ⑧⑤.

       Ad esempio, per selezionare il quindicesimo brano:

       Premete (10+) → Premete (5) → È stato selezionato il brano 15.

  3. Premete il tasto di riproduzione nella direzione normale ⑧① e la riproduzione programmata casuale avrà inizio.

- **Cancellazione ed alterazione del programma**
  I brani possono essere cancellati uno per uno a partire dall'ultimo programmato premendo il tasto di cancellazione ⑧④ nel modo di programmazione. Il programma è modificabile introducendo nuovi numeri di brano nella memoria resa disponibile.
- **Abbandono del modo di programmazione**
  Premete il tasto di programma ⑧⑥ di nuovo o premete il tasto di arresto/cancellazione del lettore CD per abbandonare il modo di programmazione.

MANUTENZIONE E DISPOSITIVO DI PREVENZIONE DELLA REGISTRAZIONE

Consultate lo schema Ⓐ a pag. 98.

Pulizia della testina
Pulite periodicamente le testine, i capstan ed i rullini pressori con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool denaturato o metilico. Se nastri metallici vengono riprodotti per diverse ore, la superficie di scorrimento del nastro va pulita. Per pulire queste parti non usate mai oggetti metallici o affilati.

Smagnetizzazione
Inevitabilmente, dopo un lungo uso, la testina si magnetizza leggermente. Come risultato si può avere rumore o il taglio delle alte frequenze. Smagnetizzate di tanto in tanto la testina con uno smagnetizzatore apposito.

Consultate lo schema Ⓑ a pag. 98.

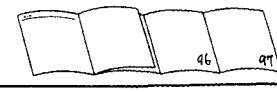
Protezione della registrazione: La registrazione può essere protetta da cancellazioni accidentali rimuovendo le linguette di plastica sulla cassetta (con un cacciavite od un utensile simile).

Precauzioni: Si raccomanda di non usare cassette C-120, in quanto, essendo il nastro troppo sottile, dopo essere stato usato un certo numero di volte tende ad allungarsi e ad attorcigliarsi sul meccanismo.

DIAGNOSTICA

Se avete dei problemi con l'unità, controllate prima di tutto i collegamenti, quindi consultate la tavola di seguito che descrive le varie possibilità. Se non riuscite a risolvere il problema, staccate l'unità dalla presa di corrente e rivolgetevi al vostro rivenditore od al centro di servizio HITACHI più vicino. Non tentate di aprire l'unità o di effettuare riparazioni.

	SINTOMI	DIAGNOSI	RIMEDIO
GENERALE	Il tasto di accensione è sulla posizione ON (I) ma gli indicatori non si illuminano e non c'è suono.	● La spina dell'alimentazione è male inserita nella presa di corrente.	○ Controllate che la spina sia inserita correttamente.
	Gli indicatori si illuminano ma non c'è suono.	● Manopole e selettori sono mal regolati. ● Il collegamento dei diffusori è scorretto.	○ Leggete attentamente questo manuale e controllate che l'impostazione dei comandi sia corretta.
	Su tutte le fonti di segnale funziona un solo canale.	● Il cavo del diffusore di un canale è allentato. ● Il controllo del bilanciamento è tutto da una parte.	○ Collegate il cavo del diffusore ai terminali. ○ Portate il controllo del bilanciamento in posizione centrale.
	Toccando i tasti, il contenuto della memoria cambia oppure le operazioni risultano anormali.	—	○ Staccate la spina dalla presa di corrente e ricollegatela dopo circa 5 secondi. ○ Preselezionate nuovamente le stazioni.
ASCOLTANDO UNA TRASMISSIONE RADIO	Rumore continuo o intermittente sulle trasmissioni.	● La ricezione è disturbata da rumore prodotto dall'accensione di motori d'automobile. ● La ricezione è disturbata da rumore prodotto da altre apparecchiature elettriche.	○ Invece di usare l'antenna FM a dipolo, installate un'antenna FM esterna. ○ Allontanate l'unità dalla fonte di rumore.
	Ricezione AM scadente.	● L'antenna ad anello AM è mal collegata. ● L'antenna ad anello AM non è collegata.	○ Controllate che l'antenna AM ad anello sia collegata correttamente. ○ L'antenna AM ad anello va mantenuta sempre collegata.
ASCOLTANDO IL REGISTRATORE	La cassetta non viene riprodotta.	● Il nastro si è ingarbugliato.	○ Rimuovete la cassetta e sostituitela.
	La cassetta viene riprodotta ma il suono è distorto ed attenuato.	● Le testine sono sporche.	○ Usate un nastro di pulizia o un pulitore per testine.
	Il tasto di registrazione non può essere premuto.	● Le linguette di protezione della registrazione sono state rimosse.	○ Chiudete i fori con nastro adesivo o sostituite la cassetta.
TELECOMANDO	L'unità non può essere controllata col telecomando.	● Le batterie si sono scaricate. ● Le batterie non sono inserite correttamente.	○ Sostituite le batterie. ○ Inserite correttamente le batterie.
LETTORE CD (DA-58)	Il tasto di accensione dell'unità non agisce sul lettore CD.	● Il cavo di alimentazione del lettore CD non è collegato ad una presa c.a. esterna o sul pannello posteriore (solo per il modello con cambio di tensione). ● Il cavo di collegamento del lettore CD (DA-58) non è collegato correttamente.	○ Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente. ○ Collegatelo correttamente.
	Avviando il lettore CD, l'ingresso non viene commutato su CD e la riproduzione del CD non avviene.	● Il cavo di collegamento del lettore CD (DA-58) non è collegato correttamente.	○ Collegatelo correttamente.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
Elektrische energie kan op vele nuttige wijzen worden toegepast. Dit apparaat is zodanig geconstrueerd dat uw persoonlijke veiligheid ten alle tijde gewaarborgd staat. Neem de in deze gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen strikt in acht teneinde de veiligheidsvoorschriften niet teniet te doen.

PLAATSING

1. Let bij het plaatsen van het toestel op het volgende:
   - Plaats het toestel niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (kachel, enz.).
   - Kies een goed geventileerde, vochtvrije plaats.
   - Plaats het toestel op een vlakke ondergrond vrij van trillingen.
2. Zelfs bij gebruik van een audiorack moet voldoende ruimte rondom het toestel voorhanden zijn om een goede afvoer van warmte mogelijk te maken.
3. Kom niet met natte handen aan het netsnoer.
4. Zorg voor een goede installatie van de antenne om een goede ontvangst te verzekeren.
5. Maak de behuizing schoon met een droge doek. Maak nooit gebruik van verfverdunner, wasbenzine of alcohol om de behuizing schoon te maken, daar de afwerking hierdoor aangetast kan worden.
6. Maak de behuizing nooit open.

VOORZORGSMAATREGELEN

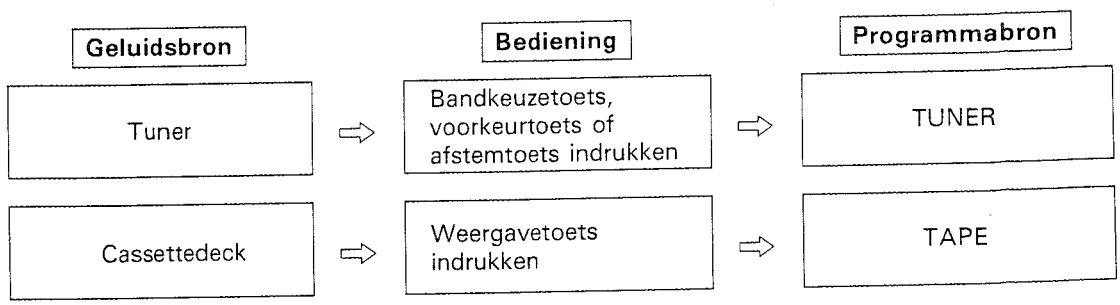
1. **Beveiligingscircuit**
   Druk op de aan/uit-toets (I). Geluid zal binnen 4 seconden te horen zijn. Druk nogmaals op de aan/uit-toets (⏻), controleer de luidsprekers op aansluiting en ga na of de luidsprekerkabels nergens zijn kortgesloten, als geen geluid voortgebracht wordt. Wacht ongeveer 15 seconden met de stroom uitgeschakeld (⏻) nadat het probleem verholpen is en druk daarna op de aan/uit-toets (I). Neem contact op met de zaak waar het toestel gekocht is of een Hitachi servicecentrum in de buurt, als het toestel hierna nog niet functioneert.
   Tijdens het luisteren bij een hoog geluidsniveau, kan het voorkomen dat het beveiligingscircuit geactiveerd wordt en als gevolg geen geluid meer te horen is. In dit geval zal de geluidsweergave na ongeveer 4 seconden weer hersteld worden. Regel het volume enigszins af, als het verschijnsel zich herhaaldelijk voordoet.
2. Zelfs tijdens het meten het geluidsnivo of het luisteren naar een geluidsbron met een belastingsimpedantie van 8 ohm, mag de HRD-MD58 niet gedurende langere tijd met de maximum kapaciteit uitgestuurd worden.
3. **Warmte-afgifte van de versterker**
   Een hoogvermogensversterker produceert een aanzienlijke hoeveelheid warmte. Hoewel het onder- en bovenpaneel van de behuizing voorzien zijn van ventilatie-openingen om de warmte-afvoer te bevorderen, mag het toestel niet op een plaats in de zon gebruikt worden. De vermogens-IC kan beschadigd worden als de temperatuur binnenin het toestel te hoog oploopt. Zorg er verder voor dat de ventilatie-openingen niet afgesloten worden.

KIEZEN VAN DE INGANGSBRON

■ De af te spelen geluidsbron wordt gekozen aan de hand de functiekeuzetoetsen op het toestel zelf of die op de afstandsbediening.

- "CD" op het toestel of de afstandsbediening..... Om te luisteren naar compact discs afgespeeld op compact disc-speler. (CD verschijnt in het beeldvenster ⑤.)
- "TAPE" op het toestel of "TAPE-1", "TAPE-2" op de afstandsbediening ..... Om te luisteren naar cassette afgespeeld op een cassettedeck. ("TAPE" verschijnt in het beeldvenster.)
- "TUNER" op het toestel of de afstandsbediening ..... Om te luisteren FM/AM (MG/LG)-uitzendingen met een tuner. ("TUNER" verschijnt in het beeldvenster.)
- "PHONO" op het toestel of de afstandsbediening .... Om te luisteren naar een grammofoonplaat afgespeeld op een platenspeler. ("PHONO" verschijnt in het beeldvenster.)
- "AUX" op het toestel of de afstandsbediening ..... Om te luisteren naar het geluid van een toestel aangesloten op de AUX-ingangen. ("AUX" verschijnt in het beeldvenster.)

■ Dit toestel is uitgerust met een automatisch functiekeuzemechanisme. Als de bedieningstoetsen als hieronder aangegeven bediend worden, wordt de ingang automatisch omgeschakeld op de betreffende geluidsbron.



Opmerking: De automatische bronkeuzefunctie werkt niet voor apparatuurde aangesloten op PHONO- en AUX-ingangen.

- Door de los verkrijgbare CD-speler (DA-58) aan te sluiten en de weergavetoets in te drukken, treedt het automatische functiekeuzemechanisme in werking en wordt "CD" als ingangsbron gekozen. (Als de aansluiting niet of niet goed tot stand gebracht is, werkt het functiekeuzemechanisme niet en zal geen geluid voortgebracht worden. Zie blz. 94 en 95 voor het correct aansluiten.)

BENAMING EN WERKING VAN DE BEDIENINGSORGANEN

(Zie blz. 96 en 97 voor afbeeldingen van het toestel en de afstandsbediening)

① **Aan/uit-toets**
Druk op deze toets om het apparaat in te schakelen. Door de toets hierna nogmaals in te drukken, wordt het toestel uitgeschakeld. Geen van de aangesloten apparaten zal werken, zolang de toets in de stand (⏻) staat. Het stuurcircuit van het toestel zelf blijft echter onder spanning staan. Het in- en uitschakelen van de los verkrijgbare CD-speler (DA-58) gebeurt eveneens met deze toets.

② **Pieknivometers**

③ **Automatische opnamenivo-indicators**

④ **CD rechtstreekse opname-indicator**

⑤ **Functiebeeldvenster**
Toont de ingangsbron gekozen aan de hand van de functiekeuzetoetsen ㉛ op het toestel of de functiekeuzetoetsen ㉝ op de afstandsbediening (RB-58).

⑥ **Programma-indicator**
Licht op als de los verkrijgbare CD-speler (DA-58) aangesloten en de programmatoets ㊱ op de afstandsbediening ingedrukt is.

⑦ **FM AUTO-indicator**
Licht op als de FM-keuzetoets ⑮ in de stand "AUTO" staat, tijdens instelling van de FM-band.

⑧ **Vergrendeld-indicator**
Licht op om aan te geven dat de signaalsterkte en afstemming van de betreffende zender optimaal is.

⑨ **FM STEREO-indicator**
Licht op bij ontvangst van een FM-uitzending in stereo. De indicator licht echter niet als de FM-keuzeschakelaar in de stand "MONO" staat of de FM-zender in mono uitzendt.

⑩ **Geheugenindicator**
Licht gedurende 4 seconden op nadat op de geheugentoets ⑰ gedrukt is, om aan te geven dat de microcomputer geactiveerd is.

⑪ **Kanaal/frekwentiebeeldvenster**
Toont het kanaal of de frekwentie waarop afgestemd is.

⑫ **Bandindicator**
Geeft de golfband aan die op dat moment ontvangen wordt.

⑬ **Muziekspoorindicator**
Toont de programmanummers gekozen met de afstandsbediening (RB-58).
Opmerking:
- Het 21e spoor en de daaropvolgende worden alleen in het spoorbeeldvenster van de CD-speler getoond.
- De los verkrijgbare CD-speler (DA-58) moet aangesloten zijn.

⑭ **Bandkeuzetoets**
Indrukken om de gewenste golfband in te stellen. De gekozen band wordt aangegeven in de bandindicator ⑫.

⑮ **FM-keuzetoets**
Iedere keer dat op de toets gedrukt wordt, wordt afwisselend de stand "AUTO" of "MONO" ingesteld. Tijdens instelling van de stand "AUTO" licht de FM AUTO-indicator ⑦ op.
AUTO: Automatische FM-afstemming, automatische FM-demping en automatische FM stereo-ontvangst.
MONO: Handbediende FM-afstemming, FM-demping uitgeschakeld en FM mono-ontvangst.

⑯ **Afstemtoetsen (UP/DOWN)**
Druk op de UP- of DOWN-toets om de gewenste frekwentie af te stemmen.

⑰ **Geheugentoets**
Druk op deze toets om de geheugenfunctie in werking te stellen.

⑱ [10+]-toets en ⑲ kanaaltoetsen
Deze toetsen worden gecombineerd als volgt gebruikt.
(a) Gebruik de kanaaltoetsen 1 — 10 om kanaal 1 — 10 te kiezen.
(b) Druk op de [10+]-toets en binnen 4 seconden op de gewenste kanaaltoets 1 — 10 om kanaal 11 — 20 te kiezen.
(c) Voor zowel (a) als (b) wordt het kanaalnummer eerst getoond. Om de frekwentie-uitlezing te verkrijgen, wordt bewerking (a) of (b) nogmaals uitgevoerd. Door de bewerking (a) of (b) herhaald uit te voeren, wordt afwisselend het kanaalnummer en de frekwentie in beeld gebracht.

(Voorbeeld 1): Kiezen van kanaal 2:
1) Druk op kanaaltoets 2.
2) Het beeldvenster toont "P02".
3) Door de kanaaltoets "2" nogmaals in te drukken, verschijnt de frekwentie in het beeldvenster.
4) Door bewerking 1) en 3) te herhalen, wordt afwisselend het kanaalnummer en de frekwentie in beeld gebracht.

(Voorbeeld 2): Kiezen van kanaal 12:
1) Druk op de [10+]-toets.
2) "P1-" verschijnt in het beeldvenster. Het streepje "–" licht gedurende 4 seconden knipperend op.
3) Druk op kanaaltoets "2" terwijl het streepje "–" knippert.
4) "P12" verschijnt in het beeldvenster.
5) Herhaal bewerking 1) en 3) om de frekwentie in beeld te halen.
Om de kanalen 11 — 20 te kiezen, moet altijd eerst de [10+]-toets ingedrukt worden.

⑳ **Afstandsbedieningsvenster**
De signalen van de afstandsbediening (RB-58) worden hier ontvangen.

㉑ **Afstandsbediening- en standby-indicator**
Licht op als een signaal van de afstandsbediening ontvangen wordt. De indicator licht tevens op met de aan/uit-schakelaar in de stand UIT (⏻) om aan te geven dat het toestel klaar voor gebruik is (standby).

㉒ **Toontoets**
Zet de toets in de stand "ON" (⎍) om de toonregelaars (lagetonen en hogetonen) in te schakelen. Met de toets in de stand "DEFEAT" (⎍) wordt een vlakke frekwentieweergave verkregen, ongeacht de stand van de hogetoon- en lagetoonregelaar.

㉓ **Lagetoonregelaar**
Door de regelaar vanuit de middenstand naar rechts of naar links te draaien, worden respectievelijk de lage tonen versterkt of verzwakt.

㉔ **Hogetonenregelaar**
Door de regelaar vanuit de middenstand naar rechts of naar links te draaien, worden respectievelijk de hoge tonen versterkt of verzwakt.

㉕ **Balansregelaar**
Voor het afregelen van de balans tussen het linker en rechter kanaalnivo.

㉖ **Geheugenzoektoets/indicator**
Indrukken om de geheugenzoekfunctie te activeren. De indicator licht op zolang de functie ingesteld is. Zie pagina 71 voor het gebruik van de geheugenzoekfunctie.
Opmerking: De los verkrijgbare CD-speler (DA-58) moet aangesloten zijn.

㉗ **Langspeeltoets/indicator**
Indrukken voor continu afspelen. Gedurende het afspelen licht de indicator op. Zie pag. 69 en 70 voor details.

㉘ **Volumeregelaar**
Om het volume af te regelen.

㉙ **Volumeregelaar en dempingsindicator**
De regelaar draait terwijl de indicator knipperend oplicht, als de volumeregeltoets "🔉" of "🔊" ㉝ op de afstandsbediening ingedrukt wordt. Na het indrukken van de dempingstoets ㉜ op de afstandsbediening, licht de indicator knipperend op om aan te geven dat het geluid gedempt is.

㉚ **Geheugenweergavetoets/indicator**
Indrukken om de geheugenweergave te beginnen. De indicator licht op tijdens weergave. Zie pagina 71 voor details.
Opmerking: De los verkrijgbare CD-speler (DA-58) moet aangesloten zijn.

㉛ **Functiekeuzetoetsen**
Deze toetsen worden gebruikt om de ingangsbron te kiezen.
PHONO ... Om te luisteren naar grammofoonplaten met een draaitafel aangesloten op de PHONO-ingangen ㊾.
(De functie-indicator "PHONO" ⑤ licht op.)
CD..... Om te luisteren naar het geluid van de CD-speler aangesloten op de CD (DA-58)-ingang.
(De functie-indicator "CD" ⑤ licht op.)
TUNER.... Om te luisteren naar FM- of AM-uitzendingen.
(De functie-indicator "TUNER" ⑤ licht op.)
TAPE ..... Om te luisteren naar cassettes.
(De functie-indicator "TAPE" ⑤ licht op.)
AUX..... Om te luisteren naar het geluid van een toestel aangesloten op de AUX-ingangen ㊿.
(De functie-indicator "AUX" ⑤ licht op.)

㉜ **Hoofdtelefoonaansluiting**
Voor aansluiting van een stereo hoofdtelefoon.

㉝ **Cassettehouder (TAPE-1)**

㉞ **CD synchro-opnametoets**
Voor het opnemen van een compact disc op cassette. Door deze toets in te drukken, worden de CD-speler (DA-58) en het deck ingeschakeld om het afspelen en opnemen gelijktijdig te laten beginnen.
Opmerking: De los verkrijgbare CD-speler (DA-58) moet aangesloten zijn.

㉟ **Bandteller/nulsteltoets (alleen TAPE-2)**

㊱ **Sneloverspeeltoets/indicator**
Indrukken om overspelen met verhoogde bandsnelheid te beginnen met cassettes in zowel TAPE-1 als TAPE-2. De indicator licht op gedurende het overspelen.

㊲ **TAPE-2 opnametoets/indicator**
Indrukken om opname met TAPE-2 te beginnen. De indicator brandt om aan te geven dat opnamefunctie of opnamewachtfunctie ingeschakeld is.

㊳ **Cassettehouder (TAPE-2)**

㊴ **Dolby NR-schakelaar**
In de stand "ON" zetten als opnemen met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem gewenst is of Dolby-gecodeerde cassettebandjes afgespeeld worden.

㊵ **Omkeerschakelaar**
Voor instelling van de bandlooprichting van TAPE-1 (afspelen) en TAPE-2 (afspelen en opnemen).

⇄ : **Een-richting**
Opname of weergave gebeurt uitsluitend in voorwaartse of achterwaartse richting. De band wordt automatisch gestopt bij het bereiken van het bandeinde tijdens opnemen of afspelen.

⇄ : **Beide richtingen**
De opname wordt automatisch op de andere kant voortgezet, nadat in de voorwaartse bandlooprichting het bandeinde bereikt wordt. Het bandtransport wordt automatisch gestopt als tijdens het opnemen in achterwaartse bandlooprichting het bandeinde bereikt wordt.

⇄ : **Eindloos**
Het doorlopend weergeven van de voor- en de achterkant van de cassette wordt voortgezet tot op de stoptoets ㊹ of ㊶ gedrukt wordt. Het omkeren van de cassette wordt na zestien herhalingen gestopt.

㊶ **Uitwerptoets (TAPE-2)**

㊷ **Opspoeltoets (TAPE-2)**

㊸ **Vooruitweergavetoets/indicator (TAPE-2)**

㊹ **Stoptoets (TAPE-2)**

㊺ **Achteruitweergavetoets/indicator (TAPE-2)**

㊻ **Terugspoeltoets (TAPE-2)**

㊼ **Pauzetoets/indicator (TAPE-2)**

㊽ **Opnamedempingstoets (TAPE-2)**

㊾ **Opspoeltoets (TAPE-1)**

㊿ **Vooruitweergavetoets/indicator (TAPE-1)**

(51) **Stoptoets (TAPE-1)**

(52) **Achteruitweergavetoets/indicator (TAPE-1)**

(53) **Terugspoeltoets (TAPE-1)**

(54) **Uitwerptoets (TAPE-1)**

(55) **AM raamantenne-aansluiting**

(56) **AM buitenantenne-aansluiting**

(57) **FM DIN antenne-aansluiting (75 ohm)**

(58) **FM antenne-aansluiting (75 ohm) (Behalve West-Duitsland en Italië)**

(59) **PHONO-ingangen**

(60) **AUX-ingangen**

(61) **Lijnuitgangen**

(62) **Lijningangen**

> De uitgangen (61) en ingangen (62) zijn bedoeld om losse apparaten aan te sluiten (zoals een grafische equalizer). Lees de handleiding bij het betreffende apparaat zorgvuldig door. Sluit geen apparatuur aan die niet geschikt is.

(63) **CD-speleraansluiting (DA-58)**

(64) **Netsnoer**

— (Alleen voor toestel met spanningkiezer) —

(65) **Wisselstroomuitgang**

(66) **Zekeringhouder**

(67) **Spanningkiezer**

(68) **AM-frekwentiestapkiezer**

(69) **Luidsprekeraansluitingen**

(70) **Massa-aansluiting**

— Afstandsbediening (RB-58) —

- De functies voor de toetsen (72), (77), (84) en (86) zijn alleen beschikbaar bij aansluiting van een CD-speler (DA-58).

(71) **Aan/uit-toets**
De werking is gelijk aan die van de toets op het toestel.

(72) **Lade open/dicht-toets**

(73) **Functiekeuzetoetsen**
Opmerking: Door met het toestel uitgeschakeld op deze toets te drukken, wordt de stroom ingeschakeld en de ingang overeenkomstig veranderd.

(74) **Achteruitweergavetoets**
Gebruik deze toets om kant B van de cassette af te spelen (achterwaartse bandlooprichting).

(75) **Stoptoets**

(76) **Terugspoeltoets**

(77) **Zoektoetsen**
Indrukken om de gewenste sporen op de aangesloten compact disc (DA-58) op te zoeken. De pickup kan in voorwaartse of achterwaartse richting naar het gewenste spoor verplaatst worden.

(78) **Opnametoetsen (Alleen TAPE-2)**
Deze twee toetsen gelijktijdig indrukken om de opname van een cassette in TAPE-2 te beginnen.

(79) **Pauzetoets**

(80) **Opspoeltoets**

(81) **Vooruitweergavetoets**
Gebruik deze toets om kant A van een cassette (voorwaartse bandlooprichting) of een compact disc op de CD-speler (DA-58) af te spelen.

(82) **Dempingstoets**
Indrukken om het geluid van de luidsprekers te dempen. Nogmaals indrukken om het oorspronkelijke geluidsnivo weer te herstellen.

(83) **Volumeregeltoetsen**
Gebruik de "△" en "▽" toets om het volume af te regelen.

⑭ **Wistoets**
Indrukken om een programma in het geheugen te wissen.

⑮ **Cijfertoetsen**
Om sporen van de compact disc-speler (DA-58) of voorkeurzenders van de tuner te kiezen.

⑯ **Programmatoets**
Om de compact disc-speler (DA-58) in te stellen voor geprogrammeerde bediening.

BEREIKWIJDTE EN FREKWENTIESTAPJE

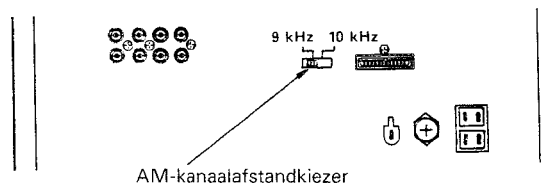
Onderstaande tabel geeft een overzicht van het afstembereik en de frekwentiestapjes.

	FM-band		AM-band			
			MG		LG	
	Frekwentiebereik	Frekwentie-stapje	Frekwentiebereik	Frekwentie-stapje	Frekwentiebereik	Frekwentie-stapje
Europa	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	153—281 kHz	1 kHz
Azië, Latijn-Amerika, enz. (alleen toestel met spanningkiezer)	87,50—108,00 MHz	50 kHz	522—1.611 kHz	9 kHz	—	—
			530—1.710 kHz	10 kHz		

AM-KANAALAFSTANDKIEZER (Alleen toestel met spanningkiezer)

Het toestel is ingesteld op een AM-frekwentiestapje van 9 kHz. Wanneer het toestel gebruikt wordt in een gebied met een AM-frekwentiestapje van 10 kHz (Zuid-Amerikaanse landen), kan de kanaalafstand op AM 10 kHz ingesteld worden.

- Ten eerste: Verwijder de stekker uit het stopcontact en zet de spanningkiezer in de stand 10 kHz.
- Ten tweede: Sluit het netsnoer op het lichtnet aan, schakel de stroom in en stem op de gewenste AM-zender af (eventueel onder een voorkeurtoets programmeren).
- Door de schakelaarstand te veranderen, wordt de geheugeninhoud eveneens veranderd, zodat de zenders opnieuw voorgeprogrammeerd moeten worden.

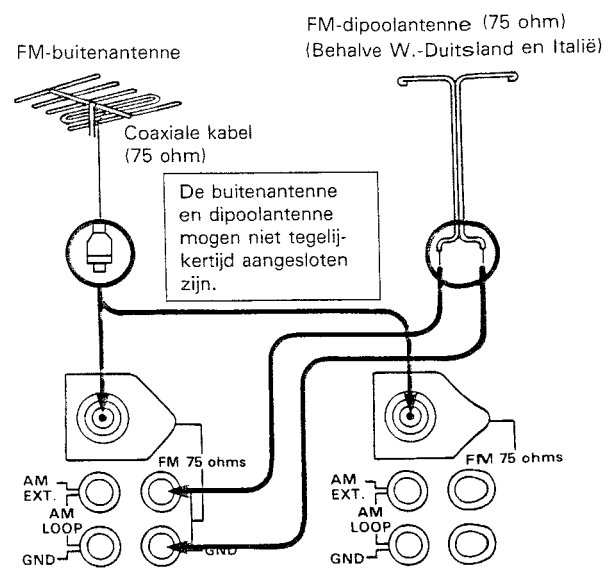


	AM-band	Kanaalafstand
Europa (oorspronkelijke instelling)	522—1.611kHz	9 kHz
Zuid-Amerikaanse landen	530—1.710 kHz	10 kHz

FM-ANTENNE

- **FM-dipoolantenne**
De dipoolantenne verzekert een goede ontvangst in gebieden waar de signalen sterk genoeg zijn, zoals in de buurt van de zender. Sluit de twee kabels aan op de FM (75 ohm) antenne-aansluitingen ⑱ (Behalve W.-Duitsland en Italië) en plaats de antenne in een T-vorm. Bevestig de antenne in deze vorm, nadat de meest gevoelige richting gevonden is.

- **FM-buitenantenne**
Bij gebruik van het toestel op grote afstand van de zender of in de buurt van hoge flats waar het signaalveld zwak is, moet een FM-buitenantenne aangesloten worden. Sluit de antennekabel op de FM DIN (75 ohm) antenne-aansluiting ⑰ aan en experimenteer met de hoogte en de richting tot een goede ontvangst verkregen is. Bij gebruik van een FM-buitenantenne moet de FM-dipoolantenne van het toestel losgemaakt worden.



Behalve W.-Duitsland en Italië Voor W.-Duitsland en Italië

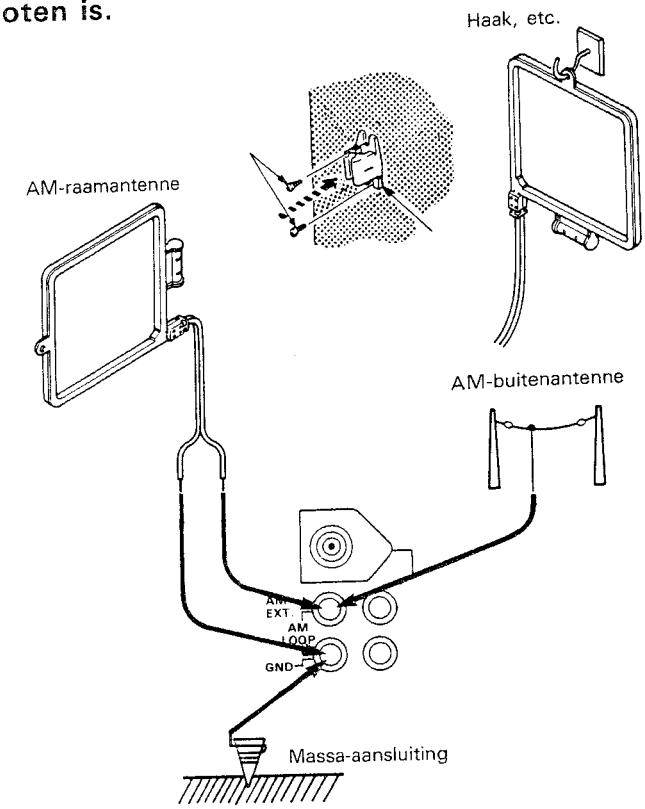
AM-ANTENNE

Zorg dat de AM-raamantenne altijd aangesloten is.

- **AM-raamantenne**
  De AM-raamantenne moet altijd op de AM raamantenne-aansluitingen ⑤⑤ op het achterpaneel van het toestel aangesloten zijn.
  De raamantenne wordt aan een haak opgehangen of tegen een muur of balk bevestigd.

Draai de raamantenne naar links en naar rechts om de stand te vinden waarin de ontvangst optimaal is.

Opmerking: Plaats de antenne niet in de buurt van metalen racks, ruisbronnen zoals TL-buizen en TV-toestellen, luidsprekerkabels en netsnoeren of de bij de CD-speler (DA-58) meegeleverde aansluitkabel.



- **AM-buitenantenne**
  Bij gebruik van het toestel op grote afstand van de zender of in de buurt van hoge flats waar het signaalveld zwak is, moet een AM-buitenantenne aangesloten worden. Sluit de enkelvoudige antennekabel op de AM buitenantenne-aansluiting ⑤⑥ aan en experimenteer met de hoogte en de richting tot een goede ontvangst verkregen is. Breng vervolgens een verbinding tot stand tussen de AM ANT. GND-aansluiting en een massa-aansluiting. **De AM-raamantenne mag niet losgemaakt worden.**

BEDIENING VAN DE TUNER

■ FM-ontvangst

1. Zet de aan/uit-toets ① in de stand AAN (I).
2. Druk op de «TUNER» functiekeuzetoets ㉛.
3. Stel de bandkeuzetoets ⑭ zo in dat de band-indicator ⑫ "FM" aangeeft.
4. Stel aan de hand van een van de volgende methoden op de FM-zender af.
   (a) Stel de automatische FM-functie in m.b.v. de FM-keuzetoets ⑮. Druk eenmaal op de UP of DOWN afstemtoets ⑯. De FM-band wordt nu automatisch afgetast tot een zender gevonden is. De ontvangen frekwentie wordt vergrendeld en de vergrendeld-indicator ⑧ licht op. De FM stereo-indicator ⑨ gaat branden als het ontvangen signaal in stereo uitgezonden is.
   (b) Stel de FM mono-functie in m.b.v. de FM-keuzetoets ⑮. Door de afstemtoets ⑯ (boven- of onderkant) ingedrukt te houden verandert de ontvangen frekwentie doorlopend. Laat de toets in de buurt van de gezocht frekwentie los om het aftasten te stoppen. Druk hierna de toets enkele malen in tot precies op de frekwentie afgestemd is. De weergave is in mono, zelfs als het signaal in stereo uitgezonden wordt. De FM mono-stand is aan te bevelen als het signaal zwak of de uitzending gestoord is. De ontvangst zal aanmerkelijk beter zijn.
   (c) Druk op de voorkeurtoets ⑲ om op een voorheen in het geheugen opgeslagen frekwentie af te stemmen.

■ AM (MG/LG)-ontvangst

1. Zet de aan/uit-toets ① in de stand AAN (I).
2. Druk op de «TUNER» functiekeuzetoets ㉛.
3. Stel de bandkeuzetoets ⑭ zo in dat de band-indicator ⑫ "AM (MG/LG)" aangeeft.
4. Stel aan de hand van een van de volgende methoden op de AM-zender af.
   (a) Door de afstemtoets (boven- en onderkant) ingedrukt te houden verandert de ontvangen frekwentie doorlopend. Laat de toets in de buurt van de gezocht frekwentie los om het aftasten te stoppen. Druk hierna de toets enkele malen in tot precies op de frekwentie afgestemd is.
   (b) Druk op de voorkeurtoets ⑲.

■ Programmeren van frekwenties onder de voorkeurtoetsen

1. Zet de aan/uit-toets ① in de stand AAN (I).
2. Druk op de «TUNER» functiekeuzetoets ㉛.
3. Stem op het gewenste station af m.b.v. de "UP" of "DOWN" afstemtoets.

4. De geheugenindicator ⑩ licht gedurende ongeveer 4 seconden op na het indrukken van de geheugentoets ⑰. Druk op de [10+] toets en voorkeurtoets ⑲ om de frekwentie in een kanaal 1 — 20 vast te leggen. Tegelijk gaat de geheugenindicator ⑩ uit om aan te geven dat de zender in het geheugen geprogrammeerd is.

   Opmerking: De voorkeurtoetsen ⑲ kunnen in willekeurige volgorde geprogrammeerd worden. Het geheugen heeft een capaciteit om maximaal 20 voorkeurzender op te slaan.

■ Laatste kanaal geheugenfunctie
[FM of AM (MG/LG)]

De microcomputer is uitgerust met een functie om het laatst gekozen kanaal, zowel FM als AM (MG, LG), te onthouden. Wanneer het toestel op ontvangst van een AM (MG/LG)/FM-zender ingesteld was alvorens op een andere functie om te schakelen, zal de betreffende zender in het geheugen opgeslagen blijven. Als bijvoorbeeld omgeschakeld wordt van AM (MG/LG)/FM op PHONO en na het luisteren naar de grammofoonplaat weer naar de radio geluisterd wordt, zal automatisch op de laatst beluisterde frekwentie afgestemd worden. Zelfs als de aan/uit-toets ① op UIT (⏻) gezet wordt, zal het laatst gekozen kanaal in het geheugen opgeslagen blijven. Het geheugen van de microcomputer wordt blijvend van stroom voorzien door een hulpvoeding, zodat bij het inschakelen van de radio weer vanzelf op de voorheen beluisterde zender afgestemd wordt.

Opmerking: Zelfs als de stekker uit het stopcontact van het lichtnet getrokken wordt, zal de geheugeninhoud (voorkeurzender, etc.) bewaard blijven. Wanneer echter het toestel langere tijd niet op het lichtnet aangesloten wordt, zal de hulpvoeding uitgeput raken en de geheugeninhoud mogelijkerwijs verloren gaan. In dit geval moeten de voorkeurzenders opnieuw voorgeprogrammeerd worden.

SCHEMATISCH OVERZICHT VAN DE BEDIENING

Doel	Aansluitingen	Functiekeuzetoetsen ㉛	Geluid te horen door luidsprekers
Afspelen van grammofoonplaat	Platenspeler → PHONO-ingangen	PHONO-toets indrukken	Geluid van platenspeler
Luisteren naar radio	—	TUNER-toets indrukken	Geluid van radio
Afspelen van compact disc	CD-speler (DA-58) → CD (DA-58)-aansluitbus	CD-toets indrukken	Geluid van compact discspeler
Afspelen van cassette	—	TAPE-toets indrukken	Geluid van cassettedeck
Afspelen van apparaat aangesloten op AUX-ingangen	Apparaat aangesloten op AUX-ingangen → AUX-ingangen	AUX-toets indrukken	Geluid van apparaat aangesloten op AUX-ingangen
Opnemen van geluid (radio-uitzending, grammofoonplaat, compact disc, etc.)	—	Op opnamebron instellen	Geluid van opnamebron gekozen a.h.v. functiekeuzetoets

BEDIENING VAN HET CASSETTEDECK

■ Voor gebruik

- Dit toestel is uitgerust met een automatische omkeerfunctie, zodat de bandlooprichting veranderd kan worden zonder dat het nodig is de cassette om te keren. Om praktische redenen zijn in de gebruiksaanwijzing weergave als (▶), opspoelen als (▶▶) en terugspoelen als (◀◀) aangegeven. Als bandtransport in achterwaartse richting plaatsheeft, betekent (◀) weergave, (◀◀) opspoelen en (▶▶) terugspoelen.
- Instelling van de bandsoort is niet vereist, daar het bandsoortkeuzemechanisme automatisch de bandsoort bepaalt.

■ Plaatsen van de cassette

Door tijdens bandtransport op de stoptoets ⑤① of ④④ te drukken, wordt de band gestopt. Als op de uitwerptoets ⑤④ of ④① gedrukt wordt **terwijl geen functie ingedrukt** is, wordt de cassettehouder geopend. Plaats de cassette in de houder met de bandopeningen naar beneden gekeerd en sluit de cassettehouder. Druk op de uitwerptoets ⑤④ of ④① **terwijl het bandtransport gestopt** is, om de cassettehouder te openen en de cassette te verwijderen.

■ Volautomatisch afslagmechanisme

Bij het bereiken van het bandeinde tijdens opnemen en afspelen, terwijl de omkeerschakelaar ④⓪ op een richting ingesteld is, en tijdens opspoelen en terugspoelen, wordt het bandtransport automatisch gestopt.

—AFSPELEN (TAPE-1, TAPE-2)

1. Zet de aan/uit-toets ① op AAN (I) en plaats een cassette in de cassettehouder met de af te spelen kant naar buiten gekeerd.
2. Zet de Dolby NR-schakelaar ③⑨ in de vereiste stand.
3. Zet de omkeerschakelaar ④⓪ in de vereiste stand.
4. Druk op de vooruitweergavetoets ④③ of ⑤⓪, of achteruitweergavetoets (④⑤ of ⑤②) om met afspelen te beginnen.
5. Druk op de pauzetoets ④⑦ om het bandtransport van TAPE-2 tijdelijk te onderbreken. Druk de pauzetoets ④⑦ nogmaals in om de weergave te hervatten.
6. Druk op de stoptoets ⑤① of ④④ om het afspelen te stoppen.

Opmerking:

- Als het bandtransport van TAPE-2 geactiveerd wordt tijdens weergave met TAPE-1, wordt het bandtransport van TAPE-1 automatisch gestopt. In het omgekeerde geval, wordt het bandtransport van TAPE-2 gestopt.
- Door tijdens weergave van een cassette de stekker uit het stopcontact te trekken, is het niet langer mogelijk de cassette te verwijderen. Zolang een functie geactiveerd is, mag de stekker niet uit het stopcontact getrokken worden.

Ruisonderdrukkingssysteem gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Het woord "Dolby" en het dubbele D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

—Toepassingen

■ Continuweergave (TAPE-1 ⇔ TAPE-2)

1. Plaats cassettes in beide decks.
2. Druk op de langspeeltoets ②⑦ en controleer of de indicator oplicht. (De cassettes worden automatisch teruggespoeld en vanaf het begin van de band in TAPE-1 in voorwaartse richting afgespeeld.)
3. Na het afspelen van TAPE-1, wordt de cassette in TAPE-2 automatisch in voorwaartse richting afgespeeld.

- Met de omkeerschakelaar ④⓪ ingesteld op een-richting (⇄):
  Eerst wordt de cassette in TAPE-1 en daarna die in TAPE-2 in voorwaartse richting afgespeeld, waarna het bandtransport automatisch gestopt wordt.
- Met de omkeerschakelaar ④⓪ ingesteld op eindloos (⟲):
  Beide kanten van de cassettes in TAPE-1 en TAPE-2 worden beurtelings afgespeeld en dit blijft zich herhalen.

Opmerking:

- Schakel de continuweergavefunctie slechts in als beide decks uitgeschakeld zijn.
- Druk nogmaals op de langspeeltoets ②⑦ of druk op de stoptoets ⑤① of ④④ van het betreffende deck om het afspelen te stoppen.

Door een Hitachi CD-speler (DA-58) aan te sluiten, kan continuweergave van de compact disc-speler, TAPE-1 en TAPE-2 uitgevoerd worden. Zie pagina 71.

—Opnemen (TAPE-2)

1. Zet de aan/uit-toets ① in de stand AAN (I).
2. Kies de looprichting van de band. (Vooruitweergavetoets ④③ of achteruitweergavetoets ④⑤ indrukken.)
3. Gebruik de functiekeuzetoets ③① om de op te nemen geluidsbron te kiezen.
4. Plaats een cassette voor opname in het cassettevak.
5. Zet de Dolby NR-schakelaar ③⑨ in de vereiste stand. (In de stand "OFF" om op te nemen zonder het Dolby ruisonderdrukkingscircuit.)
6. Druk op de opnametoets ③⑦ van TAPE-2 om het opnemen te beginnen.
   Regeling van het opnamenivo gebeurt geheel automatisch.
7. Druk op pauzetoets ④⑦ om de opname tijdelijk te onderbreken. Druk nogmaals op de toets om het opnemen voort te zetten.
8. Druk op de stoptoets ④④ om het opnemen te stoppen.

■ Opnamedempingstoets

De opnamedempingsfunktie is handig om bijvoorbeeld tijdens het opnemen van een radioprogramma reklameboodschappen en kommentaar uit de opname te houden en onbespeelde stukken (van ongeveer 4 sekonden) tussen de verschillende nummers in te lassen.

1. Druk op de opnamedempingstoets ④⑧ als een onderbreking in de opname gewenst is. Nadat een onbespeelde passage van ongeveer 4 sekonden gevormd is, wordt de opnamewachtfunktie ingeschakeld.

2. Druk op de pauzetoets ㊼ om het opnemen te hervatten.

- Wanneer met de opnamewachtfunktie ingeschakeld de opnamedempingstoets ㊽ ingedrukt wordt, wordt een onbespeelde passage van ongeveer 4 sekonden gevormd en de opnamewachtfunktie nogmaals ingeschakeld.
- Houd de opnamedempingstoets ㊽ eenvoudigweg gedurende de vereiste tijd ingedrukt om een onbespeelde passage van meer dan 4 sekonden te creëren. Bij het loslaten van de toets wordt de opnamewachtfunktie ingeschakeld.
- Voor een onbespeelde passage van 4 sekonden of minder, wordt de opnamedempingstoets ㊽ en na het verstrijken van de vereiste tijd de vooruit-(achteruit-)weergavetoets ㊸ (of ㊺) of de opnametoets ㊲ van TAPE-2 ingedrukt om het opnemen te hervatten. Het opnemen kan eveneens hervat worden door op de pauzetoets ㊼ te drukken.

■ WISSEN

Door materiaal op band op te nemen, wordt eventueel bestaand materiaal automatisch gewist alvorens de nieuwe opname vast te leggen. Wissen is alleen mogelijk door de opnamefunktie in te schakelen.

—Overspelen (copiëren van band op band) (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Overspelen (opnemen van muzieknummers op de band in TAPE-2 in dezelfde volgorde als ze opgenomen zijn op de band in TAPE-1)

■ Overspelen met normale bandsnelheid

1. Zet de aan/uit-schakelaar ① in de stand (I).
2. Plaats de af te spelen cassette in TAPE-1 en druk op de vooruit- of achteruitweergavetoets ㊸ (of ㊺) om de bandlooprichting in te stellen. Plaats vervolgens een cassette voor opname in TAPE-2.
   Opmerking: Bij overspelen moet bij voorkeur de kwaliteit van de cassette in TAPE-2 beter zijn dan die van de cassette in TAPE-1.
3. Zet de omkeerschakelaar ㊵ in de vereiste stand.
4. Druk op de vooruit- of achteruitweergavetoets ㊿ (of ㊿) om het afspelen van de cassette in TAPE-1 te beginnen.
5. Druk op de opnametoets ㊲ van TAPE-2. Het overspelen begint op dit moment.
   • Regeling van het opnamenivo gebeurt automatisch.
   Opmerking: Druk op de «TAPE» functiekeuzetoets ㉛ om TAPE als ingangsbron te kiezen. Bij een andere instelling, is afspelen van de cassette in TAPE-1 niet mogelijk.
6. Druk tegelijkertijd op de stoptoets ㊹, ㊶ van TAPE-2 en TAPE-1 om het overspelen te stoppen. Door de stoptoets ㊶ van TAPE-1 in te drukken, wordt een onbespeelde bandpassage van ongeveer 4 seconden gevormd en vervolgens de pauzefunctie ingeschakeld.

In verband met de wet op auteursrechten mag dit toestel niet gebruikt worden voor het maken van copieën. De meeste voorbespeelde cassettes kunnen niet gekopieerd worden zonder inbreuk te doen op de auteursrechten.

■ Overspelen met dubbele bandsnelheid

1. Zet de aan/uit-schakelaar ① in de stand (I).
2. Druk op de vooruit- of achteruitweergavetoets ㊿ (of ㊿) om de bandlooprichting in te stellen en plaats vervolgens de af te spelen cassette in TAPE-1.
3. Druk op de vooruit- of achteruitweergavetoets ㊸ (of ㊺) om de bandlooprichting in te stellen en plaats vervolgens de cassette voor opname in TAPE-2.
   Opmerking: Bij overspelen moet bij voorkeur de kwaliteit van de cassette in TAPE-2 beter zijn dan die van de cassette in TAPE-1.
4. Zet de omkeerschakelaar ㊵ in de vereiste stand.
5. Druk op de sneloverspeeltoets ㊱. Het overspelen begint op dit moment.
   Opmerking: Overspelen met dubbele snelheid kan uitsluitend begonnen worden als bij beide decks geen enkele functie ingeschakeld is.
6. • Wanneer het bandeinde van de cassette in TAPE-1 het eerst bereikt wordt, wordt het bandtransport van TAPE-1 gestopt, terwijl bij TAPE-2 eerst een onbespeelde passage van ongeveer 4 sekonden gevormd wordt alvorens automatisch de opnamewachtfunktie ingeschakeld wordt.
   • Wanneer het bandeinde van de cassette in TAPE-2 (opname) het eerst bereikt wordt, wordt voor beide decks de opnamewachtfunktie ingeschakeld.

Dolby ruisonderdrukking tijdens overspelen

- Tijdens opname van het geluid van de band in TAPE-1, is de stand van de Dolby NR-schakelaar niet van invloed.
- Het geluid tijdens overspelen met dubbele bandsnelheid, is uitsluitend te beluisteren in dubbele snelheid.

—Dolby ruisonderdrukkingssysteem

Het Dolby ruisonderdrukkingssysteem vermindert bandruis in de bandopname. Door een Dolby-gecodeerde cassette af te spelen met de Dolby NR-schakelaar ㊴ in de stand "ON", kan van een opname met minimale bandruis genoten worden.

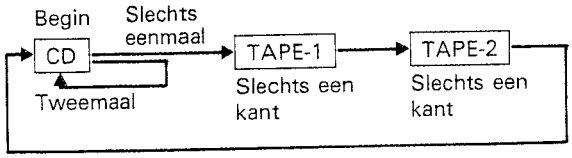
DIVERSE HANDIGE FUNCTIES

Door de los verkrijgbare Hitachi CD-speler (DA-58) aan te sluiten, kan genoten worden van continuweergave, afspelen met de geheugenfunctie, aftasten van het geheugen en synchroon opnemen met de CD-speler (DA-58).

■ Continuweergave

1. Plaats een disc in de compact disc-speler (DA-58) en cassettes in TAPE-1 en 2. (Het is niet nodig alle apparaten te gebruiken. Het apparaat zonder disc of cassette wordt automatisch overgeslagen.)
2. Zet de omkeerschakelaar ㊵ in de vereiste stand. (Het afspelen heeft plaats in de onderstaande volgorde afhankelijk van de bandlooprichting.)

- Met de bandlooprichting ingesteld op eenrichting (⇄)



- Met de bandlooprichting ingesteld op eindloos (⟲)

Opmerking:
- De compact disc-speler gaat door met afspelen tot de continuweergave uitgeschakeld wordt.
- Wanneer met het deck uitgeschakeld op de stoptoets gedrukt wordt, kan het betreffende deck niet geactiveerd worden tot de continuweergavefunctie uitgeschakeld wordt.

3. Druk op de langspeeltoets ㉗ om het afspelen te beginnen. De CD-speler begint het afspelen bij het eerste spoor en de cassettes in de decks worden naar het begin teruggespoeld, alvorens de langspeelwachtfunctie ingeschakeld wordt.
   Opmerking:
   - Opnemen is niet mogelijk zolang de langspeelfunctie ingeschakeld is.
   - De langspeelfunctie kan alleen begonnen worden TAPE-1 en TAPE-2 niet geactiveerd zijn.
4. Druk nogmaals op de langspeeltoets ㉗ om de continuweergave te stoppen.
   [Continuweergave wordt eveneens uitgeschakeld door de open/dicht-toets of de stop/wistoets op de CD-speler (DA-58), of door de stoptoets van het geactiveerde cassettedeck in te drukken.]

■ Afspelen met de geheugenfunctie

- Aan de hand van deze functie is het mogelijk muzieknummers op compact disc uit te kiezen en in willekeurige volgorde af te spelen m.b.v. de ingebouwde microcomputer.

Sluit altijd de CD-speler (DA-58) aan. Afspelen met de geheugenfunctie kan niet gebruikt worden met alleen de cassette-receiver.

1. Leg een disc in de CD-speler (DA-58).
2. Druk op de geheugenweergavetoets ㉚ om het afspelen te beginnen.
   Opmerking: Begin afspelen met de geheugenfunctie alleen als TAPE-1 en 2 uitgeschakeld zijn.

- De sporen op de disc worden in willekeurige volgorde afgespeeld. (Hetzelfde nummer kan verschillende malen herhaald worden.)
- Het afspelen gaat door tot de functie uitgeschakeld wordt.

3. Druk nogmaals op de geheugenweergavetoets ㉚ om het afspelen te stoppen en de functie uit te schakelen.
   [Het afspelen wordt eveneens onderbroken door op de open/dicht-toets of stop/wis-toets van de CD-speler (DA-58) te drukken.]

■ Aftasten met de geheugenfunctie

- Aan de hand van deze functie is het mogelijk muzieknummers op compact disc te kiezen en in willekeurige volgorde af te spelen m.b.v. de ingebouwde microcomputer.

Sluit altijd de CD-speler (DA-58) aan. Aftasten met de geheugenfunctie kan niet gebruikt worden met alleen de cassette-receiver.

1. Leg een disc in de CD-speler (DA-58).
2. Druk op de geheugenzoektoets ㉖ om het aftasten te beginnen.
   De werking van de aftastgeheugenfunctie is gelijk aan die van weergavege met de geheugenfunctie, met dien verstande dat de weergavetijd slechts ongeveer 10 seconden per spoor is.
   Opmerking: Begin aftasten met de geheugenfunctie alleen als TAPE-1 en 2 uitgeschakeld zijn.

- Het begin van de nummers op disc worden in willekeurige volgorde afgespeeld. (Hetzelfde nummer kan verschillende malen herhaald worden.) Druk op de weergavetoets van de CD-speler om het afspelen van het op dat moment te horen nummer te beginnen. Na beëindiging van het nummer, wordt het aftasten voortgezet.
- Het aftasten gaat door tot de functie uitgeschakeld wordt.

3. Druk nogmaals op de geheugenzoektoets ㉖ om het aftasten te stoppen en de functie uit te schakelen.
   [Het aftasten wordt eveneens onderbroken door op de open/dicht-toets of stop/wis-toets van de CD-speler (DA-58) te drukken.]

■ Gesynchroniseerd opnemen met de CD-speler

De CD-speler (DA-58) moet aangesloten zijn.

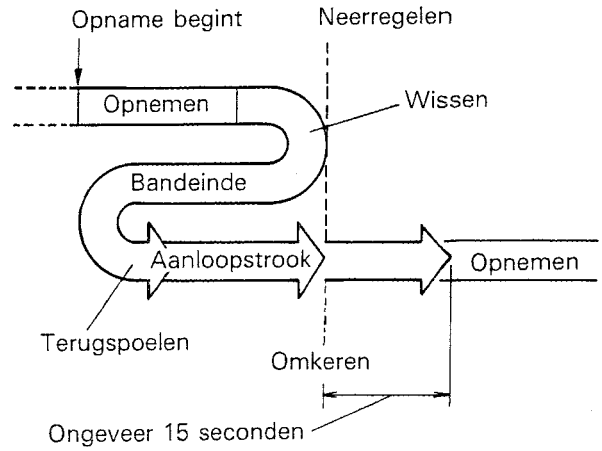
1. Plaats een disc in de CD-speler (DA-58) en een cassette in TAPE-2.
2. Druk op de CD-synchroonopnametoets ㉞.
   Het afspelen van de disc en het opnemen van de cassette worden gelijktijdig gestart.
   De CD-synchroonopname-indicator ④ licht op.
   Opmerking:
   - Gesynchroniseerd opnemen met de CD-speler is slechts mogelijk als beide cassettedecks uitgeschakeld zijn.
   - Door de CD-synchroonopnametoets in te drukken, worden tegelijkertijd de functies voor automatische opnameregeling, automatische interval, automatisch neerregelen en automatische terugopname geactiveerd.
   - De ingang kan niet omgeschakeld worden tijdens gesynchroniseerd opnemen met de CD-speler.

3. Druk op de stoptoets ㊹ van TAPE-2 om het synchroon opnemen te stoppen. De CD-speler (DA-58) wordt hierdoor tegelijkertijd uitgeschakeld.
[Door op de stop/wis-toets van de CD-speler (DA-58) te drukken, wordt een onbespeelde passage van ongeveer 4 seconden op het bandje in TAPE-2 gevormd. Hierna wordt automatisch de opnamewachtfunctie ingeschakeld.]
   - Bij het bereiken van het einde van de disc, stopt de CD-speler automatisch.

■ Automatische opnamenivoregeling
Daar compact discs een groot dynamisch bereik hebben, is instelling van het opnamenivo erg moeilijk. De automatische opnamenivoregeling tast het uitgangsnivo van de CD-speler voortdurend af en zorgt voor een optimaal opnamenivo om vervorming van de opname te voorkomen.
In dit toestel is het opnamenivo van de compact disc onderverdeeld in 4 instelnivo's. De resultaten van het aftasten zijn te zien in de automatische opnamenivo-indicators ③. Normaliter is het nivo zodanig afgeregeld dat 3 van de indicators oplichten. De nivo-indicators lichten beurtelings knipperend op om aan te geven dat aftasten van het uitgangsnivo van de CD-speler plaatsheeft.

■ Automatische intervalfunctie
Met behulp van deze functie is het mogelijk automatisch onbespeelde passages van ongeveer 4 sekonden tussen de muzieknummer in te lassen tijdens opnemen met TAPE-2.

■ Automatische neerregelfunctie
Met de omkeerschakelaar ㊵ ingesteld op een-richting (⇄), wordt bij het bereiken van het bandeinde tijdens opname (TAPE-2) de band automatisch een stukje teruggespoeld en het volume neergeregeld, alvorens het opnemen te stoppen. Als de omkeerschakelaar ㊵ in de stand "beide richtingen" (⇄) staat, wordt de band na het neerregelen van het geluid omgekeerd en een onbespeelde passage van ongeveer 15 seconden gevormd, alvorens de opname voort te zetten.



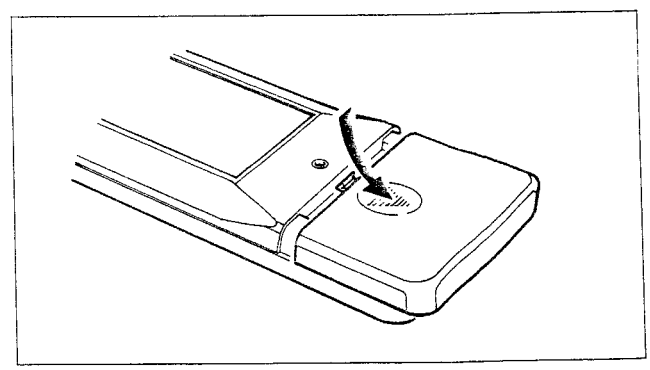
Opmerking:
- De band wordt slechts omgekeerd als de omkeerschakelaar in de stand "beide richtingen" (⇄) staat. In de stand "een-richting" (⇄) wordt na het wissen het bandtransport gestopt.
- De tijden voor neerregelen variëren afhankelijk van de bandkarakteristieken ("normal", "CrO_2" of "metal").
- Hoge frekwenties worden het eerst gewist als gevolg van de bandkarakteristieken.

■ Automatische terugopname
Deze functie maakt het mogelijk een afgebroken muzieknummer (bij het bereiken van het bandeinde) na omkering van de band vanaf het begin op te nemen. Wanneer bij het bereiken van het bandeinde de opname binnen 20 seconden onderbroken wordt, zal de opname op de andere kant juist voor het begin van het onderbroken nummer voortgezet worden.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING (RB-58)

■ Voorzorgsmaatregelen
- **Als een sterke lichtbron op het afstandsbedieningsvenster van dit toestel (HRD-MD58) gericht is of er zich een voorwerp tussen de afstandsbediening en het toestel bevindt, zal de cassettereceiver niet m.b.v. de afstandsbediening bediend kunnen worden.**

■ Plaatsing en vervangingsinterval van de batterijen
1. Verwijder het deksel van het batterijenvak door op het merkteken (||||») te drukken en tegelijk te schuiven.



ONDERHOUD EN WISPREVENTIE

Zie fig. Ⓐ op pagina 98.

Reinigen van de koppen
Maak de koppen, aandrijfas en aandrukrol periodiek met een in alkohol of methylalkohol nat gemaakt wattenstaafje schoon. Wanneer "metal" cassettes gedurende verscheidene uren voor opname of weergave gebruikt worden, moet het bandloopmechanisme schoongemaakt worden.
Maak nooit gebruik van een hard of metalen voorwerp om onderdelen van het bandloopmechanisme schoon te maken.

Demagnetiseren
Na langdurig gebruik is het onvermijdelijk dat de koppen een beetje gemagnetiseerd worden. Dit kan met zich meebrengen dat de hoge frekwenties niet meer weergegeven worden of ruis gevormd wordt. Voer het demagnetiseren van de koppen van tijd tot tijd uit met een produkt voor koppen-demagnetisatie.

Zie het schema Ⓑ op pagina 98.

Wispreventie: Door de wispreventielipjes uit de cassette te breken (met een schroevedraaier of gelijksoortig gereedschap), kunnen de opnamen tegen abusievelijk wissen beveiligd worden.

Voorzorgsmaatregelen: Het gebruik van C-120 cassettes wordt niet aanbevolen, daar de band erg dun is en gedurende het gebruik enigszins opgerekt wordt, zodat het gevaar bestaat dat de band in het bandloopmechanisme verward raakt.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Er zijn vele storingen denkbaar, die niet rechtstreeks met het toestel zelf verband houden. Zoek de oorzaak eerst aan de hand van onderstaande storingstabel. Verwijder de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een Hitachi servicecentrum, als het probleem niet verholpen kan worden. Verwijder nooit de behuizing om zelf te repareren.

	PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
ALGEMEEN	De indicators lichten niet op en geen geluid is te horen, als de aan/uit-toets op AAN (I) gezet wordt.	• Netsnoer niet goed aangesloten.	○ Controleer het netsnoer op aansluiting.
	De indicators lichten op, maar geen geluid is te horen.	• Knoppen en schakelaars niet correct ingesteld. • Foutieve aansluiting van luidsprekers.	○ Lees deze handleiding zorgvuldig door en controleer de instellingen.
	Slechts een kanaal werkt bij alle geluidsbronnen.	• Losse kabelaansluiting van een luidspreker. • Balansregelaar helemaal naar een kant gedraaid.	○ Sluit de kabels correct op de luidsprekers aan. ○ Zet de balansregelaar in de middenstand.
	Abnormale werking bij bediening of de geheugeninhoud verandert na het aanraken van de toetsen.	—	○ Trek de stekker uit het stopcontact en sluit hem na 5 seconden weer aan. ○ Programmeer de voorkeurzenders opnieuw.
LUISTEREN NAAR RADIO-UITZENDINGEN	Tijdelijke of voortdurende ruis tijdens een radioprogramma.	• Veroorzaakt door de ontsteking van een auto of brommer. • Ruis veroorzaakt door andere elektrische apparaten.	○ Gebruik een losse FM-antenne i.p.v. de bijgeleverde FM-dipoolantenne. ○ Zet het toestel op een andere plaats.
	Slechte AM-ontvangst.	• AM-raamantenne slecht aangesloten. • AM-raamantenne niet aangesloten.	○ Controleer de aansluiting van de AM-raamantenne. ○ Laat de AM-raamantenne altijd aangesloten.
LUISTEREN NAAR CASSETTES	De cassette wordt niet afgespeeld.	• Bandje is om het bandloopmechanisme verstrikt.	○ Verwijder en vervang de cassette.
	De cassette wordt afgespeeld, maar het geluid is vervormd en zacht.	• Koppen zijn vuil.	○ Gebruik een reinigingscassette of koppenreiniger.
	De opnametoets kan niet ingedrukt worden.	• Wispreventienokjes zijn uit de cassette verwijderd.	○ Plak plakband over de openingen. Vervang de cassette.
AFSTANDS-BEDIENING	Toestel kan niet bediend worden met de afstandsbediening	• Batterijen zijn leeg. • Batterijen (polen) verkeerd geplaatst.	○ Vervang de batterijen. ○ Breng de batterijen opnieuw aan.
BEDIENING VAN DE CD-SPELER (DA-58)	CD-speler wordt niet in/uitgeschakeld bij het indrukken van aan/uit-toets op de cassettereceiver.	• Het netsnoer van de CD-speler is niet op het lichtnet of het stopcontact op het achterpaneel (alleen toestel met variabele voeding) aangesloten. • De CD (DA-58)-aansluitkabel is niet goed aangesloten.	○ Sluit het netsnoer op het stopcontact aan. ○ Sluit de stekker correct aan.
	Bij het activeren van de CD-speler wordt de ingang niet omgeschakeld naar CD. Geen geluid wordt voortgebracht door de CD-speler.	• De CD (DA-58)-aansluitkabel is niet goed aangesloten.	○ Sluit de stekker correct aan.

Protección
La energía eléctrica puede realizar muchas funciones útiles. Este aparato ha sido diseñado y fabricado para asegurar su seguridad personal. La utilización inadecuada puede dar como resultado descargas eléctricas o incendios. A fin de no cancelar las medidas de protección, tener presente las instrucciones siguientes para su instalación, utilización servicio.

INSTALACION

1. Instale las unidades
   - donde no reciban la luz directa del sol, ni el calor procedente de estufas, etc.;
   - en un lugar bien ventilado y libre de humedad;
   - sobre una superficie estable y libre de vibraciones.
2. Aun cuando use mueble de audio, deje espacio alrededor de las unidades para permitir que se disipe el calor.
3. No maneje con las manos húmedas el cordón de potencia.
4. Instale correctamente la antena para mejorar la recepción.
5. Limpie la mugre de la superficie con un paño seco. Jamás use éteres, bencina ni alcohol, que podrían dañar el acabado de la superficie.
6. Jamás abra el mueble.

ADVERTENCIAS

1. **Circuito de protección**
   Regule en "I" (encendido) el botón de operación. Se percibe sonido en unos 4 segundos. Si no se oye sonido, regule en " ⏻ " (apagado) el botón de operación, y examine si los altavoces están conectados debidamente y si los terminales o alambres conductores de altavoz no se hallan en cortocircuito. Elimine la causa de la molestia y encienda de nuevo en "I" el botón de operación después de esperar durante unos 15 segundos con el botón de operación apagado " ⏻ ". Si aun así no funciona el aparato, comuníquese con el concesionario a quien haya comprado la unidad o con la estación de servicio de Hitachi más cercana. En audición a alto nivel de volumen, puede funcionar el circuito de protección y cortar el sonido. En tal caso se restaurará el sonido unos 4 segundos más tarde. Pero si esto ocurre con frecuencia, baje ligeramente la regulación de volumen.
2. No aplique toda la potencia durante largo tiempo al modelo HRD-MD58 si siquiera cuando mida la salida de potencia o escuche fuentes de programa con impedancia de carga de 8 ohmios.
3. **Pérdida de calor del amplificador**
   Un amplificador de gran salida de potencia radia calor. Aunque se proveen agujeros de ventilación en la parte superior de la caja y en la placa del fondo para mejorar la disipación del calor, el colocar la unidad a la luz directa del sol puede interferir esta ventilación y llevar a mal funcionamiento. Los CI de potencia se pueden dañar si se eleva la temperatura interna. Téngase cuidado en no bloquear los agujeros de ventilación.

SELECCION DE ENTRADA

■ Las fuentes de programa se pueden accionar con los botones de selección de función de la unidad, o con el aparato de control remoto.

- "CD" de la unidad o control remoto ..... Para oír sonido procedente de reproductor CD (El DC aparece en la exhibición de función ⑤.).
- "TAPE" de la unidad o "TAPE 1", "TAPE 2"..... de control remoto — Para oír sonido reproducido por magnetófonos de casete (se exhibe "TAPE").
- "TUNER" de esta unidad o control remoto..... Para oír radiodifusiones de FM/MA (OM/OL) (se exhibe "TUNER").
- "PHONO" de esta unidad o control remoto..... Para oír discos reproducidos por tornamesas (se exhibe "PHONO").
- "AUX" de esta unidad o control remoto..... Para oír sonido reproducido por equipo conectado a los receptáculos de entrada AUX (se exhibe "AUX").

■ Esta unidad tiene característica de función automática. Opere como sigue la sección de control de la fuente que desee oír; la entrada se conmuta automáticamente y se puede oír sonido de la fuente conmutada.

Sección de Control		Operación		Fuente de Programa
Sección de Sintonizador	⇨	Presione el botón de banda, sintonía o estación	⇨	TUNER
Sección de Magnetófono de Casete	⇨	Presione el botón de reproducción	⇨	TAPE

Nota: La función de selección automática no opera para las fuentes de programa de FONOGRAFO y AUX.

- Cuando se conecta un reproductor de DC opcional (DA-58) y se presiona su botón de ejecución, se activa la función automática y la fuente de programa se conmuta a "CD" (DC). (Si la conexión es incompleta, no se activa la función automática y no se percibe sonido. Para la conexión correcta, vea las páginas 94 y 95.)

NOMBRE DE PARTES Y SUS FUNCIONES

(En la páginas 96 y 97 vea las ilustraciones de esta unidad y el aparato de control remoto.)

① **Botón de operación**
Presione este botón para encender la unidad; presiónelo de nuevo para apagarla. Cuando la potencia está en "OFF" (⏻) (apag), no funcionará ninguna de las unidades conectadas a ella; sin embargo, el sistema de control de esta unidad permanece activado. Cuando el reproductor opcional de DC (DA-58) está conectado, la presión de este botón controla también el encender/apagar el DA-58.

② **Medidores de nivel**

③ **Indicadores de nivel de grabación automática**

④ **Indicador de grabación directa de DC**

⑤ **Exhibición de función**
Muestra la fuente de entrada seleccionada por los botones de selección de función ㉛ de esta unidad, o los botones de selección de función ㉝ del control remoto (RB-58).

⑥ **Indicador de programa**
Se enciende cuando se conecta un reproductor opcional de DC (DA-58) y se oprime el botón de programa ㊻ del control remoto.

⑦ **Indicador automático de FM**
Este indicador se enciende cuando el botón de selección de modo de FM ⑮ se regula para AUTO en la banda de FM.

⑧ **Indicador cerradi**
Se enciende para indicar cuándo se ha sintonizado exactamente la radiodifusión y si tiene fuerza usable de señal.

⑨ **Indicador de estéreo de FM**
Se enciende cuando se ha recibido una radiodifusión estereofónica de FM. No se enciende, sin embargo, cuando se coloca en el modo monofónico de FM o cuando la estación difusora esté transmitiendo señal monofónica.

⑩ **Indicador de memoria**
Se enciende 4 segundos después que el botón de memoria ⑰ se haya presionado para indicar que el microcomputador se halla en estado de memoria.

⑪ **Exhibición de canal/frecuencia**
Indica el canal o la frecuencia en que se haya sintonizado.

⑫ **Indicador de banda**
Indica la banda recibida.

⑬ **Indicador de tabla musical**
Muestra los números del programa seleccionado cuando se usa el control remoto (RB-58) para realizar la selección aleatoria de programa.
Nota:
- En el reproductor de DC solo se exhiben 21 números de pista o más.
- Conecte siempre un reproductor opcional de DC (DA-58).

⑭ **Botón dè selección de banda**
Presione este botón para seleccionar la banda recibida. La banda seleccionada se exhibe en el indicador de banda ⑫.

⑮ **Botón de selección de modo de FM**
Cada vez que se presiona este botón, el modo se conmuta alternamente entre AUTO y MONO. El indicador automático de FM ⑦ se enciende en el modo "AUTO" de FM.
AUTO: Sintonía automática de FM, silencio automático de FM y estéreo automático de FM.
MONO: Sintonía manual de FM, silencio automático de FM y recepción automática de FM.

⑯ **Botones de sintonía (UP/DOWN)**
Presione uno de los botones para cambiar la frecuencia.

⑰ **Botón de memoria**
Presione este botón para activar la función de memoria.

⑱ **Botón** [10+] **y** ⑲ **Botones de estación**
Estos botones se usan en combinación.
(a) Para los canales 1 — 10, presione los botones 1 — 10.
(b) Para los canales 11 — 12, presione el botón [10+], y dentro de 4 segundos presione el botón de la esción deseada 1 — 10.
(c) En cualquier caso (a) o (b), primero se exhibe el número de canal. Cuando quiera combiar a exhibición de frecuencia, realice de nuevo la operación (a) o (b). Cada ver que de esta manera realice la operación (a) o (b), aparecen alternamente el número de canal o el de frecuencia.

(Ejemplo 1): Para seleccionar C 2:
1) Presione la tecla de estación "2".
2) La exhibición mostrará "P 02".
3) Cuando la tecla "2" se presiona de nuevo, la exhibición se conmuta a frecuencia.
4) Repitiendo los pasos 1) y 3), el canal y la frecuencia se exhibirán alternamente.

(Ejemplo 2): Selección del C 12:
1) Presione le tecla [10+].
2) La exhibición mostrará lo siguiente: "P 1 - ". Durante unos 4 segundos destellará " — " (guión).
3) Presione la tecla deestación "2" mientras destella " — " (el guión).
4) La exhibición mostrará "P 12".
5) Si quiere cambiar a la exhibición de frecuencia, repita los pasos 1) y 3).
En otras palabras, debe presionar la tecla [10+] siempre que quiera seleccionar C 11 — 20.

⑳ **Ventana de sensor remoto**
Se reciben aquí señales desde el controlador remoto inalámbrico (RB-58).

㉑ **Indicador de espera y de sensor remoto**
Se enciende cuando se recibe una señal del controlador remoto. Asimismo, cuando se apaga la potencia (⏻), este indicador se enciende para mostrar modo de espera.

㉒ **Botón de tono**
Regule este botón en "ON (⎓)" para encender los controles de tono (bajo y tiple).
Cuando el botón se regula en "DEFEAT (⎍)", se obtiene una respuesta de frecuencia llana independientemente de la regulación de controles de bajo y tiple.

㉓ **Control de bajo**
El girar este botón hacia la derecha desde la posición de centro aumenta el bajo, y el girarlo hacia la izquierda lo disminyye.

㉔ **Control de tiple**
El girar este botón hacia la derecha desde la posición de centro aumenta el tiple, y el girarlo hacia la izquierda lo disminuye.

㉕ **Control de balance**
Ajusta el balance entre los niveles de los canales derecho e izquierdo.

㉖ **Indicador/botón de busca aleatoria**
Presiónelo para acceso a reproducción de busca aleatoria. El indicador se ilumina durante la reproducción de busca aleatoria.
Vea en la página 86 la reproducción de busca aleatoria.
Nota: Conecte el reproductor opcional de DC (DA-58).

㉗ **Indicador/botón de reproducción larga**
Presiónelo para acceso a reproducción larga. El indicador se ilumina durante la reproducción larga.
Vea en la página 84 y 85 la reproducción larga (LP).

㉘ **Control de volumen**
Uselo para regular el volumen de sonido.

㉙ **Control de volumen e indicador de silencio**
Cuando se presionan los botones de control de volumen "🔊" y "🔇" ⑧③ del control remoto, gira el control de volumen mientras este indicador esté destellando. Cuando se presiona el botón de silencio ⑧② del control remoto, este indicador destella para silenciar el sonido.

㉚ **Indicador/botón de reproducción aleatoria**
Presiónelo para acceso a reproducción aleatoria. Este indicador se ilumina durante la reproducción aleatoria.
Vea en la página 86 la reproducción aleatoria.
Nota: Conecte el reproductor opcional de DC (DA-58)

㉛ **Botones de selección de función**
Se usan para seleccionar la fuente de programa.
PHONO ... Para oía discos reproducidos en una tornamesa conectada a los enchufadores de entrada del fonógrafo ⑤⑨.
(Se enciende el indicador de función "PHONO" ⑤.)
CD..... Para oía sonido de reproductores de DC conectados al enchufe de DC ⑥③.
(Se enciende el indicador de función "CD" ⑤.)
TUNER.... Para oía radiodifusiones de FM o MA (OM, OL).(Se enciende el indicador de función "TUNER" ⑤.)
TAPE ..... Para oía el sonido de reproducción de un magnetófono de cinta.
(Se enciende el indicador de función "TAPE" ⑤.)
AUX..... Para oía sonido reproducido desde una unidad externa conectada a los enchufadores de entrada de aux. ⑥⓪.(Se enciende el indicador de función "AUX" ⑤.)

㉜ **Enchufador de auriculares**
Inserte la toma de los auriculares estereofónicos en este enchufador.

㉝ **Porta-casete (TAPE-1)**

㉞ **Botón de grabación directa de DC**
Uselo para grabar sonido en cinta desde un disco compacto. Cuando se presiona este botón, el reproductor de DC (DA-58) y la cinta comienzan a grabar sincrónicamente.
Nota: Conecte el reproductor opcional de DC (DA-58).

㉟ **Contador de cinta/Botón de recomposición (Sólo para TAPE-2)**

㊱ **Indicador/botón de doblaje de alta velocidad**
Presione este botón para realizar doblaje de alta velocidad de TAPE-1 a TAPE-2. El indicador se ilumina durante el doblaje de alta velocidad.

㊲ **Indicador/botón de grabación de TAPE-2**
Presione para grabar en TAPE-2. El indicador se enciende en los modos de grabación y espera de grabación.

㊳ **Porta-casete (TAPE-2)**

㊴ **Interruptor de Reducción de Ruido (NR) Dolby**
Regúlelo en la posición "ON" cuando graba utilizando el sistema NR Dolby, o cuando reproduzca cintas de casete grabadas a través de un sistema NR Dolby.

㊵ **Interruptor de modo de inversión**
Permite designar los modos de carrera de cinta de TAPE-1 (reproducción) y TAPE-2 (reproducción o grabación).
⇄ : **Modo de una sola vía**
La grabación y reproducción se hacen solo en las direcciones hacia adelante o inversa. Completadas la grabación o la reproducción, la cinta se detiene automáticamente en su final.
⇆ : **Modo de ambas vías**
Terminada la grabación en dirección hacia adelante, se reanuda en dirección inversa. La cinta se detiene automáticamente a su final una vez terminada la grabación en la dirección inversa.
🔁 : **Modo sin fin**
La reproducción se conserva en dirección hacia adelante a dirección inversa, y viceversa, mientras no se presione el botón de parada ㊹ ó ㊺.
La inversión cesa después de 16 repeticiones.

㊶ **Botón de eyección de caseta (TAPE-2)**

㊷ **Botón de avance rápido (TAPE-2)**

㊸ **Indicador/botón de reproducción hacia adelante (TAPE-2)**

㊹ **Botón de parada (TAPE-2)**

㊺ **Indicador/botón de reproducción inversa (TAPE-2)**

ANTENA DE MA

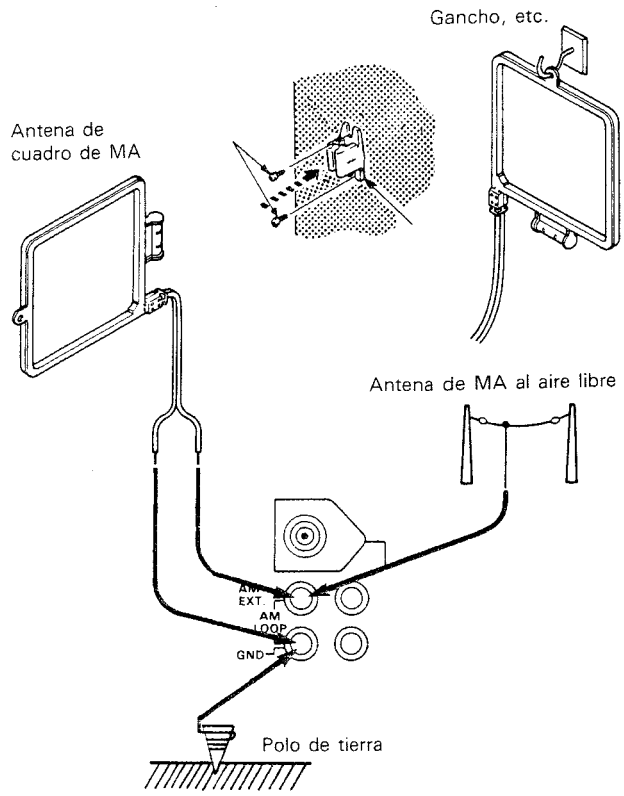
Cerciórese de la conexión de antena de cuadro de MA.

- **Antena de cuadro de MA**
  Cerciórese siempre de que la antena de cuadro de MA accesoria esté conectada a los terminales de antena de cuadro de MA ㊺ sobre el panel posterior de esta unidad.
  Use la antena de cuadro de MA colocándola en un gancho, etc., de una pared o columna.

> Meze la antena de cuadro de MA a izquierda o derecha para localizar la posición que dé la recepción óptima.

Nota: No acerque la antena a muebles metálicos, fuentes de ruido tales como luces fluorescentes o aparatos de TV, cables de altavoz y cordones de potencia, o cordones de conexión con DC provistos con el DA-58.

- **Antena de MA al aire libre**
  Cuando se use la unidad a distancia de las estaciones difusoras o cerca de edificios de ferroconcreto en que sea débil la fuerza del campo de señal, se ha instalar una antena de MA al aire libre.
  Conecte el alambre sencillo de una antena de MA al aire libre al terminal de antena externa de MA ㊻ sobre la parte posterior de esta unidad, y asegure la antena donde la recepción sea óptima. Conecte luego al polo de tierra el terminal "AM ANT. GND". **No se ha desconectar la antena de cuandro de MA.**



OPERACION DE SINTONIZADOR

■ Recepción de FM

1. Ponga en "ON" (enc) (I) el botón de operación ①.
2. Presine el botón de selección de función ㉛ «TUNER».
3. Regule el botón de selección de banda ⑭ de manera que en el indicador de banda ⑫ se exhiba FM.
4. Sintonice la estación de FM usando uno de los métodos siguientes:
   (a) Establezca el modo automático de FM con el botón de selección de modo de FM ⑮. Presione una vez el botón de sintonía (partes de arriba, de abajo) ⑯. Ahora la banda de FM se escudriña arriba o abajo hasta que quede en seguro el sistema de sintonía iluminándose el indicador de seguro ⑧. Se enciende el indicador de FM estéreo ⑨ cuando se haya captado una difusión estereofónica.
   (b) Establezca en el modo de FM usando el botón de selección de modo de FM ⑮. El sostener bajado el botón cambia continuamente la frecuencia recibida. Libere el botón cerca de la estación requierida para detener la busca, y presione luego el botón momentáneamente varias veces para sintonizar la estación requerida. Si la estación está difundiendo una señal estereofónica, el sintonizador la recibirá en monaural. Regule en el modo monofónico de FM cuando sea débil la señal recibida, y no se oiga con facilidad la estación en el modo automático de FM; entonces será más fácil oír la radiodifusión.
   (c) Presione el botón de estación prerregulada ⑲ para seleccionar la estación que se haya previamente programado en la memoria con este botón.

■ Recepción de MA (OM/OL)

1. Coloque en "ON" (I) el botón de operación ①.
2. Presione el botón de selección de función ㉛ «TUNER».
3. Regule el botón de selección de banda ⑭ de manera que en el indicador de banda ⑫ se exhiba "AM (MW/LW)".
4. Sintonice la estación de MA (OM/OL) usando uno de los métodos siguientes:
   (a) Mantenga bajado el botón de sintonía (partes de arriba, de abajo) para cambiar continuamente la frecuencia recibida. Libere el botón cerca de la estación requerida para detener la busca, y presione luego el botón momentáneamente varias veces para sintonizar la estación requerida.
   (b) Presione los botones de estación prerregulada ⑲.

■ Manera de programar la estación en los botones de prearreglo.

1. Coloque en "ON" (I) el botón de operación ①.
2. Presione el botón de selección de fonción ㉛ «TUNER».
3. Sintonice la estación que ha de memorizar usando el botón de sintonía (arriba o abajo).

4. El indicador de memoria se enciende durante unos 4 segundos cuando está oprimido el botón de memoria ⑰. Mientras esté encendido el indicador de memoria ⑩, presione el botón de 10+ ⑱ y el botón de estación prerregulada ⑲ en el canal prerregulado 1 — 20 que se haya de memorizar. El indicador de memoria ⑩ se apaga simultáneamente para indicar que la estación emisora ha sido memorizada.

Nota: Los botones de estación prerregulada ⑲ de esta unidad se regulan aleatoriamente. Por lo tanto la memoria prerregulada aleatoriamente es capaz de memorizar hasta un total de 20 estaciones.

■ Función de memoria de último canal [FM o MA (OM, OL)]

El microcomputador usado en esta unidad tiene memoria de último canal tanto para FM como para MA (OM, OL). Cuando se selecciona la función de MA (OM, OL) después de seleccionarse otra función, esta memoria permite oír la estación emisora recibida últimamente antes de la selección. Por ejemplo, si la función se cambia de MA (OM, OL)/FM a fonógrafo y luego se reselecciona la función de MA (OM, OL)/FM, la estadción que se oirá será la sintonizada antes de la selección. Aunque el botón de operación ① se regule en OFF (⏻) (apag), se retendrá la memoria del último canal ya que el microcomputador está provisto de refuerzo de memoria, y cuando el botón de operación ① se regule en "ON (I)" de nuevo, se recobrará la memoria del último canal.

Nota: Aunque se desconecte el cordón de potencia, las estaciones prerreguladas se retienen por unos días mediante un sistema de refuerzo de capacitador. Sin embargo, si no se suministra potencia a la unidad durante largo tiempo, a veces se cancelan las estaciones. Si ocurre esto, prerregule de nuevo la estación.

LISTA DE OPERACIONES

Objetivo	Conexiones	Botones de selección de función ㉛	Se oye sonido de los altavoces
Reproducción de disco	Tornamesa → Tomas de entrada de fonógrafo	Presione el botón de fonógrafo	Reproducción de disco
Radio	—	Presione el botón de sintonizador	Radiodifusión
Reproducción desde un reproductor de DC	Reproductor de DC (DA-58) → Enchufe de conectador de reproductor de DC	Presione el botón de DC	Sonido del reproductor de DC
Reproducción desde un magnetófono de cinta	—	Presione el botón de cinta	Sonido del reproductor de DC
Audición de sonido reproducido por equipo conectado a las tomas de entrada AUX.	Equipo conectado a las tomas de entrada aux. → Tomas de entrada AUX	Presione el botón AUX	Sonido del equipo conectado a las tomas de entrada AUX.
Grabación de sonido (radiodifusión, disco, reproducción de DC, etc.)	—	Regule en la fuente que se ha de grabar.	Sonido de la fuente seleccionada por los botones de función.

OPERACIONE DE MAGNETOFONO DE CINTA

■ Antes del uso

- Como esta unidad está equipada de función de autoinversión, la dirección de la cinta puede cambiarse sin quitar la cinta de casete. Para fines prácticos, estas instrucciones identificarán la reproducción come (▶), el avance rápido como (▶▶), y el rebobinado come (◀◀). Cuando la cinta corra en dirección inversa, (◀) significará reproducción inversa, (◀◀) avance rápido, y (▶▶) rebobinado.
- No se requiere selección de cinta porque se emplea selector automático de cinta.

■ Inserción de casete

La cinta se detiene cuando se presiona el botón de parada ㊶ ó ㊹ mientras esté corriendo.

Cuando el botón de eyección ㊹ ó ㊶ se presiona **con la unidad en el modo de parada**, el porta-casete sale hacia Ud. Inserte el casete con la cinta expuesta hacia abajo, y cierre luego el porta-casete. Para retirar el casete, presione el botón de eyección ㊹ ó ㊶ **con la unidad en el modo de parada**; entonces el porta-casete abre hacia Ud. para retiro fácil.

■ **Mecanismo de parada completamente automática**

Cuando la cinta llegue a su final durante la grabación y reproducción con el interruptor del modo de inversión ㊵ regulado en el modo de una sola vía, y durante el avance rápido y el rebobinado, la cinta se detiene automáticamente.

—Reproducción (TAPE-1, TAPE-2)

1. Regule en "ON" (I) el botón de operación ① e inserte la cinta de casete con el lado que se ha reproducir mirando hacia Ud.
2. Regule el interruptor de Dolby NR ㊴ de acuerdo con la cinta.
3. Regule en la posición requerida el interruptor de modo de inversión ㊵.
4. Para comenzar a reproducir, presione el botón de reproducción hacia adelante (o inversa) ㊸ ó ㊿ (㊺ ó ㊷).
5. Presione el botón de pausa ㊼ para detener temporalmente mientras reproduce TAPE-2. Para volver a comenzar la reproducción, presione de nuevo el botón de pausa ㊼.
6. Para detener la reproducción, presione el botón de parada ㊶ ó ㊹.

Nota:

- Cuando comienza TAPE-2 mientras se está reproduciendo TAPE-1, ésta se detiene. Cuando comienza TAPE-1 mientras se está reproduciendo TAPE-2, ésta se detiene.
- Si se saca el cordón de potencia de esta unidad cuando se está reproduciendo un casete, acaso ésta no pueda sacarse. No desenchufe el cordón de potencia cuando se esté reproduciendo una cinta.

Circuito reductor de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La palabra "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

—Usos Convenientes

■ **Reproducción larga (reproducción continua) (TAPE-1 ⇔ TAPE-2)**

1. Inserte casetes tanto en TAPE-1 como en TAPE-2.
2. Presione el botón de reproducción larga ㉗ para cerciorarse de que se encienda el indicador. (Las cintas se rebobinan hasta el comienzo, y principia automáticamente la reproducción de TAPE-1 en la dirección hacia adelante.)
3. Cuando TAPE-1 acaba de reproducirse, TAPE-2 comienza automáticamente la reproducción en dirección hacia adelante.

- Cuando el interruptor de modo inverso ㊵ se coloca en el modo de una sola vía (⇄):
  TAPE-1 y TAPE-2 se reproducen en dirección hacia adelante, y luego la cinta se detiene automáticamente.
- Cuando el interruptor de modo inverso ㊵ se coloca en en el modo sin fin (⟲):
  Se reproducen ambos lados de TAPE-1, y luego ambos lados de TAPE-2; esto se repetirá.

Nota:

- Comience la reproducción de larga duración de regular ambas TAPE-1 y TAPE-2, en el modo de parada.
- Para detener la reproducción larga, presione el botón de reproducción larga ㉗ nuevamente, o el de parada ㊶ ó ㊹ cuye magnetófono se esté reproduciendo.

Cuando esté conectado un reproductor de DC Hitachi (DA-58), puede efectuarse la reproducción larga de TAPE-1 y TAPE-2 usando el reproductor de DC. Vea la página 85.

—Grabación (TAPE-2)

1. Coloque en "ON" (I) el botón de operación ①.
2. Seleccione la dirección de recorrido de cinta.
   (Presione el botón de reproducción hacia adelante ㊸ o el de reproducción inversa ㊺.)
3. Presione uno de los botones de selección de función ㉛ para seleccionar la fuente que se ha de grabar.
4. Inserte la cinta de casete que vaya a grabar.
5. Coloque el interruptor Dolby NR ㊴ en la posición requerida.
   (Regule en "OFF" para bragar sin el circuito Dolby NR).
6. Presione el botón de grabación ㊲ de TAPE-2. Comenzará la reproducción.
   Como se controla el nivel de grabación, el óptimo se obtiene automáticamente.
7. Presione el botón de pausa ㊼ cuando desee durante la grabación hacer alto temporalmente.
8. Para detener la grabación presione el botón de parada ㊹.

■ **Botón de silencio de grabación**

Puede cortar los avisos comerciales y las narraciones cuando se graban radiodifusiones, y dejar entre sintonías secciones no grabadas (4 segundos aprox.)

1. Presione el botón de silencio de grabación ㊽ cuando se requiera un recorte durante la grabación. Se deja una sección no grabada de 4 segundos aprox., y la unidad entra en el modo de espera de grabación.
2. Presione el botón de pausa ㊼ para recomenzar la grabación.

- Cuando el botón de silencio de grabación ㊽ se presiona en el modo de espara de grabación, se deja una sección no grabada de 4 segunos aprox. y la unidad vuelve a entrar en el modo de espera de grabación.
- Para dejar una sección no grabada de más de 4 segunos, mantenga oprimido el botón de silencio de grabación ㊽ durante el tiempo requerido. Cuando se libera el botón la unidad entra en el modo de espera de grabación.
- Para dejar una sección no grabada de 4 segundos o menos, presione el botón de silencio de grabación ㊽, y cuando haya transcurrido el tiempo requerido, presione el botón de reproducción hacia adelante (inversa) ㊸ (ó ㊺), o el botón de grabación de TAPE-2 ㊲ para reanudar la grabación; o presione el botón de pausa ㊼ para hacer que la unidad éntre en el modo de espera de grabación.

■ **CANCELACION**

Cuando se esté haciendo una grabación, todo sonido puesto ya en pista se borra automáticamente antes de hacer la nueva grabación. La cancelación sólo se realiza en el modo de grabación.

—Doblaje (grabación de cinta a cinta)— (TAPE-1 ⇨ TAPE-2)

Doblaje (grabando sintonías en TAPE-2 en el mismo orden de grabación en TAPE-1)

■ Doblaje de velocidad normal

1. Coloque en "ON" (I) el botón de operación ①.
2. Inserte en TAPE-1 el casete que vaya a reproducir, y presione el botón de reproducción hacia adelante (inversa) ㊸ (ó ㊺) de TAPE-2 para determinar la dirección de recorrido de cinta; inserte luego en TAPE-2 el casete que vaya grabar.
   Nota: En el doblaje la cinta usada en TAPE-2 debe ser de mejor calidad que la usada en TAPE-1.
3. Coloque en la posición requerida el interruptor de modo inverso ㊵.
4. Para comenzar a reproducir, presione el botón de reproducción hacia adelante (inversa) ㊿ (ó ㊷) de TAPE-1.
5. Pression el botón de grabación de TAPE-2 ㊲.
   Comenzará el doblaje.
   • El nivel de grabación se fija durante el doblaje.
   Nota: Cuando haga primero la operación de grabación, presione el botón de selección de función ㉛ «TAPE» para regular en TAPE la fuente de entrada. No se podrá realizar la reproducción de TAPE-1 si la fuente de entrada no se coloca en TAPE.
6. Para detener el doblaje, presione simultáneamente los botones de parada ㊹, ㊶ de las TAPE-1 y TAPE-2. Cuando el botón de parada ㊶ de TAPE-1 se presiona, TAPE-2 produce una sección no grabada de 4 segundos aprox. y entra luego en el modo de pausa de grabación.

Este equipo no debe usarse para sacar copias de cintas infringiendo los derechos de autor. La mayoría de las cintas pregrabadas tienen derechos de autor.

■ Doblaje a alta velocidad

1. Coloque en "ON" (I) el botón de operación ①.
2. Presione el botón de reproducción hacia adelante (inversa) ㊿ (ó ㊺) de TAPE-1 para determinar la dirección de recorrido de cinta, e inserte luego en TAPE-1 el casete que vaya a grabar.
3. Presione el botón de reproducción hacia adelante (inversa) ㊸ (ó ㊹) de TAPE-2 para determinar la dirección de recorrido de cinta e inserte luego en TAPE-2 el casete que vaya a grabar.
   Nota: En el doblaje la cinta usada en TAPE-2 debe ser de mejor calidad que la usada en TAPE-1.
4. Regule en la posición reguerida el interruptor de modo inverso ㊵.
5. Presione el botón de doblaje de alta velocidad ㉟.
   Comenzará el doblaje de alta velocidad.
   Nota: El doblaje de alta velocidad solo podrá hacerse cuando TAPE-1 y TAPE-2 se hallen en los modos de parada.
6. • Cuando TAPE-1 termina primero, entra en el modo de parada quedando una sección no grabada de 4 segundos aprox. en TAPE-2, que entra entonces automáticamente en el modo de grabación de espera.
   • Cuando TAPE-2 (cinta que se ha de grabar) termina primero, tanto TAPE-1 como TAPE-2 entran en el modo de parada.

Dolby NR durante el doblaje

- El sistema de grabación de TAPE-1 (Dolby NR ON/OFF) se dobla sobre TAPE-2 independientemente de la posición del interruptor de Dolby NR.
- El sonido de supervisión durante el doblaje de alta velocidad se convierte en el sonido de reproducción de señal de velocidad doble.

—Sistema Dolby NR (Reducción de Ruido)

El sistema Dolby NR reduce el silbido. Se puede disfrutar de sonido con menor silbido cuando la cinta grabada estando en "ON" (enc) el interruptor de Dolby NR ㊴ se reproduce con el interruptor en "ON".

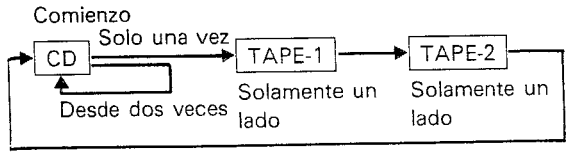
OTRAS CARACTERISTICAS CONVENIENTES

La conexion de un reproductor de DC Hitachi (DA-58) opcional permite reproducción larga, reproducción aleatoris, busca aleatoria y grabación directa de DC. Lea también el manual de instrucciones del reproductor de DC (DA-58).

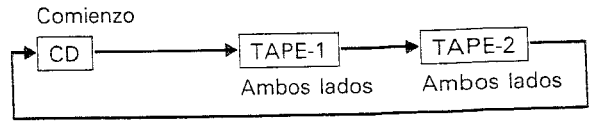
■ Reproducción de larga duración

1. Coloque cintas de casete y un disco en TAPE-1, TAPE-2 y reproductor de DC (DA-58). (No es necesario colocar dos casetes y un disco. La reproducción larga se realiza conlas meras fuentes musicales cargadas.)
2. Use el interruptor de modo inverso ㊵ para conmutar al modo de recorrido de cinta. (El orden de reproducción se cambia según se muestra luego de acuerdo con el modo de reccorrido de cinta.)

• Cuando el recorrido de cinta se establece en el modo de una sola vía (⇄)



• Cuando el recorrido de cinta se establece en el modo sin fin (⟲)



Nota:

- El reproductor continúa reproduciendo hasta no liberar la reproducción larga.
- Cuando el botón de parada del magnetófono se presiona en el modo de parada, este magnetófono no reproduce mientras no haya terminado la función de reproducción larga.

3. Presione el botón de reproducción larga ㉗. El reproductor de DC comenzará a reproducir desde la primera pista, las cintas se rebobinan hasta su comienzo, y aquél entra luego en el modo de espera de reproducción larga.
   Nota:
   - Durante la reproducción larga no se puede grabar.
   - La reproducción larga solo se ejecuta cuando tanto TAPE-1 como TAPE-2 se hallen en el modo de parada.
4. Para detener la reproducción larga, presione de nuevo el botón de la misma ㉗.
   [La reproducción larga se libera también cuando se presionan los botones de abrir/cerrar, o parada/despejo del reproductor de DC (DA-58), o cuando en el modo de recorrido de cinta se presiona el botón de parada del magnetófono.]

■ Reproducción aleatoria

- Esta función permite al microcomputador incorporado seleccionar las sintonías automáticamente desde un disco compacto para reproducir en cualquier orden.

Conecte siempre el reproductor de DC (DA-58).
La reproducción aleatoria no puede hacerse con el mero receptor de casete.

1. Coloque un disco en el reproductor de DC (DA-58).
2. Presione el botón de reproducción aleatoria ㉚.
   Comenzará la reproducción aleatoria.
   Nota: Comience la reproducción aleatoria después de regular en el modo de parada TAPE-1 y TAPE-2.

- Las pistas del disco se reproducen en cualquier orden. (Una misma sintonía se puede reproducir consecutivamente.)
- El reproductor de DC continúa reproduciendo hasta no liberar la reproducción aleatoria.

3. Para comenzar de nuevo la reproducción aleatoria, presione de nuevo su botón ㉚.
   [La reproducción aleatoria se libera también cuando se presionan el botón de abrir/cerrar o el de parada/despejo del reproductor de DC (DA-58).]

■ Busca aleatoria

- Esta función permite al microcomputador incorporado seleccionar las sintonías sobre el disco compacto automáticamente en cualquier orden, así como reproducir los comienzos de cada sintonía por unos 10 segundos.

Conecte siempre el reproductor de DC (DA-58).
La busca aleatoria no puede hacerse con el mero receptor de casete.

1. Cargue un disco en el reproductor de DC (DA-58).
2. Presione el botón de busca aleatoria ㉖.
   Comenzará la busca aleatoria.
   La operación de busca aleatoria es exactamente igual a la de la reproducción aleatoria; pero el tiempo de reproducción es de 10 segundos aprox. para cada pista.
   Nota: Comience la busca aleatoria después de establecer TAPE-1 y TAPE-2 en el modo de parada.

- Los comienzos de las pistas del disco se reproducen en cualquier orden. (Una misma sintonía se puede reproducir continuamente). Para oír la pista cuyo comienzo haya sido localizado, presione el botón de reproducción del reproductor de DC. La busca aleatoria se reanudará una vez reproducida la pista.
- El reproductor de DC continúa reproduciendo hasta no liberar la busca aleateria.

3. Para detener la busca aleatoria, presione de nuevo su botón ㉖.
   [La busca aleatoria se puede también liberar presionando el botón de abrir/cerrar o el de parada/despejo del reproductor de DC (DA-58).]

■ Grabación directa de DC

Conecte siempre el reproductor de DC (DA-58).

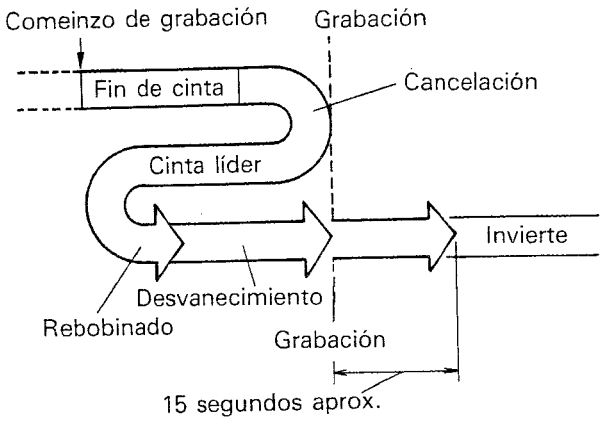
1. Cargue un disco en el reproductor de DC (DA-58) y una cinta en TAPE-2.
2. Presione el botón de grabación directa de DC ㉞.
   La reproducción de DC y la grabación de cinta comenzarán simultáneamente.
   Se encenderá el indicador de grabación directa de DC ④:
   Nota:
   - La grabación directa de DC solo es posible cuando TAPE-1 y TAPE-2 se hallen en el modo de parada.
   - El presionar el botón de grabación directa de DC activa las funciones de control de nivel de grab automático, espacio automático, desvanecimiento automático y vuelta de grabación automática.
   - La entrada no se puede conmutar durante la grabación directa de DC.
3. Presione el botón de parada ㊹ de TAPE-2 en el modo de grabación. Se detendrá la grabación directa de DC. El reproductor de DC (DA-58) se detendrá simultáneamente.
   [Cuando se presiona el botón de parada/despejo del reproductor de DC (DA-58), TAPE-2 recibe automáticamente una sección no grabada de 4 segundos, y entra en el modo de espera de grabación.]
   - Completada la grabación de cinta, el reproductor de DC se detendrá automáticamente.

■ Control de nivel de grab automático

Como los discos compactos tienen amplio rango dinámico y el nivel de grabación varía grandemente, es difícil determinar el nivel de grabación óptimo. La función de control de nivel de grabación automático mantiene a raya el nivel del disco compacto para controlar el nivel óptimo, y permite grabar sin distorsiones. En esta unidad el nivel de grabación de un disco compacto se divide en 4 ajustes de nivel. Los resultados de la confrontación de nivel se muestran por los indicadores del nivel de grabación automático ③. Generalmente, el nivel se regula de tal manera que se enciendan 3 indicadores. Los indicadores de nivel destellan en secuencia durante la confrontación de nivel para mostrar que se está llevando a cabola confrontación de nivel de un disco compact.

■ Función de espacio automático
Permite a la TAPE-2 insertar secciones no grabadas de 4 segundos aprox. entre cada sintonía de manera automática.

■ Función de desvanecimiento automático
Cuando la cinta que se está grabando (TAPE-2) llega a su final con el interruptor de modo inverso ㊵ regulado en el modo de una sola vía (⇄), la función de desvanecimiento automático rebobina la cinta automáticamente en cierta cantidad y desvanece el sonido; luego termina la grabación. Cuando se regula en el modo de ambas vías (⮌) el interruptor de modo inverso ㊵, esta función invierte la cinta después de desvanecer el sonido e inserta la sección no grabada por 15 segundos aprox.; luego continúa la grabación.



Nota:
- La cinta se invierte solamente cuando el interruptor de modo inverso se regula en el modo de ambas vías (⮌). En el modo de una sola vía (⇄), la cinta se detiene después de cancelar.
- El tiempo de desvanecimiento difiere según las características de las cintas (diferencias entre normal, CrO_2 y metal).
- El sonido de alta frecuencia se cancela primero debido a las características de la cinta.

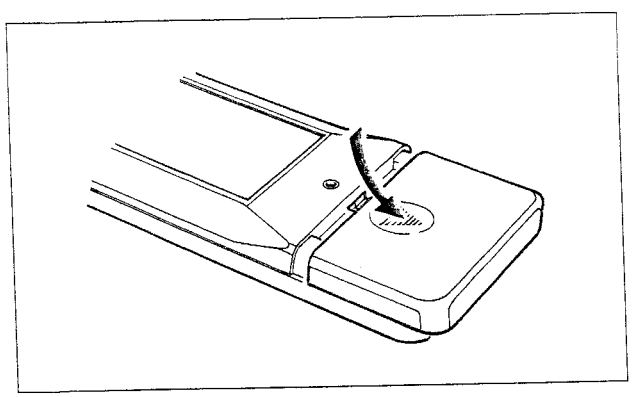
■ Vuelta de grabación automática
Permete que la sintonía interrumpida al final de la cinta se grabe desde su comienzo después de invertir la cinta. Cuando la cinta llega al final, y la grabación de la sintonía se interrumpe dentro de 20 segundos aprox., vuelve a comenzar la grabación desde el comienzo de la sintonía que justamente precedió la interrumpida.

Español

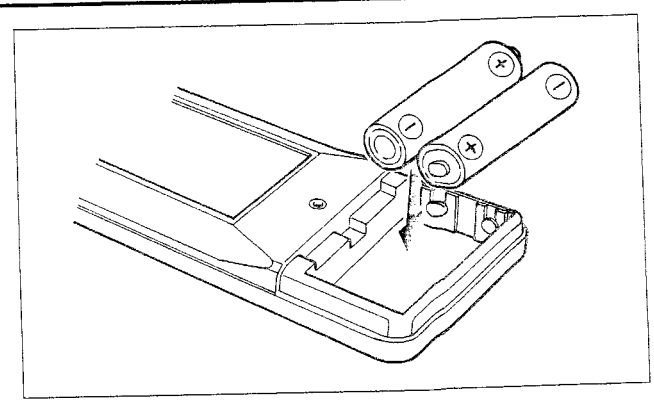
USO DE CONTROLADOR REMOTO INALAMBRIDO (RB-58)

■ Precauciones para el uso
- **Acaso no sea posible operar el sistema con control remoto si se presenta una luz brillante en la ventana de sensor remoto de esta unidad, o si hay un obstáculo entre el controlador remoto y la ventana del sensor remoto.**

■ Método de insertar baterías y período de remplazo
1. La cubierta de la batería se puede quitar tirando de ella hacia adelante mientras se presiona hacia abajo la marca (||||•).



2. Antes de insertar la batería, cerciórese de que sean correctas las polaridades. Use dos elementos ["AA" (IEC R6)].
3. Después de insertar la batería, reinstale su cubierta.



- La vida de servicio de la batería es de un año aprox. en uno ordinario. Remplace la batería por una nueva si no se realiza ninguna operación presionando algún botón del controlador remoto.

Si la batería no se usa correctamente, se presenta el peligro de escape de fluido interno o de explosión de las pilas.
- No use simultáneamente pilas nuevas y usadas.
- No use juntas pilas de diferente clase.
- Entre las baterías unas son recargables y otras no. Verifique el tipo de batería leyendo la advertencia de su rótulo.
- Quite las pilas (batería) cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.
- No caliente, desarme ni ponga en cortocircuito pilas secas, ni las arroje al fuego.

EJEMPLO DE USO DEL CONTROLADOR REMOTO INALAMBRICO

- Conectado el reproductor opcional de DC (DA-58), puede controlarse remotamente.
- Este controlador no puede controlar remotamente una tornamesa.
- Presione firmemente los botones de operación sobre el controlador remoto.

—Audición de Radiodifusiones

- Se pueden seleccionar estaciones difusoras que se hayan presintonizado.
- Regule previamente las estaciones. Vea en la página 82 los detalles.

1. Presione el botón de operación de control remote ⑦①. Se encenderá la potencia del receptor de casete (HRD-MD58). [Simultáneamente se encenderá la potencia del reproductor de DC (DA-58)].
   - Para apagar sólo el reproductor de DC, presione el botón de operación.
2. Presione el botón de selección de función ⑦③ «TUNER».
3. Presione los botones numéricos ⑧⑤ para seleccionar la estación prerregulada.
4. Ajuste el volumen usando el botón de control de volumen ⑧③.
5. Para apagar la potencia, presione el botón de operación de control remoto ⑦①. Simultáneamente se apagará el reproductor de DC (DA-58).

—Audición de Reproducción de Cinta —

- Inserte en el magnetófono (TAPE-1 o TAPE-2) la cinta de casete que vaya a reproducir.
- Conmute el interruptor de Dolby NR ③⑨ de acuerdo con el casete que vaya a reproducir.
- Use el interruptor de modo inverso ④⓪ para seleccionar el modo de recorrido de cinta.

1. Presione el botón de operación de control remoto ⑦①. Se encenderá la potencia del receptor de casete (HRD-MD58). [Simultáneamente se encenderá la potencia del reproductor de DC (DA-58)].
2. Presione el botón de selección de función ⑦③ «TAPE-1 o TAPE-2».
   Presione este botón para comenzarla reproducción automáticamente.
   - La reproducción también se puede comenzar presionando el botón de reproducción hacia adelante ⑧① o el botón de reproducción inversa ⑦④. El casete comenzará a reproducirse en la dirección correspondiente.
   - Para detener temporalmente la reproducción, presione el botón de pausa ⑦⑨. Para cancelar el modo de pausa, presione una vez más el botón de pausa ⑦⑨ (solamente TAPE-2).
3. Ajuste el volumen usando el botón de control de volumen ⑧③.
4. Para detener la reproducción, presione el botón de parada ⑦⑤.
5. Para apagar la potencia, presione el botón de operación de control remoto. Simultáneamente se apagará el reproductor de DC (DA-58).

—Grabación de Cinta

- Inserte en "TAPE-2" el casete que vaya a grabar.
- Conmute el interruptor de Dolby NR ③⑨.
- Use el interruptor de modo inverso ④⓪ para seleccionar el modo de recorrido de cinta.

1. Presione el botón de operación de control remoto ⑦①. Se encenderá la potencia del receptor de casete (HRD-MD58). [Simultáneamente se encenderá la potencia del reproductor de DC (DA-58)].
2. Use los botones de selección de función ⑦③ para seleccionar la fuente que vaya a grabar.
3. Cuando reproduzca la fuente que vaya a grabar, presione simultáneamente los botones de grabación (TAPE-2) ⑦⑧.
   Comenzará la grabación.
   - Se ajusta y fija el nivel de grabación.
4. Para detener temporalmente la grabación, presione el botón de pausa ⑦⑨. Para cancelar el modo de pausa, presione de nuevo el botón de pausa ⑦⑨.
5. Para detener la grabación, presione el botón de parada ⑦⑤.
6. Para apagar la potencia, presione el botón de operación de control remoto ⑦①. [Simultáneamente se apagará el reproductor de DC (DA-58)].

Nota: Cuando durante la grabación o pausa de grabación se presione el botón de pausa del control remoto, TAPE-2 se detendrá o hará pausa. Quando el botón de parada o pausa se presione en otros modos, se detendrá o hará pausa la fuente que se esté reproduciendo.

—Audición de DC

Conecte un reproductor de DC opcional (DA-58).

1. Presione el botón de operación de control remoto ⑦①. Se encenderá la potencia del receptor de casete (HRD-MD58). [Simultáneamente se encenderá la potencia del reproductor de DC (DA-58)].
2. Presione el botón de cerrar/abrir gaveta ⑦② para abrir la cubeta. Cargue un disco y vuelva a presionar este botón. Se cerrará la cubeta.
3. Presione el botón de selección de función ⑦③ «CD». Pesionando este botón la reproducción de DC comienza automáticamente.
4. Para detener temporalmente la reproducción de disco, presione el botón de pausa ⑦⑨. Para cancelar el estado de pausa, vuelva a presionar el botón de pausa.
5. Para detener la reproducción de disco, presione el botón de parada ⑦⑤.
6. Para apagar la potencia, presione el botón de operación de control remoto ⑦①. [Simultáneamente se apagará el reproductor de DC (DA-58)].

■ Otras características disponibles usando el controlador remoto (RB-58)

Lea asimismo cuidadosamente el manual de instrucciones del reproductor de DC (DA-58).

- **Sistema de busca de salto**
  Mientras se esté reproduciendo un disco, presione uno de los botones de salto ⑰ para seleccionar la pista. Presionando una vez el botón " ▶▶| ", el fonocaptor pasará a la pista siguiente. Presionando una vez el botón " |◀◀ ", el fonocaptor fasará al comienzo de la pista que se esté reproduciendo.
- **Busca manual**
  Mientras se esté reproduciendo un disco, presione y sostenga el botón de rebobinado ⑯ o el de avance rápido ⑱. Cuando libere el botón, se reanudará la reproducción normal.
- **Selección directa de pista**
  Use los botones numéricos ⑮ para seleccionar los números de pista requerida. El reproductor de DC reproducirá la pista seleccionada.
- **Selección de pista de programación aleatoria [solamente por la operación de controlador remoto (RB-58)].**
  Usando el controlador remoto se pueden programar hasta 32 pistas para reproducir en cualquier orden.
  1. Presione el botón de selección de función ⑬ "CD".
  2. Presione el botón de programa ⑯ para establecer el modo de programación.
     El indicador de programa ⑥ se encenderá para mostrar que se ha activado el modo de programación.
  3. Use los botones numéricos ⑮ para seleccionar la pista. El indicador de table musical ⑬. Opere los botones numéricos ⑮ de la misma manera para seleccionar las pistas que vaya a programar.

Nota:
- Los número de pista 21 y adelante solo se exhibirán en el reproductor de DC.
- Para seleccionar una pista numerada 10 ó más, presione (10+) y luego otros botones numéricos ⑮.

  Por ejemplo, para seleccionar la pista No. 15

  Presione (10+) ➡ Presione (5) ➡ Se ha seleccionado la pista No. 15.

3. Presione el botón de reproducción hacia adelante ⑱. Comenzará la programación aleatoria.

- **Despejo y cambio de programa**
  Las pistas se pueden despejar una a una desde la última programada presionando el botón de despejo ⑭ en el modo de programación. Se puede cambiar el programa introduciendo nuevos números de pista en las posiciones de memoria despejada.
- **Liberación del modo de programación**
  Vuelva a presionar el botón de programa ⑯ o presione el botón de parada/despejo del reproductor de DC para liberar el modo de programación.

Español

MANTENIMIENTO Y APARATO DE PREVENCION DE GRABACION

Vea el diagrama Ⓐ de la página 98.

Limpieza de cabezas
Limpie periódicamente las cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión con un palillo impregnado en alcohol o líquido metilado. Cuandolas cintas metálicas se hayan grabado o reproducido durante varias horas, debe limpiarse la superficie de la cinta.
Para limpiar estas partes, no use jamás herramientas o instrumentos agudos o metálicos.

Desmagnetización
La cabeza inevitablemente se magnetiza ligeramente después de uso prolongado. Como resultado, puede perderse sonido de alta frecuencia o generarse ruido. Desmagnetice ocasionalmente con un borrador de cabeza.

Vea el diagrama Ⓑ de la página 98.

Protección de grabación: Las grabaciónes se pueden proteger contra cancelación accidental si se punzan las pestañas plásticas del casete (con un destornillador o herramienta similar).

Precauciones: Recomendamos no usar cintas de casete C-120 que siendo tenues al usarse numerosas veces pueden alargarse o enredarse en el mecanismo.

¿QUE HACER SI...?

Cuando ocurra algún problema, examine primero la conexión y luego la tabla siguiente, que describe los problemas posibles. Si aún persiste el problema, desenchufe el cordón de potencia y comuníquese con el concesionario o con el lugar de servicio de HITACHI más cercano.

	SINTOMA	DIAGNOSIS	REMEDIO
GENERAL	No se encienden los indicadores ni se percibe sonido	• Es incorrecta la inserción de la toma de potencia.	○ Cerciórese de que la toma esté insertada correctamente.
	Se encienden los indicadores pero no se percibe sonido.	• No están bien regulados los botones e interruptores. • Es incorrecta la conexión del altavoz.	○ Lea cuidadosamente este manual de instrucciones y cerciórese de que sea correcto el arreglo.
	Solo trabaja un canal, todas las fuentes.	• Está flojo el cordón de altavoz de un canal. • El control de balance se ha colocado al lado derecho o al izquierdo.	○ Conecte el cordón de altavoz a los terminales de altavoz. ○ Ajuste el balance en la posición central.
	Cuando se tocan los botones resulta operación anormal o cambia el contenido de la memoria.	—	○ Desconecte la toma de potencia y reconéctela 5 segundos más tarde. ○ Prerregule de nuevo la estación.
AUDICION DE RADIODIFUSIONES	Ruido continuo o intermitente en las radiodifusiones.	• Ruido de encendido desde motores de automóviles. • Ruido causado por otros artículos eléctricos.	○ Establezca una antena FM al aire libre en vez de usar la antena dipolo FM adjunta. ○ Instale el sistema lejos de la fuente de ruido.
	Mala recepción en MA.	• La antena de cuadro de MA está flojamente conectada. • No está conectada la antena de cuadro de MA.	○ Cerciórese de que la antena de cuadro de MA se haya conectado debidamente. ○ Mantenga siempre conectada la antena de cuadro de MA.
AUDICION DE MAGNETOFONO DE CASETE	No se reproduce el casete.	• Cinta congestionada.	○ Retire y cambie el casete.
	Se reproduce el casete, pero el sonido es distorsionado y bajo.	• Sucias las cabezas de cinta.	○ Use un casete limpiador o un limpiador de cabezas.
	No se puede oprimir el botón de grabación.	• Retiradas del casete las pestañas de grabación.	○ Ponga cinta en las ranuras de pestaña. Cambie el casete.
CONTROL REMOTO	No se puede operar el sistema por controlado remoto.	• Gastadas pla pilas. • Las pilas no están cargadas correctamente	○ Cambie las pilas. ○ Inserte correctamente las pilas.
OPERACION DE DC (DA-58)	No se enciende/apaga el reproductor de DC presionando el botón de operación del receptor de casete.	• El cordón de potencia del reproductor de DC no se enchufa a la toma de CA de la casa ni a la que está en el panel posterior. (Solamente para la unidad de multi-voltaje) • No está conectado correctamente el cordón de conexión (DA-58) de DC.	○ Conecte el cordón de potencia. ○ Conéctelo correctamente.
	Cuando comienza el reproductor de DC, no cambia la entrada a DC. No hay salida de sonido del reproductor de DC.	• El cordón de conexión (DA-58) de DC no está conectado correctamente.	○ Conéctelo correctamente.

SPECIFICATIONS

AUDIO SECTION

Power output:	50W + 50W
(Both channels driven)	(8 ohms, 1 kHz, T.H.D. 0.7%)
Total harmonic distortion:	0.05% (at 1/2 power output)
Input sensitivity/impedance:	PHONO: 3 mV/47 kohms (except W.Germany and Italy) 3.5 mV/47 kohms (for W.Germany and Italy) AUX: 90 mV/22 kohms (except W.Germany and Italy) 120 mV/22 kohms (for W.Germany and Italy)
Load impedance:	Speaker: 8 to 16 ohms
S/N ratio (IHF A network):	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

TUNER
FM SECTION

Frequency range:	87.50 – 108.00 MHz (50 kHz steps)
Sensitivity:	1.3 μV (13.7 dBf)
S/N ratio:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, unweighted, Q-peak) 60 dB (IEC, weighted, Q-peak) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, unweighted, Q-peak) 55 dB (IEC, weighted, Q-peak)
FM selectivity:	60 dB (±300 kHz)
Stereo separation:	40 dB (1 kHz) (except W.Germany and Italy)
Antenna:	External antenna (75 ohms, unbalanced)

MW SECTION

Frequency range:	522 – 1,611 kHz (9 kHz steps) 530 – 1,710 kHz (10 kHz steps)
Sensitivity:	40 μV (S/N 26 dB)
S/N ratio:	50 dB
Antenna:	Loop antenna or external antenna

LW SECTION (For sets equipped with LW band)

Frequency:	153 – 281 kHz (1 kHz steps)
Sensitivity:	400 μV (S/N 26 dB)
Antenna:	Loop antenna or external antenna

CASSETTE DECK SECTION

Track system:	4 track 2 channel stereo
Recording system:	AC bias
Tape:	Normal, Chrome, Metal
Frequency response:	Normal: 40 – 14,000 Hz CrO_2: 40 – 15,000 Hz Metal: 40 – 16,000 Hz

GENERAL

Power requirements:	~220V, 50 Hz (Europe) ~110–120V, ~200–220V, ~230–240V, 50/60 Hz (Multi voltage unit)
Power consumption:	280W
Dimensions:	370(W) x 284(H) x 285(D) mm
Weight:	8.8 kg
Accessories:	AM loop antenna ..... 1 FM dipole antenna (except W.Germany and Italy) ..... 1 Wireless remote controller (RB-58) 1

Specifications and designs may be changed without notice for improvement.

Technische Daten

Audio-Abschnitt

Nennleistung (bei Aussteuerung beider Kanäle):	50W + 50W (pro Kanal an 8 Ohm, 1 kHz, 0,7% Klirr)
Gesamtklirrfaktor:	0,05% (bei halber Nennleistung)
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz:	PHONO: 3 mV/47 kOhm (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien) 3,5 mV/47 kOhm (für Bundesrepublik Deutschland und Italien) AUX: 90 mV/22 kOhm (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien) 120 mV/22 kOhm (für Bundesrepublik Deutschland und Italien)
Lastimpedanz:	Lautsprecher: 8 bis 16 Ohm
Fremdspannungsabstand (IHF A Bewertungsfilter]::	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

Tuner
UKW-Empfangsteil

Frequenzbereich:	87,50 – 108,00 MHz (50 kHz Rasterschritt)
Eingangsempfindlichkeit:	1,3 μV (13,7 dBf)
Signal-Rauschspannungsabstand:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, nicht bewertet, Spitzenwert) 60 dB (IEC, bewertet, Spitzenwert) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, nicht bewertet, Spitzenwert) 55 dB (IEC, bewertet, Spitzenwert)
UKW-Trennschärfe:	60 dB (±300 kHz)
Übersprechdämpfung:	40 dB (1 kHz) (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien)
Antenne:	75 Ohm, asymmetrisch

MW-Empfangsteil

Frequenzbereich:	522 – 1.611 kHz (9 kHz Rasterschritt) 530 – 1.710 kHz (10 kHz Rasterschritt)
Eingangsempfindlichkeit:	40 μV (Signal-Rauschspannungsabstand: 26 dB)
Signal-Rauschspannungsabstand:	50 dB
Antenne:	Rahmenantenne oder externe Antenne

LW-Empfangsteil (für Geräte mit LW-Empfangsbereich)

Frequenzbereich:	153 – 281 kHz (1 kHz Rasterschritt)
Eingangsempfindlichkeit:	400 μV (Signal-Rauschspannungsabstand: 26 dB)
Antenne:	Rahmenantenne oder externe Antenne

Cassettendeck

Spursystem:	Viertelspur-Stereo
Aufnahmesystem:	HF-Vormagnetisierung
Tonband:	Normal-, Chrom-, Reineisenband
Frequenzgang:	Normal: 40 – 14.000 Hz CrO_2: 40 – 15.000 Hz Reineisenband: 40 – 16.000 Hz

Allgemeines

Netzspannung und -frequenz:	~220V, 50 Hz (Europa) ~110–120V, ~200–220V, ~230–240V, 50/60 Hz (Gerät mit Mehrfachspannung)
Leistungsaufnahme:	280W
Abmessungen (B x H x T):	370 x 284 x 285 mm
Gewicht:	8,8 kg
Normalzubehör:	LW/MW-Rahmenantenne x 1 UKW-Dipolantenne (ausgenommen Bundesrepublik Deutschland und Italien) x 1 Infrarot-Fernbedienung (RB-58) x 1

Änderungen der Technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

FICHE TECHNIQUE

ETAGE AUDIO

Puissance de sortie:	50W + 50W
(Les 2 canaux attaqués)	(8 ohms, 1 kHz, 0,7% de D.H.T)
Distorsion harmonique totale:	0,05% (à la moitié de la puissance de sortie)
Sensibilité/impédance d'entrée:	PHONO: 3 mV/47 k-ohms (à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie) 3,5 mV/47 k-ohms (pour l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie) AUX: 90 mV/22 k-ohms (à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie) 120 mV/22 k-ohms (pour l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie)
Impédance de charge:	Haut-parleur: 8 à 16 Ohms
Rapport S/B (réseau IHF A):	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

SYNTONISEUR
ÉTAGE FM

Gamme de fréquences:	87,50 — 108,00 MHz (pas de 50 kHz)
Sensibilité:	1,3 µV (13,7 dBf)
Rapport S/B:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, non pondéré, crête Q) 60 dB (IEC, pondéré, crête Q) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, non pondéré, crête Q) 55 dB (IEC, pondéré, crête Q)
Sélectivité FM:	60 dB (±300 kHz)
Séparation stéréo:	40 dB (1 kHz) (à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie)
Antenne:	Antenne (75 ohms, asymétrique)

ETAGE PO

Gamme de fréquences:	522 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) 530 à 1 710 kHz (pas de 10 kHz)
Sensibilité:	40 µV (Rapport S/B: 26 dB)
Rapport S/B:	50 dB
Antenne:	Antenne en cadre ou antenne extérieure

ETAGE GO (Pour les appareils équipés pour recevoir la bande GO)

Gamme de fréquences:	153 à 281 kHz (pas de 1 kHz)
Sensibilité:	400 µV (Rapport S/B: 26 dB)
Antenne:	Antenne en cadre ou antenne extérieure

ÉTAGE PLATINE-CASSETTE

Système de piste:	4 pistes, 2 canaux stéréo
Système d'enregistrement:	Polarisation à courant alternatif
Bande magnétique:	Ordinaire, Chrome, Métal
Bande passante:	Ordinaire: 40 à 14 000 Hz Chrome: 40 à 15 000 Hz Métal: 40 à 16 000 Hz

GÉNÉRALITÉS

Courant d'alimentation:	Courant alternatif 220V, 50 Hz (Europe) Courant alternatif 110—120V, ~200—220V, ~ 230—240V, 50/60 Hz (appareil multitensions)
Puissance consommée:	280W
Dimensions:	370(L) x 284(H) x 285(P) mm
Poids:	8,8 kg
Accessoires:	Antenne AM en cadre: 1 Antenne dipôle FM (à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Italie): 1 Boîtier de télécommande (RB-58): 1

Sous réserve de modification de la conception de l'appareil et des renseignements techniques à des fins d'amélioration, sans préavis.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 82/499/CEE.

DATI TECNICI

SEZIONE AUDIO

Potenza di uscita:	50W + 50W
(entrambi i canali pilotati)	(8 ohm, 1 KHz, T.H.D. 0,7%)
Distorsione armonica totale:	0,05% (alla metà della potenza di uscita)
Sensibilità/impedenza in ingresso:	PHONO: 3 mV/47 Kohm (Germania Federale ed Italia escluse) 3,5 mV/47 Kohm (per Germania Federale ed Italia) AUX: 90 mV/22 Kohm (Germania Federale ed Italia escluse) 120 mV/22 Kohm (per Germania Federale ed Italia)
Impedenza di carico:	Diffusori: 8 — 16 ohm.
Rapporto segnale/rumore (rete IHF-A):	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

SINTONIZZATORE
SEZIONE FM

Gamma di frequenze:	87,50 — 108,00 MHz (passi da 50 KHz)
Sensibilità:	1,3 µV (13,7 dBf)
Rapporto segnale/rumore:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, non pesato, picco-Q) 60 dB (IEC, pesato, picco-Q) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, non pesato, picco-Q) 55 dB (IEC, pesato, picco-Q)
Selettività FM:	60 dB (±300 KHz)
Separazione stereo:	40 dB (±1 KHz) (Germania Federale ed Italia escluse)
Antenna:	Antenna (75 ohms, non bilanciata)

SEZIONE OM

Gamma di frequenze:	522 — 1611 KHz (passi da 9 KHz) 530 — 1710 KHz (passi da 10 KHz)
Sensibilità:	40 µV (Rapporto segnale/rumore: 26 dB)
Rapporto segnale/rumore:	50 dB
Antenna:	Antenna ad anello od antenna esterna

SEZIONE OL (Per unità provviste della banda OL)

Gamma di frequenze:	153 — 281 KHz (passi da 1 KHz)
Sensiibilità:	400 µV (Rapporto segnale/rumore: 26 dB)
Antenna:	Antenna ad anello od antenna esterna

SEZIONE REGISTRATORE

Sistema:	4 piste, 2 canali stereo
Sistema di registrazione:	Polarizzazione di c.a.
Nastro:	Normale e al cromo
Risposta in frequenza:	Normale: 40 — 14000 Hz Cromo: 40 — 15000 Hz Metal: 40 — 16000 Hz

GENERALI

Alimentazione:	~220V, 50 Hz (Europe) ~110—120V, ~200—220V, ~ 230—240V, 50/60 Hz (unità provviste di cambio di tensione)
Consumo:	280W
Dimensioni:	370(L) x 284(A) x 285(D) mm
Peso:	8,8 Kg
Accessori:	Antenna AM advanello..... 1 Antenna FM a dipolo (Germania Federale ed Italia escluse)..... 1 Telecomando (RB-58) 1

I dati tecnici ed il disegno dell'unità possono essere cambiati senza preavviso.

Hitachi dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva CEE 76/889 D.M. 9746/9 ottobre 1980.

TECHNISCHE GEGEVENS

AUDIO

Uitgangsvermogen:	50W + 50W
(Beide kanalen uitgestuurd)	(8 ohm, 1 kHz, THV 0,7%)
Totale harmonische vervorming:	0,05% (bij 1/2 uitgangsvermogen)
Ingangsgevoeligheid/ impedantie:	PHONO: 3 mV/47 kohm (behalve W.-Duitsland en Italie) 3,5 mB/47 kohm (voor W.-Duitsland en Italie) AUX: 90 mV/22 kohm (behalve W.-Duitsland en Italie) 120 mV/22 kohm (voor W.-Duitsland en Italie)
Belastingsimpedantie:	Luidspreker: 8 tot 16 ohm
Signaal/ruisverhouding (IHF A netwerk):	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

TUNER

FM-gedeelte

Frekwentiebereik:	87,50 — 108,00 MHz (50 kHz stapjes)
Gevoeligheid:	1,3 µV (13,7 dBf)
Signaal/ruisverhouding:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, ongewogen, Q-piek) 60 dB (IEC, gewogen, Q-piek) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, ongewogen, Q-piek) 55 dB (IEC, gewogen, Q-piek)
FM-selectiviteit:	60 dB (±300 kHz)
Stereoscheiding:	40 dB (1 kHz) (behalve W.-Duitsland en Italie)
Antenne:	Antenne (75 ohm, ongewogen)

MG-gedeelte

Frekwentiebereik:	522 — 1.611 kHz (9 kHz stapjes) 530 — 1.710 kHz (10 kHz stapjes)
Gevoeligheid:	40 µV (Signaal/ruisverhouding: 26 dB)
Signaal/ruisverhouding:	50 dB
Antenne:	Raamantenne of losse buitenantenne

LG-gedeelte (Indien uitgerust met LG-band)

Frekwentiebereik:	153 — 281 kHz (1 kHz stapjes)
Gevoeligheid:	400 µV (Signaal/ruisverhouding: 26 dB)
Antenne:	Raamantenne of losse buitenantenne

CASSETTEDECK

Spoorsysteem:	4-sporen, 2-kanalen stereo
Opnamesysteem:	Wisselstroomvoormagnetisatie
Cassetteband:	Normal, Chrome, Metal
Frekwentiebereik:	Normal: 40 tot 14.000 Hz Chrome: 40 tot 15.000 Hz Metal: 40 tot 16.000 Hz

ALGEMEEN

Voeding:	~220V, 50 Hz (Europa) ~110—120V, ~200—220V, ~230—240V, 50/60 Hz (Toestel met variabele voeding)
Stroomverbruik:	280W
Afmetingen:	370(b) x 284(H) x 285(D) mm
Gewicht:	8,8 kg
Toebehoren:	AM-raamantenne ..... 1 FM-dipoolantenne (behalve W.-Duitsland en Italie) ..... 1 Draadloze afstandsbediening (RB-58) ... 1

Wijzigingen in technische gegevens en ontwerp voorbehouden.

ESPECIFICACIONES

SECCION DE AUDIO

Salida de potencia:	50W + 50W
(Ambos canales transmitidos)	(8 ohmios, 1 kHz, T.H.D. 0,7%)
Distorsión armónica total:	0,05% (en 1/2 salida de potencia)
Impedancia/sensitividad de entrada:	PHONO: 3 mV/47 k-ohmios (exceptuadas Alemania Occidental e Italia) 3,5 mV/47 k-ohmios (para Alemania Occidental e Italia) AUX: 90 mV/22 k-ohmios (exceptuadas Alemania Occidental e Italia) 120 mV/22 k-ohmios (para Alemania Occidental e Italia)
Impedancia de carga:	Altavoz: 8 — 16 ohmios
Ralación S/N (Red A IHF):	PHONO: 70 dB AUX: 76 dB

SINTONIZADOR

SECCION DE FM

Rango de frecuencia:	87,50 — 108,00 MHz (pasos de 50 kHz)
Sensitividad:	1,3 µV (13,7 dBf)
Relación S/N:	MONO: 72 dB (IHF) 63 dB (IEC, no compensado, pico Q) 60 dB (IEC,compensado, pico Q) STEREO: 68 dB (IHF) 58 dB (IEC, no compensado, pico Q) 55 dB (IEC, compensado, pico Q)
Selectividad FM:	60 dB (±300 kHz)
Separación estereofónica:	40 dB (±1 kHz) (exceptuadas Alemania Occidental e Italia)
Antena:	Antena (75 ohmios, desequlibrado)

SECCION DE OM

Rango de frecuencia:	522 — 1.611 kHz (pasos de 9 kHz) 530 — 1.710 kHz (pasos de10 kHz)
Sensitividad:	40 µV (Relación S/N: 26 dB)
Relación:	50 dB
Antena:	Antena de cuadro a antena externa

SECCION DE OL (Para juegos equipados con banda de OL)

Frequencia:	153 — 281 kHz (pasos de 1 kHz)
Sensitividad:	400 µV (Relación S/N: 26 dB)
Antena:	Antena de cuadro a antena externa

SECCION DE MAGNETOFONO DE CINTA

Sistema de grabación:	4 pistas, 2 canales, estéreo
Sistema de grabación:	Bias AC
Cinta:	Normal, cromo, metal
Respuesta de frecuencia:	Normal: 40 — 14.000 Hz Cromo: 40 — 15.000 Hz Metal: 40 — 16.000 Hz

GENERAL

Suministro de potencia:	~220V, 50 Hz (Europe) ~110—120V, ~200—220V, ~230—240V, 50/60 Hz (aparatos de múltiple tensión)
Consumo de potencia:	280W
Dimensiones:	370(An) x 284(Al) x 285(L) mm
Peso:	8,8 kgs
Accesorios:	Antena de cuadro de MA ..... 1 Antena dipolo de FM (exceptuadas Alemania Occidental e Italia)..... 1 Controlador remoto inalámbrico (RB-58)..... 1

Las especificaciones y diseños están sujetos a cambio sin aviso previo para mejora del producto.

CONNECTIONS

- Check the right and left channels when connecting the audio cords.
- After performing system connection, set the volume to a minimum and then plug in the power cord of this unit.
- When outputting sound first after performing system connection, raise the volume gradually from minimum. If no sound is output from the speakers, set the volume to minimum immediately and check that the speaker cords are not short-circuited.

Anschlüsse

- Beim Anschluß der Audio-Kabel auf Kanaltreue (rechts und links) achten.
- Nachdem alle Anschlüsse ausgeführt wurden, die Lautstärke auf Minimum stellen und erst danach den Netzkabelstecker des Casseivers an eine Netzdose anstecken.
- Bei erster Inbetriebnahme nach Ausführung der Anschlüsse, die Lautstärke langsam erhöhen. Falls kein Ton von den Lautsprechern vernommen wird, die Lautstärke sofort wieder auf Minimum stellen und darauf achten, daß die Lautsprecherkabel nicht kurzgeschlossen sind.

RACCORDEMENTS

- Vérifier les canaux gauche et droit lors du raccordement des câbles audio.
- Après avoir réalisé les branchements du système, régler la commande de volume en position minimum et brancher le cordon d'alimentation de l'appareil.
- Quand le son est délivré pour la première fois après avoir réalisé le branchement du système, augmenter progressivement le niveau de sortie en partant du réglage minimum. Si les haut-parleurs ne délivrent aucun son, régler immédiatement la commande de volume en position minimum et vérifier si les fils de haut-parleurs ne sont pas court-circuités.

COLLEGAMENTI

- Quando collegate i cavi audio, controllate il funzionamento di entrambi i canali.
- Dopo aver effettuato tutti i collegamenti, portate il controllo del volume sul minimo e inserite il cavo di alimentazione nella presa di corrente.
- Riproducendo per la prima volta dopo aver effettuato i collegamenti, alzate gradualmente il volume. Se non ottenete alcun suono, riportate immediatamente il volume al minimo e controllate che i cavi dei diffusori non siano in corto circuito.

AANSLUITINGEN

- Let op dat de linker en rechter kanalen tijdens het aansluiten niet verwisseld worden.
- Zet na het tot stand brengen van de aansluitingen de volumeregelaar in de laagste stand en sluit dan het netsnoer op het stopcontact aan.
- Draai na het maken van de aansluitingen het volume langzaam omhoog vanuit de laagste stand. Draai het volume onmiddellijk terug in de nulstand, als geen geluid uit de luidsprekers komt. Controleer op kortsluiting van de luidsprekerkabels.

CONEXIONES

- Cuand conecte los cordones de audio, examine los canales derecho e izquierdo.
- Después de efectuar la conexión del sistema, regule en mínimo el volumen y enchufe el cordón de potencia de esta unidad.
- En la primera salida de sonido después de hacer la conexión de sistema, eleve gradualmente desde mínimo el volumen. Si no hay salida de sonido de los altavoces, establezca de inmediato el volumen en mínimo y cerciórese de que no estén en cortocircuito los cordones de altavoz.

Note:
- Shorting plugs are inserted into the Aux input jacks. Remove them when connecting external equipment. Do not plug the removed shorting plugs into other jacks.

Hinweis:
- Kurzschlußstecker sind an die Reserve-Eingangsbuchsen (AUX) angesteckt. Diese müssen abgezogen werden, wenn ein externes Gerät angeschlossen wird. Die abgezogenen Kurzschlußstecker niemals an andere Buchsen anstecken.

Remarque:
- Les fiches de shunt sont introduites dans les prises d'entrée AUX. Les débrancher lors du raccordement d'appareils extérieurs. Ne jamais brancher les fiches de shunt dans d'autres prises.

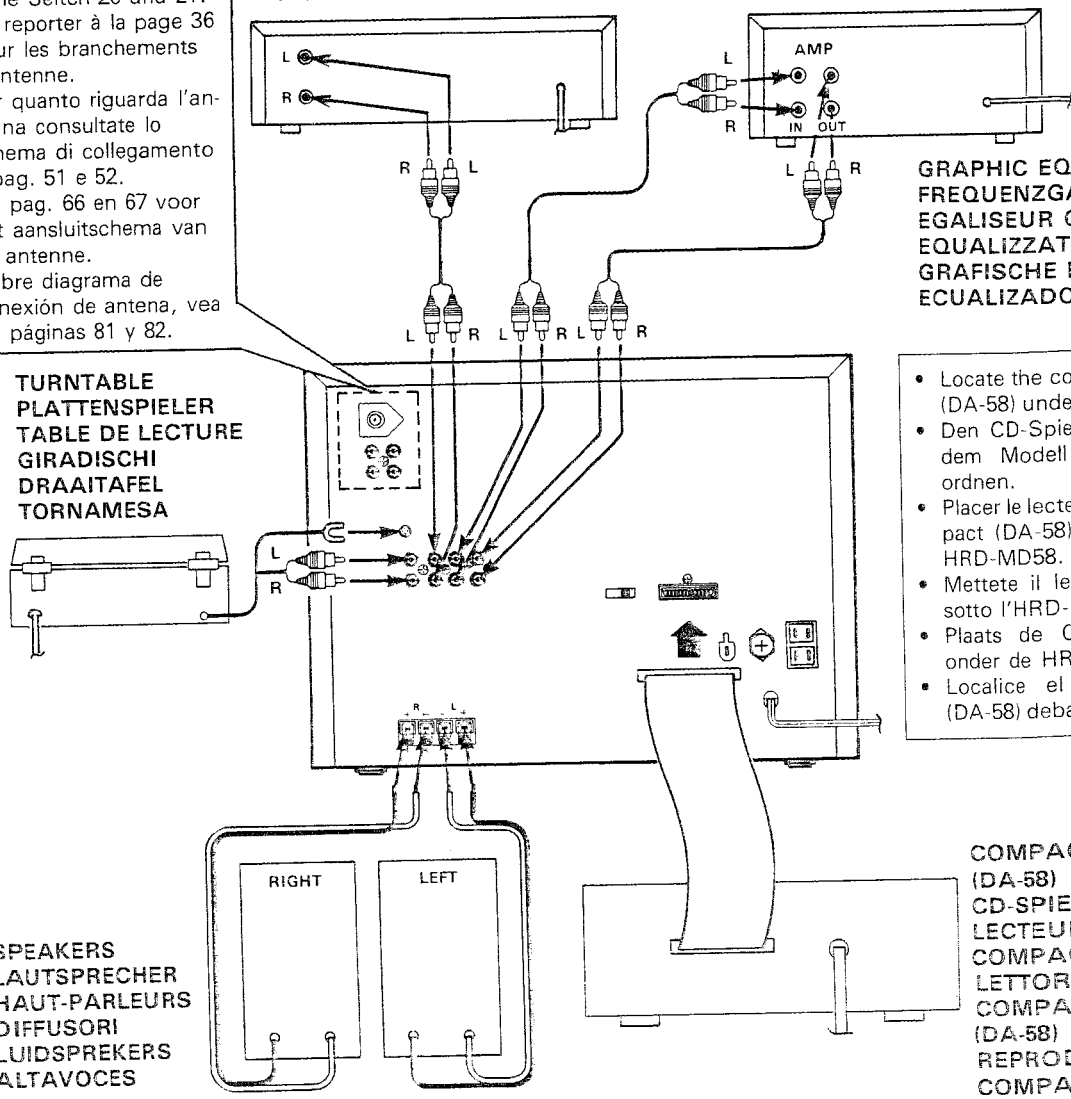
NOTA:
- Quando vi collegate a componenti esterni rimuovete i ponti di corto circuito inseriti nelle prese di ingresso Aux. Non inserite i ponti rimossi inaltre prese.

Opmerking:
- De AUX-ingangen zijn voorzien van afsluitdoppen. Verwijder deze doppen om de ingangen voor aansluiting gereed te maken. Gebruik deze afsluitdoppen niet op andere ingangen.

Nota:
- Los enchufadores de cortocircuito se insertan en los portalámparas de entrada auxiliar. Retírelos al conectar equipos externos. No inserte en otros portalámparas los enchufes de cortocircuito.

- Regarding the antenna connection diagram, see page 6.
- Für Antennenanschlüsse siehe Seiten 20 und 21.
- Se reporter à la page 36 pour les branchements d'antenne.
- Per quanto riguarda l'antenna consultate lo schema di collegamento a pag. 51 e 52.
- Zie pag. 66 en 67 voor het aansluitschema van de antenne.
- Sobre diagrama de conexión de antena, vea las páginas 81 y 82.

AUX equipment (COMPACT DISC PLAYER, for exampel)
Externes Gerät (z.B. CD-Spieler)
Appareils AUX (lecteur de disque compact, par exemple)
Componente ausiliario (par esempio un lettore CD)
Apparatuur voor hulpingangen (AUX) (bijvoorbeeld CD-speler)
Equipo auxiliar (REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS, por ejemplo)



GRAPHIC EQUALIZER
FREQUENZGANGENTZERRER
EGALISEUR GRAPHIQUE
EQUALIZZATOREGRAFICOo
GRAFISCHE EQUALIZER
ECUALIZADOR GRAFICO

TURNTABLE
PLATTENSPIELER
TABLE DE LECTURE
GIRADISCHI
DRAAITAFEL
TORNAMESA

- Locate the compact disc player (DA-58) under the HRD-MD58.
- Den CD-Spieler (DA-58) unter dem Modell HRD-MD58 anordnen.
- Placer le lecteur de disque compact (DA-58) sous le combiné HRD-MD58.
- Mettete il lettore CD (DA-58) sotto l'HRD-MD58.
- Plaats de CD-speler (DA-58) onder de HRD-MD58.
- Localice el disco compacto (DA-58) debajo del HRD-MD58.

SPEAKERS
LAUTSPRECHER
HAUT-PARLEURS
DIFFUSORI
LUIDSPREKERS
ALTAVOCES

COMPACT DISC PLAYER (DA-58)
CD-SPIELER (DA-58)
LECTEUR DE DISQUE COMPACT (DA-58)
LETTORE CD (DA-58)
COMPACT-DISC-SPELER (DA-58)
REPRODUCTOR DE DISCO COMPACTO (DA-58)

- When connecting the CD player (DA-58), connect the connecting cord provided with the DA-58 and then insert the power plug into an AC outlet. Do not press the Operate button until all connections are completed.

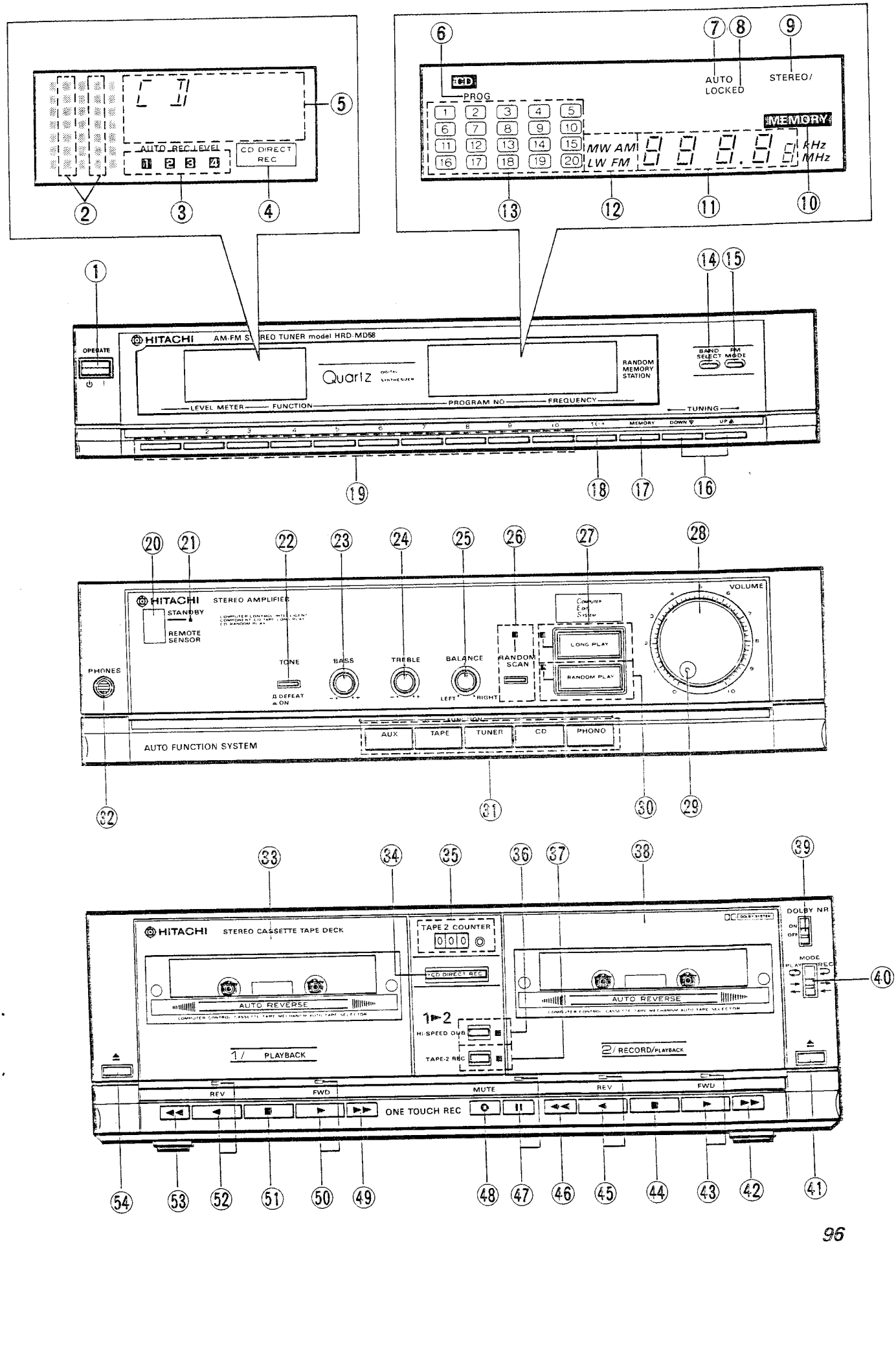
- Den Anschluß des CD-Spielers (DA-58) mit Hilfe des mitgelieferten Anschlußkabels vornehmen und erst danach den Netzkabelstecker des CD-Spielers an eine Netzdose anstecken.

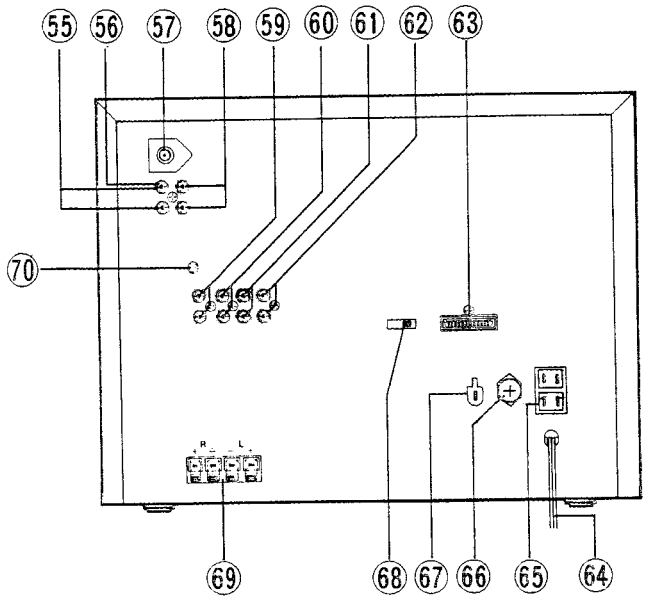
- Lors du raccordement du lecteur de disque compact (DA-58), relier les câbles de raccordement fournis avec le lecteur (DA-58) et brancher ensuite la prise d'alimentation dans une prise murale du secteur. Ne pas appuyer sur la touche d'alimentation tant que tous les branchements ne sont pas complètement terminés.

- Per collegare il lettore CD (DA-58) usate il cavo di collegamento in dotazione al (DA-58) e quindi inserite la spina in una presa di corrente. Non premete il tasto di accensione prima di completare i collegamenti.

- Maak voor het aansluiten van de CD-speler (DA-58) op het lichtnet gebruik van het bij het toestel geleverd netsnoer. Druk niet op de aan/uit-toets tot alle aansluitingen tot stand gebracht zijn.

- En la conexión del reproductor de DC (DA-58), conecte con el DA-58 el cordón conectador provisto e inserte la toma de potencia en una salida de CA. No presione el botón de operación mientras no están completas todas las conexiones.


AUTO REC LEVEL
CD DIRECT REC
CD
PROG
AUTO LOCKED
STEREO/
MEMORY
MW AM
LW FM
kHz
MHz
HITACHI
AM-FM STEREO TUNER model HRD-MD58
OPERATE
Quartz
RANDOM MEMORY STATION
BAND SELECT
FM MODE
LEVEL METER
FUNCTION
PROGRAM NO
FREQUENCY
TUNING
MEMORY
DOWN
UP
HITACHI
STEREO AMPLIFIER
STANDBY
REMOTE SENSOR
PHONES
TONE
DEFEAT
ON
BASS
TREBLE
BALANCE
LEFT
RIGHT
RANDOM SCAN
LONG PLAY
RANDOM PLAY
VOLUME
AUTO FUNCTION SYSTEM
AUX
TAPE
TUNER
CD
PHONO
HITACHI
STEREO CASSETTE TAPE DECK
TAPE 2 COUNTER
CD DIRECT REC
AUTO REVERSE
1▶2
HI-SPEED DUB
TAPE-2 REC
1/ PLAYBACK
2/ RECORD/PLAYBACK
DOLBY NR
ON
OFF
MODE
REC
REV
FWD
MUTE
ONE TOUCH REC
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54



■ **Control signal transmitter**
Aim this part of the remote controller at the remote sensor window on the unit and control the operation of the system by pressing the appropriate button.

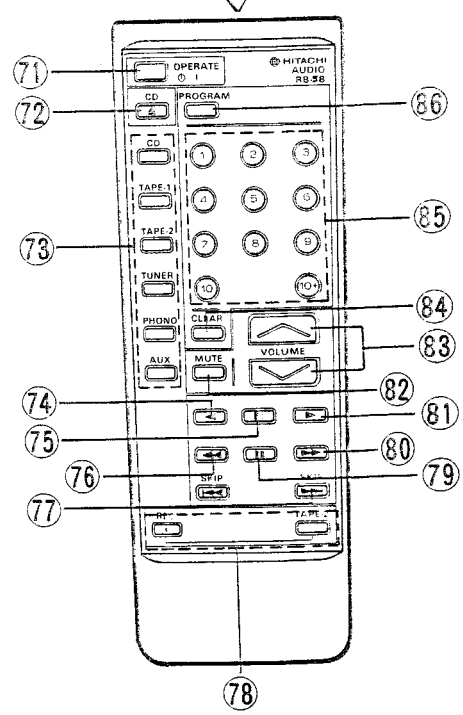
■ **Steuersignalsender**
Dieses Teil der Fernbedienung auf das Fernbedienungs-Sensorfenster des Gerätes richten, worauf die Gerätefunktionen durch Drücken der entsprechenden Tasten der Fernbedienung gesteuert werden können.

■ **Boîtier de transmission des signaux de commende**
Diriger cette partie du boîtier vers la fenêtre du microrécepteur de télécommande de l'appareil et commander les fonctions du système à partir des touches.

■ **Trasmettitore dei segnali di controllo**
Puntate questa parte del telecomando sulla finestrella del sensore del telecomando sull'unità e controllate il funzionamento dell'unità premendo i tasti appropriati.

■ **Stuursignaalgever**
Richt dit deel van de afstandsbediening op het afstandsbedieningsvenster van het toestel en activeer de verschillende functies door de desbetreffende toetsen in te drukken.

■ **Transmisor de señal de control**
Dirija esta parte del controlador remoto en la ventana de sensor remoto sobre la unidad y controle la operación del sistema presionando el botón apropiado.



■ " I " shows ON and " ⏻ " electrical power stand-by.

■ Mit " I " ist die Einschaltposition, mit " ⏻ " die elektrische Bereitschaftsstellung bezeichnet.

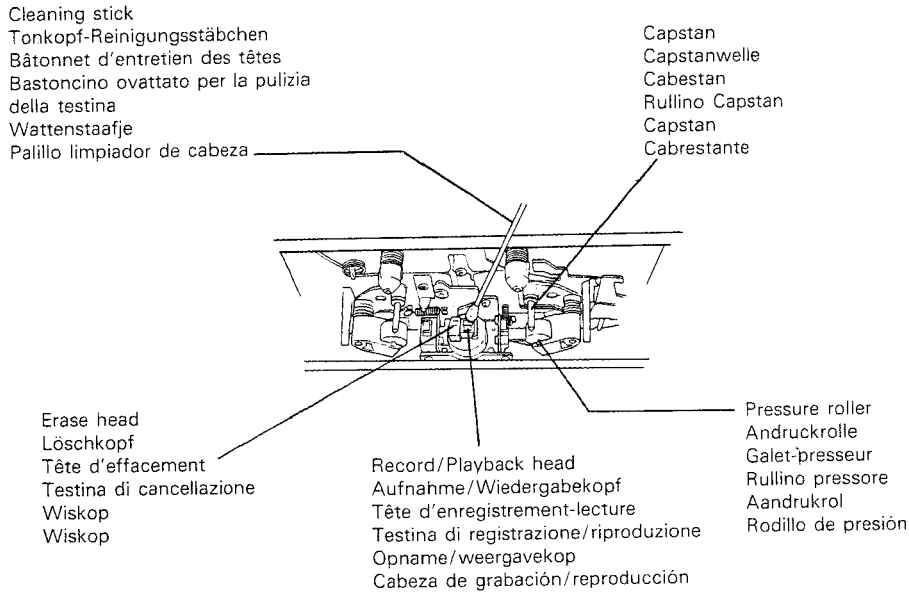
■ " I " se rapporte à la mise sous tension et " ⏻ " à la position d'attente électrique.

■ Il simbolo " I " sta per ON, mentre il simbolo " ⏻ " sta ad indicare il modo di attesa dell'alimentazione.

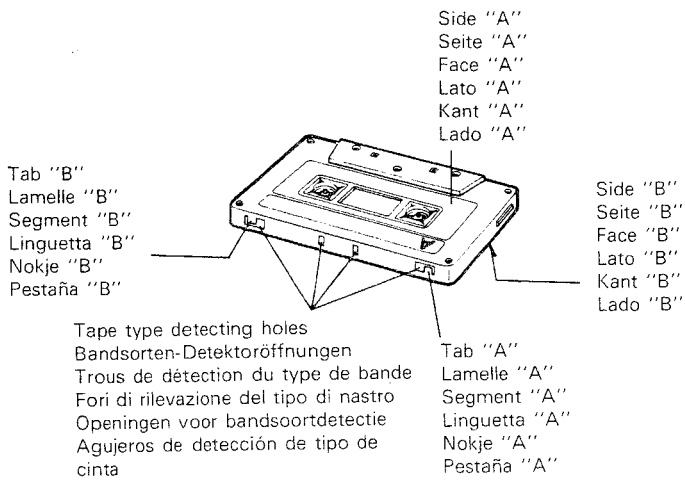
■ " I " betekent AAN en " ⏻ " staat voor standby.

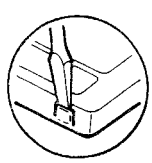
■ " I " muestra "ON" (enc) y " ⏻ " espera de potencia eléctrica.

A

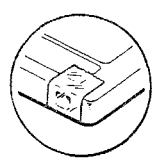


B





- When sound recorded is not to be erased, break and remove tab.
- Um die Aufnahmen vor unbeabsichtigtem Löschen zu schützen, die Lamelle ausbrechen.
- Casser le segment de sécurité et le retirer pour protéger le matériel enregistré.
- Rimuovete la linguetta per salvaguardare la registrazione.
- Verwijder het nokje om de opname tegen abusievelijk wissen te beschermen.
- Rompa y quite la pestaña cuando no se haya de concelar el sonido grabado.



- For re-recording, block with adhesive plastic tape. Do not cover the tape type detecting holes.
- Falls mit einer so geschützten Cassette jemals wieder Aufnahmen ausgeführt werden sollen, die entstandenen Öffnungen mit Klebeband abdecken. Dabei darauf achten, daß die Bandsorten-Detektoröffnungen nicht abgedeckt werden.
- Le réenregistrement de la cassette est possible en collant un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture. Faire attention de ne pas masquer les trous de détection du type de bande.
- Per riregistrare chiudete i fori con nastro adesivo. Fate attenzione a non coprire i fori di rilevazione del tipo di nastro.
- Plakje een stukje plakband over de opening om de cassette weer voor opname geschikt te maken. De openingen voor bandsoortdetectie mogen hierbij niet dichtgeplakt worden.
- Para regrabación, bloquee con cinta plástica adhesiva. No cubra los agujeros detectadores de tipo de cinta.

VOLTAGE SELECTOR (For multi voltage unit only)

If you want to change the voltage selector from AC 200 — 220V or AC 230 — 240V to AC 110 — 120V, the primary fuse must also be changed. Please coneact the dealer from whom you purchased the unit or your nearest HITACHI service facility.

- The voltage selector is factory set to AC 230 — 240V.

SPANNUNGSWÄHLER
(Nur für Gerät mit Mehrfachspannung)

Wenn der eingestellte Spannungswähler von WS 200 — 220V oder WS 230 — 240V auf WS 110 — 120V umgeändert werden soll, dann muß ebenfalls die Primärsicherung ausgewechselt werden. Wenden Sie sich bitte deshalb an Ihren Händler, wo Sie das Gerät gekauft haben, oder die nächstgelegene HITACHI-Kundendienstzentrale.

- Der Spannungwähler wurde werkseitig auf WS 230 — 240V eingestellt.

SELECTEUR DE TENSION
(Uniquement pour l'appareil multi-tension)

Si vous désirez faire passer le sélecteur de tension de 200 — 220V CA ou 230 — 240V sur 110 — 120V CA, il faut également charger le fusible primaire. Prière de prendre contact avec le concessionnaire hez qui vous avez acheté l'appareil ou l'agence de service HITACHI la plus proche.

- Le sélecteur de tension a été réglé en usine sur 230 — 240V CA.

SELETTORE DI TENSIONE
(solo per unità provviste di cambio di tensione)

Se volete cambiare la tensione da 200—220V c.a. o 230—240V c.a. a 110—120V c.a. dovete cambiare anche il fusibile primario. Contattate il vostro rivenditore o il servizio HITACHI più vicino.

- L'unità esce dalla fabbrica con il selettore del voltaggio sulla posizione 230—240V c.a.

SPANNINGKIEZER
(Alleen toestel met variabele voeding)

Als de instelling van de spanningkiezer veranderd wordt van bijvoorbeeld 200 — 220V of 230 — 240V wisselstroom in 110 — 120V wisselstroom, moet tevens de primaire zekering vervangen worden. Neem hiervoor kontakt op met de oorspronkelijke leverancier of een HITACHI vertegenwoordiging in de buurt.

- De spanningkiezer is bij het verlaten van de fabriek ingesteld op 230 — 240V wisselstroom.

SELECTOR DE TENSIÓN
(Para aparatos de múltiple tensión solamente)

Si se desease cambiar el selector de tensión de CA 200 — 220V o CA 230 — 240V a CA 110 — 120V, el fusible primario deberá cambiarse también. Ponerse en contacto con el concesionario a quien se compró este aparato o con el servicio de reparaciones HITACHI más cercano.

- El selector de tensión se ha ajustado en fábrica a CA 230 — 240V.